

# کنجوارہ سیلی

مجموعہ زیبا ترین گیت بیت از شاعران از زندہ ایران

به ترتیب حروف الفبای اشعار

جلد اول

به کوشش و گردنیش :

مهدی تھمسی



[illegible]



0164

**DATE LABEL**

[illegible]



**DATE LABEL**

[illegible]



# کنجوازه سیلی

مجموعه زیباترین گنجینه اشعار از شاعران ارزنده ایران

به ترتیب حروف الفبای اشعار

به کوشش و گردنیش

مهدی همیله

جلد اول

سراسر حقوق برای مهدی سهیلی محفوظ است



KASHMIR UNIVERSITY

ICDAI Library

Acc No 312676...

Dated 30.03.54

Stop  
Apr



• دفتر نشر بوک  
تقدیم می کند:

• گنجواره ی سهیلی (جلد اول)  
• به کوشش و گزینش:

مهدی سهیلی

• چاپ نخستین

• دفتر نشر بوک

• تهران: خیابان دکتر علی شریعتی - باغ صبا - ایستگاه سلیم - ساختمان بنی هاشمی

• تلفن: ۷۵-۳۲-۳۲

• تیراژ: پنج هزار جلد

• نقاش: استاد عباس جمال پور

• حروف چینی: زمانی (کامپیوست)

• لیتوگرافی: امیر

• چاپ: کتیبه

• صحافی: ایرانمهر

• تاریخ انتشار: فروردین ۱۳۶۳



تقدیم به :  
ستاره همیشه روشن  
پسر مهربان و خدا جویم  
سمان عزیز

شماره  
۵  
بفرد ۱۳۶۲۰۶



● تا کنون از این مؤلف انتشار یافته است :

● مجموعه های شعر :

● اشک مهتاب

● سرود قرن

● عُقاب

● نگاهی در سکوت

● مرا صدا کن

● طلوع محمد

● در خاطر منی

● لحظه ها و صحنه ها

● بیا با هم بگریم

● چه کنم؟ دلم از سنگ که نیست

● پرواز در آسمان شعر



## • جنگ‌ها و گزینش‌ها :

- کاروانی از شعر (ده جلد)
- گنجینه‌ی سهیلی (پنج جلد)
- مشاعره
- گنج غزل
- بزم شاعران
- شاهکارهای سعدی
- شاهکارهای صائب و کلیم
- سرود خدا
- شعروزندگی

## فولکلور:

ضرب‌المثل‌های معروف ایران  
ترجمه:

سخنان حسین بن علی علیه‌السلام  
سوره‌های ابراهیم و حجرونحل  
داستان:

خاطرات یک سگ

## سخنرانی:

دریچه‌یی به جهان روشنایی (۲ جلد)  
ترجمه‌ی آثار این مؤلف به زبان بیگانه:

هشت داستان کوتاه طنز به زبان روسی در شوروی به سال ۱۹۵۸ میلادی



### به نام خداوند سخن آفرین

یادآوری‌های پی‌درپی، تلفن‌های مکرر هر روزه، نامه‌های فراوان سروران ادب دوست و اصرار عاشقان شعر و ادب فارسی برای مطالعه‌ی جنگ‌های نایاب شعر، تألیف این کمترین که سالهاست از دسترس به دورست، سرانجام بر مسامحه و رخوت حقیر پیروز شد و به عنایت پروردگار با بررسی‌ها و تفحص‌ها و مذاقه‌های بسیار در صدها دیوان و جنگ چاپی و خطی، پس از «گنجینه‌های سهیلی» و نایابی آن‌ها سه جلد مجموعه‌ی منقح و مصحح و برگزیده را به نام «گنجواره‌ی سهیلی» به عاشقان شعر تقدیم می‌دارم.

این بنده در دیباچه‌ی «گنجینه‌ی سهیلی» به مطلبی اشاره کرده‌ام که اینک به بازگوئی آن می‌پردازم:

یکی از آسان‌ترین و در عین حال مشکل‌ترین کارهای ادبی انتخاب و تألیف جنگ‌ها و سفینه‌های شعرست.

آسان است! زیرا هر کس که فقط شعر را از نثر تمیز بدهد، با کمترین آشنایی، قادرست که ده‌ها جنگ شعر مغلوط و مشحون از آثار سست و بارید منظوم فراهم آورد و انبانی از ترهات شعرنما را به دست چاپ بسپارد.



به راستی کاری از این ساده‌تر وجود ندارد. یک قیچی و یک سواد در حد خواندن روزنامه کفایت می‌کند که آدمی با بی‌باکی، به جان هر چه دیوان و مجموعه‌ی شعر از هر کس و هر جا بیفتد و با داس «عدم تشخیص» دیوان‌ها را درو کند و «گل و گیاه و علف» را در کیسه‌ی بی‌دریغ خویش بریزد و حریم کاغذ و حرمت چاپ را نشناسد و به وقت گرانبهای خواننده رحم نکند و بر او نیندیشد.

انتخاب شعر با فال گرفتن و شعرناشناسی، آسان‌ترین کارست و بی‌آبروترین. آری، چنین فال‌گیری‌ها و «بُرزدن»‌ها برای گزینش شعر بسی آسان است. اما مشکل است که با عینک و ذره‌بین نقد در قلمرو شعر، گام برداریم و سره را از ناسره و شعر والا و شامخ را از نظم‌های سخیف و مبتذل به شایستگی بازشناسیم. در چنین هنگام و هنگامه است که مؤلف یک مجموعه در برابر دیدگان خود کوهی از وسواس و دقت و مسئولیت می‌نگرد. گاه ده‌ها قطعه و صدها بیت را بر خواننده‌ام و یک بیت جان‌شکار و یادداشت‌کردنی در آن‌ها نیافته‌ام.

آشکارست که در حوزه‌ی چنین مسئولیتی باید بصیر و مطلع بود و رنج کشید. بایستی بر بیت شعر شاعران، ذره‌بین تأمل و تعمق نهاد. از دوست‌یابی‌ها و آسانگیری‌ها گذشت و تنها به آثار ارزشمند، جواز ورود به جنگ آبرومند را داد.

تردید نیست که من بر بسیاری از شعرهای پرارزش دست نیافته‌ام و امیدوارم در اثر همکاری شاعران ارجمند به جبران این نقیصه برخیزم و عدم دسترسی گناه بخت منست این گناه ایشان نیست.

به هر روی امید آنکه مانند همیشه چتر عنایت را بر سرم مستدام بدارید و



اگر این هدیه را بپذیرد طفرای تصدیق و تأیید شما مهربانان را چون سند افتخار  
بر دیوار دلم می آویزم.

با تقدیم والا ترین احترام ها

**مهدی سهیلی**

بهمن ماه ۱۳۶۲



از خرابی میگذشتم، منزل آمد به یاد  
دست و پا گم کرده‌یی دیدم، دلم آمد به یاد  
سربه هم آورده، دیدم برگ‌های غنچه را  
اجتماع دوستان یکدلم آمد به یاد

سلطانعلی رهی

ای دوست! اگر با تو نشینم، میرم  
ور از تو مفارقت گزینم، میرم  
القصه چنانم که رخ خوب تو را  
بینم میرم، و گر نبینم، میرم

هجری قمی

این جور دیگرست که آزار عاشقان  
چندان نمی‌کنی که به بیداد، خو کنند

شفائی اصفهانی

آنم که ضعیف و خسته تن می‌آیم  
جان بسته به تار پیرهن می‌آیم  
مانند غباری که به پیچد بر باد  
پیچیده به آه خویشتن می‌آیم

ساروخواجه

از ضعف زدم تکیه به دیوار و نگفتی  
کاین صورت بی‌جان که به دیوار کشیده؟

کوثر همدانی



از سربالین من برخیز ای نادان طبیب  
دردمندِ عشق را داروبه جز دیدار نیست

خسرو قاجار

آهی که زیر لب شکند دردمندِ عشق  
در سینه، کار تیشه‌ی فولاد میکند

صائب تبریزی

آفتاب روز محشر بیشتر می‌سوزدش  
هر که اینجا درد و داغ عشق کمتر میکشد.

صائب تبریزی

از واقعه‌یی تو را خبر خواهم کرد  
وان را به دو حرف، مختصر خواهم کرد  
با عشق تو در خاک، نهان خواهم شد  
با مهر تو سر ز خاک برخوام کرد

ابوسعید ابوالخیر

ای عشق! نه کافرم، بیخشای، دمی  
تعجیل به قتل من مفرمای دمی  
هر وقت که هست می‌توان گشت مرا  
از راه رسیده‌یی، بیاسای دمی

نوری اصفهانی

آسوده، لبی که ساغر جم نکشید  
خوشدل، زخمی که ناز مرهم نکشید



من بلبل آن گلم که در گلشن عمر  
پژمرده شد و منت شبنم نکشید.

طالب آملی

از در کلبه‌ی ما دوش ندانسته گذشت  
لیک دانسته نرسید که ویرانه‌ی کیست؟

زمانی یزدی

از تو درد دلم ای عهد شکن بسیارست  
بر سر حرف میارم که سخن بسیارست

اشکی اصفهانی

از بس که وعده می‌دهی و می‌کنی خلاف  
امروز، در وصالم و باور نمی‌کنم

رضایی کاشانی

افسانه‌ی حیات به پایان رسید و باز  
شبهای انتظار، به پایان نمیرسد

امیری فیروز کوهی

امروز هم گذشت به هر تلخی که بود  
در انتظار محنت فردا نشسته ایم

منصف سیرازی

از آن به وعده‌ی و صلح امیدوار کند  
که آنچه هجر نکرده است انتظار کند

ملک قمی



اگر این داغ جگر سوز که در جان منست  
بر دل کوه نهی، سنگ به فریاد آید

سعدی شیرازی

این شکایتنامه‌ی نامهربانی‌های تست  
آنچه دیدم از جدایی‌ها، جدا خواهم نوشت

جلال اسیر

از جور روزگار، نداریم شکوهی  
این گرگ را به قیمت یوسف خریده‌ایم

صائب تبریزی

ای صبا پیراهن یوسف مگر همراه تست  
از کدامین باغ، این گل در گریبان کرده‌ای؟

وحشی بافقی

استخوان سرفرهاد فرو ریخت زهم  
دیده‌اش در ره شیرین نگرانست هنوز

عبرت نائینی

آه! تا کی ز سفر بازیابی باز آ  
اشتیاق تو مرا سوخت، کجایی؟ باز آ

وحشی بافقی

آن که ما سرگشته‌ی اویم درد دل بوده است  
دوری ما غافلان از قرب منزل بوده است

صائب تبریزی



آنقدر با آتش دل ساختم تا سوختم  
بی تو ای آرام جان یا ساختم یا سوختم  
رہی معیری

اگر دلی را به ناله آری ز برق آتش امان نداری  
بلا در افتد به هر چه داری، که چوب یزدان صداندارد مهدی سہیلی

آن دشمنی که دوست نگردد، دل منست  
آن عقده‌یی که حل نشود مشکل منست  
گفتم: مرو به جز دل من درد دل کسی  
گفتا که این خرابه کجا قابل منست؟  
بزمان بختیاری

آسوده جان شدم به دم واپسین «نجات»  
آخر کشید آن نفسی را که خواست دل  
عبدالمعالی نجات

آن دل که پریشان شود از ناله‌ی بلبل  
دردامنش آویز که باوی خبری هست  
عرفی شیرازی

ای که میپرسی زمن، آن ماه را منزل کجاست؟  
منزل او درد دل است اما ندانم دل کجاست!  
ہلالی حنابی



اینقدر کز تودلی چند، بود شاد بسست  
زند گانی به مراد همه کس نتوان کرد  
صائب تبریزی

از دل دیوانه‌ام، دیوانه‌تر دانی که کیست؟  
من که دائم در علاج این دل دیوانه‌ام  
سحاب اصفهانی

این باغ، غیر داغ عزیزان گلی نداشت  
خوشبخت آن پرنده کزین جا پرید و رفت  
مهدی سهیلی

از آب زندگی چه حکایت کند کسی  
بادلشکسته‌یی که زهستی گذشته است  
ناباقعانی شیرازی

از خون دلم بسته حنا بر سرانگشت  
خون دلم «انگشت نما» شد چه بجاشد!  
قصاب کاشانی

از درد تو، ای درد توام همدم دل  
وز داغ تو، ای داغ توام مرهم دل  
جان ماتم من دارد و من ماتم جان  
دل در غم من نالد و من در غم دل  
شیدای اصفهانی



اگر درمان دردش دیر شد دل  
چه زود از سیر عالم سیر شد دل  
دل پیران جوان دیدم ولی من -  
جوان بودم که ناگه پیر شد دل

شهر یار تبریزی

از باد صبا دلم چوبوی تو گرفت  
بگذاشت مرا و راه کوی تو گرفت  
اکنون زمنش هیچ نمیاید یاد  
بوی تو گرفته بود خوی تو گرفت

درویش مقصود تبرگر

ای خوش آن شب ها که با افسانه میلی داشتی  
درد دل میگفتم و افسانه می پنداشتی

یحیای لاهیجانی

ای بسا شب به امیدی که زنی حلقه به در  
دیده را حلقه صفت دوخته بردر کردم

شهر یار تبریزی

آرزو دارم که یک روز آورم بی غم به سر  
ای فلک! امروز، محنت های فردا میکشم

قیدی کرمانی

استخوانم نیز خاکستر کند گر سوز هجران  
چون غبار آرزو بر طاق ایوانت نشینم

بیر یای گیلانی



اگر به دامن وصل تو دست ما نرسد  
کشیده ایم در آغوش، آرزوی تورا  
حزین لاهیجی

از لبان خندانم حال دل ندانستی  
خفته در تبسم ها گریه های پنهانی  
مهدی سهیلی

ای عشق خوارتر کن از اینم به گوی او  
تا که هر که بیدم نکند آرزوی او  
والهی قمی

این که هر سو می کشم با خود، نپنداری تن است  
گور گردان است و در او آرزوهای من است  
سیمس پنهانی

از سوز محبت چه خبر اهل هوس را  
این آتش عشق است، نسوزد هفت کس را  
فصیحی تبریزی

آخر مهر و محبت، نه همین سوختن است  
تا چه ها بر سر خاکستر پروانه رود  
ذوقی اردستانی

ای ناله! خدا را زدلم دست بدار  
ای دیده نظاره میکن و خون مبار



ترسم که بسوزدت خدا نا کرده  
پا بردلم ای محبت آهسته گذار

مهرداد اوستا

امروز، چمن را مده از دست که فردا  
دوشیزه ی گل، باد گرانست در این باغ

مهدی سهیلی

ای عشق! میگفتی که آبادت کنم من  
ویران ترم کردی که آبادم نکردی

پژمان بختیاری

ای عشق! چه دردی تو که درمانت نیست  
ای جان! به چه زنده ای که جانانت نیست  
ای صبر! نه وصلی تو، که پیدا نشوی  
ای شب! نه غم منی که پایانت نیست

جمال الدین عبدالرزاق

اظهار عشق را به زبان احتیاج نیست  
چندان که شد نگه به نگه آشنا، بسست

صائب تبریزی

افغان که در ره عشق، نشنیدم و ندیدم  
نه ناله ی درایی، نه گرد کاروانی

طیب اصفهانی



این میندار که نقش تورود از نظرم  
خاطرت جمع، که در خواب پریشان منی

مهدی سهیلی

از صدای سخن عشق، ندیدم خوشتر  
یاد گاری که در این گنبد دوار بماند

حافظ سیرازی

ای چراغ عشق! زین پس بردل افسرده‌ی من  
پرتوماتم بيفشان همچو شمعی بر مزاری

ابوالحسن ورری

آنگونه غریبیم که با ظلمت شب‌ها  
در کوچه‌ی ما زمزمه‌ی رهگذری نیست

مهدی سهیلی

افسوس که نامه‌ی جوانی طی شد  
و آن تازه بهار زندگانی دی شد  
حالی که ورا دور جوانی گفتند  
معلوم نشد که خود کی آمد، کی شد

منسوب به خیام

از همه افسردگی‌های جوانی یاد آرم  
هر کجا بینم گل پژمرده‌ای بر شاخساری

ابوالحسن ورری



آمد به سرم یار و هنوز از ره حسرت  
چشمم به ره قاصد و گوشم به پیام است

واله اصفهانی

آنکه صد نامه‌ی ما خواند و جوابی ننوشت  
سطری از غیر نیامد که کتابی ننوشت

نظیری نیشابوری

این مزد قاصد است که آید ز کوی تو  
کوراً دوباره باز فرستم به سوی تو

آذربیدگدلی

از سفیهان گر شنیدی یاوه‌ی غمگین مباش  
ژاژخایان را سکوت ما جوابی دیگرست

مجید شفق

اگر غفلت نهان در سنگ خارا میکند ما را  
جوانمردست درد عشق، پیدا میکند ما را

صائب تبریزی

از ترک‌تاز عشق، کسی جان نمی‌برد  
این سیل، بر خرابه و آباد می‌زند

صائب تبریزی

آتش عشق، عجب آتش غافل سوز است  
خبرم میکند و بی خبرم می‌سوزد

محمود قاجار



ای زاتش عشقت به دلم سوز امروز  
وی سوز تو در جان غم اندوز امروز  
گفتی که کدام روز خونت ریزم؟  
قربان سرتو گردم، امروز امروز

توفان مازندرانی

از عشق من به هر سودر شهر گفتگو نیست  
من عاشق تو هستم این گفتگو ندارد

شهر یار تبریزی

ای بسا زشت که در دیده‌ی عاشق زیباست  
عشق، فرقی نکند زشتی و زیبایی را

سرخوس تفرشی

این شکوه نیست، شبیهی از طالع منست  
تا شد فروده آیم، نانم تمام شد

هادی رنجی

این زمان در زیر بار کوه منت می روم  
من که می دزدیدم از دست نوازش، دوش را

صائب تبریزی

ای خضر! غیر داغ عزیزان و دوستان  
حاصل تو را ز زندگی جاودانه چیست؟

صائب تبریزی



آگه نیم که عمر گرامی چسان گذشت  
خوابم ربوده بود که این کاروان گذشت  
آزاد کشمیری

از خدا می طلبم عمر درازی چون زلف  
که به صد چشم کنم سیر، سراپای تورا  
صائب تبریزی

از سرمستی دگر با شاهد عهد شباب  
رجعتی میخواستم، لیکن طلاق افتاده بود  
حافظ شیرازی

امروز من مبین که ندارم توان آه  
یاد آن زمان که هر نفسم عاشقانه بود!  
مهدی سهیلی

ای اشک! که روز و شب به دامن منی  
چون شمع، شرار خرمن جان منی  
که چون گهری در صدف دل، پنهان  
که چون گرهی، بسته به مژگان منی  
عبدالله الفت

این زمان افسرده ام «صائب» و گرنه پیش از این  
میچکید آتش ز چشم گریه آلودم چو شمع  
صائب تبریزی



این که هر شب تا سحر آید ز چشمم اشک نیست  
گوهر جان است و میریزد به دامنم چو شمع هادی رنجی

اگر ابر بهاران گردد آه گریه آلودم  
به جای سبزه فریاد از دل هر دانه برخیزد صائب تبریزی

اشکم نیافت بوی وفا تا دلم نسوخت  
هر شب نمی که میچکد از گل، گلاب نیست اهلی شیرازی

از آن شبی که پریدی ز آشیانه ی من  
صدای گریه بلندست از ترانه ی من  
قرار بخش دلم یاد لحظه لحظه ی تست  
ستاره های شبم اشک دانه دانه ی من مهدی سهیلی

امشب تو را به خوبی نسبت به ماه کردم  
تو خوبتر ز ماهی من اشتباه کردم فروغی بسطامی

آمدی جانم به قربانت ولی حالا چرا؟  
بی وفا! حالا که من افتاده ام از پا چرا؟ شهریار تبریزی

ای عهد شکسته و وفا داده به باد



مادرِ ہمہ سیرِ بی وفایی بہ توداد  
اول تو چنان بُدی کہ کس چون تو نبود  
و آخر تو چنان شدی کہ کس چون تو مباد! ولی دشتِ بیاضی

از بس بہ عہدِ دوستی ات اعتماد نیست  
یارِ مئی و یارِ کسان می شمارمت  
عاشقِ اصفہانی

آنکہ رویِ گرم او دیدم از این ویرانہ رفت  
با کہ این شب را بہ روز آرم کہ شمع از خانہ رفت مشہورِ اصفہانی

ای ہمایِ نیکبختی! سوی من پرواز کن  
بی تو اشکم، سایہ ام، سنگم، ندانم چیستم  
برگِ برگِ جان من می لرزد از توفانِ مرگ  
ترسم آن روزی ز در آبی کہ دیگر نیستم  
مہدی سہیلی

آن چنان گشتہ ام از ضعف کہ می افشانم  
خاکِ کویِ توبہ امداد صبا بر سرِ خویش  
وحشتی جوشقانی

از ضعیفی چنان سدم، کہ خیال  
میتواند مرا بہ دوش برَد.  
سایہ نهرانی



از یاد تو برداشتم دست، هنوز  
دل هست به یاد نرگست مست، هنوز  
گر حال مرا حبیب پرسد، گویند:  
بیمار غمت را نفی هست هنوز

شهریار تبریزی

ای چشم جهان بین مرا نور از تو  
ایام، مرا ساخته مهجور از تو  
دوری تو کرده است بیمار، مرا  
نزدیک به مردن شده ام دور از تو

فارغی شیرازی

ای که از کوچه ی تنهایی ما می گذاری  
گوش کن ناله ی من از سردیوار گذشت  
مهدی سهیلی

از جرم عشق، پیش کسبم گر چه راه نیست  
یارب تو آگهی که محبت گناه نیست

بهادریگانه

ای که با درد محبت زندگانی میکنی  
روزگارت خوش که عیش جاودانی میکنی

ابوالحسن ورزی

ایزد، دلکی مهرفزایت بدهاد  
زین به نظری به این گدایت بدهاد



خوبی و خوشی و دلفریبی و جمال

داری همه، جز وفا، خدایت بدهاد! ●

اثیرالدین اخیسکتی

● آنها که خواب راحت بر خود حرام کردند

چون شمع، کار خود را یکشب تمام کردند ●

حسن بیک رفیع

اسیر تن چه شوی؟ زانکه آخرش اینست

به خاک رفتن و پوسیدن و غبار شدن! ●

مهدی سهیلی

آنم که ندیده‌ام دل خرم را

جز بر دل کس ندیده‌ام مرهم را

در غمکده‌ی دهر، دلم شاد نشد

چندانکه ز شادی نشناسم غم را ●

غنی نفرشی

این شیوه‌ام ز شمع خوش آمد که هیچگاه

پروانه را نسوخت مگر در حضور خویش ●

فقیر لاهیجی

اول بنا نبود بسوزند عاشقان

آتش به جان شمع فتد کاین بنا نهاد ●

عالی شیرازی



ای شمع بتان! تا کی، بر گرد درت گردم  
پروانه‌ی خویشم کن تا گرد سرت گردم

محتشم کاشانی

اینکه گاهی میزدم بر آب و آتش خویش را  
روشنی در کار مردم بود مقصودم چو شمع

صائب تبریزی

آواز تیشه امشب از بیستون نیامد  
گویا به خواب شیرین فرهاد رفته باشد

حزین لاهیجی

از مکافات بندیش که در شرع وفا  
گردن شمع به خونخواهی پروانه زدند

وضال شیرازی

از غم نا کامی پروانه میسوزم چو شمع  
در میان آب و آتش بی شکیب افتاده‌ام

شهریار تبریزی

ای شمع رقصان با نسیم آتش مزن پروانه را  
با دوست هم رحمی چو با دشمن مدارا میکنی

شهریار تبریزی

ای شمع بزم! دوش، چرا می گریستی  
پروانه عاشق تو، تو سرگرم کیستی؟

ابدال اصفهانی



از شمع، سه گونه کار میآموزم:

می گریم و می گدازم و می سوزم

مسعود سعد سلمان

آشیان من بیچاره اگر سوخت چه باک

فکر ویران شدن خانه ی صیاد کنید

ملک الشعرای بهار

الا ای مرغ دل چند از گرفتاری فغان داری

من ار صیاد میبودم تو را آزاد میکردم

عباسقلی مظهر

ایا صیاد شرمی کن مرنجان نیم جانم را

پرو بالم بکن، اقا مسوزان استخوانم را

ابوالقاسم لاهوتی

ای سنگدل صیاد من! تا چند از یاد قفس

سر زیر بال خود کشم در گوشه گلزارها؟

«؟»

ای وای بر اسیری، کز یاد رفته باشد

دردام مانده صید و صیاد رفته باشد

حزین لاهیجی

انصاف بین که موسم گل می برد ز باغ

صیاد سنگدل قفس عندلیب را

روشن



آب را قول تو با آتش اگر جمع کند  
نتواند که کند عشق و شکیبایی را

سعدی شیرازی

آمد به پرسش من و دردم فزود و رفت  
صبری که من نداشتم آن را ربود و رفت

شرف قزوینی

آنکه با هجران به امید وصالش ساختم  
در کنارش ز آتش شرم تمنا سوختم

هادی رنجی

آن شکارم من، که لایق هم به کشتن نیستم  
شرم میآید مرا از آنکه صیاد منست

نظیری نیشابوری

آن مکن با من که گرازلطف یار من شوی  
چون به خاطر آیدت آن، شرمسار من شوی نشاطی گرجی اصفهانی

آتشم بر جان و برب خنده بود از شرم غیر  
بی توای گل! گاه پنهان، گاه پیدا سوختم

رہی معیری

ادب و شرم، تو را خسرو مهر و یان کرد  
آفرین بر تو که شایسته ی صد چندینی

حافظ شیرازی



آسودگی ز وصل مجوزانکه هیچگاه —

بلبل به بیکراری فصل بهار نیست

سحاب اصفهانی

اگر تو زهردهی چون عسل بیاشامم

به شرط آنکه به دست رقیب نسپاری

سعدی شیرازی

آخر کشید دیده زدل انتقام خویش

منهم چه گریه ها که نکردم به کام خویش

روزی که عشق او در میخانه می گشود

هر کس به قدر حوصله پُر کرد جام خویش

واحد اصفهانی

آنچه بی روی تو منظور نظر داشته ام

آستین است که بر دیده ی تر داشته ام

مفیدی

آنکه دائم هوس سوختن ما می کرد

کاش می آمد و از دور تماشا می کرد

طاهر نائینی

آنچنان با یاد نامت برده ام خود را زیاد

کز فراموشی نمی آید به یادم نام خویش

بایا فغانی شیرازی



از آن همسایه را در خواب نگذارد فغان من  
که میخوام به خواب کس نیاید دلستان من

ناشناخته

اسرار غمش گفتم در سینه نهان دارم  
رسوای جهانم کرد این رنگ پریدن ها

یغمای جندقی

از دفتر وصال تو چون طفل خود نما  
یک حرف خوانده ایم و به صد جا نوشته ایم

شکیمی اصفهانی

ای جنون! خاطر آسوده اگر هست زتست  
که به تأیید تو از مردم عاقل دورم

محمد قهرمان

از برای امتحان چندی مرا دیوانه کن  
گر به از مجنون نباشم، باز عاقل کن مرا!

صائب تبریزی

ای جغد به ویرانه ی ما خانه سازی  
ترسم که توهم بامن دیوانه سازی

امیدی تهرانی

آن دوست که عهد دوستداری بشکست  
میرفت و منش گرفته دامان در دست

میگفت: دگر باره به خوابم بینی



پنداشت کہ بعد از او مرا خوابی هست  
سعدی شیرازی

ای مرغ شباہنگ! مکن ناله کہ امشب  
از عمر، مرا آرزوی یک مژہ خوابست  
شہدی لنگرودی

امشب ز غمت میان خون خواہم خفت  
وز بستر عافیت برون خواہم خفت  
باور نکنی، خیال خود را بفرست  
تا او نگرد کہ بی تو چون خواہم خفت  
منسوب بہ حافظ شیرازی

آن لالہ رخ کہ سوخت دل من بہ داغ او  
روشن بود ہمیشہ الہی چراغ او!  
رمضان فنائی

ای گل خوش نسیم من، بلبل خویش را مسوز  
کز سر صدق میکند شب ہمہ شب دعای تو  
حافظ شیرازی

الہی باشی و بسیار باشی  
بہ شرط آنکہ با ما یار باشی  
درویش دہکی

از سینہ ی تنگم دل دیوانہ گریزد  
دیوانہ عجب نیست گراز خانہ گریزد



من از دل و دل از من دیوانه گریزان  
دیوانه ندیدم که ز دیوانه گریزد

دولتشاه قاجار

امید نغمه فرومرد در من ای صیاد!  
بسوز بالم و ویران کن آشیان مرا

مهدی سهیلی

از کوی تو تند خو سفر خواهم کرد  
وز خوی تو، خلق را خبر خواهم کرد  
از جور تو سربه سنگ ها خواهم زد  
وز دست تو خاک ها به سر خواهم کرد

صافی اصفهانی

از این دیار گذشتی و سال ها بگذشت  
هنوز بوی تومی آید از منازل ما

عماد فقیه

ای نور دیده! رفتی و بی نور، دیده ماند  
مژگان چو آشیانه ی مرغ پریده ماند

واحد اصفهانی

از تو نماند، تاب جدایی دگر مرا  
بهر خدا مروه سفر، یا ببر مرا

میرزا اشرف جهان



آن نیم نفس کہ با تو بودم

سرمایہ عمر جاودان شد

اختر مازندرانی

ای کاروان! آہستہ ران، کارام جانم میرود

وآن دل کہ با خود داشتم با دلستانم میرود

در رفتن جان از بدن، گویند ہر نوعی سخن

من با دو چشم خویشتن، دیدم کہ جانم میرود سعدی شیرازی

آتش عشق، پس از مرگ نگردد خاموش

این چراغیست کزین خانہ بدان خانہ برند

ناشناختہ

ای کہ پنداری خموشم در وداع دوستان

گر زبان شرم دانی ہر نگاہم نالہ ایست

حسن خان شاملو

از بسکہ می شدیم بہ حسرت جدا از او

خون می چکید روز وداع از نگاہ ما

نظیری نیشابوری

ابر، باران و من و یار، ستادہ بہ وداع

من جدا گریہ کنان، ابر جدا، یار جدا

امیر خسرو دہلوی



آنکه از چشم تو افکند مرا بی تقصیر  
چشم دارم به همین درد گرفتار شود

صائب تبریزی

ای خداوند یکی یار جفا کارش ده  
دلبر عشوه گر و سرکش و خونخوارش ده  
چند روزی ز پی تجربه بیمارش کن  
با طبیبان دغاپیشه سروکارش ده  
تا بداند که شب ما به چسان میگذرد  
درد عشقش ده و عشقش ده و بسیارش ده

مولوی

امید که هرگز به دل خوش نشیند  
آن کس که تورا گفت که با من نشینی!

ملکی نويسرکائی

آن شب که تورا با دگری دیدم و رفتم  
چون مرغ شب از داغ تو نالیدم و رفتم

ابوالحسن ورزی

ای ناصبور دل به خدا می سپارمت  
از کوی یار میروم و می گذارمت  
اغیار، در کمین تو و من قرین مرگ  
جان می سپارم و به خدا می سپارمت

عاشق اصفهانی



از کوی تو یک چند سفر خواهم کرد  
رو سوی پری وش دگر خواهم کرد  
یاری ز تو دلنوازتر خواهم جست  
وز یاری او تو را خبر خواهم کرد

هجری تفرشی

از تو بگذشتم و بگذاشتم باد گران  
رفتم از کوی تو لیکن عقب سر نگران  
ما گذشتیم و گذشت آنچه تو با ما کردی  
تو بمان و دگران، وای به جال دگران

شهریار تبریزی

اسیر هجرم و با یاد دوست خورسندم  
چو بلبل که ز چوب گلش قفس باشد

شرر بیگدلی

آرزو مُرد و جوانی رفت و عشق از دل گریخت  
غم نمیگردد جدا، از جان مسکینم هنوز

رهی معیری

اگر غم را چو آتش دود بودی  
جهان تاریک بودی جاودانه

شهید بلخی

افت میانه‌ی من و غم‌های عشق تو  
جایی رسیده است که من هیچکاره‌ام

صالح اصفهانی



ای دل! غم، آشنای توشده، ترک او ممکن  
هر روز با یکی نتوان آشنا شدن  
مصطفی میرزا صفوی

از دیده‌ی سنگ، خون چکاند غم تو  
بیگانه و آشنا نداند غم تو  
دم در گشتم و همه غمت نوش کنم  
تا از پس من به کس نماند غم تو  
سیف الدین باخرزی

از جنبش نسیم، سحرگاه، لاله‌ها  
بر یکدگر زدند چو مستان، پیاله‌ها  
احمد بیک افشار

آن روز که من پیش توام شب نشود  
وان شب که تو در پیش منی روز مباد!  
صباحی بیدگلی

آنچه در آینه‌ی روی تو من می بینم  
گر به بیند همه کس، وای من و وای همه  
محشم کاشانی

آینه‌ی بگیر و تماشای خویش کن  
سوی چمن به عزم تماشا چه میروی؟  
هلالی جفتائی



آینه روی من که رخس قبله‌ی منست

آینه گر شوم سوی من رونمیکند

پژمان بختیاری

از رُخت، آینه را خوش دولتی روداده است

کاندرون خانه‌اش، ماه است و بیرون آفتاب

صائب تبریزی

آینه‌ی طلب کن، تا روی خود به بینی

وز حسن خود بماند، انگشت در دهانت

سعدی شیرازی

از درد تو کودلی که بیتاب نشد؟

یا دیده که از شوق تویی خواب نشد

خاکستر از آن به چشم آینه زدند

کز دیدارت جدا شد و آب نشد

بیدل

اوقات، صرف دوستی عیجو مکن

با زشتروی، آینه را روبرو مکن

علم عاملی

امشب که در خرابه‌ی درویش آمدی

بیرون مرو که خانه زمهتاب، روشنست

باباافغانی شیرازی



از حسرت مرغی که جدا مانده ز گلشن  
آگه نشدم تا نشکستند پرم را

عاشق اصفهانی

از کثرت وصال، ندانم وصال چیست  
چون باغبان، پُرسِ دِماغم ز بوی گل

مقیم شیرازی

ای گل فروش! گل چه فروشی برای سیم  
وز گل عزیزتر چه ستانی به سیم گل؟

کسای مروزی

از گلشنی که دست تهی می‌رود نسیم  
پر کرده‌ام چو غنچه، گریبان ز بوی گل

صائب تبریزی

از فریب باغبان ایمن مباش ای عندلیب  
پیش از این من هم در این باغ آشیانی داشتم

طاهر مشهدی

آن شب‌نم پاکم که به بازار طبیعت  
ناگه به وجود آمده، ناگاه بمیرم

نواب صفا

آن نه شب‌نم بود ریزان وقت صبح از برگ گل  
گل ز شرمت ریخت بر خاک آبروی خویش راهلای جفتائی



ای دل همه اسباب جهان خواسته گیر

باغ طربت به سبزه آراسته گیر

و آنگاه بر آن سبزه شبی چون شبنم

بنشسته و بامداد، برخاسته گیر عاکفی گیلانی

اگر چون قطره اشکی شب ز چشم آسمان افتد

سحر از چشمه ی خورشید سر بر می کند شبنم محمد قهرمان

آه! از راه محبت که چه بی پایان است

باد و منزل، که یکی وصل و یکی هجران است صیدی تهرانی

آن بلبل خونین جگرم من که درین باغ

جز بال و پر سوخته ام نیست پناهی طبیب اصفهانی

ای گل خوش بوی اگر صد قرن باز آید بهار

مثل من دیگر نه بینی بلبل خوشگوی را سعدی شیرازی

ای بلبل اگر نالی، من با تو هماوازم

تو عشق گلی داری، من عشق گل اندامی سعدی شیرازی



از برگ گل که همزه‌ی باد میکند  
در آتشت بلبل و فریاد میکند

حضری قزوینی

آمد گل و خزان شد و نوروز هم گذشت  
گرد سرت نگشتم و امروز هم گذشت

عصری تبریزی

اگر میدید با هم اتحاد بلبل و گل را  
مصور میکشید از رنگ گل، تصویر بلبل را

غنی کشمیری

ای از تو وفا و مهربانی نایاب  
بی روی تولدت جوانی نایاب  
وصل تو حیات جاودانی لیکن  
چون چشمه‌ی آب زندگانی نایاب

زهرای شیرازی

افزود آب و رنگ گل از رنگ و بوی تو  
بلبل یکی هزار شد از گفتگوی تو

میرمعصوم

از خجلت نگاه گلی آب می شوم  
آن شب منم که با نظر پاک، زاده‌ام

امیر فیروز کوهی



از نوشخند گرم تو آفاق تازه گشت  
صبح بهار این لب خندان نداشته است  
رهی معیری

ای شاخ گل به هر طرفی میل می کنی  
ترسم درازدستی بیجا کند کسی  
قصاب کاشانی

این خسته دل که دعوی عشق تومی کند  
سوگند راستش به قد دلربای تست  
ناشناخته

از وجود ناتوانم سایه یی برجای نیست  
همچو بوی گل در آغوش صبا افتاده ام  
رهی معیری

ای شعله لاف پاکی دامن چه میزنی؟  
پروانه ات برهنه در آغوش می کشد  
قصاب کاشانی

از طربناکی به رقص آید سحرگه چون نسیم  
هر که چون گل، خواب در آغوش صحرای میکند  
رهی معیری

ای تیره درون! مسجد و میخانه یکی نیست  
دیوانه مشو، عاقل و دیوانه یکی نیست



در راه کسان دام منه سلسله پر چین  
در مذهب ما دام تو و دانه یکی نیست  
در خلوت شب ناله نکردی که بدانی  
آه سحر و نعره‌ی مستانه یکی نیست

مهدی سهیلی

از چشم خود بپرس که ما را که میکشد  
جانا گناه طالع و جرم ستاره چیست؟

حافظ شیرازی

از یک نگهت، سینه همه عمر برافروخت  
سرمایه‌ی آتشکده‌ها جز شرری نیست

بهادر یگانه

از گریه سوختیم و تو آهی نمیکنی  
در آب و آتشیم و نگاهی نمیکنی

بابا فغانی شیرازی

اگر به زلف دراز تو دست ما نرسد  
گناه بخت پریشان و دست کوتاه ماست

حافظ شیرازی

اگر زلفت به هرتاری اسیر تازه‌ای دارد  
مبارک باشد اقا دلبری اندازه‌ای دارد

مجدوب تبریزی



ای صبا، در حرم زلف چو محرم شده‌ای  
با ادب باش که دل‌های پریشان آنجاست

صائب تبریزی

آمد بهار و رفت و من از کنج آشیان  
وقتی برآمدم که گلی در چمن نماند

عاشق اصفهانی

آشیانی دیدم از هم ریخته  
یادم آمد از سرای خویشتن \*

طیب اصفهانی

آگه از رنج اسیری نیی ای مرغ چمن  
سخن دامی و حرف قفسی میشنوی

صهبا ی قفسی

افسوس که تا بوی گلی بود به گلشن  
صیاد، نیاویخت ز گلشن قفس ما

غیرت اصفهانی

آسودگی کنج قفس کرد تلافی  
یکچند اگر زحمت پرواز کشیدیم

صائب تبریزی

\* این بیت در جلد چهارم مجمع الفصحا و جلد ۲۰۵ به نام حمد فلو مستند علم و ادب  
خطی به نام میرزا بزرگ قزوینی آمده و در دیوان خطی صائب اصفهانی خطی  
نستعلیق آمده است.



آنان کہ بہ گلزار برند اہل ہوس را  
ای کاش نمایند بہ ما راہ قفس را

عاشق اصفہانی

اسیر بند غم، خان و مان نمیدانم  
مجاور قفسم، آشیان نمیدانم  
تو میگوشی و خیال تو زنده میدارد  
تفاوتی بہ جز این در میان نمیدانم

میرزا زین العابدین

از خیل اسیران کهن نیستم اقا  
روزی زدہ ام در قفسی بال و پری چند

مشتاق اصفہانی

از اسیران قفس یاد کن، ای مرغ چمن  
بہ ہوای دل خود، نغمہ چو بنیاد کنی

عاشق اصفہانی

اگر بہ باغ بود منزل و گر بہ قفس  
ہمیشہ موسم گل، وقت شیونست مرا

عاشق اصفہانی

ای خوش آن روز کہ از عہد چمن یاد کنم  
رو بہ دیوار قفس آرم و فر یاد کنم

سالک یزدی



این خود آزادی من بود کہ صیّادم گفت:

والہ اصفہانی

غیر او ہر کہ بود در قفس، آزاد کنم

ای گل شوخ کہ در شیشہ گلابت کردند

صائب تبریزی

ہیچ یادت ز اسیران قفس می آید؟

از گلم خار بہ دل می خلد افسوس کہ نیست

نظیری نیشابوری

پرو بالی کہ گریزم بہ شکاف قفسی

از بسکہ در گلستان، ذوق اسیری ام بود

والہ اصفہانی

شکل قفس نہادم بنیاد، آشیان را

از تنگی قفس نتوان نالہ بر کشید

توفیق کشمیری

ہر نالہ ام گرہ شد و راہ نفس گرفت

افغان ز سختگیری صیّاد روزگار

دولت شاہ قاجار

کاندم قفس شکست کہ بشکست بال ما

آن بہ کہ ز کنج قفس آزاد نگردد

عبد اللہ الفت

مرغی کہ سر صحبت گلزار ندارد



ای خوش آن حلقه‌ی زلفی که در آن مرغ دلم  
قفسی داشت که هرگز سر پرواز نداشت

شاپور تهرانی

ای که گفتی عشق را درمان به هجران کرده‌اند  
کاش میگفتی که هجران را چه درمان کرده‌اند

مؤمن اسدآبادی

از هجر گر چه نیست بلایی بتر ولی  
بدتر ز هجر، از غم هجران نمردن است

میرصدی تهرانی

اختری کز اثرش گمشدگان ره یابند  
اشک گرمیست که از چشم تری افتاده است

زمانی بزدی

اشک من رنگ شفق یافت ز بی مهری یار  
طالع بی شفقت بین که در این کار چه کرد

حافظ شیرازی

اشک خونین به طیبیان بنمودم، گفتند  
درد عشقت و جگرسوز دوا بی دارد

حافظ شیرازی

ای چشم گریه دوست که شرمنده‌ی توام  
تا هست گریه، میل به کارد گرمکن

غربی شیرازی



امروز که در دست توام مرحمتی کن  
فردا که شوم خاک، چه سود اشک ندامت؟ حافظ شیرازی

اگر اشک پشیمانی نگردد عذرخواه من  
بپوشد چشمه‌ی خورشید را گرد گناه من صائب تبریزی

از شوق نرگس تو که هستیم مست از او  
چندان گریست دیده که شستیم دست از او محمد سمرقندی

اشک را گفتم: چرا میریزی ای دیوانه؟ گفت  
روزن امیدی از این گوشه پیدا کرده‌ام نواب صفا

اشکی که تو را بر گل رخسار دویده  
باران بهارست که بر لاله چیکده جامی

ای اشک! هر چه ریزمت از دیده زیر پای  
بینم که باز بر سر مهرگان نشسته‌ای علی اشتری

اشکم از سر، گذشت در غم تو  
یکی از «سرگذشت» من اینست امید کرمانشاهی



ای گل شکفته شو که به یاد تو کرده ایم  
آن گریه ها که ابر بهاری نکرده است

قاسم انوار

ای بسا فرعون و قارون آمد و در خاک شد  
قصر قیصر، جام جم کو، تخت اسکندر کجاست؟ مهدی سهیلی

آتش ناله ی ما بسکه جهان را افروخت  
هر که را مینگرم ز آتش ما میسوزد

طیب اصفهانی

اندکی ای ناله امشب بی اثر می یابمت  
آنکه هر شب میشنید امشب مگر بیدار نیست

نظیری نیشابوری

الاهی جلوه ده در دیده اش حیرانی ما را  
به گوشش آشنا کن ناله ی پنهانی ما را

وحید قزوینی

از سر کوی توشبها ره صحرا گیرم  
تا بنالم به مراد دل غمناک آنجا

همایون اسفراینی

آنم که خرابی دلم، آبادیست  
در قید بلا اسیری ام، آزادیست



چندان غم روزگار دارم که مرا

چیزی که نمیرسد به خاطر شاد است

خواجه جعفر

از دل من به کجا میروی ای غم، دیگر؟

تو که هر جا روی، آخر به برم بازایی!

نظام وفا

امروز میخوری غم فردا و همچنان

فردا به خاطرت غم فردای دیگرست

رهی معیری

از بسکه غم به سینه‌ی من بسته راه را

دیگر مجال آمد و شد نیست آه را

سوریده شیرازی

ای غم که حق صحبت دیرینه داشتی

باری چو میروی، به خدا میسپارمت!

شهر یار تبریزی

ای غم بگو از دست تو آخر کجا باید شدن

در گوشه‌ی میخانه هم ما را تو پیدا میکنی

شهر یار تبریزی

ای بی تو زنده گیم، خشنودی نه

از درد توام امید بهبودی نه



آن روز که دور از تو شدم دانستم  
غم میگشدم، ولی به این زودی نه  
طلعت اصفهانی

آن شبی که ماه بزم افروز، گیتی روشنست  
دیده را برهم منه، هر شب، شب مهتاب نیست مهدی سهیلی

ای روزگاری امان، بیداد و دادت بگذرد  
فرعون کو؟ قیصر کجا؟ قارون چه شد؟ شداد کو؟ مهدی سهیلی

ای مسافر! کاروان مرگ را چاووش نیست  
سنگ هر گوری که دیدی لوحه‌ی پیغام بود مهدی سهیلی

اگر مجنون دل آزرده‌ی بی داشت  
دل لیلی از آن آزرده‌تر بود خضری خونساری

از زود رفتنت همه روزست ماتمم  
وز دیر آمدن همه شب ماتم دگر  
ترسم اگر حکایت غم‌های خود کنم  
غمگین شوی از این غم و اینهم «غم دگر!» ناصری مهنه‌ای



ای برتن من نہادہ باری غم تو  
وی درد دل من، شکستہ خاری غم تو  
گفتی کہ مگر غم تو را چونین کرد؟  
آری غم تو، غم تو، آری غم تو

مسعود کرمانی

ای دست غم چرا زدلم پانمیکشی؟  
ای پنجه ی اجل تو چرا ناز میکنی؟

علی اشتری

اندکی پیش تو گفتم غم دل، ترسیدم  
کہ دل آزردہ شوی ورنہ سخن بسیارست

ذوقی کاشانی

ای بی وفا رسم وفا از غم نیاموزی چرا؟  
غم با همه بیگانگی ہر شب بہ ما سرمیزند

فریدون مشیری

این تخم توبہ یی کہ تو در خاک کردہ یی  
موقوف آبباری اشک ندامتست

صائب تبریزی

ای دل ارسیل فنا بنیاد ہستی برگند  
چون تو را نوح است کشتیان، زتوفان غم مخور

حافظ شیرازی



آتش افسرده‌ام از کاروان وامانده‌ام  
همرہانِ رفته خاکستر نشینم کرده‌اند

واہب مال امیری

آگہ نیم کہ عمر گرامی چسان گذشت  
خوابم ربوده بود کہ این کاروان گذشت

آزاد کشمیری

ای کاروان عمر کہ بیهودہ میروی  
بس کن کہ خاطر م ز صدای جرس گرفت

علی اشتری

آزادہ، بارِ منت احسان نمیکشد  
می دزدم از نسیم صبا شاخسار خویش

حزین لاهیجی

اگر درازی شبہای غم مرا نکشد  
غم رقیب در آغوش یار می گشدم

محمد زرگر

این عمر بہ ابر نوبہاران ماند  
این دیدہ بہ سیل کوهساران ماند  
ای دوست! چنان بزی کہ بعد از مردن  
انگشت گزیدنی بہ یاران ماند

ادایی یزدی



آز و نیاز دشمن جانند مرد را

بل دشمنی بترز نیاز و ز آرنیست

خواهی که بی نیاز شوی ترک از کن

آن را که خوی از نباشد نیاز نیست

پارسا تو بر کانی

از تلخی سؤال، گروهی که واقفند

فرصت به لب گشودن سائل نمیدهند

صائب تبریزی

از دانش آنچه داد کم رزق می نهد

چون آسمان، درست حسابی ندید کس

صائب تبریزی

اگر به تنگدلی همچو غنچه صبر کنی

تورا هم از گرهی خود گره گشایند

صائب تبریزی

از مکافات، بیندیش که در شرع وفا

گردن شمع، به خونخواهی پروانه زدند

وصال شیرازی

ای آمده گریان تو و خندان همه کس

وز آمدن تو گشته شادان همه کس

امروز، چنان باش که فردا چوروی

خندان تو برون روی و گریان همه کس

اوحدی مراغه‌بی



ای راحت جان که جان و دل مایل تست  
وی آفت دل که صید دل یسمل تست  
با اینهمه بیداد توام زنده هنوز  
جانی دارم که سخت تر از دل تست

آمد بهار و گلبن امید برگ کرد  
شد برگ غنچه، غنچه گل و گل گلاب داد

آشنایی حلقه بر در میزند  
کیست تا بیرون کند بیگانه را

اوبر سربهانه و من هر زمان به عجز  
گویم هزار عذر، گناه نبوده را

اگر نیکبختی تو را آرزوست  
چنان زی که دشمن شود با تو دوست  
ولی چون به یاری شدی پای بست  
مده دوستان کهن را زدست

امشبى را که در آنیم غنیمت شمريم  
شاید ای جان نرسیدیم به فردای دگر



از خدا بهر تو خواهم صد بلا، اما اگر—

محتشم کاشانی

در بلایی بینمت گردم بلا گردان تو را

از باد صبا دلم چوبوی تو گرفت

بگذاشت مرا و راه کوی تو گرفت

اکنون زمن خسته نمی آرد یاد

منسوب به حافظ

بوی تو گرفته بود، خوی تو گرفت

اسرار ازل را نه تودانی و نه من

وین حرف معما نه تو خوانی و نه من

هست از پس پرده گفتگوی من و تو

منسوب به ابوالحسن خرقانی

گر پرده برافتد نه تومانی و نه من

ای که می گوئی برو تحصیل درس عشق کن

هلالی جغتایی

می روم، اما پی تحصیل حاصل می روم

آن گردباد، نیست به گرد سرای تو

واصلی بخارایی

سرگشته ایست رقص کنان در هوای تو



آرام تورفتار به سرو چمن آموخت  
تمکین تو شوخی به غزال ختن آموخت  
افروختن و سوختن و جامه دریدن  
پروانه زمن، شمع زمن، گل زمن آموخت

طالب آملی

آسمان گرز گریبان قمر آورده بودن  
از گریبان تو خورشید سر آورده برون

شاطر عباس صبوخی

آفاق را گردیده ام مهر بتان ورزیده ام  
خوبان، فراوان دیده ام، اما تو چیز دیگری امیر خسرو دهلوی

از گل طبقی ساخته، کاین روی منست  
وز مشک خطی کشیده کاین بوی منست  
صد نافه به یاد داده، کاین بوی منست  
آتش به جهان درزده، کاین خوی منست کمال الدین اسماعیل

از من که کنده اند پرم یاد کن به باغ  
بالی چوبر کشی و سری زیر پر کنی والی کردستانی

ای «غزالی» گریزم از یاری —  
که اگر بد کنم نکو گوید



من و آن ساده دل که عیب مرا —

همچون آئینه رو برو گوید

غزالی مشهدی

ای کرمت همنفس بی کسان

جز تو کسی نیست کسی بی کسان

بی کسم و همنفس من تویی

رویه که آرام که کس من تویی

جهانگیر کرمانی

بسیار زحد میگذرد گرمی فجلس

دلسوخته ای در پس دیوار نباشد؟

مرشد بروجردی

بادل روشن در این محنت سرا افتاده ام

نور مهتابم که در ویرانه ها افتاده ام

رهی معیری

باغبان با گلفروش امسال عهدی بسته است

مصلحت نبود در این باغ آشیان بستن مرا

فقیه صاحب

باغبان! غنچه نچیدم زمن آزرده مشو

پاره های جگرست این که به دامن دارم

الفت کاشانی



باغ را از رخنه‌ی دیوار می بینم، مباد —  
باغبان تادر گشاید موسم گل بگذرد

دانش مهدی

• به هر صورت که گردیدم ندیدم راه، در کویش

سید حسین خالص

نوای بلبل و بوی گل و باد صبا گشتم

• با که گویم ای یاران! قصه‌ی پریشانی

حال ناخدا دارم در شبان توفانی

لحظه‌ی نیاساید چشم گریه آلودم

مهدی سهیلی

چون درخت پراشکم در هوای بارانی

• بسکه چشم غنچه ترسیده است از غارتگران

صائب تبریزی

پای بلبل را خیال دست گلچین میکند

• بیگانه‌ی خویشم، آشنا می‌خواهم

در پهلوی عنده‌لیب، جا می‌خواهم

چون غنچه مهتای شکفتن شده‌ام

امان الله امانی

تحریر یک نسیمی از صبا می‌خواهم

• به قرب گل‌عداران دل مبندید

صائب تبریزی

وصیت نامه‌ی شبنم همین است



● بلبلان را در میان آب و آتش غوطه داد  
گریه‌ی رسوای شبنم، خنده‌ی پنهان گل  
صائب تبریزی

● بر حسن زود سیر جهان اعتبار نیست  
شبنم به روی گل به امانت نشسته است  
صائب تبریزی

● بوی گلی نمی‌رسد، آه مگر ز بخت من —  
خواب گرفته در چمن، قافله‌ی نسیم را  
الاهی اسدآبادی

● بلبل از گل نکشید آنچه کشیدم ز تو من  
گل به بلبل نکند آنچه تو با من کردی  
غالب صفوی

● بوی گل خود به چمن راهنما شد ز آغاز  
ورنه بلبل چه خبر داشت که گلزار کجاست؟ صافی اصفهانی

● باد، هر برگ گلی کز بوستان می‌افکند  
بلبلان را آتش اندر خان و مان می‌افکند  
عبدی رشتی

● برآشیانه‌ی بلبل، نسیم پا زد و گفت —  
که خان و مان اسیران خراب می‌باید  
والهی قمی



به صحبت گل و بلبل از آن خوشست دلم  
که آن، به روز ملاقات دوستان ماند  
نظیر مشهدی

• به غیر از گل که خندد در چمن برگریه‌ی بلبل  
نپندارم که در گیتی لب خندان شود پیدا  
عباس فرات

• بر تن درید گل، سحر از شوق، پیرهن  
از بلبلان شنید مگر گفتگوی تو؟  
علی صدارت (نسیم)

• بین محرومی عاشق که گل بر شاخ، در گلشن  
نمی ماند به قدر آنکه بلبل آشیان بندد  
صهای قمی

• بنگرز صبا دامن گل چاک شده است  
بلبل ز جمال گل، طربناک شده است  
در سایه‌ی گل نشین که بسیار این گل —  
از خاک برآمده است و در خاک شده است  
خیام نیشابوری

• بلبلی را که به دیدار، ز گل قانع شد  
دراگر بسته شود رخنه‌ی دیواری هست  
صائب تبریزی



بنال بلبل! اگر بامنت سربار یست

که ما دو عاشق زاریم و کارمازار یست

حافظ شیرازی

به گل و بلبل اگر باد نه بوی تورساند

آن چرا جامه دران آمد و این نعره زنان

جامی

بی تو نظاره ی گل بیشترم می سوزد

لاله می بینم و گل گل جگرم می سوزد

فایض ابهری

باغبان گر پنج روزی صحبت گل بایدهش

بر جفای خار هجران صبر بلبل بایدهش

حافظ شیرازی

با چنین قامت اگر پای نهی در بستان

سرو از غیرت بالای تو در گیل برود

همای شیرازی

بی فروغ شمع رخسار تو ای چشم و چراغ

دیده را شب زنده داری باد و بینایی مباد

بابافغانی شیرازی

به غیر از آنکه در آئینه دیدی

کرا دیدی که همتای تو باشد؟

بسمل شیرازی



● بہ ہمہ کس بنمودم خم ابرو کہ تو داری  
ماہ نوہر کہ بہ بیند بہ ہمہ کس بنماید

سعدی شیرازی

● بہ تکلم، بہ خموشی، بہ تبسم، بہ نگاہ  
میتوان برد بہ ہر شیوہ دل آسان ازمن

کلیم کاشانی

● با ہر نفس بہ یاد تو آہی کشیدہ ایم  
وین بار غم بہ جرم نگاہی کشیدہ ایم

علی اشتری

● با خموشی ہا دراین محفل مرا —  
گفتگوی دلنشین با دلبرست  
ہر تبسم، ہر تغافل، ہر نگاہ  
عاشقان را ترجمانی دیگرست  
با نگاہی قصہ ہا گویند از آنک  
یک نگہ از صد سخن گویا ترست

پژمان بختیاری

● بہ نگاہی فرو ختم خود را  
چکنم؟ بیشتر نمی ارزم

تقی اوحدی

● بر سر بالین من ہر شب، خیال زلف او  
دستہ دستہ سنبل خواب پریشان آورد

صائب تبریزی



با رشته‌ی زلف توام امشب سررازست  
افسوس که شب کوتاه و این قصه درازست    هدایت طبرستانی

بلاهای سیه را جمع کردند  
از آن زلف پریشان آفریدند    صائب تبریزی

بیان کردم حدیث دوری و شرح شب هجران  
پریشان کرد زلف و گفت: از زلفم پریشان تر؟!    قصاب کاسانی

به عالمی ندهم مویی از پریشانی  
که باشد از سر زلف تو یاد گار مرا

باغبان از داغ گل در خاک شد اما هنوز  
هایهای زاری اش در هوی بادهاست    مهدی سهرابی

بر من ای صیاد چون امروز اگر خواهد گذشت  
جز پری از من نخواهی دید فردا در قفس    هاتف اصفهانی

به خرسندی رهی نزدیک داری خودمکن دورش  
ز کنج آشیان یکباره آهنگ قفس میکن    عاشق اصفهانی



برامید آنکه شاید یکدمت بینم به خواب  
دوش تنهایی به صد افسانه ام در خواب کرد

هاشمی همدانی

به جان دوست که در اعتقاد «سعدی» نیست  
که در جهان به جز از کوی دوست جایی هست

سعدی شیرازی

بسی ممنونم از دشمن که پیش دوست، هر ساعت  
بدم می گوید و می آورد هر لحظه در یادش

هدایت طبرستانی

به چه مانند کنم سرخی لب های تورا  
به یکی لاله ی شاداب که بنشسته به کوه؟  
به صفای گل سرخی که به خند در باغ؟  
به شقایق که بود جلوه گر بزم چمن؟  
یا به یاقوت درخشانی در نور چراغ؟

مهدی سپیلی

با اینهمه حسرت به قفس زیستم، اما—  
آید چو گل از باغ به بازار، بمیرم

صاحی بیدگلی

بود یکسان چمن و دام به مرغ دل من  
همه جا داشت سرخویش به زیر پر خویش

طایر شیرازی



به رغم بی خبران بال میزنم ز نشاط  
وگر نه در قفسم جای بوی گل تنگ است

صائب تبریزی

به ذوق باغ اگر دارند مرغان قفس غوغا  
من از یاد قفس در بوستان سرزیر پر دارم

عاشق اصفهانی

بالی نگشادیم به گلزار که امروز  
باید به مکافات به کنج قفس افتاد

واله اصفهانی

به شوق کوی تو آیم چنان ز خانه خویش  
که مرغ از قفس آید به آشیانه ی خویش

فقیر لاهیجی

با نسیم عشق باغ زندگی را تازه دار  
ورنه کار روزگار کهنه جز تکرار نیست

مهدی سهیلی

به بال، سنگ جفا را به پای، بند بلا را  
به چشم دیدم و آنکه ز آشیانه پریدم

پرتو بیضایی

به بوی وصل گل از آشیان سفر کردم  
به وصل گل نرسیدم ز آشیان ماندم

صائب تبریزی



به فصل گل ستم باغبان نگر که بُرید  
همان درخت که بر شاخش آشیان منست

قدایی اردستانی

• به هر شاخی که بنشستم، پری بشکست صیادم  
به کام دل نکردم گرم، هرگز آشیانی را

والی کردستانی

• به کشت هستی ام ای برق نیستی بگذر  
کز این دو فشت خس و خوار آشیان سیرم

گلچین معانی

• بیش است ز ما طالع آن مرغ گرفتار  
کورا قفسی باشد و ما را قفسی نیست

پژمان بختیاری

• بسکه هر دم زخم جور از خار و خس باشد مرا  
در گلستان، حسرت کنج قفس باشد مرا

عطار

• بلبل نمیشود به قفس از چمن جدا  
فانوس، شمع را نکند ز انجمن جدا

صائب تبریزی

• به کنج آشیان تا چند خون دل خوری «صائب»  
قفس هر چند دلگیرست آب و دانه‌ای دارد

صائب تبریزی



بی روی تو نالد دل از این سینه صد چاک  
چون مرغ قفس کز غم گلزار بنالد

جامی

به تنگنای قفس باز داشت آنقدرم  
که رفت منظره‌ی آشیانه از نظرم

مؤید ثابتی

بخت بد بُرد ز گلزار و به دایم نرساند  
نه گلی قسمت من شد نه نصیبم قفسی

نشاط اصفهانی

بسکه محنت بر سر محنت نصیبم میشود  
بیم دام راه، در کنج قفس باشد مرا

کلیم کاشانی

به هر بهانه که باشد به گریه روی آرام  
غم فراق تو هم بهترین بهانه‌ی من

مهدی سهیلی

به عمر خویش نگردیده‌ام به گرد گلی  
همین ز چاک قفس دیده‌ام گلستان را

انیسی طوسی

به من روز جدایی وعده‌ها کردی و می‌ترسم  
که آن را برده باشد امتداد هجر از یادت

حالتی ترکمان



باز آمد شب هجران، منم وزاری دل  
خواب را روز و دای است ز بیداری دل

آصفی هروی

بیا ز محنت جان کندم خلاصی ده

که دم زدن ز فراق تو مُردنیست مرا

نظیری نیشابوری

به غیر از مه ندارد، کس خبر از ناله و آهم

که او در وادی هجر تو شب ها بود همراهم

بابا افغانی شیرازی

بسکه میترسم از جدایی ها

میگریم ز آشنایی ها

جلال اسیر

باغبانان فلک را دست و پا باید برید

در جهان تخم جدایی را چرا می کاشتند؟

ناشناخته

به من وقت جدایی مهربان تر ساخت دورانش

که خواهد بیشتر سوزد دلم در داغ هجرانش

ذوقی ترکمان

بدا به حالت آن مجرمی که روز حساب

به قدر یک شب هجر تو اش عذاب کنند

قآنی شیرازی



بازای و به کنج فرقتم فردنگر  
از درد فراق، چهره‌ام زردنگر  
از مرگ، دواى درد خود مى طلبم  
بیمار نگر، دوا نگر، درد نگر

هاتف اصفهانی

بازای که با سوز و گدازم بینی  
بیداری شبهای درازم بینی  
نی نی غلطم که خود فراق تو مرا—  
کی زنده گذارد که تو بازم بینی؟

فدایی گیلانی

بی توای نامهربان با چشم گریان ساختم  
چون نیم شایسته ی وصلت، به هجران ساختم

نیکی اصفهانی

بسیار به چشمم آشنایی  
گویا نمی از سرشک مایی!

میرزا طاهر

به سراغم همه جا گریه کنان می آبی  
گربدانی که به غربت چه به من میگذرد

طیب اصفهانی

با دل روشن نگردد جمع، خواب عافیت  
عمر شمع ما به اشک وآه، در محفل گذشت

صائب تبریزی



با اثر کاری ندارد اشک بی پروای من  
تخم می افشانم و در فکر حاصل نیستم

صائب تبریزی

به هر چمن که رسیدی بگوبه ابر بهاری  
که پیش پای تو اشکی به یاد من بفشانند

شهر یار تبریزی

بیاموزمت کیمیای سعادت  
ز هم صحبت بد، جدایی جدایی

حافظ شیرازی

با خلق خدا، سخن به شیرینی کن  
اظهار نیاز و عجز و مسکینی کن  
تا بر سر دیده جا دهندت مردم  
چون مردم دیده، ترک خود بینی کن

امامی خلخالی

به خنده رویی دشمن، مخور فریب «رهی»  
که برق، خنده زنان سوخت آشیانه ی ما

رهی معیری

با ضعیفان هر که گرمی کرد، عالمگیر شد  
ذره پرور باش تا خورشید تابانت کنند

ظلی تبریزی



بشمر غنیمت ارزانکه رسی به روزگاری

که خطا بود نشستن بی روزگار دیگر

وفار شیرازی

بوی گل و باد سحری بر سر راهند

گرمی روی از خود به از این قافله بی نیست

صائب تبریزی

به کسری چه خوش گفت بوذرجمهر

که تا می خرامد به کامت سپهر

مبادا به کس کینه ورزد دلت

ملرزان دلی تا نلرزد دلت

اسیری اصفهانی

بیا و اشک مرا چاره کن که همچو حباب

به روی آب بود منزلی که من دارم

رهی معیری

با آنکه در ره عشق، در منزل نخستم

چندان گریستم خون، کز دیده دست شستم

سیح بهایی

با اشک «هم اثر»، نتوان خواند ناله را

غم پرورست ناله و جان پروراست اشک

رهی معیری



• بہ روز وصل، قدر گریہ یاران شود پیدا  
چمن چون گل کند، خاصیت یاران شود پیدا فایض نهاوندی

• بگذار تا بہ بینمش اکنون کہ میرود  
ای اشک از چہ راہ تماشا گرفتہ ای؟ علی احدی کرمانی

• بر لبیم کس خندہ بی ہرگز ندید الا مگر  
در میان گریہ براحوال خود خندیدہ ام نزاری قہستانی

• بی تو چو شمع کردہ ام خندہ و گریہ کار خود  
خندہ بہ عہد سست تو، گریہ بہ روزگار خود اہلی شیرازی

• بر گریہ ام مخند بہ سوزم نگاہ کن  
شمع کہ اشک ریزم و آتش بہ پا کنم بہادر یگانہ

• بہ ہرزہ نالہ و فریاد ای سپند مکن  
اگر ز سوختگانی صدا بلند مکن صائب تبریزی

• بلبلی وقت سحر گشت ہماواز بہ من  
نالہ بی کرد کہ نگذاشت مرا باز بہ من جعفر آصف خان



بیداد تو بر طاق بلندست و گرنہ

شاہور تهرانی

من کوتھی از نالہ و فریاد نکردم

بوستانی را کہ عمری باغبانی کردہ ام

جلالی یزدی

رخصت نظارہ ام از رخنہ ی دیوار نیست

بیستون نالہ ی زارم چو شنید از جاشد

اسماعیل صفوی

کرد فریاد، کہ فرہاد دگر پیدا شد

بسی می نالم و یاری ز بخت خود نمی بینم

کلیم کاشانی

چو بیماری کہ در خواب گران باشد پرستارش

بیداد کن کہ نالہ اگر نالہ ی منست

شانی تکلو

از صد یکی بہ جانب گردون نمی رسد

بخت آنم کو کہ خواب آلودہ برخیزی شبی

خواری ہروی

نالہ ام شناسی و گوشی بہ فریادم کنی

بیش از این نتوان شنیدن نالہ ی زارمرا

طایری شیرازی

یا رہا کن یا بکش مرغ گرفتارمرا



بر سر کوی تو نالان از پی داد آمدیم  
نالها کردیم و نشیدی به فریاد آمدیم

فصیحی تبریزی

بسکه بر ناله‌ی دل، گوش ندادی آخر  
هم دل از ناله و هم ناله ز تأثیر افتاد

فروغی بظامی

به روز غم، کسی جز سایه‌ی من نیست یار من  
ولی آن هم ندارد طاقت شب‌های تار من

سهیلی جغتایی

با غم او شادمان باشد دلم  
گر چه با غم، شادمانی مشکل است

شایق ساکی

به تمکینی غمش در دل نشسته  
که گروصل آید از جا برنخیزد

اکبر فروزینی

با غم جانسوز، می سازد دل مسکین من  
مصلحت بین است و با دشمن مدارا می کند

رهی معیری

به فریادم غم از دل برنخیزد  
که رنگ گل به باد از گل نریزد

ابوالقفا



بگو چگونه فروشم غمت به شادی عالم  
که شادی دو جهان دادم و غم تو خریدم  
نیازی جوشقانی

با هر که فاش کردیم، رازنهانی خویش  
از غم، دری گشودیم بر شادمانی خویش  
هادی رنجی

به سوی ما گذار مردم دنیا نمی افتد  
کسی غیر از غم دیرین به یاد ما نمی افتد  
رهی معیری

به بزم عیش بی دردان به جانم، کو غم آبادی؟  
که سوزد یک طرف مجنون و یک سو کوهکن گرید  
وحشی بافقی

بگذر از غم که جهان گذران میگذرد  
شاد بنشین که بدو نیک جهان میگذرد  
عاشق اصفهانی

به من بسیار می ماند، نمی دانم که صنع حق  
مرا از خاک غم یا خاک غم را آفرید ازمن  
قصاب کاشانی

بیهوده مده پند خموشان محبت  
آن را که زبان، لال بود، گوش، گران است  
صیدی تهرانی



به قدر طاقت خود هر دلی غمی دارد  
دل منست که اندوه عالمی دارد

فصیحی تبریزی

بختم اگر تلافی شبهای غم کند  
یک روز خوش، به مردم عالم نمی رسد

شانی تکلو

به کنج بیکسی، من آن کهن غمدیده‌ی زارم  
که چون بی کس شود «غم» مینگر یزد در پناه من

محمد سلطان

به کویت بادل شاد آمدم با چشم تر رفتم  
به دل امید درمان داشتم درمانده تر رفتم

سایه

با دل دیوانه گفتم: کیست همراهی کند  
غیر زنجیر جنون از کس صدایی برنخواست

برهن هندی

به جز خاری که مجنون داشت در دل  
بیابان جنون خاری ندارد

همت خان

به جز خیال تو شبهای هجر، یار ندارم  
من و خیال تو، با هجر و وصل کار ندارم

اصلی قمی



• بہ خانہ ی دل خود می برم خیال تو را

• بین کہ دشمن خود می برم بہ خانہ ی خویش  
عبداللہ الفت

• با خیال او قناعت میکنم، من کیستم

• تا وصالش در دل امیدوارم بگذرد  
صائب تبریزی

• بعد عمری کہ بہ خواب من بیدل آمد

• گریہ، آبی بہ رخم ریخت کہ بیدار شدم  
کلیم کاشانی

• بی مہ روی تو شب خواب نداریم بیا

• گر چہ می آبی و ما تاب نداریم بیا  
لسانی شیرازی

• بہ بوی گل ز خواب بیخودی بیدار شد بلبل

• زہی خجلت کہ معشوقی کند بیدار عاشق را  
صائب تبریزی

• بگو بہ خواب کہ امشب میا بہ دیدہ ی من

• جزیرہ یی کہ مکان تو بود، آب گرفت  
ظہیر فاریابی

• بہ صحرا لالہ، در محفل، چراغم

• بہ ہر صورت کہ ہستم بی تو، داغم  
شیرمردان بیک



بستر شده در کوی تو خاکستر امشب  
یا سوخته از آتش دل بستر امشب  
جان دادم و فارغ شدم از محنت هجران  
یعنی که زشبهای دگر بهترم امشب

غزالی مشهدی

به جای هر مژه، شمعی اگر برافروزم  
چراغ شمع مرا بی توروشنایی نیست

ملاحسین یزدی

بال و پرما سست شد از ذوق نشستن  
هر وقت که از گوشه‌ی آن بام گذشتیم  
شاید که شبی یا سحری در بگشایند  
هر صبح بر آن کوچه و هر شام گذشتیم

عاشق اصفهانی

به چمن رفتم و چون گل، نفسی گوش شدم  
بلبل از گل، گله‌ها داشت که مدهوش شدم

واهب فندهاری

به هر نوعی که دانی محرم بزم وصالم کن  
اگر طاقت نماندای همنشین فکری به حالم کن

علینقی کره‌ای

باز نشناسد مرا از سایه چشم رهگذار  
تکیه چون از ناتوانی‌ها به دیواری کنم

رهی معیری



برخیز طبیب! که دل آزرده ام امروز

هلالی جفتایی

بگذار مرا کز غم او مرده ام امروز

به تن دارم تب گرمی، به لب دارم دم سردی

مرا بیماری عشق است و بر جان منّتی دارم

هلالی جفتایی

بر سر بالین، طبیب از ناله‌ی من زار شد

از برای صحت من آمد و بیمار شد

بروای طبیبم از سر، که خبر ز سر ندارم

به خدا رها کنم جان که ز جان خبر ندارم منسوب به حافظ شیرازی

بسکه گرفته ابرغم روزنه‌ی بهار را

مهدی سهیلی

چلچله‌یی ز بام ما میل گذر نمی کند

بیماری من چون سبب پرسش او شد

آفتابی ساوهای

میمیرم از این غم که چرا بهترم امروز؟

بحر است بحر عشق که هیچش کناره نیست

آنجا جز آنکه جان بسپارند چاره نیست



آن دم که دل به عشق دهی، خوش دمی بود  
در کار خیر، حاجت هیچ استخاره نیست

حافظ شیرازی

به جرم عشق توام می گُشند و غوغاییست  
تو نیز بر لب بام آ که خوش تماشااییست

عبدالرحیم خان خانان

به چشم بلبل مستی که عشق، سرمه کشید  
رخ بهار ز آینه خزان پیدا است

صائب تبریزی

بگذار تا بگریم چون ابر در بهاران  
کز سنگ گریه خیزد روز و دای باران

سعدی شیرازی

بسکه بار عالمی در عشق، تنها می کشم  
نالای امروز را از ضعف فردا می کشم!

عرفی شیرازی

بذل مال و جان و ترک نام و ننگ  
در طریق عشق، اول منزل است

سعدی

به غیر سینه‌ی دریا دلان نگنجد عشق  
برای بحر، خدا آفریده طوفان را

فرج الله شوشتری



●  
 بہ غیر جامہ ی جان کز غم تو پارہ نکردم  
 عارف تفرشی  
 بہ درد عشق تو دیگر بگوچه چارہ نکردم؟

●  
 بہ دوش دل ز غم ہجر، بارہا دارم  
 شہر یار تبریزی  
 هنوز اول عشق است و کارہا دارم

●  
 بہ داغ عشق در اینجا اگر نسوخته ای  
 صائب تبریزی  
 ز آفتاب قیامت، نجات ممکن نیست

●  
 بہ ساحل، کشتی مارا برد لطف «خدا» ورنہ  
 ہزاران «ناخدا» گم شد در این دریای طوفانی مہدی سہیلی

●  
 بشوی اوراق، اگر ہمدرس مایی  
 حافظ شیرازی  
 کہ علم عشق، در دفتر نباشد

●  
 با صد ہزار جلوہ برون آمدی کہ من  
 فروغی بسطامی  
 با صد ہزار دیدہ تماشا کنم تورا

●  
 بہ نیم غمزہ، جہان جملہ قتل عام کنی  
 فریبی  
 نعوذ باللہ، اگر غمزہ را تمام کنی



به یک کرشمه که در کار آسمان کردی  
هنوز می پرد از شوق، چشم کوکب ها

صائب تبریزی

به دامنّت نرسد دست کس که جلوه ی نار  
تورابه بام فلک بُرد و نردبان برداشت

شاپور تهرانی

با خاک درت فرقی اگر هست فلک را  
اینست که ماهی چو تو بر بام ندارد

الفردوسی

بر بام آن فرشته و در صحن آن پری  
فرخنده، خانه یی که در آن خانه، جای تست

محمدرضا صفهانی

به فلک می رسد از روی چو خورشید تونور  
قل هو الله احد، چشم بد از روی تو دور

سعدی شیرازی

به از تو مادر گیتی نیاورد فرزند  
به عمر خود که همین بود حدّ زیبایی

سعدی شیرازی

بر آن بودم که از آهن کنم دل  
ندانستم که تو آهن ربایی

قائمی شیرازی



• بہ رنگ و بوی جهانی؟ نہ بلکہ بہتر ازانی  
 بہ حکم آنکہ جهان پر گشته و توجوانی  
 ستارہ بی؟ نہ، مہی؟ نہ، فرشتہ ای؟ نہ گلی؟ نہ  
 بہ ہر چہ خوانمت آنی، چوبنگرم بہ ازانی  
 قآنی شیرازی

• بہ میزان نظر حسن تورا با ماہ سنجیدم  
 میان این و آن فرق از زمین تا آسمان دیدم  
 ناشناختہ

• بہ گل مشغول می دارم. دماغ و دیدہ رابی تو  
 کہ ہم رنگ تو دارد، ہم از آن بوی تومی آید  
 شوکت قاجار

• بر لب بام آمد آن مہ گفت: باید مُردنت  
 کآفتابِ عمرت کنون بر لب بام آمدہ  
 نسیمی نیشابوری

• برای خاطر غیرم بہ صد جفا کشتی  
 بین برای کہ ای بی وفا کہ را کشتی  
 چومن ہلاک شوم از طبیب شہر پیرس  
 کہ مرگ گُشت مرا، یا تویی وفا کشتی؟  
 محتشم کاشانی

• بہ ہر کہ جور نکردی، نمی توانستی  
 تو آن نیی کہ جفایی توانی و نکنی  
 نشاطی گرجی اصفہانی



بی تو چو شمع کرده ام گریه و خنده کار خود  
خنده به عهد سست تو گریه به روزگار خود

اهلی شیرازی

برای خاطر دشمن ز ما بریدی مهر  
طریق دوستی اینست؟ مهربای دوست

وصال شیرازی

به ذکر من خطِ نسیان کشیده‌ی، اما  
به فکر غیر، زدست قلم نمی افتد

نظیری نیشابوری

بعد عمری گر نگاهی جانب من می کند  
صد نگه بهر تسلی سوی دشمن می کند

طالب لاهیجی

به جز تو کز ستمت سوختی دل ما را  
به دست خویش که آتش زند به خانه ی خویش؟

رهی معیری

بیگانگی نگر که من و یار، چون دو چشم  
همسایه ایم و خانه ی هم رانده ایم

میرصدی تهرانی

بی تأمل، سخن خود مده از دل به زبان  
غنچه تا گل نشود دست به چیدن مگذار

صائب تبریزی



با وعده‌ی دور از وفا خورسند بودم  
با هیچ هم، ای سنگدل شادم نکردی  
بزمان بختیاری

به حشرم وعده‌ی دیدار اگر دادی نمی‌رنجم  
وصال چون تویی را صبر این مقدار می‌باید  
شفای اصفهانی

به دام انتظار او من آن مرغ گرفتارم  
که جانم می‌رود تا بر سرم صیاد می‌آید  
ضمیری اصفهانی

به کشت سوختگان، آبی ای سحاب کرم  
که تشنگان، همه در انتظار بارانند  
شهر یاز تبریزی

به وعده می‌دهی ام از بلای هجر، خلاص  
اگر چه هیچ بلایی چو انتظار تو نیست  
ولی دشت بیاضی

بر فلک هر شب رسانم برق آه خویش را  
تا بسوزم کوکب بخت سیاه خویش را  
اهلی ترشیزی

با هر که حرف دوستی اظهار می‌کنم  
خوابیده دشمنیست که بیدار می‌کنم



از بسکه در زمانه یکی اهل درد نیست  
 اظهار درد خویش، به دیوار می کنم  
 شعیب خوانساری

• به گرد خاطر ای خوشدلی! چه می گردی؟  
 کدام روز مرا با تو آشنایی بود؟  
 ضمیری اصفهانی

• بی تو صد جا دلم از داغ شکایت ریش است  
 اینقدر هست که شکر ز شکایت پیش است  
 ولی دشت بیاضی

• بانگ تار شکسته را مانم  
 ناله ی مرغ خسته را مانم  
 به وطن روی باز گشتم نیست  
 تیر از شست جسته را مانم  
 نوری اصفهانی

• به دل فگار دارم گله بی نهایت از تو  
 به کدام امیدواری نکنم شکایت از تو؟  
 نظیری نیشابوری

• بر هر کسی که می نگریم در شکایتست  
 در حیرتم که گردش گردون به کام کیست؟  
 طایر شیرازی



باز گرداندم عنان عمر با خیل خیال  
خاطرات کودکی آمد به استقبال من

شهریار تبریزی

● به غفلت روزگار من سرآمد، هستم آن رهرو

● که راه عمر را پیوسته خواب آلود بيمودم

مشهور اصفهانی

● به جستجوی تو از بس برون ز خویش شدم

● چو عمر رفته امیدم به بازگشتن نیست

کاظم قمی

● بدین فسانه که نامش بود دوروزه‌ی عمر

● کنون که پرشدم، کودکانه می خندم

پارسا تویسرکانی

● بر چهره‌ی من آنچه سپیدی کند نه هوست

● گردیست مانده بر رخم از رهگذار عمر

صائب تبریزی

● بسکه بد میگذرد زندگی اهل جهان

● مردم از عمر، چو سالی گذرد عید کنند!

صائب تبریزی

● بنشین بر لب جوی و گذر عمر ببین

● کاین اشارت ز جهان گذران ما را بس

حافظ شیرازی



بر ما که به امید تو یک عمر نشستیم  
سوزد دلت آنگاه که ما رانتوان دید

عبدالله الفت

بی عمر، زنده ام من و این بس عجب مدار  
روز فراق را که نهد در شمار عمر؟

حافظ شیرازی

بگذشت یار از من و در پی نرفتمش  
آری نمی توان ز پی عمر رفته رفت

ابوالقاسم شیرازی

بشنود رای قافله سالار زندگی

گوید: به خواب بودی و این کاروان گذشت

مشفق کاشانی

به پیری خاک باز یگاه طفلان می کنم بر سر

که شاید بشنوم ز آن خاک، بوی خرد سالی را

حسن راهب

به این خورسندم از نسیان روز افزون پیری ها

که از دل می برد یادِ شباب آهسته آهسته

صائب تبریزی

بود از موی سپید امید بیداری مرا

بالش پر گشت آن هم بهر خواب غفلتم

صائب تبریزی



به روزگار جوانی درود باد، درود

که دوره‌ی خوش من، دوره‌ی جوانی بود

حبیب یغمایی

بار دیگر گر فرود آرد سری با ما جوانی

داستان‌ها دارم از بیداد پیری با جوانی

وا عزیزا! گویی آخر گر عزیزت مرده باشد

من چرا از دل نگویم واجوانی، واجوانی؟

شهر یار تبریزی

به یاد جوانی کنون مویه آرم

بدین بیت بو طاهر خسروانی:

«جوانی من از کودکی یاد دارم»

در یغا جوانی، در یغا جوانی»

منسوب به فردوسی

بر ساحل دریای جوانی چون نشینم

هر دم گذرد از سر من موج خیالی

مهدی سهیلی

به شمع‌ی نامه‌ی درد دل خود کرده‌ام انشا

که مکتوب عزیزان را پر پروانه می‌داند

ناظم هروی

به دوست، نامه نوشتن شعار بیگانه است

به شمع، نامه‌ی پروانه «بال پروانه» است

صائب تبریزی



مفیدی

● به پیغامی مرا در باب اگر مکتوب ننویسی  
که بلبل در قفس از بوی گل خشنود می گردد

ناشناخته

● بال هر نامه بری نامه ی بگشاده ی ماست  
سنگ هر رهگذری، قاصد افتاده ی ماست

● بیابانیست مالا مال دل تاخیمه ی لیلی  
بسا مجنون سرگردان در این ریگ روان گم شد قصاب کاشانی

صائب تبریزی

● بی گناهی، کم گناهی نیست در دیوان عشق  
یوسف از دامان پاک خود به زندان می رود

صائب تبریزی

● بوی پراهن، غباری از دل ما برنداشت  
جذبه یی خواهم که یوسف را به کنعان آورد

نسبتی خراسانی

● به دل زد، یا به سر زد، یا به پا زد  
چه داند کس محبت بر کجا زد؟  
در اول سعی بیجا کرد فرهاد  
همین یک تیشه ی آخر بجا زد



بشکن دلم که رایحه‌ی درد بشنوی  
کس از برون شیشه نبوید گلاب رانوعی خوشانی - اسرار سبزواری

بروبا هر که می‌خواهد دلت گشت چمن می‌کن  
اگر خاری بگیرد دامت را یاد من می‌کن  
مقصودی ساوه‌بی

بر جان رسید درد من از مشکلم می‌رس  
رنگ مرا بین و دگرازدلم می‌رس  
مهرداد اوستا

به هر گل می‌رسد، می‌بوید این دل  
نمی‌دانم که رامی‌جوید این دل؟  
حسرت همدانی

به دل‌ها چنان آن دل‌را نشیند  
که پروانه بر روی گل‌ها نشیند  
مهرداد اوستا

بیمار دلی دارم و بهبود ندارد  
هر چند دوامی کنمش سود ندارد  
فرید کاتب

به مویی بسته صبرم نغمه‌ی تارست پنداری  
دلم از هیچ می‌رنجد دل یارست پنداری  
نظیری نیشابوری



بنشین نفسی تا غم دل بر تو شمارم  
زان پیش کہ افتد نفس من بہ شمارہ

نظیر زنگہ

• بہ چہ مشغول کنم دیدہ و دل را؟ کہ مدام  
دل تورامی طلبد، دیدہ تورامی جوید

فروغی قزوینی

• بہ تویی وفا گمانِ دل مہربان ندارم  
تو کجا و مہربانی؟ بہ تو این گمان ندارم

صبری اصفہانی

• بہ یاد جلوہ یی چون گردباد از بقراری ہا  
تپیدن ہای دل، صحرا بہ صحرامی برد مارا

الف شوشتری

• باز، برخاک درت روی نیاز آوردم  
آن دلی را کہ شکستی بہ تو باز آوردم  
ترک دل گفتم و دریای تو انداختمش  
چون کبوتر کہ بہ جولانگہ باز آوردم

ابوالحسن ورزی

• با چہ امید ی بہ رؤیای خزان دل خوش کنم  
من کہ در کنج قفس دیدم بہار خویشتن

بہادر یگانہ



بہ امید کی کہ چون بادبهار از در برون آبی  
چو گل در دست خود داریم نقد زندگانی را

صائب تبریزی

بسی شب از هجوم آرزو در کنج تنهایی  
تورا حاضر تصور کردم گرد سرت گشتم

ابوتراب فرقی

بہ ماہ روی تو این آرزو کہ من - ارم  
ہزار سال اگر بینمت ہنوز کم است

بابا فغانی شیرازی

بہ محفل من و دل از تو گفتگوست ہنوز  
عجب ز دل کہ گرفتار آرزوست ہنوز

سید علی مزارعی

بہ خشم رفتی و عمری مرا بہ گریہ سپردی  
نہ بینی آنچه من از دست روزگار کشیدم  
بہ گریہ آمدہ یی باز در غروب جوانی  
ولی چہ دیر، کہ منہم بہ سوگ موی سپیدم

مہدی سہیلی

بی محبت مگذران عمر عزیز خویش را  
در بہاران عندلیب و درخزان پروانہ باش

صائب تبریزی



بار محبت از همه باری گران ترست  
وانکس کشد که از همه کس ناتوان ترست

فروغی بسطامی

به پایان شد حدیث دل ز بس گفتیم و نشنیدی  
سرآمد رشته ی الفت ز بس بستیم و بگسستی

اختر گرجی

به گریه در دل تو گراثر توان کردن  
تورا ز ذوق محبت خبر توان کردن

نظیری نیشابوری

بسکه از مهر و محبت نامه ام را رنگ و بوست  
گر به دشمن مینویسم، میتوان خواندن به دوست

وحید قزوینی

به هر فسرده، لب خشک و چشم تر ندهند  
قبول داغ محبت به هر جگر ندهند

صائب تبریزی

به دوران دو کس را اگر دیدمی  
به گرد سر هر دو اگر دیدمی  
یکی آنکه گوید بد من به من  
دگر آنکه پرسد بد خویشتن

اسیر اصفهانی



بت من سخت می ترسم کہ از اہل جفا باشی

بہ گل، بسیار میمانی، مباد اہل وفا باشی !  
ابوالحسن شیرازی

با شمع بگوئید کہ مُردیم ز غیرت

ما طاقت سرگوشی پروانہ نداریم  
درکی قمی

باید ز تو آموخت، «حزین» رشک محبت

لبریز فغان بودی و فریاد نکردی  
حزین لاهیجی

با ما بگو رضای تو گر در شکست ماست

پروانہ ایم و سوختن ما بہ دست ماست  
دیری قرشیزی

برق در جان ہواداری فانوس افتد

تا بہ کی شمع، جدا سوزد و پروانہ جدا؟  
مخلص کاشانی

بہ خدا می کشدم حسرت این غم کہ، چو شمع

نکنم گرم، چرا خلوت شبہای تو را  
احمد کمال خراسانی

تا دل روشن نگردد جمع، خواب عافیت

عمر سمع ما، بہ اشک وآہ در محفل گذشت  
صائب تبریزی



بوی گل امشب زدود شمع می آید، مگر  
بلبل اشکی بر سر خاکستر پروانه ریخت؟

حکیم حاذق

بیا تا شمع هم، پروانه ی هم، یار هم باشیم  
در این گلشن، بهار هم، گل هم، خار هم باشیم

الهی قمشه بی

بیتابی من بردل جانانه گران است  
بر شمع، نسیم پر پروانه گران است

مشهور اصفهانی

بیکار نیست گریه ی بی اختیار شمع  
آبی بر آتش دل پروانه میزند

صائب تبریزی

به استقبال جانان عاشق دیوانه می آید  
به هر جا شمع، روشن میشود، پروانه می آید

هادی رنجی

بنشسته و جز شمع، کسی پیشش نیست  
پروانه بیا که روز، روز من وتست

راضی اصفهانی

بر لب آمد جان و رفتند آشنایان از سرم  
شمع را نازم که می گرید به بالینم هنوز

رہی معیری



● بہ شکر بازوان آہنیں مپسند ای صیاد  
کہ مسکین بلبلی در فصل گل بی بال و پرماند  
شہر یار تبریزی

● بہ حسن خلق، توان کرد صید اہل نظر  
بہ دام و دانہ نگیرند مرغ دانا را  
حافظ شیرازی

● بہ ناوکی سردلداری ام اگر داری  
رمق هنوز از این صید ناتوان باقیست  
عاشق اصفہانی

● بہر صیدم چند تازی؟ خستہ شد پای سمندت  
صبر کن تا من بہ پای خویشتن آیم بہ بندت  
فرصت شیرازی

● بہ جز من نیستش صیدی بہ دام و این بود حال  
اگر صید دگر می داشت صیادم چہ می کردم؟  
آذربیکدلی

● بین بی رحمی صیاد ما را  
کہ ما را صید خود کرد ورہا کرد  
صفائی نراقی

● با غم ایوب، نیست درد مرا نسبتی  
صبرم از او کمترست، دردم از او بیشتر  
ہلالی جغتائی



به حکم صبر، مُلک عشق را امن و امان کردم  
صفا را ساختم مشفق، بلا را مهربان کردم ضمیری اصفهانی

بی روی تو صبر از دل دیوانه برون رفت  
صبری که نبود امشب از این خانه برون رفت لسانی شیرازی

بی قدری ام نگر، که به هیچم خرید و من  
شرمنده ام هنوز خریدار خویش را نیاز جوشقانی

با آنکه نیست خلوت وصل تویی رقیب  
شرم تو با هزار نگهبان برابرست طوفی تبریزی

بر آب، وقت رفتن، عکس رخت فتاده؟  
یا باغبان زشمرت گل را به آب داده؟ کامی سبزواری

بستم اوّل پرده‌ای از شرم بر چشم نگاه  
وانگهش در خلوت حسن تو محرم ساختم میروالهی قمی

بسکه بیزارست از من، شرم را بنده به خویش  
تانیندازد به سوی من نگاه خویش را طایر شیرازی



بتی در خلوت جان دارم از چشم جهان بینان  
ندارد رہ به سویش غیر دل، بیگانه یی دیگر

نشاط اصفہانی

بہ بخت خویش بنازم کہ صد ہزار پری  
شب وصال تو پروانہ ی چراغ منست

ضمیری اصفہانی

بعد عمری کہ «فصیحی» شب و صلی روداد  
مردم دیدہ ی ما در سفر دریا بود

فصیحی ہروی

ببند یکنفس ای آسمان! دریچہ ی صبح  
بر آفتاب، کہ امشب خوشست با قمرم

سعدی شیرازی

بدین دودیدہ کہ امشب تو راہمی بینم  
در یغ باشد فردا کہ دیگری نگرم

سعدی شیرازی

بہ خاک پای عزیزت کہ عہد نشکستم  
زمن بریدی و با ہیچکس نیوستم

سعدی شیرازی

بہ چہ عضو تو زند بوسہ؟ نداند چہ کند  
بر سر سفرہ ی سلطان چونشیند درویش

مجمراصفہانی



بوسه‌یی کردم ز رخسارش تمنادوش، گفت:  
دیدن این گلستان خوبست و گلچیدن خطاست هادی رنجی

• به یاد بوسه‌ی گرمی که روزی بر دهانم زد  
ز لبهایم کنون جز آه سردی بر نمی خیزد محمد قهرمان

• بوسه‌یی زان دهن تنگ بده یا بفروش  
کاین متاعیست که بخشند و بها نیز کنند اوحدی مراغه‌یی

• بوسه بر چهره‌ی پر چین من ای دوست مزن  
که خجل می کند آئینه‌ی روی تو مرا پژمان بختیاری

• به غیر از بوسه کز تکرار، رغبت را کند افزون  
کدامین قند را دیگر مگر می توان خوردن؟ صائب تبریزی

• بگفتمش به لب بوسه‌یی حواله کن  
به خنده گفت: کی ات بامن این معامله بود؟ حافظ شیرازی

• بوسیدن لب یار، اول زدست مگذار  
کاخر ملول گردی از دست و لب گزیدن حافظ شیرازی



به جز وصال تو هیچ از خدا نخواسته ام  
که حاجتی نتوان خواست جز خدا از تو

فروغی بسطامی

به صد سال یک دوست آید به دست

به یک روز دشمن توان کرد شست

اسدی توسی

بیرون میا زخانه که ذوق امید وصل

بهر زدید نیست که بیهوشی آورد

بنائی استرآبادی

به روز وصل تودانی که چیست حالت ما؟

نفس نفس به تودیدن، زمان زمان مُردن

هلالی جغتایی

با بدان کم نشین که صحبت بد—

گر چه پاکی تو را پلید کند

آفتاب بدین بزرگی را—

ذره یی ابر، ناپدید کند.

شمسی طبسی

به وصل یار رساندی مرا و حیرانم

که این به کار توای آسمان نمی ماند

شعف قمی



بنشین که عمر کوتاه ما همچو روز وصل  
یک ره که خاستی و نشستی گذشته است عجزی تبریزی

باز این دل شکسته خیال وصال کرد  
چیزی خیال کرد که نتوان خیال کرد انسی خراسانی

با صبح بگوئید که بی وقت مزن دم  
امشب شب وصلست، نگه دار نفس را کمال خجندی

بسی شکایتم از روزگار هجران است  
در یغ کای شب وصل آنقدر نمی پای وصال شیرازی

بر زبان دارم شب هجران پی تسکین دل  
گفتگوهایی که روز وصل بامن کرده بی عبدی خراسانی

به چشمانت که تارفتی ز چشمم، بی خور و خوابم  
به ابرویت، که من چون زلف تو، پیوسته در تابم

\* \* \*

به جان عاشقان یعنی لب، کامد به لب جانم  
به خاک پای تو، یعنی سرم، کز سرگذشت آبم

\* \* \*



به خاک کعبه‌ی کویت به حق حلقه‌ی مویت  
که ممکن نیست از روی تو هرگز روی برتابم

به صبح عاشقان، یعنی رخت، کز مهر رخسارت  
نه روز آرام می گیرم نه می گیرد به شب خوابم سلمان ساوجی

به گیسویت که از سویت به دیگر سو نتابم رخ  
گرم صد بار چون گیسو به گیرد سر بگردانی قانی شیرازی

به آبروی قناعت قسم که روی نیاز  
به خاک پای فرومایگان نسودم من رهی معیری

به خاک پای تو سوگند و جان زنده دلان  
که من به پای تو بر مُردن آرزو مندم  
به خاک پای عزیزان که از محبت یار  
دل از محبت دنیا و آخرت کندم سعدی شیرازی

به خاک پای تو جانا که تا تو دوست گرفتم  
زدوستان مجازی چو دشمنان برمیدم سعدی شیرازی



به جای من تو اگر صد هزار دوست گزیدی  
به دوستی که به جای تو دیگری نگزیدم  
خواجوی کرمانی

بعد از این ای مدعی! چون بر درجائن روی  
من هم آیم از قفا و ایستم پهلوی تو

تا تو را بینند و بگشایند در بر روی من  
تا مرا بینند و نگشایند در بر روی تو  
آذریگدلی

به وقت صبح قیامت که سر ز خاک برآرم  
به گفتگوی تو خیزم به جستجوی تو باشم  
سعدی شیرازی

بلای عشق را جز عاشق شیدا نمی داند  
به دریا رفته میداند مصیبت های توفان را  
ابوالحسن ورزی

بنیاد دل غمزده را داد به توفان  
هر موج که برخاست ز دریای نگاهم  
قصاب کاشانی

با کاروان تا ماه من محمل به محمل می رود  
سرگشته از پی آه من، منزل به منزل می رود  
مهرداد اوستا



• بہ رؤیای جوانی کاروان گمکرده را مانم  
کہ او در خواب بیند ہمرہانِ کاروانی را

شہر یار تبریزی

• با کمال احتیاج از خلق استغنا خوشست  
با دہان تشنہ، مُردن بر لب دریا خوشست

صائب تبریزی

• بہ بہارم نرسیدی، بہ خزانم بنگر  
کہ بہ مویم اثر از برف زمستان منست

مہدی سہیلی

• بہ ہر سخن کہ کنی خویش را نگہبان باش  
ز گفتہ یی کہ دلی نشکفد پشیمان باش

حیاتی گیلانی

• بہ نرمی تندخویان را ذلیل خود توان کردن  
کند خاکستر آخر ز بردست خویش، اخگر را

طوفان مازندرانی

• بہ ہمواری توان خاموش کردن خصم سرکش را  
کہ آب از بس کند نرمی، کند خاموش آتش را

عالی شیرازی

• با ادب با ہمہ سرکن کہ دل شاہ و گدا  
در ترازوی مکافات، برابر باشد

صائب تبریزی



بد مکن، یا کہ نکویی ز جهان چشم مدار  
کانکہ جو کشت محال است کہ گندم درود

طایر شیرازی

بسیار ز حد میگذرد گرمی مجلس  
دل سوخته بی در پس دیوار نباشد؟

مرشد بروجردی

با تو گویم شمه ای از سرگذشت  
بی تو آب دیده ام از سرگذشت

سروش اصفهانی

به هر حالت کسی را همتم محروم نگذارد  
گفم گر بود خالی، بوسه دادم دست سائل را

حسین خالص

بوی خون از نفس باد صبا می آید  
کف خاکی مگر از بادیه ی ما برداشت؟

واقف خلخالی

بس حلقه زدم بر در و حرفی نشنیدم  
من هیچکسم یا که در این خانه کسی نیست؟

بیدل شیرازی

بیگانگی نگر که من و یار، چون دو چشم  
همسایه ایم و خانه ی هم را ندیده ایم

صیدی بهرانی



بعد از وفات هم به مزارم نیامدی  
جان دادنم ز حسرت دیدار بس نبود؟

عاشق اصفهانی

به قربانت شوم، شبهای هجران از برم مگذر  
که این دریای آتش، دوست از دشمن نمیداند

خاتمی

بستم خاک و خشت بالین است

بی تو بالین و بستم این است

روز اول که دیدمش، گفتم:

آنکه روزم سیه کند، اینست

علینقی کره‌ای

با دو عالم گشته‌ام بیگانه، الفت را بین

رفته‌ام از خاطر ایام، شهرت را بین

اعجاز هراتی

بی تو چو شمع کرده‌ام، خنده و گریه کار خود

خنده به عهد سست تو، گریه به روزگار خود

اهلی شیرازی

بر مراد هیچکس یکجا نمی‌گیرد قرار

دولت دنیا همای آشیان گم کرده است

رافعی



برامید آنکه شاید یکدمت بینم به خواب  
دوش تنهایی به صد افسانه ام در خواب کرد

هاشمی همدانی

به جان دوست که در اعتقاد «سعدی» نیست  
که در جهان به جز از کوی دوست جایی هست

سعدی شیرازی

بسی ممنونم از دشمن که پیش دوست، هر ساعت  
بدم می گوید و می آورد هر لحظه در یادش

هدایت طبرستانی

به چه مانند کنم سرخی لب های تو را  
به یکی لاله ی شاداب که بنشسته به کوه؟  
به صفای گل سرخی که به خندد در باغ؟  
به شقایق که بود جلوه گر بزم چمن؟  
یا به یاقوت درخشانی در نور چراغ؟

مهدی سهیلی

با اینهمه حسرت به قفس زیستم، اقامت  
آید چو گل از باغ به بازار، بمیرم

صباحی بیدگلی

بود یکسان چمن و دام به مرغ دل من  
همه جا داشت سرخویش به زیر پر خویش

طایر شیرازی



• بہ جانت کز میان جان ز جانت دوست تر دارم  
• بہ حق دوستی جانا کہ باور دار سو گندم

سعدی شیرازی

• بہ غیر از آنکہ در آئینہ دیدی  
• کہ را دیدی کہ ہمتای تو باشد؟

سمل سرواری

• بہ گلشن می شنیدند از قفس کاش  
• ہم آوازان ما فریاد مارا

نصیب اصفہانی

• بہ باغی داشت بلبل، این ترانہ  
• کہ دور از گل، قفس بہ ز آشیانہ

نشاط قفسی

• بیم آزادیش از مرغان دیگر کمترست  
• وقت مرغی خوش کہ دارد بند بر پا در قفس

طاہر شیرازی

• «بند بر پا» داد صیّادم ز کین، جا در قفس  
• کس ندارد یاد مرغی بند بر پا در قفس

نصیب اصفہانی

• بہ گوشہ ی قفسی خو گرفتہ ام چندان  
• کہ گرہا گندم، ذوق آشیانم نیست

فروغی بسطامی



برهم زدم از ذوق اسیری پروبالی  
ورنه سر پرواز ز کنج قفسم نیست

طیب اصفهانی

به حصار عمر ماندم به هوای آب و نانی  
چه کنم که زندگی شد قفس طلایی من

مهدی سهیلی

پُر شکوه مکن خاطر آن ماه نگهدار  
آئینه به دست است تو را، آه نگهدار

محمد قلی سلیم

پیشتر زانکه دهد خامه به دستش استاد  
الف قامت او مشق قیامت می کرد

صائب تبریزی

بی نظاره‌ی آن چشم‌های خواب‌آلود  
هزار مرحله را پای من به خواب دوید

صائب تبریزی

پریشانم، دل حسرت نصیبم را نمی جویی  
پشیمانم، نگاه عذر خواهم را نمی بینی

مهدی سهیلی

پریشان کن سر زلف سیاهت شانه‌اش با من  
سیه زنجیر گیسو باز کن، دیوانه‌اش با من

حمید نقوی



پریشان حالی دل را بپرس از زلف دل‌بندت  
که بهتر داند احوال پریشان را پریشانی

بارسا نویسرکانی

پر گرفته است دلم، خانه‌ی صیّاد خراب  
کاش روی قفسم جانب صحرا می‌کرد

هادی اصفهانی

برده‌ی غفلت مبادا چشم بند هیچکس  
در قفس هم مرغ ما در فکر آب و دانه است

صائب تبریزی

پرو بالم به حسرت ریخت در کنج قفس آخر  
خوشا ایام آزادی و درگلشن پریدن‌ها

هاتف اصفهانی

پای تا سر دیده‌ام از شوق رخسارت که هست—  
هر سرشکم بی‌تو، چشم آرزومندی دگر

نظیری نیشابوری

پیدا است از گلاب سرشکم که همچو گل \*  
یکروز خنده کردم و عمری گریستم

شهریار تبریزی

پای سروی، جویباری زاری از حد برده بود  
هایهای گریه در پای توام آمد به یاد

رهی معیری

ه. باروایت شاعر «من چو گل» بوده است ولی همچو گل بهتر است زیرا با ضمیر متصل گریستم ضمیر متصل «من» حشواست به ویژه آنکه «من» برای تأکید هم نیست.



پیش تو دعا گفتم و دشنام شنیدم  
هرگز اثری بهتر از این نیست دعا را

هلالی جغتایی

پس از سالی به خوابت دیده‌ام دوش  
مبادا هرگز این خوابم فراموش  
هنوزم هست دیدار تو در چشم  
هنوزم هست گفتار تو در گوش

همائی تبریزی

پرستاری ندارم بر سر بالین بیماری  
مگر آهم از این پهلوه به آن پهلوبگرداند

شفایی اصفهانی

پیش هر موی توام عرض نیاز دگرست  
من بغل باز کنم چون تو کمر باز کنی

\* \*

اول از روزنه‌ی خانه برون آرسی  
آنقدر تاب ندارم که تو در باز کنی

نوری «فتوی»

پدر از مهر، تو را هیچ به استاد نداد  
یا معلم به تو حرفی ز وفا یاد نداد؟

عاشق اصفهانی



پرتو عمر، چراغیست که در بزم وجود  
به نسیم مژه برهم زدنی خاموشست

سایر مهدی

پیر گردیدم، مران از در مرا جای دگر  
کز حیاتم مانده است امروز و فردای دگر

واله اصفهانی

پیش از این می ماند درخارا نشان پای من  
این زمان پایم به سنگ از باد دامان می خورد

صائب تبریزی

پیر گشتیم و همان سرگرم راه غفلتیم  
عمر ما چون آسیا در قطع یک منزل گذشت

منصف شیرازی

پیمانها ام ز رعشهی پیری به خاک ریخت  
بعد از هزار دور، که نوبت به ما رسید

صائب تبریزی

پیران زنده دل را بخت جوان مبارک  
حقاً که نقش عشرت رنگ زمان ندارد

مهدی سهیلی

پیر ما می گفت: در یاها فزون از خاک ماست  
پس مگو دیگر که نقش زندگی بر آب نیست!

مهدی سهیلی



پیری بہ رخ ما خط از آن روی کشیده است  
تا خوانی از این خط کہ زد دنیا چہ کشیدیم

امیری فیروزکوهی

پشت و روی نامہ ی ما ہر دو یک مضمون بُود  
روزما را دیدی از شب های تار ما مہرس

صائب تبریزی

پیچ و تابم بس نبود از رشک قاصد سوختم  
ہم نوشتم نامہ، ہم بردم پیام خویش را

جلال اسیر

پس از عمری بہ کویش می روی، می خواہم ای قاصد  
کہ بر رویش نگاہ اولین از چشم من باشد

ناشناختہ

بیر کنعان با کہ گیرد اتس، در بیت الحزن؟  
بوی یوسف را نمی یابد ز فرزند ی دگر

نظیری نیشابوری

پیوستہ بہ یاد لب شیرین، فرہاد  
می کرد ز تلخ کامی خود فریاد

جان داد و نیافت کام دل از شیرین

شیرین می گفت و جان شیرین می داد

قاسمی خافی



پرواز من بہ بال و پرنست زینہار  
مشکن مرا، کہ می شکنی بال خویش را

صائب تبریزی

پایی بہ سرم نہ، کہ فتادم از پای  
دستی بہ دلم رسان کہ رفتم از دست

کامل خراسانی

پیش از این کاری نکرد امیدواری های من  
ناامیدی های من زین پس مگر کاری کند

سحاب اصفہانی

پیوند دوستی از آن پارہ می کنم  
تا باز بندم و بہ تو نزدیکتر شوم

ذوقی اردستانی

پُر است شہر ز نازبتان، نیاز کم است  
مکن چنان کہ شوم از توبی نیاز، مکن

وحشی بافقی

پروانہ سوخت، شمع فرومرو، شب گذشت  
ای وای من کہ قصہ ی دل ناتمام ماند

مہدی سہیلی

پروانہ صفت چشم بہ او دوختہ بودم  
وقتی کہ خبردار شدم سوختہ بودم.

عاشق اصفہانی



پروانه به یک سوختن آزاد شد از شمع  
بیچاره دل ماست که در سوز و گدازست

وصال شیرازی

پروانه یک زمان دگر بیش زنده نیست  
ای شمع! سرکشی مکن و رخ متاب از او

سلمان ساوجی

پروانه وار سوخت مرا دلبر و نریخت  
اشکی ز روی رحم به خاکستم چو شمع

ابوالقاسم حالت

پروانه و شمع و گل، شبی آشفته - در طرف چمن  
وز جور و جفای دهر باهم گفتند - بسیار سخن  
شد صبح، نه پروانه بجا بود و نه شمع - ناگاه صبا  
بر گل بوزید و هردو باهم رفتند من ماندم و من ملک الشعراء بهار

پسندم هر چه صیادم پسندد  
جز این کز دام، آزادم پسندد

دولتشاه قاجار

پنجاه بار فصل زمستان به من گذشت  
موی مرا نگر که چو برفی به بام ماند

مهدی سهیلی



پسندت گر نباشد دل، قدم بگذار در جانم  
از این ویرانه تر دارم، در آن سوخانه‌یی دیگر

نشاط اصفهانی

بی دلجویی قومی که وفا شناسند  
این همه خون به دل اهل وفا نتوان کرد

هجری تفرشی

پرو بالم نشکسته است ولیکن نگذاشت  
ذوق صیّاد، توانایی پرواز به من

آزاد کشمیری

پیش تو جای دارم و میرم از آرزوی تو  
شرم نمی گذاردم تا نگرم بسوی تو

نظام دستغیب شیرازی

پری دانی چرا از دیده‌ی مردم نهان باشد؟  
که از شرم تو نتواند میان مردمان باشد

معزالدین صفوی

پایت بگذار تا ببوسم  
چون دست نمی رسد در آغوش

سعدی شیرازی

پافشاری و استقامت «میخ»  
سزد از عبرت بشر گردد



بر سرش هر چه بیشتر کوبند

ملک الشعراى بهار

پافشاریش بیشتر گردد

پُر در مقام تجربه‌ی دوستان مباش

«صائب» که زود بی کس و بی یار می شوی صائب تبریزی

بی فسانه‌ی شیرین و کوهکن چه روی؟

شرر پیگدلی

که دَور، دَور من است و زمان زمانه‌ی تست

پاس دل‌های خراب و چشم اشک آلوده دار

محمد گیلانی

گنج در ویرانه‌ها می باشد و گوهر در آب

پیش از خبر آمدنت آمدی ای شوخ

نیکی اصفهانی

میخواستی از شادی بسیار بمیرم

تو در آئینه نظرداری و زین بی خبری

فروغی بسطامی

که به دیدار تو آئینه نظرها دارد

تا تورفتی جان دگر آمیزشی باتن نکرد

کلیم کاشانی

عکس در آئینه، بی صورت دمی مسکن نکرد



تا از نگاه گرم تو روشن شود دلم

عبدالله الفت

عمریست همچو آینه حیران نشسته ام

توهم درآینه حیران حسن خویشنی

آصفی هروی

زمانه ایست که هر کس به خود گرفتارست

ترسم که در آئینه ببیند رخ خود را

گیرد نظر از عاشق و برخویش کند ناز ادیب الممالک فراهانی

تورا آئینه آگه سازد از زیبایی و زشتی

هادی رنجی

بلی اینسان هنر جز از دل روشن نمی آید

توبه صد آینه از دیدن خود سیر نه ای

صائب تبریزی

من به یک چشم، ز دیدار تو چون سیرشوم؟

تو مهتاب منی اما به شام من نمی تابی

مهدی سهیلی

تو خورشید منی اما به بام من نمی آیی

تو غنچه ی سحر و من چراغ صبحدم

شکبیه اصفهانی

تو خنده برب و من جان در آستین دارم



تو خندانی من افسرده، عجب نبود در این گلشن  
تو ای گل بر سر شاخِ و من در دست گلچینم طیب اصفهانی

تا توبه گلشن آمدی با همه در کشاکش  
وہ کہ تو در کنار گل، من بہ میان آتشم فروغی بسطامی

تو را ای گل چو خندان صبح اندر بوستان دیدم  
ز شبنم غنچه‌ها را آب حسرت در دهان دیدم بدیع سمرقندی

تو را آلوده دامن دیگران خواهند و من خواهم  
چو شبنم پاک و چون گل، تازه در دامن من باشی مشق کاشانی

تا گل رخسار شبنم خیز او را دیده‌اند  
عند لیان مهر گل را در گلاب افکنده‌اند صائب تبریزی

تا بہ گلشن رفته‌ی بلبل بہ فریاد آمدہ  
کانکہ گل را بی وفایی می دہد یاد آمدہ! ابوالحسن فراہانی

تو را رمز است در خوبی کہ ہر کس آن نمی داند  
خطی گل بر ورق دارد کہ جز بلبل نمی خواند سلمان ساوجی



تورا از نکهت گل آفریدند

شیرمردان بیک

مرا از شور بلبل آفریدند

تا کی به طرف باغ زغمازی صبا

عاشق اصفهانی

گل بسته لب زخنده و بلبل بود خموش

تا کی در انتظار قیامت توان نشست

فروغی بسطامی

برخیز تا هزار قیامت به پا کنی

تو قد بینی و مجنون جلوه‌ی ناز

وحشی بافقی

تو چشم و او نگاه ناوک انداز

تورا چه حاصلی از جانفزایی لب خویش؟

ظهیر فاریابی

که برگ گل نتواند ز خود گلاب گرفت

تا بی پرسش ما رنجه نمودی لب خویش

والهی قمی

می برد رشک، به بیماری ما صحت ما

تبسمی ز لب دلفریب او دیدم

وحشی بافقی

که هر چه با دل من کرد، آن تبسم کرد



تو و چشمی که ز دل ها گذرد مژگانش  
من و دزدیده نگاهی که به مژگان نرسد

صائب تبریزی

ترسیدن هر که هست از چشم بد است  
بیچاره من از چشم نکومی ترسم

شیخ نجم الدین کبری

تعلیم ناز چنددهی چشم مست را  
دل آنقدر بیر که توانی نگاه داشت

اختری یزدی

توسیه چشم، چو آبی به تماشای چمن  
نگذاری به کسی چشم تماشای دگر

عماد خراسانی

تو و چشم سیه مستی که نتوان دید هشیارش  
من و بخت گرانخوابی که نتوان کرد بیدارش

فروغی بسطامی

ترسم که چشم تا بگشایم نبینمت  
مژگان ز بیم هجر تو برهم نمی زنم

اهلی شیرازی

تهمت عجز است، سده راه «صائب» ورنه من  
از ره دشمن به مژگان خاک برمی داشتم

صائب تبریزی



تهمت سرمه بر آن چشم سیه عین خطاست  
سرمه، گردیست که خیزد ز صف مژگانش

صائب تبریزی

ترک کمان کشیده دو چشم سیاه تست  
تیری که بر نشانه نشیند، نگاه تست

فروغی بسطامی

تورا ز آینه حال دلم شود روشن  
اگر به حسرت من سوی خود نگاه کنی

عاشق اصفهانی

تا نگاه افکنده ای تسخیر شهری کرده بی  
همچو بوی گل که تا برخاست، بستان را گرفت کلیم کاشانی

تونوشین لب، میان جمع، خاموشی، ولی چشمم  
زهر موج نگاه دلکشت پیغام می گیرد

مهدی سهیلی

تماشا داشت در محفل، ز بیم مدّعی امشب  
نگاه دیر دیر یار و آه گاهگاه من

عاشق اصفهانی

توبه این خوش کز نگاهی جانم از تن می بری  
من به این خرم که ننگ هستی از من می بری

باقی اصفهانی



نا فیامت مژه برهم نزنم گردانم -  
که امید نگهی روز جزا خواهد بود

رشدی

تا پاک تر به روی تو افتد نگاه من  
خود را به اشک شوید و آید به سوی تو

ابوالحسن ورزی

تلاش بوسه نداریم چون هوسناکان  
نگاه ما به نگاهی زدور خورسند است

صائب تبریزی

تا صد سخن به نیم نگه باز گویمت  
ناز آفرین من! به نگاهم نگاه کن

مهدی سهیلی

تغافل ها زد اما شد نگاهش عذر خواه من  
که صدره گشت بر گرد سر چشمش نگاه من وحشی بافقی

توبا رقیبی و «میلی» تغافلی دارد  
تغافلی که کم از صد نگاه حسرت نیست

میلی ترکمان

تمام عمر، ستم کرد و من همان عاشق  
به یک نگه که در آغاز دلربایی کرد

حربسی خراسانی



تا پریشان تر کند جمعیت عشاق را  
سنبل زلف پریشان را به دوش انداخته  
حاجتی سازد روا هرتاب زلفش ای دریغ  
حاجت ما را چرا در پشت گوش انداخته؟  
علی اکبر دلفی

تا زلف دوتای تو بلای دل باشد  
سودای دل ما که یکی بود، دوتا شد  
وداعی خراسانی

تنها نه من آشفته‌ی آن زلف درازم  
دیوانه چو من هست دراین سلسله بسیار  
قابل ایروانی

تارهای سر زلف تو چو پیوست بهم  
داد اسباب پریشانی مادست بهم  
باقر اصفهانی - نیاز جوشقانی

تا سر زلف عنبرین حلقه به دوش می کنی  
سوی توهر که بگذرد حلقه به گوش می کنی  
همره باد می کنی نکهت زلف خویش را  
کوچه به کوچه باد رامشک فروش می کنی  
سروش اصفهانی

تار زلف افتاده بر رخسار جانان منست  
یا مگر بر روی آتش رشته‌ی جان منست  
شجاعی مشهدی



تا به زنجیر سرزلف تو پابست شدم  
دل یک شهر به حال من دیوانه بسوخت

همت شیرازی

تو از خرابی این آشیانه نالی و من  
به بی ثباتی هر آشیانه می خندم

بارسا تو برکاتی

تا به کی ای سنگدل صیاد! باشد تا به کی  
نغمه‌ی مرغان به گلشن، نغمه‌ی ما در قفس؟ نصیب اصفهانی

تا دور شد از دام تو کنج قفس افتاد  
نالید ز بس مرغ دلم از نفس افتاد

یغمای جندقی

تو و سیرِ چمن و شادی و فارغالی  
من و کنج قفس و حسرت بی بال و پری

علی صدارت (نسیم)

ترسم آزاد نسازد ز قفس صیادم  
آنقدر تا که ره باغ رود از یادم

لاهوری

تا به کی ناله زبی مهری صیاد کنی  
باشد آن روز که از کنج قفس یاد کنی

شرر بیگدلی



ترسم از ضعف پریدن ز قفس نتوانم  
گر چه صیّاد، زمانی کند آزاد مرا

عماد خراسانی

ترسم دلش برنجد از من، و گرنه هرشب  
صدناله می فرستم با باد بامدادی

فروغی بسطامی

تا بود، قفس مکان من بود  
من مرغ ندیده آشیانم

بیخود اصفهانی

تأثیر فغان من و بیگانه یکی نیست  
از مرغ چمن فرق بود مرغ قفس را

راهب نائینی

تنگ شد از نو گرفتاران به ما جا در قفس  
یاد ایامی که می بودیم تنها در قفس

عذری بیگدلی

تا تو مراد من دهی، گشته مرا فراق تو  
تا توبه داد من رسی، من به خدا رسیده ام

رهی معبری

تو تا جدا شدی از من زمانه سوخت مرا  
چنین بود، چو گل از پیش خار برخیزد

ابوالحسن فراهانی



توای اشک روان ره سوی دلدارم نمیدانی  
توهم ای ناله! فکر چاره‌ی کارم نمیدانی

عاشق اصفهانی

تاب نگاه شمع رخس چون نداشتم  
بی تاب تر ز اشک فتادم به دامنش

گلچین معانی

توفان نوح زنده شد از اشک چشم من  
با آنکه در غمت به مدارا گریستم

واقف هندی

تا ننگرد سرشک مرا کس میان جمع  
همچون بنفشه سربه گریبان گریستم  
لب بر لبش نهادم و اشکم زدیده ریخت  
بر روی گل چو ابر بهاران گریستم

علی اشتری

تنها به دیده‌ی نتوان داد گریه داد  
باید چو ابر از همه اعضا گریستن

طبعی سولقانی

تو که چون برق بخندی، چه غمت باشد از آنک  
من چنان زار بگریم که به باران ماند

سعدی شیرازی



تورا مانند گل گفتم، ز داغ شرم می سوزم  
ز چشم آینه دیدم کہ تو بر «خویش» مانند‌ی مهدی سہیلی

تا بردلت از غصہ غباری ننشیند  
ار بیم تو در سینه نہفتیم نفس را طیب اصفہانی

تو مرا سوزی و من سوزم از این غم کہ مباد  
باد بیرون بَرَد از کوی تو خاکستر من ابوالحسن فراہانی

تورا حق میدہم ای غم کہ دست از من نمیداری  
کہ با کمتر کسی اینسان دل غم پروری دیدی سیمین تہہانی

تو کہ یک گوشہ‌ی چشمت غم عالم بَبَرَد  
جو رہا شد کہ تو باشی و مرا غم بَبَرَد عماد خراسانی

تا درون آمد غمش از سینہ بیرون شد نفس  
نازم این مہمان کہ بیرون کرد صاحبخانہ را فروغی بسطامی

تا زیادم بردہ‌یی از یاد عالم رفتہ ام  
ہیچکس جز غم نمی پرسد فراموش تورا امیر فیروز کوهی



تا به شادی می نشینی، غم رسد از گرد راه  
بر لب خندان هر گل، اشک شبنم دیده ام  
مهدی سهیلی

تنگ شد از غم دل جای به من  
یک دل و این همه غم؟ وای به من!  
فروغی بسطامی

تورا از صحبت من عاربود از انجمن رفتم  
کنون با هر که می خواه دلت بنشین که من رفتم  
نصیب اصفهانی

تا کی خبر روز سفر می دهی مرا  
از روز مرگ من چه خبر می دهی مرا؟  
رفیق اصفهانی

تا هر قدمی دور شدی، قطره‌ی اشکی  
با هر قدمت از سر مژگان من افتاد  
منیر طاها

توان به هجر تو آسان وداع جان کردن  
ولی وداع تو آسان نمی توان کردن  
حزینی استرابادی

تو چون رفتی، خیالت ماند در دل  
چنان کز کاروان، آتش به منزل  
خرم شیرازی



تب، دور ز جسم ناتوانت بادا  
جان همه کس فدای جانت بادا  
از بردن نام دشمنان شرمم بادا  
درد تو نصیب دوستانت بادا

حالتی ترکمان

تا باد صبا بوی تورا در چمن آورد  
برداشته هر شاخ گلی دست دعا را

حزین لاهیجی

تورا هرگز گریبانی نشد چاک  
چه دانی لذت دیوانگی را؟

حیاتی گیلانی

تو توانی اینکه دیگر بر ما نیایی اما—  
چه کنی؟ نمیتوانی به خیال ما نیایی

دهقان سامانی

تنها اگر به خلوت رو یا نشسته ام  
شادم که با خیال تو تنها نشسته ام

بیریای گیلانی

تو چنان رمیده از من که به خواب هم نیایی  
به کدام امیدواری بروم به خواب بی تو

رفیع حان باذل



نادلی آتش نگیرد حرف جانسوزی نگوید  
حال ما خواهی اگر، از گفته ی ما جستجو کن  
نظام وفا

تمام، دردم و پیش تو شکوه سزنکنم  
تمام، آتشم و دردلت اثرنکنم  
محبتم که فراموش کرده یی ما را  
وفا شوم که به گیرد دلت گذرنکنم  
قلندر اصفهانی

تمام عمر به گرد سرتومی گردم  
به من اگر بگذارند اختیار مرا  
عاشق اصفهانی

تنم زضعف چنان شد که گریه دیده ی خویش  
چون نور جا کنم از خود هنوز پنهانم  
مرشد بروجردی

تا عشق مرا فاش، نمیدانستی  
با من ره پر خاش، نمیدانستی  
در عاشقی خویش مرا شهره ی شهر  
دانستی وای کاش نمیدانستی  
مشتاق اصفهانی

تن، خسته - دل، شکسته - نظر، بسته - لب، خموش  
ای عشق کار ماهمه برمدای تست  
ساق اصفهانی



تنی آلوده‌ی درد و دلی لبریز غم دارم  
ز اسباب پریشانی تو را ای عشق! کم دارم

ابوالحسن ورزی

تا به کی پرسی: به راه عشق، منزل در کجاست؟  
هر کج بارت به گل افتاد، آنجا منزل است

آرزوی اصفهانی

تا گرفتارم به درد عشق، وقت من خوششت  
وقت آن کس خوش، که بنیاد گرفتاری نهاده حقیری

آذربایجان

تا توانی به خرابی من ای عشق بکوش  
من نه آنم که از این پس دگر آباد شوم

سپاس اصفهانی

تپیدن، سوختن، بر خاک و خون غلتیدن و مردن  
بحمد الله، که درد عاشقی تدبیرها دارد

نعمت خان عالی

تو صبح عالم افروزی و من شمع سحرگاهی  
گریبان باز کن در صبح، تا من جان برافشانم

صائب تبریزی

تو در آب اگر به بینی حرکات خویشتن را  
به زبان خود بگویی که به حسن، بی نظیرم

سعدی شیرازی



تواند در بوستان باید که پیش سرونشینی  
وگر نه باغبان گوید که دیگر سرونشانی

سعدی شیرازی

تا ماه رسیده، آهم امشب  
آه آر نرسد به ما هم امشب  
بی ماه رخس نخفته چشمم  
ای ماه! تویی گواهم امشب

رفیق اصفهانی

ترسم که یکی زاهل وفا زنده نماند  
در گشتن این طایفه دستی که توداری

ناشناخته

تو شرط یاری و رسم وفاداری نمیدانی  
همین دل میتوانی برد، دلداری نمیدانی

حزنی اصفهانی

تا به جفایت خوشم ترک جفا کرده‌یی  
این روش تازه را، تازه بنا کرده‌یی

عاشق اصفهانی

تو و با لاله رویان گل ز شاخ عیش، چیدن‌ها  
من و چون غنچه از دست تو پیراهن دریدن‌ها

رهی معیری



تا تیز کند آتش شوق دگران را

از مصلحت امشب سوی منہم نظری داشت ندیم کابلی

تو همزانوی غیرومن ز غیرت

به خون دیدہ تا زانو نشسته فکری اصفہانی

تغافل کرد تا در آرزوی دام او بودم

کنون کز گوشہ ی بامش پریدم دانہ می ریزد عاشق اصفہانی

تغافل برد از حد، شوخ چشم من نمیداند

جفا، قدری - ستم، حدی و نازاندازی دارد مجذوب تبریزی

تا بال و پر بود ز دام نرہاندی

امروز رہاندی کہ مرا بال و پری نیست دہقان سامانی

تب دور ز جسم ناتوانت بادا

جان ہمہ کس فدای جانت بادا

از بردن نام دشمنان شرم باد

درد تو نصیب دوستانت بادا

حالتی ترکمان



تا کی ز انتظار تو ہر دم بہ اضطراب  
آیم برون زخانہ و در کوچہ بنگرم؟

میرزا اشرف

تا بہ فراق خوکنم، صبر من و قرار کو؟  
وعدہ ی وصل اگر دہد طاقت انتظار کو؟

غضنفر گلجاری

تا کی دل بی قرار سوزد؟  
از آتش انتظار سوزد؟  
من خفتہ و آہ گرم بیدار  
چون شمع کہ بر مزار سوزد

حسن بیک انسی

تا مگر یکنفسم بوی تو آرد دم صبح  
ہمہ شب منتظر مرغ سحر خوان بودم

سعدی شیرازی

تا کی در انتظار گذاری بہ زاری ام  
بازای بعد از این ہمہ چشم انتظاری ام

شہر یار تبریزی

تا بہ فردای جزا زہر ندامت می خورد  
ہر کہ امروز انتظار عشق فردا می کشد

صائب تبریزی



ضمیری اصفہانی

تا بوده چشم عاشق، در راه یار بوده  
بی آنکہ وعدہ باشد در انتظار بوده

باقر کاشانی

تا بہ پای دار آمد از پی ام شیون کنان  
هیچ جا در حق ما زنجیر کوتاہی نکرد

پژمان بختیاری

تا چند کنی قصہ ی اسکندر و دارا  
دہ روزہ ی عمر این ہمہ افسانہ ندارد

کلیم کاشانی

تعلقم بہ حیات است وقت پیری بیش  
کہ مفت باختہ ام موسم جوانی را

مہدی سہیلی

تو سوز عشق ندانی، بہ اشک من ز چہ خندی؟  
کہ عاشقم من و در گریہ اختیار ندارم

حبیب یغمایی

تبہ کردم جوانی تا کنم خوش زند گانی را  
چہ سود از زند گانی، چون تبہ کردم جوانی را؟

مہدی سہیلی

تو زودتر زمن ای نامہ! روی دوست ببینی  
چرا حسد نبرم بر سعادتی کہ تو داری؟



تغافل عاشق بیتاب را بیتاب تر سازد  
به فریاد آورد خاموشی یوسف، زلیخا را

راهب نائینی

تا تلخی هجران نکشد خسرو پرویز  
قدر لب شیرین شکر بار نداند

خواجوی کرمانی

تورا شیرین، مرا فرهاد گفتند  
تورا رسوا، مرا بدنام کردند

نشئه تبریزی

تو حاکمی و مرا سربرآستانه‌ی تست  
مکن خرابی ملک دلم که خانه‌ی تست

عماد فقیه کرمانی

تا کی به غم تو رخ به خون شوید دل؟  
آزار و جفای توبه جان جوید دل؟  
بخشای! کز آسمان، نمی بارد جان  
رحم آرا! که از زمین نمی روید دل

مهستی گنجوی

تا داشتم دلی، به کنارم نیامدی  
آنگاه آمدی که به کارم نیامدی

عبدالله الفت



تونا کشیده زدل ناله‌یی به سوز چه دانی  
که من از این دل رسوا چه دیدم و چه کشیدم  
صدارت (نسیم)

تا دل به دام حلقه‌ی زلف تو بسته‌ام  
دانسته‌ام که حاصل عمر دراز چیست  
بابا فغانی شیرازی

تا شد غمش هاله‌ی دل، برمه رسد ناله‌ی دل  
دل رفت و دنباله‌ی دل جانم به حسرت روان شد  
صفای اصفهانی

تو مرد صحبت دل نیستی نمیدانی  
که سربه جیب کشیدن چه عالمی دارد  
صائب تبریزی

تن اگر بیمار شد بر سر میاریدم طبیب  
ای عزیزان! کار تن سهلست، فکر دل کنید  
جامی

تا دل نمیرم به کسی دل نمیدهم  
صیاد من نخست گرفتار من شود  
صائب تبریزی

تا تورا فارغ شود خاطر، ز سختی‌های دهر  
چند روزی دل به دست نازک اندامی بده  
هلالی جغتایی



تم در سوختن از آتش دل مایہ می گیرد  
چو خواهد آتشی همسایہ، از همسایہ می گیرد      فرقتی انجدانی

تلخی زہر بلا در مشرب امیدواران  
شہد باشد گربہ امیدی رسد امیدواری      ابوتراب جلی

توان شناخت از آن گل کہ روید از گل من  
کہ آرزوی گلی بودہ است در دل من      علی صدارت (نسیم)

تو آنی کہ در عالم آرزو  
تورا سال ہا جستجو کردہ ام  
بہ ہر چیز، دلخواہ طبع منی  
ہمانی کہ من آرزو کردہ ام      مؤید ثابتی

تسلّی دل خود می دہم بہ مُلک محبت  
گہی بہ دانہ ی اشکی گہی بہ شعلہ ی آہی      فروغی بسطامی

تو عہد کردہ ای کہ کشانی بہ خون، مرا  
من جہد کردہ ام کہ بہ عہدت وفا کنی      فروغی بسطامی



تو حاضر و گلہ بسیار و ناز گرم حکایت  
تمام، گوش و سراپا زبان و جملہ نگاہم

ملک قمی

تو و ناز و عتاب و از کفم دامن کشیدن ها  
من و عجز و نیاز و بی تو پیراھن دریدن ها

محمود قاجار

توبہ ہر کوچہ خرامان و من از رشک، ہلاک  
کہ نبستہ است کسی چشم تماشاہی را

فیاض لاہیجی

تابع حسن است عشق و، لازم عشق است رشک  
باتو ہر کس دوست باشد عالمی را دشمن است

طلعت اصفہانی

تو شمع بزم اغیاری و من در آتش غیرت  
ز برق آہ، روشن می کنم کاشانہ ی خود را

بابا فغانی شیرازی

تو پا کد امنی اما ز رشک نزدیکست  
کہ سربہ وادی تہمت دہی گمان مرا

ظہوری

تو شمع محفل افروزی و من پروانہ ی مسکین  
تو روشن باش، گر من سوختم، پروانہ یی کمتر

پژمان بختیاری



تا به گیرد شمع او گردیده ام پروانه وار  
می کشم از هر پری ناز پر برویی دگر  
صائب تبریزی

تو کز سوز محبت بی نصیبی، چاره ی خود کن  
که من پروانه ام، خود را به جایی می توانم زد  
لسانی شیرازی

تا سحر شمع و من و پروانه با هم سوختیم  
آنکه بر مقصود نائل شد سحر، پروانه بود  
سری

تو شمع بزم هر کس گشته یی، صحبت غنیمت دان  
که این پروانه هم با گوشه یی تاریک، خود دارد  
نظیری نیشابوری

تو شمع مجلس افروزی و من پروانه ی محفل  
نشستن از تو بر گرد تو گشتن از منست امشب  
قصاب کاشانی

تو قوی پنجه، شکار افکن و من صید ضعیف  
ترسم از ضعف، به گوشت نرسد فریادم  
ملک الشعراء بهار

تیر و کمان گرفته ای، سوی شکار میروی  
صید تواند عالمی بهر چه کار میروی؟  
هلالی جغتایی



ترسم آزاد نسازد ز قفس صیادم

ابوالقاسم لاهوتی

آنقدر تا که زه باغ رود از یادم

تا گل روی تو در باغ لطافت بشکفت

پرده ی صبر من از دامن گل چاک ترست

سعدی شیرازی

تو گل به سر زدی و شمع گل ز سر برداشت

ز بیم آنکه مبادا ز شرم، آب شود

کلیم کاشانی

تو تا ز شرم فکندی به چهره زلف سیاه

فغان ز خلق برآمد که آفتاب گرفت

ظهیر فاریابی

تماشا دارد ای مه با تو سیر گلستان کردن

که از شرم رخت هر گل به چندین رنگ خواهد شد

مخلص نراقی

تا چهره ی تو در عرق شرم، غوطه زد

هر آرزو که در دل من بود، آب شد

صائب تبریزی

ترک جان می بایدم گفتن که این شیرین لبان

بوسه می بخشند، اما جان شیرین می برند

فروغی بسطامی



نمّای وصالم نیست، عشق من مگیر ازمن  
به دردت خو گرفتم، نیستم در بند درمانت

شهریار تبریزی

تمام عمر، به وصل تو می گذشت اگر—

سحاب اصفهانی

زمان وصل تو چون روزگار هجران بود

تلخکامی نبود در شکرستان وصال

صائب تبریزی

نامه آورنگه و بوسه پیام است اینجا

ترک ما کردی، برو هم صحبت اغیار باش

وحشی بافقی

یار ما چون نیستی، با هر که خواهی یار باش

تا غیر، به روزمان خندد

محمود قاجار

روزی دو، به هجرش آشنا کن

تا چون حباب، با تو شود خانه ام خراب

عبدالله الفت

در موج خیز سینه ی توفان نشسته ام

توان فهمید غم های مرا از ناله های من

ناصر تبریزی

که گرد کاروان گردد بقدر کاروان پیدا



تا توانی ناتوانان را بہ چشم کم مبین  
یاری یک دستہ جمعیت دہد گلدستہ را

کلیم کاشانی

تا در طلب دوست ہمی ہشتابم  
عمرم بہ کران رسید و من در خوابم  
گیرم کہ وصال دوست در خواہم یافت  
این عمر گذشتہ را کجا در یابم؟

فرّخی سیستانی

تا بہ دستش داد قاصد، کرد با مکتوب من  
آنچہ دستم در فراقش با گریبان می کند

شایق لرسنانی

تا یک سرموی در تو، ہستی باقیست  
آئین دکان خود پرستی باقیست  
گفتی: بت پندار شکستم، رستم  
آن بت کہ ز پندار شکستی، باقیست

شیخ احمد جام

تا کی گویی کہ گوی اقبال کہ بُرد؟  
تا کی گویی کہ ساغر عیش کہ خورد؟  
اینہا چہ فسانہ است؟ میباید رفت  
اینہا چہ حکایتست؟ میباید مرد

غزالی مشہدی



تا گوشه‌ی چشمی به من آن سیمین انداخت  
خوبان جهان را، همه از چشم من انداخت

اهلی شیرازی

تو ایستاده و من خفته، نیست شرط ادب  
به روزمرگ، مبادا به من نماز کنی؟

حسن بیک انسی

تورا تا آشنا کردند بامن  
مرا از خویشتن بیگانه کردند

الفت افشار

تپیدن دل سیاره، می کند فریاد  
که این شکسته بنا جای آرمیدن نیست

صائب تبریزی

تعب مرا چه دانی؟ که اسیر آب ونانی  
غم زندگی چو داری غم من نمی شناسی

مهدی سهیلی

تو کاری کن که مردم آفت جان‌ها نخوانند  
و گرنه سهل باشد کار این یک جان که من دارم

مقصودی ساوجی

تنها نه کاسه‌ی سر ما کوزه میشود  
این کاسه کوزه بر سر دنیا شکسته است!

صابر همدانی



جفا مکن کہ مکافات گریہ ی بلبل  
امان نداد کہ گل خندہ را تمام کند  
کلیم کاشانی

جز چشم سیاه تو کہ جانهاست فدایش  
بیمار ندیدم کہ توان مُرد برایش  
صائب تبریزی

جادویی کردند مردم تا سیه شد روزگارم  
اندرین دعوی ندارم غیر چشمانت گواهی  
ملک الشعراء بہار

جا ندارد کہ دو چشم تو سوی ہم نگرند  
فتنہ خیزد زملاقات دو بدمست بہم  
بیدل کرمانشاہی

جان ہا بہ یاد زلف تو برباد دادہ ایم  
ورنیست باورت زنسیم صبا بپرس  
سلمان ساوجی

جہان را سیل اشکم گریزد ویرانہ یی کمتر  
و گرنگذار ازمن ہم نشان دیوانہ یی کمتر  
مشتاق اصفہانی

جان زتنہایی دہم امروز و فردا در قفس  
یک دوروزی بیش نتوان بود تنہا در قفس  
طلعت اصفہانی



تلخ و شیرین جهانِ گذران می گذرد  
غم بگذشته چه داری؟ کم و بسیار گذشت

مهدی سہیلی

ترسم از دور بہ چشمش بخورند اہل نظر  
بسکہ چون خواب بہاران لب او شیرین است

صائب تبریزی

تا چشم تو دیدیم، ز دل دست کشیدیم  
ما طاقت تیمار دو بیمار نداریم

کلیم کاشانی

تو آمدی و ندانی مرا کجا بردی  
بہ بند عشق کشیدی و تا خدا بردی  
چو ذرہ بودم و عشق تو آفتابم کرد  
مرا نگر کہ کجا بودم و کجا بردی

مهدی سہیلی

ثابت و سیارہ ی گردون من اشک است و آہ  
آہ سردی کز جگر برخاست، مہتاب منست

صائب تبریزی

جرم بیگانہ نباشد کہ تو خود صورت خویش  
گردر آئینہ بینی برود دل زبرت

سعدی شیرازی



جوش گل است در قفس ما تمام سال  
ده روز در بهار اگر گلستان خوشست  
صائب تبریزی

جان دادم و فارغ شدم از محنت هجران  
یعنی کہ ز شبہای دگر بہترم امشب  
غزالی مشہدی

جز نالہ، انیس دل بیمار، کسی نیست  
آنہم نفسی ہست ز ضعف و نفسی نیست  
لسانی شیرازی

جز غم کہ یک دم از دل من دست برداشت  
دیگر کسی ز حال دل من خبر نہ داشت  
پارسای تو بسرکائی

جز تو ای غم! کہ بہ دل، الفت دیرین داری۔  
کی در این خانہی در بستہ، کسی می آید؟  
ابوالحسن ورزی

جان فدای غم کہ نگذارد، دمی تنہا مرا  
ہر کجا بی او نشینم میکند پیدا مرا  
نرگسی ابہری

جانا بہ حاجتی کہ تو را ہست با خدا  
آخر دمی بپرس کہ مارا چہ حاجت است  
حافظ شیرازی



جنون را کارها باقیست بامشت غبار من  
که بازیگاه طفلان میشود خاک مزار من

حرین

• جنون ز روز ازل بود قسمتم لیکن —

از اینکه دیر رسیدم نصیب مجنون شد! درکی قمی

• جادوی دلربایی، در شیوه‌های ناز است

یاری که «این» ندارد، بی شبهه «آن!» ندارد مهدی سهیلی

• «جام»، پیروزی به جز روزی به دست «جم» نماند

بوسه‌ی «شیرین»، دهادم قسمت «پرویز» نیست مهدی سهیلی

• جان من زنده به تأثیر هوای لب تست

سازگاری نکند آب و هوای دگرم سعدی شیرازی

• چو یار، بار سفر بست، من چه کار کنم؟

وداع عمر کنم، یا وداع یار کنم؟ اهلی شیرازی

• چون لب گذاشتی به لبم از پی وداع

گویی که داغ بردل شیدا گذاشتی ابوالقاسم حالت



چه غصه ها که نخوردم ز آشنایی تو  
خدا تو را به کسی یارب آشنا نکند  
وحشی بافقی

چو شب پنهان خیالت دردا باشاد می آید  
نهانی آمدن های تو سویم یاد می آید  
والهی قمی

چنین که دست خیالت گرفت دامن دل  
چه بودی از برسیدی به دامت دستم؟  
سعدی شیرازی

چه حالت است که شب ها تو را به خواب کند  
فغان من که کسی را به خواب نگذارد  
رشکی همدانی

چو باشم سربه زانو مانده شب در فکر یا رخود  
رود چشمم به خواب و ماه بینم در کنار خود  
بابا افغانی شیرازی

چه فارغبال می گشتم در این عالم اگر میشد  
غم امروز چون اندیشه ی فردا فراموشم  
صائب تبریزی

چنان با جان من ای غم در آمیزی که پنداری  
تو از عالم مرا خواهی، من از عالم تو را خواهم  
رهی معیری



چون فلک خواهد غمی از جان ناشادم برد  
آورد پشیم غمی را کان غم از یادم برد

طوفی تبریزی

چو حسرت از دل تنگم، برون نخواهی رفت  
اگر چو روشنی از چشم های من رفتی

امیر فیروز کوهی

چون عزم رفتن از برم آن سیمتن کند  
من دانم و دلم که چه با جان من کند

مربی قمی

چه زنی صلا ی رفتن؟ چونماند پای رفتن  
چه کنی هوای رفتن که نمیگذارم امشب

اوحدی مراغه‌یی

چو ز رفتن تو فردم، تو نشاط کن که هرگز  
به مراد خاطر خود به از این سفر نکردی

صرفی ساوه‌یی

چنان در دل اشک ها غرق گشتم  
که از غم، چو نقشی بر آیم خدایا

بهادر یگان

چون رعد به جز ناله‌ی زارم نبود  
چون باد به گوشه‌ی قرارم نبود



چون اشک که در دیده‌ی عاشق گردد

سرگشتگی ام به اختیارم نبود  
حقی خوانساری

چو شمع و گل، شب و روزت به خنده می گذرد

تو گریه‌ی سحر و آه شب چه می دانی؟  
رهی معیری

چه غم که غیر، به بزم وصال، یارمنست

دور روز بگذرد، اوهم به روزگار منست  
بهار شیروانی

چون توانم از تو دل برداشتن ای غم که تو

ترک عالم از برای خاطر ما کرده‌یی  
ابوطالب تبریزی

چنان به داغ غمت دوختم نظر که بهاران

هزار رنگ، گل از بوستان دمید و ندیدم  
عاشق اصفهانی

چه گویی ام که ز هجران منال و دل خوش دار

میسرست مرا خوشدلی مگر بی تو؟  
رهی معیری

چه آتشیست جدایی که پاره‌های دلم

زهر شراره‌ی گرمش جدا جدا سوزد  
امیر فیروز کوهی



چو آن کسی که نظر سوی آفتاب کند  
رخ تو بینم و بی اختیار می گریم

عبدالله الف

چه گویمت که ز سوز درون چه می بینم  
ز اشک پرس حکایت که من نیم غماز.

حافظ

چو آفتاب رخس را زمن کند پنهان  
ز گریه دامن خود را پراز ستاره کنم

درة بختیاری

چو اشکم از غم آن روی لاله گون بچکد  
ز خاک، لاله بروید ز لاله، خون بچکد

واله اصفهانی

چراغ انجمن ماست دیده ی بیدار  
می شبانه ی ما گریه های نیم شبی است

صائب تبریزی

چه خورم حسرت پرواز گلستان ای کاش  
بگذارند که کنج قفسی گرم کنم

شاپور تهرانی

چو در کنج قفس میرم بسوز یدم مگر روزی  
به امداد صبا خاکسترم راه چمن گیرد

کوکبی ترک



چہ دام است این کہ هر مرغی که میگردد گرفتارش  
نمی آید به خاطر پرفشانی های گلزارش

طیب اصفهانی

چنان زهر فراق ر یختی در ساغر عمرم  
که مرگ از تلخی آن گیرد جان من نمیگردد

کلبم کاشانی

چو شمع، دیده ی هجران کشیده آب شد آخر  
گل جدایی همصحبان گلاب شد آخر

نسلی شیرازی

چند پنهان کنم افسانه ی هجران از تو  
حال من بر همه پیدا است چه پنهان از تو

هلالی جغتایی

چو مستولی شود درد جدایی، تن به مُردن ده  
دوای این مرض را هیچکس چون من نمیداند

آذری نرسی

چون گلستان وقفس در نظرم هردو یکیست  
چه غم ارناله ی زارم به گلستان نرسد

عبدالله الفت

چوب قفس زگریه ی صیّاد، کرد گل  
من دل بر آشیانه ی پُر خار بسته ام

صائب تبریزی



چون بلبلی که با قفس آید به گلستان  
رفتم به کشور خود و در غربتم هنوز

سعید قمی

چندین هزار دام تماشا است در قفس  
بلبل همین به دیدن گل زآشیان خوشست

صائب تبریزی

چه خوشست حال مرغی که قفس ندیده باشد  
چه نکوتر آنکه مرغی ز قفس پریده باشد

صادق سرمد

چو فارغ در گرفتاری ز جور خار و خس باشم  
همان بهتر که در گلشن نباشم در قفس باشم

مشاق اصفهانی

چنان دل کنده می باید از این تنگ آشیان باشی  
که خود را در قفس دانی اگر در گلستان باشی

کلیم کاشانی

چنین که در دل من داغ زلف سرکش تست  
بنفشه زار شود تربتم چو در گذرم

حافظ شیرازی

چه خوشست پیش زلفت سرشکوه باز کردن  
گله های روز هجران به شب دراز کردن

عباسقلی مظهر



چشم تورا زمستی ناز آفریده اند

فصیحی هروی

زلف تورا ز عمر دراز آفریده اند

چگونه خوانمت ای گل به آشیانہ ی خویش

پژمان بختیاری

که برق حادثه، مهمان آشیان منست

چه زنی به تیر قهرم که فلک شکست بالم

گلشن کردستانی

به اسیری ام چه کوشی؟ که اسیر آشیانم

چنین رخی که توداری حکایت گل چیست

جامی

فغان من چوشنیدی حدیث بلبل چیست؟

چو بلبل نغمه خوانم تا تو چون گل پا کد امانی

شهریار تبریزی

حذر از خار دامنگیر کن دستم به دامانت

چنان موافق طبع منی و دردل من —

سعدی شیرازی

نشسته یی که گمان میبرم در آغوشی

چمن چنان به صفا شد که هر نهالی را

صائب تبریزی

توان کشید در آغوش، جای یار امروز



چو آب چشمه، دلی پاک و نرم خود دارم  
نه آتشم که ز آغوش من گریزانی

رہمی معیری

• چه خوش صید دلم کردی، بنازم چشم مستت را  
که کس آهوی وحشی را از این خوشتر نمیگیرد حافظ شیرازی

• چشم من در زندگی نقش جوانی را ندید  
این دروغ فاش، پنهان آمد و پنهان گذشت مهدی سہیلی

• چه کم میگردد از چشمت بلاگردان نازم کن  
نگاهی چند ناز آلوده در کار نیازم کن وحشی بافقی

• چه سخن ها که نگاه دگری با تو نگفت  
بازبانی که سخنگوی زبان من وتست مہرداد اوستا

• چالاکی نگاه تو نازم که سوی من  
دیدي چنان، که چشم تو را هم خبر نشد علینقی ایجادی

• چو شمع مرده که نوری از او نمیتابد  
فروغ عشق، در آئینه ی نگاهم نیست عبداللہ الفت



چندین بہ پریشانی این زلف، چہ نازی؟

طبعی سہیلی

در زلف تو از زلف تو آشفته تری هست

چون زلف بقرار تو از بازی نسیم

عبداللہ الفت

ہر شب میان جمع، پریشان نشسته ام

چون بہ روی خود پردہ میکشد، روز روشنم تیرہ میشود

چون بہ زلف خود شانہ میزند، خاطر م پراکنده میکند فروغی بسطامی

چشم تو ز بیماری خود بر سر نازست

سلیم شاملو

مژگان تو ہمچون شب بیمار درازست

چشم بیمار تو را نازم کہ با صاحب دلان

فروغی بسطامی

دعوی زور آزمائی در ناتوانی میکند

چشم سرمست تو را عین بلا می بینم

سلمان ساوجی

لیک ابروی تو چیز است کہ بالای بلاست

چشم ندیدہ ہرگز تا کردہ عشقبازی

فہمی طرشتی

ابرو بہ این بلندی، مژگان بہ این درازی



چه آشنا نگهی داری ای رمیده غزال!  
خدا نگاه تو را با کس آشنا نکند

دارای قاجار

چنان به دیدن روی خوش تو محتاجم  
که نامه را به حریر نگاه می پیچم

صبحی

چو ذره بودم و عشق تو آفتابم کرد  
مرا نگر که کجا بودم و کجا بردی

مهدی سهیلی

چشمی که بود لایق دیدار ندارم  
دارم گله از چشم خود از یار ندارم

زلالی هروی

چون حلقه‌ی کعبه است سزاوار پرستش  
چشمی که نگاه هوس آلود ندارد

صائب تبریزی

چو برخیزد ز خواب ناز و بیند سوی خود رویم  
بهانه چشم مالیدن کند تا ننگرد سویم

ضمیری اصفهانی

چشم‌ت خوش‌ست و بر اثر خواب خوش‌ترست  
طعم دهانت از شکر ناب خوش‌ترست

سعدی شیرازی



چشم دارم که تو با نرگس خواب آلوده  
دردل شب به سراغ من بیدار آیی

شهریار تبریزی

چو دیدم مست خواب آن چشم فتان رابه دل گفتم  
سربس فتنه ها دارد نباید کرد بیدارش

خמוש تهرانی

چون درخت غمگینم در کویر نا کامی  
شاخ و برگ من حسرت، میوه ام پریشانی

مهدی سهیلی

چه شبیه هایی که چون سایه خزیدم پای قصر تو  
به امیدی که مهتاب رخت بینم در ایوانت

شهریار تبریزی

چراغ عیش به می زنده میتوان کردن  
گل از شکوفه ی مهتاب میتوان چیدن

صائب تبریزی

چشمم از آینه داران خط و خالش گشت  
لبم از بوسه ربایان برودوشش باد

حافظ شیرازی

چهره ات گل در گریبان میکند آینه را  
طره ات سنبل به دامان میکند آینه را

صائب تبریزی



چون نباشم منفعل از صورت کردار خویش  
با همه زشتی دوصد آئینه دارم داده‌اند

صائب تبریزی

چه حاجت بود شمع افروختن در بزم او یارب  
چو از عکس رخس عالم پراز مهتاب می دیدم

جامی

چو یارب یارب عشاق، شب‌ها خیزد از گویش  
ز سوز درد باشد ناله‌ی من زان میان پیدا

همایون اسفرائینی

چون غنچه اهل دل همه درخون نشسته‌اند  
نظاره کن که تنگدلان چون نشسته‌اند

بیکسی استرآبادی

چشم بر راه نسیم خوش خبر داریم ما  
همچو بوی گل، عزیزی در سفر داریم ما

دانش مهدی

چیند همه کس دامن گل زین چمن و من  
چون غنچه به جز چیند دامن هوسم نیست

طیب اصفهانی

چون زتاب می رخت بر لاله پهلومیزند  
غنچه در پیش گل روی توزانومیزند

صائب تبریزی



چو گل چرا نکنم پیرهن به تن صد چاک  
 مہرداد اوستا کہ همچو غنچہ دلم پرده پرده درخون است

چشم شبنم در هوای لاله زارش میپرد  
 صائب تبریزی دامنی از دامن گل پا کتر دارد هنوز

چون گل ز سادہ لوحی در خواب ناز بودم  
 صائب تبریزی اشک وداع شبنم، بیدار کرد ما را

چون عزم رفتن میکنی در چشم غمگینم نگر  
 مہدی سہیلی اندوہ پیدا را بین در اشک ناپیدای من

چون اشک شمع، تا مژہ بر یکد گرز دیم  
 صائب تبریزی داغ تو از سر آمد و از پای ما گذشت

چو شمع، قصہ ی شوقم به انتها نرسید  
 والہ داغستانی دمید صبح و مرا با تو گفتگو باقیست

چو شمع، درد دل ہر کس کہ شور عشقی ہست  
 صائب تبریزی بہ گریہ زندگی خویش را تمام کند



چه غم داری؟ چه کم داری؟ اگر سوزی، و گرسازی  
تو شمع جمعی و از هر طرف پروانه بی دیگر

نشاط اصفهانی

چنان با غیر کردی آشنایی  
که بی او در خیال من نیایی

نوری لاری

حسرت مرغ اسیری گشدم کز دایمی  
کرده پرواز و به کنج قفسی افتاده است

طیب اصفهانی

حال من در شب هجران تو، آن میداند—  
که زبیداد کسی روز سیاهی دارد

آزاد حبشی

حال من چون در نمی آید به نطق  
شرح حالم اشک خونین منست

عطار نیشابوری

حال خود گفתי: بگو بسیار و اندک هر چه هست  
صبر اندک را بگویم یا غم بسیار را؟

هلالی جغتایی

حدیث درد من گر کس نگفت افسانه بی کمتر  
و گر من هم نباشم در جهان دیوانه بی کمتر

مانی مهدی



حرفی که مهر نیست در آن، ناشنیده باد  
دستی که نیست دست محبت، بریده باد! مهدی سهیلی

حرف شب وصال که عمرش دراز باد  
کوته ترست از آنکه زدل بر زبان رسد کلیم کاشانی

حسن معشوق، در آفاق جهان جلوه گریست  
زنگ درآینه ی قلب سیاه من و تست مهدی سهیلی

حق، نمایان است در آینه ی اشک یتیم  
من شکوه کعبه را در آب زمزم دیده ام مهدی سهیلی

حریف بد گمانی نیستم، هر چند میدانم  
که جز آئینه، کس چشمی به رویش سیرنگشاید مظفر حسین میرزا

حسن می باید که باشد، عشق گوهر گز مباحث  
صد قفس بال و پر بلبل بلا گردان گل صائب تبریزی

حکایت از قد آن یار دلنواز کنید  
بدین فسانه مگر عمر ما دراز کنید زمانی بزدی



حرفی که یک بار از لبش کسب حلاوت میکند  
قند مکرر میشود هرگاه تکرارش کند  
فائض ابهری

حسنت به زلف پرشکن آفاق را گرفت  
با لشکر شکسته که این فتح کرده است؟  
صائب تبریزی

حال دل آشفته‌ی من بین که بدانی  
از زلف پریشان تو آشفته‌تری هست  
محمد تقی بیک

حیرت زده می‌دید به حال من و میگفت  
پنداشتم از زلف من آشفته‌تری نیست  
نشاط اصفهانی

حاشا مکن، ز بردن این دل که زارتست  
غیر از تو دل که می‌برد؟ این کار کارتست  
عارض اصفهانی

حکایت‌ها که با وی از دل بی‌تاب می‌کردم  
اگر با سنگ می‌گفتم، دلش را آب می‌کردم  
صابر همدانی

حسن به هر کجا کشد دامن ناز بر زمین  
عشق به پیش او نهد روی نیاز بر زمین  
واله داغستانی



حالت سوخته را سوخته دل داند و بس  
شمع دانست که جان دادن پروانه ز چیست

توحید شیرازی

حسن و عشق پاک را شرم و حیا در کار نیست  
پیش مردم شمع در بر می کشد پروانه را

صائب تبریزی

حال هیچ آشنا نمی پرسی  
یا همین حال ما نمی پرسی

دامی همدانی

حسن، گویند که چون دیده شود دل بر باید  
تو بدین حسن، دل از دیده و نادیده ربایی

شوریده شیرازی

حدیث وصل از آن بر لب نمی آرم که می ترسم  
ز بهر کینه ام کاری به دست روزگار افتد

اختری یزدی

حاشا که به کس شکایتی از تو کنم  
یا شکوهی بی نهایتی از تو کنم  
با هیچ کس آشنایی ام غیر تو نیست  
پیش تو مگر حکایتی از تو کنم

صهبا فمی



حاصل عمر، نثاره یاری کردم  
شادم از زندگی خویش که کاری کردم

سام میرزا صفوی

حاصل عمرم سه سخن بیش نیست

مولوی

خام بدم، پخته شدم، سوختم

حیله در شرع محبت، بازی خود دادن است

صائب تبریزی

خون خصم خویش را پرویز نامردانه ریخت

حیف فرهاد که با اینهمه شیرین کاری

صائب تبریزی

شد به خواب عدم از تلخی افسانه‌ی خویش

خنده‌ات از غنچه و فریادم از لب کم مباد

عاشق اصفهانی

تا گل و بلبل یکی خندد یکی زاری کند

خاموشی ام نبود ز آسودگی «رضا»

رضای اصفهانی

از بسکه تنگ بود دلم، ناله جانداشت

خدا تورا و مرا از بلا نکه دارد

غیاثای حلوانی

تورا زدرد و مرا از دوا نکه دارد



خاری که تورا به پا نشیند  
ای کاش به چشم ما نشیند

محمود قاجار

خدایا دل زمن بستان به زاری  
نمی آید زمن بیمار داری

ملک مشرفی

خدا ز آفت چشم بدت نگه دارد  
تومی خرامی ومن ناز بر زمین دارم

منصف شیرازی

خوشا فراغت مرغی که آشیان دارد—  
به گلشنی که نه گلچین نه باغبان دارد

راهب نائینی

خوشا احوال گلچینان این باغ  
که ما زین باغ جز دامان نچیدیم

ملک قمی

خوش گلشنیست، حیف که گلچین روزگار  
فرصت نمیدهد که تماشا کند کسی

قصاب کاشانی

خون بلبل را نه تنها در چمن گل می خورد  
هر کجا خاریست آب از چشم بلبل می خورد

مفرد قمی



خود را بکش ای بلبل از این رشک که گل را  
با باد صبا وقت سحر، جلوه گری بود

حافظ شیرازی

خزان بی مروت اینقدر فرصت نداد آخر  
که گوید بلبل از هجران گل یک داستان را عاشق اصفهانی

خوش آن پروانه کش پر سوخت پیش شمع و هر ساعت  
برای سوختن باز آرزوی بال و پر دارد

شرر بیگدلی

خون هزار بلبل زارم به گردن است  
در پای هر گلی که نشستم به یاد تو

طلوعی خوانساری

خدا را بهر حرفی آن دولعل دلگشا بگشا  
اگر از بهر مانگشائی از بهر خدا بگشا

مشتاق اصفهانی

خفته ی بیدار گیر، گر چه ندیدی بین  
چشم پراز خواب خویش، دیده ی بیدار من

فروغی بسطامی

خوش دبستان نیست چشم فتنه ساز او «کلیم»  
غمزه ی او دلبری تعلیم مژگان میدهد

کلیم کاشانی



خوش آن غرور کہ وام دوصد جواب سلام

• بہ یک کرشمہ ی ابرو ادا تواند کرد  
وحشی بافقی

• خواہم کہ تا زغیر بپوشم نگاه تو  
مژگان شوم بہ حلقہ ی چشم سیاہ تو  
سیمین بہبہانی

• خراج چین سر زلفت زمشک ناب گرفت  
رخ تو آینہ از دست آفتاب گرفت  
ظہیر فاریابی

• خندہ بہ دریا زند اشک ز دامان من  
ناز بہ سنبل کند زلف در آغوش تو  
کلیم کاشانی

• خوشم گر تیرہ باشد روز گارم  
کہ دارد نسبتی با زلف یارم  
اختر گرجی

• خاطرت از شکوہ ی ما کی پریشان میشود؟  
زلف پر کردہ ست از حرف پریشان گوش تو  
صائب تبریزی

• خواستم تا بگشایم گیرہ ی زین دل تنگ  
ہم مگر شانہ شوم دست بہ موی تو کنم  
داوری شیرازی



خیالم در دل و دل در خم زلف  
پریشان در پریشان در پریشان

شمس العلماء ربانی

خیال روی تو با خاطرم در آویزد  
چو کودکی که به دامن مادر آویزد

سیمین بهبهانی

خاکساران بیشتر از فیض قسمت می برند  
کلبه‌ی دیوار کوتاهان پراز مهتاب بود

کلیم کاشانی

خوشست این باغ، اما باغبانش حیف نتواند  
گلی بر شاخساری، بلبلی بر آشیان بیند

استری اصفهانی

خارم، ولی گلاب زمن میتوان گرفت  
از بسکه بوی همدمی گل گرفته ام

لطفی نیشابوری

خنده‌ی تلخ من از درد نشانی دارد  
غنچه‌ی خونجگرم کز همه دلگیر شدم

بهادر یگانه

خدا زین باغبانان، داد مرغان چمن گیرد  
که نگذارند بر شاخ گلی، مرغی وطن گیرد

الف کاشانی



خوش باش درآن دم کہ غمی روبہ توآرد  
بگذار کہ غم نیز، رود شاد زدست

صابر ہمدانی

خמוש و گوشہ نشینم مگر نگاہ توام؟  
لطیف و زود گریزی، مگر خیال منی؟

سیمین بھہانی

خوش آن زمان کہ یکی بود خانہ ی من و تو  
نبود راہ جدایی میانہ ی من و تو

فیضی دکنی

خدایا ہر چہ اشک اندر جہان بود  
بہ من دادی و دامانم ندادی

بہادر یگانہ

خون گشتہ مرا ز ہجر یاران دیدہ  
زین غم شدہ، چون سیل بہاران دیدہ  
گردست بہ من زنند میریزد اشک  
مانند درخت ہای باران دیدہ

قاپلان بیک

خوش حالتیست با دل شیدا گریستن  
در گوشہ یی نشستن و تنہا گریستن

معنوی بخارابی



خوش آنکه با تو دهم شرح، مشکل خود را  
به گریه افتم و خالی کنم دل خود را

ولی دشت بیاضی

خوش آنکه حلقه های سر زلف وا کنی  
دیوانگان سلسله ات را رها کنی

فروغی بسطامی

خسته شد بال و پرم بس در بیابان ها پریدم  
کاش من هم آشیانی دانستم بر شاخساری

ابوتراب جلی

خواهی اربی زحمت دامی کنی صیدی اسیر  
یک ره ای صیاد! سوی آشیان من بیا

همایون قاجار

خوش بود به من کنج قفس کز در و بامش  
یک رخنه نمیداشت که بیرون نگردد کس

عاشق اصفهانی

خرابه گرد تو هرگز هوای خانه ندارد  
شکسته بال قفس، شوق آشیانه ندارد

حیاتی گیلانی

خنده ام می بینی و از گریه ی دل غافل  
خانه ی ما از درون ابراست و بیرون آفتاب

فصیحی هروی



خبر دهید به صیاد ما که ما رفتیم  
به فکر صید دگر باشد و شکار دگر

وحشی بافقی

خوش در پناه سرو قدت آرمیده‌ام  
نام سفر میار و ملرزان دل مرا

پژمان بختیاری

خیال را بفرست ار تو خود نمی آبی  
که با خیال تو صد گونه ماجرا دارم

نزاری قهستانی

خیال روی تو بر جان خسته می گذرد  
چوبوی گل که به مرغان بسته می گذرد

علی اشتری

خواب در عهد تو در چشم من آید هیاهات  
عاشقی کار سری نیست که بر بالین است

سعدی شیرازی

خوابی که به از دولت بیدار توان گفت—  
خوابیست که در سایه ی دیوار تو باشد

صائب تبریزی

خنده ی تلخ من از گریه غم انگیز ترست  
کارم از گریه گذشته است از آن میخندم

پروین بامداد



خدایا تلخکامی های دنیا، بس دل ما را  
پس از مُردن به چشم یار، شیرین کن گِل ما را نجیب کاشانی

خدایا عاشقم، عاشق ترم کن  
سراپا آتشم، خاکسترم کن نواب صفا

خانه ی جانم زغم کردی خراب  
خوب کردی، خانه ات آباد باد لطیف داغستانی

خوشدلی آن روز که رومی نمود  
آینه ی طالع ما زنگ داشت صیدی تهرانی

خاطر آسوده را در کلبه ی درویش جوی  
هر که جم شد، صد هزارش سنگ غم بر جام بود مهدی سهیلی

خودنمایی شیوه ی من نیست چون دیوار باغ—  
گل به دامن دارم اما خار بر سرمیزنم کلیم کاشانی

در وصلم و می میرم از این رشک که آیا—  
دستِ هوس کیست در آغوش خیالش؟ شرمی قزوینی



دروصالم آرزوی ہجر بود از رشک غیر  
در گلستان بودم و حسرت بہ زندان داشتم عاشق اصفہانی

در کنار تو از این رشک خورم خون، کہ مباد  
با خیال تو کسی دست در آغوش کند طیب اصفہانی

در شب وصلی کہ ہم صحبت بہ ماہ خود شدم  
از کمال رشک، دشمن با نگاہ خود شدم محمد عالی

در این محفل، خبر از سر وحدت عارفی دارد  
کہ بر گرد سر ہر شمع، چون پروانہ می گردد صائب تبریزی

دوست دارم شمع باشم، درد دل شب ہا بسوزم  
روشنی بخشم میان جمع و خود تنہا بسوزم  
شمع باشم، اشک بر خاکستر پروانہ ریزم  
یا سمندر گردم و در شعلہ بی پروا بسوزم علی اکبر دلفی

دروصل و ہجر، سوختگان گریہ می کنند  
از بہر شمع، خلوت و محفل برابرست صائب تبریزی



در خور پروانه ام بزم جهان شمعی نداشت  
صائب تبریزی سوختم از گرمی پرواز، بال خویش را

در طواف شمع، می گفت این سخن پروانه‌یی  
ملک الشعراء بهار سوختم زین آشنایان ای خوشا بیگانه‌یی

در چمن پروانه‌یی آمد ولی ننشسته رفت  
رهی معیری از حریفان، قهر بیجای توام آمد به یاد

دلبری خشم و کین، گلبن بی رنگ و بوست  
کلیم کاشانی دلکش پروانه نیست، شمع نیفروخته

در بزم جهان جز دل حسرتکش ما نیست  
پژمان بختیاری آن شمع که می سوزد و پروانه ندارد

دیشب که یار انجمن افروز غیر بود  
رهی معیری ای شمع! تاسپیده به جای تو سوختیم

دیدم که خون ناحق پروانه، شمع را  
شفای اصفهانی چندان امان نداد که شب رابه سر برد \*

\* کسانی که «شب را منجر کند» می خوانند، در اشتباهند زیرا این بیت در غزلی آمده که «شعری» درست دیگر می گوید: پای صابند و سرشبه باز کن - از بزم ما میاد به جایی



دل اگر دیوانہ شد، دارالشفای صبر هست  
می کنم یک هفته اش زنجیر، عاقل می شود  
وحشی بافقی

دوستان عاشقم و عاشق زارم، چه کنم؟  
چاره صبرست ولی صبر ندارم چه کنم؟  
هلالی جغتایی

دیشب عرق شرم تو آتش به دلم زد  
بروانه ندیدیم که از آب بسوزد  
ابوالحسن شیرازی

دوش رویت لاله گون از دولت شرم تو بود  
سینه ام پر آتش از نظاره ی گرم تو بود  
مهدی سہیلی

دامن وصلی به دست آور به هر صورت که هست  
گر گل دامن نباشی، خار دامن گیر باش  
اوحی نطنزی

دوشم به خواب، مهر فلک بود در کنار  
این خواب را به وصل تو تعبیر می کنند  
وصال شیرازی



دروصل هم به شوق توای گل درآشتم  
عاشق نمیشوی که به بینی چه می کشم

شهریار تبریزی

در گوش باطن من هر یار خفته در خاک  
صد گونه راز گوید، اما زبان ندارد

مهدی سهیلی

دل که آینه‌ی شاه‌یست، غباری دارد  
از خدا می‌طلبم، صحبت روشن رابی

حافظ شیرازی

دربراینه، چین از زلف مشکین وامکن  
خویش را با دست خویش آشفته ترازم امکن

گلشن کردستانی

دوشینه پیش رویت آینه رانهادم  
روز سفید خود را، آخر سیاه کردم

فروغی بسطامی

درودیوار من آینه شد از شدت شوق  
هر کجا می‌نگرم، روی تو را می‌بینم

ناشناخته

دل را نگاه گرم تو، دیوانه می‌کند  
آینه را رخ تو پر یخانه می‌کند

صائب تبریزی



دلا دریوزہی مہتاب تاکی؟

اقبال لاہوری

شب خود را برافروز از دم خویش

درگیر و دار پیری حال دعا بہ دست آر  
بیچارہ آنکہ «تیری» دراین «کمان» ندارد

مہدی سہیلی

دل را خریدار کیشم، سرگرم بازار خویشم  
اشک سپید و رخ زرد، سیم منست و زر من

صفای اصفہانی

در دل شب دامن دولت بہ دست آمد مرا  
گنج گوہر یافتم از گریہ های نیمشب

رہی معیری

دل پر آتش و چشم پر آب شد ہردو  
دو خانہ وقف تو کردم خراب شد ہردو

غضنفر قمی

دوش در بزم تو ذوق گریہ ام بی تاب کرد  
آنچہ آتش می کند با شمع، بامن آب کرد

محمد تقی شیرازی

دراین چمن نہ گل و لالہ شبنم اندودست  
کہ خندہی گل این باغ، گریہ آلودست

شیدای ہندی



داغ جانسوز من از خنده‌ی خونین پیداست  
ای بسا خنده که از گریه غم انگیز ترست  
رہی معیری

در «زمستان» جدایی، روز و شب گویم به خویش  
یاد ایامی که با هم «نوبهاری» داشتیم  
القت شب‌های ما را روزگار از ما گرفت  
ای خوش آن روزی که ما هم روزگاری داشتیم مهدی سہیلی

دل به چه امید تو، زنده توان داشتن؟  
ہجر تو و وصل تو ہر دو بلا در بلا  
فتحعلیشاہ قاجار

دست اگر کوتاه باشد آرزوی می کنیم  
زلف مشکین تو را از دور، بویی می کنیم  
صائب تبریزی

در آرزوی نثار قدم تو شب و روز  
گھر فروش دو چشم مرا دکان باز است  
نظیری نیشابوری

در آرزوی تو شوقم نگر که در شب ہجران  
اجل به کار خود و من در انتظار تو بودم  
شہابی قزوینی



در آن نفس که بمیرم در آرزوی تو باشم  
بدان امید دهم جان که خاک کوی تو باشم

سعدی شیرازی

دلی دارم خریدار محبت  
کزو گرم است بازار محبت  
لباسی بافتم بر قامت دل  
زپود محنت و تار محبت  
غلط کردم رخ طاقت سیه باد  
که پشت کردم اظهار محبت

اوحدی اصفهانی

درس ادیب اگر بود، زمزمه‌ی محبتی  
جمعه به مکتب آورد، طفل گریز پای را

نظیری نیشابوری

دم واپسین زلیخا به همین ترانه دم زد  
که به جذبه‌ی محبت، پسر از پدر گرفتم

سنجرکاشی

در آغاز محبت گر پشیمانی بگو بامن  
که من هم دل زمهرت بر کنم تا فرصتی دارم

رفیعی کاشانی

دلی کان از محبت سوخت، افسردن نمی داند  
کسی کز عشق یابد زندگی، مُردن نمی داند

طوفی تبریزی



• دروادی محبت، دانی چه کار کردم؟

فروغی بسطامی

اول به سردویدم آخر ز پا فتادم

• در کوی ماهرویان عمری دویده بودم

لسانی شیرازی

مهری که از تو دیدم از کس ندیده بودم

• دلربایانه دگر بر سرناز آمده‌یی

صائب تبریزی

از دل ما چه به جا مانده که باز آمده‌یی؟

• دوش با یادت چنان بودم که در بزم طرب

امیر فیروز کوهی

شمع را در گریه آوردم ز حال خویشتن

• در شبستان ازل، شمع یکی بیش نبود

فطرت قمی

بزم را از پر پروانه چراغان کردند

• در زیر پر خویش کشیده است سرازغم

عارف اصفهانی

هر مرغ که از دام تو بگریخته دیدم

• دام صیاد از چمن دلخواه تر باشد مرا

رهی معیری

من نه آن مرغم که فریاد از گرفتاری کند



دلم را می نوازڈ تادگر دل ها به دام افتد  
چو آن مرغی که دارد از برای صید، صیّادش

نقی کمره ای

دلم اشک وفا در بزم آن بیگانه می ریزد  
چو صیّادی که پیش صید وحشی دانه می ریزد

نظام دستغیب

در قفس ناله زبی رحمی صیّاد مکن  
یاد ایّام رهایی کن و فریاد مکن

واله اصفهانی

دو چشم یار، مرا در پی دل افتاده است  
یکست صید و دو صیّاد، مشکل افتاده است داوری کردستانی

دنیا پرست را غم ایّام بیشتر  
هر جا که دانه بیش بود دام بیشتر

مرتضی قلی شاملو

دامن شب را ز کف چو صبح ندادم  
تا ز گریبانم آفتاب برآمد

صائب تبریزی

دست طمع چو پیش کسان می کنی دراز  
پل بسته یی که بگذری از آبروی خویش

نظیری نیشابوری



دلا معاش چنان کن که گر بلغزد پای  
فرشته ات به دودست دعا نگه دارد

حافظ شیرازی

دوستی با ناتوانان مایه ی روشندلیست  
موم چون بارشته سازد، شمع محفل میشود

صائب تبریزی

دست از کرم به عذر تُنگ مایگی مشوی  
برگی در آب، کشتی صد مور می شود

ناظم هروی

درون خانه ی خود هر گدا شهنشاهیست  
قدم برون منه از حد خویش و سلطان باش

صائب تبریزی

در گفتن عیب دگران، بسته دهان باش  
از خوبی خود عیب نمای دگران باش

واعظ قزوینی

دوردستان را به احسان یاد کردن همت است  
ورنه هر نخلی به پای خود ثمر می افکند

صائب تبریزی

در بزم وصال توبه هنگام تماشا  
نظاره ز جنبیدن مژگان گله دارد

حیرتی



در میان اشک شادی گم شدم روز وصال  
این چنین روزی که دیدم، خویش را گم می کنم وحشی بافقی

دل به جدایی میند، خیز و در وصل زن  
اوز تو بیگانه نیست، حسن به عشق آشناست غنی تفرشی

دوستت دارم اگر لطف کنی، ورنکنی  
به دو چشم تو که چشم از توبه انعام نیست سعدی شیرازی

دستی به دوش غیر نهاد از سروفا  
ما را چو دید لغزش پا را بهانه ساخت ندیم خراسانی

داری هوس که غیر برای تو جان دهد  
آه این چه آرزوست مگر مرده ایم ما؟ عالمی دارا بجردی

دلا بی من چه می کردی تو در کوی حبیب من  
الاهی خون شوی ای دل، توهم گشتی رقیب من جلال اسیر

در ماهتاب، دوش، خرامان همی شدی  
ماهت بدید و چادر شب پیش رو گرفت امیر خسرو دهلوی



• در این دو هفته که آن سروناز در سیرست  
به چشم روشنی گل به باغ باید رفت

محمد گیلانی

• در چمن بودم سر کوئی به یاد آمد مرا  
روی گل دیدم گل رویی به یاد آمد مرا

شاپور نهرانی

• داد گلشن به غارت گلچین  
برتوتا چشم باغبان افتاد

واله ی اصفهانی

• در این گلزار آن مرغ اسیرم  
که در پروازم از بی شاخساری

ملک مشرقی

• دست، کوتاه ز دامان گل و پادر گل  
حال خار سردیوار گلستان دارم

صائب تبریزی

• دلم به پاکی دامان غنچه می لرزد  
که بلبلان همه مستند و باغبان تنها

صائب تبریزی

• در آن گلشن که عمر باغبان از گل بود کمتر  
زهی غافل که ریزد بر زمین رنگ اقامت را

صائب تبریزی



دهانت غنچه، چشمت نرگس و رخ لاله، حیرانم  
که در یک شاخ، چون پیدا شد این گل های گوناگون همایون اسفراینی

در جبهه ی گشاده ی گل ها نگاه کن  
دلگیر از گرفتگی باغبان مباش صائب تبریزی

دلتنگی ما غنچه، پریشانی ما گل  
ما کار نداریم، نه با غنچه، نه با گل ناظم هروی

دامن حسن تو از دیده ی ما پاک ترست  
گل شبنم زده در عرصه ی گلزار تو نیست صائب تبریزی

دراز دستی ما عاقبت چه گل ها چید  
ز گلشنی که ز شبنم گلش گریزان بود کلیم کاشانی

در گلستانی که گلچین غارت گل می کند  
من چو اشک شبنم از چشم بهار افتاده ام ابوالحسن ورزی

در دهان غنچه از لعل تو آب حسرت است  
اینکه ندارند مردم قطره ی شبنم دراو هلالی جغتائی



دل از بلبل ربودن شیوه‌ی هر گل نمی‌باشد  
زهر صاحب جمالی دلربایی بر نمی‌آید

هادی رنجی

در گلستانی که غیرت باغبانی می‌کند  
روی گل وا کرده‌اند و چشم بلبل بسته‌اند  
فیض بکرنگی تماشا کن که گلچینان باغ  
بارها از بال بلبل دسته‌ی گل بسته‌اند

صائب تبریزی

در چمن آن بلبل افسرده‌ام کز دل، مرا -  
بر نیامد ناله‌ی زاری و فصل گل گذشت

مشتاق اصفهانی

دیرینه بلبل چمنم گرچه از ادب  
هرگز کسم به شاخ گلی آشیان ندید

عاشق اصفهانی

دلت به وصل گل، ای بلبل چمن خوش باد  
که در چمن همه گلبانگ عاشقانه‌ی تست

حافظ شیرازی

دل‌م به یاد تو در کنج سینه خورسند است  
چو بلبلی که به پای گل است در قفسی

صالحی مشهدی



در گلستان وفا بلبل به گل هرگز نکرد  
آن نظر بازی که چشمم با مغیلان کرده است کلیم کاشانی

دو بارت فرصت نظاره‌ی گل نیست ای بلبل  
مگر کام دل خود، از نگاه اولین خواهی عاشق اصفهانی

دل قدّ تورا بلای جان گفت  
بالا تر از این نمی توان گفت سیفی ساوجی

در گلستان دیدمش شناختم  
بر تنش پراهن گل تنگ بود صائب تبریزی

در گذر از سر نظاره‌ی آن سرو بلند  
کاین تماشا ز سر چرخ، کلاه اندازد صائب تبریزی

دهان غنچه خوش باشد سحرگه چون شود خندان  
ولی ذوقی دگر دارد لبّت هنگام خندیدن همای شیرازی

دندانّت به قطره‌های شبنم ماند  
کاندر دهن غنچه خندان افتد ابن یمن



دل شیشه و چشمان تو هر گوشه گزندش  
مستند، مبادا که به شوخی شکنندش

بساطی سمرقندی

دیده‌ام آن چشم دل سیه که تو داری  
جانب هیچ آشنا نگاه ندارد

حافظ شیرازی

دل ز دستم برده‌اند اما نمی‌دانم که برد  
غمزه برابرو اشارت می‌کند ابرویه چشم

بهارشیروانی

در حسن دو چیزست بلای دل و دیده  
چشم سیه و گوشه‌ی ابروی کشیده

هلاکی همدانی

دیر آشنا نگاه تو بیگانه پرورست  
داغم از این که با تو چرا آشنا شدم

اسیراصفهانی

دوهفته رفت که ننواختی به نیم نگاهم  
هنوز وقت نیامد که بگذری ز گناه‌م؟

وحشی بافقی

دوزخ عاشقان، فراق بود  
هر گناهی جهنمی دارد

مشتاقعلی کرمانی



درد غم ہجر تو بہ ہر کس کہ بگفتم

طرب نائشی

از بہر ہلاک من بیچارہ دعا کرد

• در وصلم و از ہجر بود نالہ زارم

مشتاق اصفہانی

• آویختہ صیاد ز گلبن قفسم را

• دستی کہ در فراق تومی کوفتم بہ سر

شہر یار بر بزی

• باور نداشتم کہ بہ گردن درآرم

• در شب ہجر تو شرمندہ ی احسانم کرد

• دیدہ از بس گہراشک، بہ دامانم کرد

• سرگذشت شب ہجران تو گفتم باشم

سخای لاری

• آنقدر سوخت کہ از گفتمہ پشیمانم کرد

• دل از درد جدایی می کشد آہی و می گوید

• کہ تنہایی عجب دردیست، داد از دست تنہایی ہلالی جفتایی

• در شتاب عمر، فرداها ہمہ دیروز شد

مہدی سہیلی

• نارسیدہ نوبہاران، فصل تابستان گذشت



دردام تو افشاندم و آزاد نشستم  
اسباب گرفتاری من مشت پری بود  
حزین لاهیجی

دل زمرغان گرفتار نیارم برگند  
ورنه این باغ به چشمم قفسی می آید  
ابوالقاسم رضایت

درد دل ز فراق، خستگی ها دارم  
در کار، ز چرخ، بستگی ها دارم  
با این همه غم، تونیز پیمان مرا  
مشکن که جز این شکستگی ها دارم  
سعدالدین حموی

درون خلوت دل با خیالت صحبتی دارم  
که هجر خویش را از وصل مردم کم نمیدانم  
ابوتراب فرقی

در شب هجران، چراغ غیر شمع ماه نیست  
آن هم از بخت سیاهم گاه هست و گاه نیست  
فتحی تبریزی

دوریم به صورت زتو، نزدیک به معنی  
مانند دو مصرع که زهم فاصله دارد!  
شوقی ساوه‌یی



درببر عشق بسی دم زدم از رتبت عقل  
گفت: خاموش! کہ او طفل دبستان منست  
مہدی سہیلی

•  
دم آخرست بنشین کہ رخ تو سیر بینم  
کہ امید صد تماشا بہ ہمین نگاہ دارم  
عہدی ساوہی

•  
دروغ است «آشنایی، روشنایی» ہان مکن باور  
سیہ شد روزگارم تا نگاہ آشنا دیدم  
کلیم کاشانی

•  
دربزم، سوی غیر چو خواہی نظر کنی  
اول بہ یک نگاہ، مرا بی خبر کنی  
نشاط اصفہانی

•  
دل بہ نگاہ اولین گشت شکار چشم تو  
زخم دگر چہ می زنی صید بہ خون طیدہ را؟ فروغی بسطامی

•  
دانم چو دیدہ دید دل از کف رود ولی  
نتوان نگاہ داشت ز خوبان نگاہ را  
شوریدہ شیرازی

•  
دلم در زلف او جا کرد، جا بود  
پریشان با پریشان آشنا بود  
اسیر



دل دیوانه ام دنبال گیسوی تومی گردد  
که شاید داد خود گیرد زنجیر پریشانی

بهادر یگانه

در هر شکن زلف گر بگیر تو دامیست  
این سلسله یک حلقه بیکار ندارد

صائب تبریزی

دام ها از پی صید دل ما بگشاید  
هر گره کز سر زلف تو صبا بگشاید

مشهدی قزوینی

در زلف خویش پیچ و از او حال ما بپرس  
حال شکستگان کمند بلا بپرس

سلمان ساوجی

در درازی، به سر زلف تومی ماند شب  
در سیاهی سر زلف توبه شب می ماند

رشیدالدین وطواط

دوش در حلقه ما قصه گیسوی تو بود  
تا دل شب سخن از سلسله ی موی تو بود

حافظ شیرازی

دوش، گیسوی تو را ریخته دیدم بر دوش  
خاطر آشفته ام امشب ز پریشانی دوش

شهریار تبریزی



در زیر زلف ابروی او، امشب تماشا می کنم  
ماه نو گمگشته را در ابر پیدامی کنم

دهقان سامانی

دامن آلوده مشوتا به «عزیزی» برسی

مهدی سهیلی

عصمت یوسف خود را به زلیخا مفروش

در خم زلف تو، دل ها وطنی ساخته اند

منعم اصفهانی

امشب آشفته دلان انجمنی ساخته اند

دستی به سر زلف کشید آن بت طناز

طوطی قراباقی

گویا که ز دل های پریشان خبری داشت

دل من از خم آن زلف چون کمند گریخت

خموش تهرانی

حذر کنید که دیوانه بی زبند گریخت

در خم زلف تومی جستم دل گم گشته ام را

وفای نوری

یافتم در روی دل جمع پریشان روزگاری

دست نوازشی چوبه زلف آشنا کنی

صائب تبریزی

غافل مشوز «صائب» آشفته روزگار



دلِ تهی ز تأثر درون سینه‌ی ما  
به آشیانه‌ی مرغ پریده می ماند

امیرفیروزکوهی

در هر چمن که کردم بنیاد، آشیان را  
افتاد صلح، با هم گلچین و باغبان را

عاشق اصفهانی

دولت جوانی را، رایگان ز کف دادم  
سرکشد ز دل اکنون، شعله‌ی پشیمانی

مهدی سهیلی

دور از انصاف است برق آشیان ماشدن  
مشت خاشاکی به صد محنت فراهم کرده ایم

عزتی شیرازی

در هر چمن که مرغ دلم آشیانه ساخت  
چرخش به باد داد و خزان را بهانه ساخت

حیران یزدی

در آن گلشن که گلچین در به روی باغبان بندد  
نمیدانم به امید چه بلبل آشیان بندد

طیب اصفهانی

در گلستانم و پریشانم  
کودل جمع و گوشه‌ی قفسی؟

ملک مشرقی



دل جدا، دیدہ جدا، سوی تو پرواز کند  
گر چه من در قفسم بال و پر م بسیارست

عیسا یزدی

دیگر ز اضطراب چه حاصل؟ کہ در قفس  
بال و پر شکسته ز پرواز مانده است

عاشق اصفہانی

دشمن دوست نما را نتوان کرد علاج  
شاخہ را مرغ چه داند کہ قفس خواهد شد؟

صائب تبریزی

در قفس تا جلوه‌ی روی گلم آمد بہ باد  
سرفرو بردم ز حسرت زیر بال خویشتن

امیر فیروز کوهی

در این قفس کہ ازو نیست ممکن آزادی  
بہ ما شکستگی بال و پر چه خواهد کرد؟

مشتاق اصفہانی

در این کنج قفس دانم کہ آخر باید م فردن  
چه گرایست صیّادم نخواهد کرد آزادم

صحبت لاری

در طالع من نیست بر افشاندن بالی  
از دام چو آزاد شوم، در قفس افتم

سنجر کاشانی



دوروزه حبس قفس سهل باشد ای بلبل  
از آن بترس که دیگر به بوستان نرسی

جامی

در گوشه‌ی قفس مگر از دل برآورم  
این خارها که در دلم از آشیانه است

صائب تبریزی

در قفس شادم و نالم که مبادا صیاد  
شادیم داند و از دام کند آزادم

دولتشاه قاجار

دمی ز چاک قفس، در جهان نظر کردم  
دلم گرفت و دگر سربه زیر پر کردم

عاشق اصفهانی

در قفس جا دارم و غافل ز صیادم هنوز  
والهم چندان که می پندارم آزادم هنوز

قصاب کاشانی

در هوای گلشن آن مرغ گرفتارم که ریخت  
در قفس بال و پر، از بسکه بال و پر زدم

مشتاق اصفهانی

دل‌تنگم و پرواز گلستان هوسم نیست  
گلزار به آسایش کنج قفسم نیست

طیب اصفهانی



در کنج قفس چند کنی بال فشانی  
بس نیست تورا آنچه ز پرواز کشیدی؟  
صائب

دلم از سینه به تنگ است خدایا برهان  
هر کجا در قفسی مرغ گرفتاری هست  
حالتی ترکمان

در وصلم و از هجر بود ناله زارم  
آویخته صیاد، ز گلبن قفسم را  
مشتاق اصفهانی

دست من گیر که این دست همان است که من  
بارها از غم هجران تو بر سر زده‌ام  
رکن الدین فقی

داشتم امید وصل اکنون به هجران خوشدلم  
عاقبت بردل نهادم آنچه در سر داشتم  
طیب اصفهانی

دگر به دیده سرشک و به سینه آهم نیست  
چراغ مرده‌ام و بیم صبحگاهم نیست

دل شاد، جز به گریه‌ی شب‌ها نمی‌شود  
این غنچه جز به اشک سحر و انمی‌شود  
عبدالله الفت



ادب

داد من گرندهی دست من و دامن شب  
قطره‌ای اشک کند کار سپاهی گاهی

دامن از دستم کشیدی گریه تا دامن دوید  
«دور شو» گفتی ز پشم اشک پش از من دوید ناصح تبریزی

در سرشک من توانی خواند را زینوایی  
اشک داند معنی درد ز چشم افتادگی را بهادر یگانه

در دیده بسکه برق نگاه تو گرم بود  
اشک مرا به دامن مژگان شرار کرد خزین لاهیجی

دنبال اشک افتاده‌ام جویم دل آزرده را  
از خون توان برداشت پی، نخجیر پیکان خورده را کلیم کاشانی

دیده‌ی منتظرم فرصت دیدار نداشت  
بسکه از هر مژه‌ام اشک، به دامن میرفت شهدی لنگرودی

دوید بر رخ زردم ز بیقراری، اشک  
گل خزان زده را کرد آبیاری اشک



بیار بر لبم ای سینه هر چه داری آه  
بریز بر رخم ای دیده هر چه داری اشک  
علی اشتری

دور از تو گریه هم نتوانم به کام کرد  
نرسم که سیل اشکم از این دورتر برسد  
ضمیری اصفهانی

دلا در گریه، وصل یار در خواه  
دعا هنگام باران مستجابست  
آذری طوسی

در راه شوق، چون جرس از ناله زنده ایم  
دلمرده است هر که نفس بی فغان کشید  
کلیم کاشانی

دامن کشان گذر کرد یار از سر مزارم  
ای ناله! هایهویی ای گریه هایهایی  
حزین لاهیجی

در دیار عشق اگر نقصی بود اینست و بس  
کاشنایی نیست باهم ناله و تأثیر را  
حاجت مزاری

درون سینه به ذوقی نشست ناوک او  
که ناله را ز برون آمدن پشیمان کرد  
کلیم کاشانی



داند اثر ناله ما آنکه شنیده است

طیب اصفهانی

نالیدن مرغی که فتاده است به دامی

• در بیابان طلب ناله کنان همچو جرس

محمد قهرمان

راه می پویم و پیوسته ز منزل دورم

• در دل او درد ما از ناله تأثیری نکرد

نظری نیشابوری

بُرد مرغی نامه ما را که بال و پر تداشت

• در سنگ خاره نیست اثر ناله را و من

طیب اصفهانی

می نالم آنقدر که دلت را خبر کنم

• دل ناله کنان رفت پی محمل دلدار

فروغی بسطامی

کاین قافله باید جرسی داشته باشد

• دوش تقلید جرس کردم و صد قافله سوخت

فصیحی هروی

آه اگر ناله پریشان ترا ز این می کردم

• در قید غم خاطر آزاد کجایی؟

حزین لاهیجی

تنگست دلم، قوت فریاد کجایی؟



دلم ز شادی عالم گرفته است ولی  
غمی که از تو رسیده است شادمان شده‌ام هلالی جغتایی

در حشر چو پرسند که سرمایه چه داری؟  
گویم که غم یار و غم یارود گر هیچ نادم لاهیجانی

دردم اینست که از یار جدا می‌گردم  
گر نباشد غم جانان، غم جان این همه نیست صائب تبریزی

در خانه‌ی دل تا نبود جای غمش تنگ  
ای کاش که از سینه برآید نفس ما جلالی یزدی

دل کیست که گویم از برای غم تست  
یا آنکه حریم من سرای غم تست  
لطفی است که می‌کند غمت با دل من  
ورنه دل تنگ من چه جای غم تست؟ ابوسعید ابوالخیر

دست بردم که کشم تیر غمش را از دل  
تیر دیگر زد و بردوخت دل و دست بهم وصال شیرازی



دست غم اندر جیب جان پای نشاط اندر چمن  
پیراهنم صد چاک و من گل در گریبان می کنم وحشی بافقی

دنبال کرد خیل غمت اهل درد را  
من ناتوان تر از همه بودم مرا گرفت  
بابا افغانی شیرازی

در دلم ریخته بس بر سر هم غم سر غم  
دل بخوانید خدا داده «غم آباد» مرا  
عماد خراسانی

دوباره آمدی ای سیل غم نمیدانم  
دگرز کلبه ویران من چه می خواهی؟  
ملک الشعراء بهار

در خانه دل تا نبود جای غمش تنگ  
ای کاش که از سینه برآید نفس ما  
جلالی بزدی

درد غم هجر توبه هر کس که بگفتم  
از بهر هلاک من بیچاره دعا کرد  
طرب نائینی

درازل خاک وجود هر کسی می ریختند  
حصه ی من کمتر آمد غم دراو آمیختند  
مسیح الدین عیسا



دستم بگیر کز غم ایام خسته ام  
نازم بکش که عاشقم و دلشکسته ام

ناصر نظامی

دانسته سفر کردم و از کوی تو رفتم  
تا گوش تو از ناله درآزار نباشد

صیدی تهرانی

دولتی بود که مُردیم به هنگام وداع  
آنقدر زنده نماندیم که محمل برود

نظیری نیشابوری

دلی از سنگ ببايد به سر راه وداع  
تا تجمل کند آن روز که محمل برود

سعدی شیرازی

دارم امید که از راحت دل دور شود  
آنکه ای راحت دل از تو جدا کرد مرا

ابوالحسن ورزی

در هجر تو مرگ، همنشینم ادا  
منظور دو دیده آستینم بادا  
گربی توبه کام دل برآرم نفسی  
یارب نفس باز پسینم بادا

نظیری نیشابوری



دل میخورد غم من و من میخورم غمش  
دیوانہ غمگساری دیوانہ می کند

صائب تبریزی

در بیابان جنون سرگشته ام چون گردباد  
همرہی باید مرا مجنون صحرا گرد کو؟

رہی معبری

در بروی همه بستیم ولی نتوان بست  
به خیال تو در خانہ ی تنہایی را

غضنفر گلجاری

دوش بر ماہ نظر کردم و دیدم کہ خیال  
دست بر دامن افکند و بہ سوی تو کشید

شہدی لنگرودی

دوز از توشبی از اثر زاری ها

دیدم ز تو در خواب، بسی یاری ها

زان شب دگر خواب، نہ سبحان اللہ

یک خواب وز بی اینہمہ بیداری ها

آذریگدلی

در برآمد یار و ما بیخود شدیم

بخت شد بیدار و ما را خواب بُرد

شمس الدین فقیر



دیدمش دوش به خواب و نفسی آسودم  
لیک فریاد از آن لحظه که بیدار شدم

همایون اسفراینی

دوش در خواب لب نوش تو را بوسیدم

فروغی بسطامی

خواب ما به بود از عالم بیداری ما

دوش آرزوی خواب خوشم بود یک زمان

سعدی شیرازی

امشب نظربه روی تو از خواب خوشترست

دوش در خواب تو را بر سر بالین دیدم

مفرد همدانی

سایه گل ب سرم بود چو بیدار شدم

در خیالت سربه زانو دوش خوابم برده بود

یارب از این خواب خوش بهر چه سر برداشتم؟ طیب اصفهانی

دوش خود را سربه دامان تومی دیدم به خواب

سعید قمی

کاش میمردم، چرا بیدار کردم خویش را؟

در آمدم چوبه مجلس، سپند جای نمود

صائب تبریزی

ستاره سوختگان قدر دان یکد گرند



دربی خبری از تو، صد مرحله من پشیم  
توبی خبر از غیری، من بی خبر از خویشم

صهبانی قمشه‌یی

در فراقم بیم مرگ و در وصالم رشک غیر  
اینقدر ای کاش کار عاشقی مشکل نبود

خاوری شیرازی

دستی به دامن تو و دستی بر آسمان  
دست دگر کجاست که خاکی به سر کنم؟

آشفته‌ی ابروانی

دنبال آن مسافر از ضعف و ناتوانی  
برخیزم و نشینم چون گرد تا به منزل

اسیری تهرانی

دو ضعیفیم من و سایه که در راه شدن  
که منم باز پس از سایه و گه سایه ز من

«ناشناخته»

در فرقت تو زنده نه از سخت جانی ام  
جان از کمال ضعف، نیاید به لب مرا

ابوطالب تبریزی

دردا که فراق، ناتوان ساخت مرا  
بر بستر ناتوانی انداخت مرا



از ضعف چنان شدم که بر بالینم  
صد بار اجل آمد و شناخت مرا

شوقی ساوه‌یی

دانم که چرا خون مرا زود نریزی  
خواهی که به جان کردن بسیار بمیرم

هلالی جغتایی

دردمند از کوچه دلدار می آیم ما  
آه کز دارالشفای بیمار می آیم ما

واقف هندی

دلم بیمار و من با ناتوانی‌ها پرستارش  
پرستاری که باشد اینچنین، چونست بیمارش؟ مجمر اصفهانی

دو عالم را جزای قاتل من ده، خدای من!  
که بس باشد همین ذوق شهادت خونبهای من شکیب شیرازی

در راه عشق، بسکه به پای دلم شکست  
خاری دگر به دامن صحرا نمانده است

طیب اصفهانی

در معرکه عشق، ستیزد گریست  
فتح دگر آنجا و گریزد گریست



فریاد و فغان و گریه و ناله و آه

واله داغستانی

اینها هوسست و عشق، چیزد گریست

در قمار عشق باشد، باختن، نقش مراد

جلال اسیر

تا کسی را دل نرفت از دست، صاحب دل نشد

دروادبی که قافله سالار عشق تست

عباس ناسخ

گلبانگ خضر از جرسش میتوان شنید

دارد نظر به خانه خرابان همیشه عشق

صائب تبریزی

ویرانه فیض میبرد از ماه، بیشتر

دیده از اشک و دل از داغ و لب از آه پرست

صائب تبریزی

عشق در هر گذری رنگ دگر می ریزد

در عدم هم ز عشق، شوری هست

افضل سرخوش

گل، گریبان دریده می آید

دگر مباد نصیبم که نام عشق برم

خضری قزوینی

بسست هر چه کشیدم من از محبت تو



دل غارت زدہ در محضر عدلیہ ی عشق

ملک الشعراء بہار

متظلم شد و چشمان تو حاشا دارند

دلیل عشق حقیقی است، عشق های مجاز

صائب تبریزی

به آفتاب رسد شبنم از نظارۂ گل

در کنج دلم عشق کسی خانه ندارد

بڑمان بختیاری

کس جای در این خانه ی ویرانہ ندارد

دلا ذوقی ندارد دولت دنیا و شادی ها

ہلالی جغتایی

خوشا آن دردمندی های عشق و نامرادی ها

دماغ عشق نداری، بہای زلف می‌رس

نادم گیلانی

کہ این معاملہ با خاطر پریشان است

در سینه پنهان کردہ ام گنجینہ یی از داغ غم

تا می توانی سعی کن ای عشق، در ویرانی ام عاشق اصفہانی

در دل، ای عشق سخن ها ز تو دارم، اما

مہدی سہیلی

عمر بگذشت و حدیث توبہ پایان نرسید



درد بی عشقی ز جانم برده طاقت ورنہ من  
داشتم آرام، تا آرام جانی داشتم

رہی معیری

درد دفتر طبیب خرد، باب عشق نیست  
ای دل بہ درد خو کن و نام دوامپرس

حافظ شیرازی

دوام عشق میخواهی، مکن با وصل، آمیزش  
کہ آب زندگی ہم میکند خاموش، آتش را

صائب تبریزی

دویی بہ مذهب فرمانبران عشق، خطاست  
خدا یکی و محبت یکی و یاریکی

نثاری تبریزی

در عشق تو کس تاب نیارد جز من  
در شوره، کسی تخم نکارد جز من  
با دشمن و با دوست بدت میگویم  
تا هیچکست دوست ندارد جز من

مجدد ہمگر

دل برفت از دست و ترسم در رہ عشق تو جان ہم۔  
ترک من گوید بزودی چون رفیق نیمہ راہی ملک الشعراء بہار



در قمار عشق آخر، باختم دل و دین را

وازدم در این بازی عقل مصلحت بین را

فروغی بسطامی

داستان عشق یک افسانه نبود بیش لیک

هر کسی طور دگر میگوید این افسانه را

بسمل شیرازی

در پیش ما شادی و غم یکسان بود از عشق تو

عالم ز ما شادی برد روزی که غمنا کیم ما

اصلی قمی

دانی که چیست حاصل ایام عاشقی؟

معشوقه را به بینی و جان را فدا کنی

فروغی بسطامی

دانی که کدامین شب و روزست که عاشق

خشنود دلی دارد و خوشبوی مشامی؟

شامی که شمال آورد از دوست نسیمی

صبحی که صبا آورد از یار، پیامی

حریف جندقی

درس ادیب اگر بود زمزمه محبتی

جمعه به مکتب آورد طفل گریز پای را

نظیری نیشابوری



در جامهٔ سپید چو صبح آمدی به باغ  
شاخ از شکوفه دست به دندان فرو گرفت

ناشناخته

دیدی از زورم و دانسته تغافل کردی  
خوب کردی که تورا خوب تماشا کردم

شوکتی اصفهانی

در عهد جمال تو نگیرند ز گل آب  
عکس توبه هر آب که افتاد گلابست

عزّی کاشانی

دیدن جمال خوب تو خاموشی آورد  
یاد رخت زغیر، فراموشی آورد

مشتاق کرمانی

در این زمین چو تو خورشید طلعتی بوده است  
و گرنه ماه به دور زمین نمیگردید

سلیم همدانی

دی ماه را به روی تو تشبیه کرده ام  
امروز سر ز شرم به بالا نمیکنم

جلال عضد

در زیر کلاله اش گل و لاله بین  
زیر هر مودلی و صد ناله بین



سالی کہ بود دوازده مه دیدی

ظہیرالدین اصفہانی

ماہی کہ بود دوازده سالہ ببین

دیده ام دفتر پیمان وفا حرف بہ حرف

نام خوبان همه ثبت است همین نام تونیست نظیری نیشابوری

دلی بستم بہ آن عہدی کہ بستی

راہب نائینی

تو آخر ہر دورا با ہم شکستی

دل تسلی نشد از نامہ فرستادن کاش

میروالہی قمی

خاک می گشتم و ہمراہ صبا می رفتم

دل مشتاق من کی ذوق مکتوب تو در یابد

کہ قاصد از تو حرفی گفت ومن از خویشتن رفتم باقرہروی

دلا نومید باش از وصل او کز کوی او قاصد

سحاب اصفہانی

چنین کاہستہ می آید توان دانست پیغامش

دوستی از بہر پیغام ار فرستم سوی تو

بہار شیروانی

دشمن جانی شود با من چوبیند روی تو



دانی که چرا نام تو در نامه نیارم؟

خواجوی کرمانی

زیرا که نخواهم که کسی نام تو داند

داغ فرزندی کند فرزند دیگر را عزیز

فوسی تبریزی

تنگ تر گیرد زمجنون در بغل صحرا مرا

دیار عشق کجا شد؟ که شهر غمزدگان

مجید شفق

برای خاطر افسرده ام دیار نبود

دشمن اگر می گُشد به دوست توان گفت

شاطر عباس صبوحر

با که توان گفت این که دوست مرا کشت؟

دردت به جان من ز چه بیمار بینمت

ابوالقاسم حالت

در آتشم ز غصّه که تبار بینمت

دردی وتبی که برده بود از تو شکیب

چون از تو جدا گشت، مرا گشت نصیب

صد شکر که برخلاف دیدار رخت

فرخ خراسانی

درد تو نصیب جان من شد نه رقیب



دروغای وعده چون کوشد چو میداند که من  
میشوم راضی که بازم وعده‌ی دیگر دهد  
کا کافرو بنی

دی وعده کرد و نامد بی وعده آمد امروز  
هم سوخت ز انتظارم هم ساخت شرمسارم  
حیدر کاشانی

دل ز هم صحبتی ام دلگیرست  
عیش، بی زلف تو در زنجیرست  
آن چنان منتظرم در ره شوق  
که اگر زود بیایی دیرست  
مرتضی قلی سلطان

دیده را کردی سپید از انتظار ما مپرس  
صبح ما را دیدی از شبهای تار مپرس  
کلیم کاشانی

در انتظار تو عمرم گذشت و این خوشتر  
که ناامیدی ام از انتظار بیشتر است  
ولی دشت بیاضی

دیشب که به کوی یار می گردیدم  
دانی که پی چه کار می گردیدم؟  
قربان خلاف وعده اش می رفتم  
گرد سر انتظار می گردیدم  
ابوسعید ابوالخیر



● دل تنگ و دست تنگ و جهان تنگ و کار تنگ  
از چارسو گرفته مرا روزگار تنگ

بیدل نیشابوری

● در بادیه آن خار بن ریخته برگم  
کز حادثه مرغی به پناهم نگر یزد

شاپور تهرانی

● دل این جفا که ز بیداد روزگار کشید  
ستم نبود مکافات سخت جانی بود

کلیم کاشانی

● درین بازار بشکن قدر خود را  
که گیتی جنس ارزان می پسندد

سعید حکیم

● دامن صحرائبرد از چهره ام گرد ملال  
میروم چون سیل تا دریا به فریادم رسد

صائب تبریزی

● دست رغبت کس به سوی من نمی سازد دراز  
چون گل پژمرده بر روی مزار افتاده ام

صائب تبریزی

● درخداست خلق، بندگی ما را گشت  
و ندر پی نان دوندگی ما را کشت



ہم محنت روزگار، ہم منت خلق  
ای مرگ بیا کہ زندگی ما را کشت

علی اشتری

دی می گذشت یار و رقیب از عقب رسید  
گفتم کہ عمر میرود و مرگ در قفاست

زین الدین عشق

دم آخر کہ مرا عمر بہ سرمی آید  
گر تو آبی بہ سرم عمر دگر می آید

ہلالی جغتایی

دور از تو عمر من ہمہ با درد و غم گذشت  
عمر کسی چنین بہ غم و درد، کم گذشت

بابا فغانی شیرازی

دیروز چنان وصالِ جان افروزی  
امروز چنین فراقِ عالم سوزی  
افسوس کہ در دفترِ عمرم ایام  
آن را روزی نویسد این را روزی

طغرل سلجوقی — خلیل بہادر

دل آگاہ در پیری، ز غفلت بیشتر ترسد  
کہ وقت صبح، اکثر شبروان را خواب می آید

صائب تبریزی



داغ غم توبه دل، موسم پیری رسید  
صبح دمید و هنوز شمع من افروخته

طیب اصفهانی

در گلستانی که گیرد دست هر پیری، جوانی  
ای جوان سرو بالا دستگیری کن که پیرم

فروغی بسطامی

در یاب که ایام گل و صبح جوانی  
چون برق کند جلوه و چون باد گریزد

رهی معیری

دل خوش مشرب ماداشت جوان، عالم را  
شد جهان پیر، همان روز که ما پیر شدیم

صائب تبریزی

در پیری از هزار جوان زنده دل تریم  
صد نوبهار رشک برد بر خزان ما

نظیری نیشابوری

دیدم به دست باد گلی نوشکفته را  
گفتم بین جوانی بر باد رفته را

پژمان بختیاری

در جوانی به خویش میگفتم:  
شیراگر پیر هم شود شیرست



چون که پری رسید، دانستم  
پیراگر شیرهم بود پرست

ناشناخته

درفراقت می نویسم نامه و از دست من  
خامه خون می گرید و خط خاک بر سر می کند

سلمان ساوجی فیضی

داغ فجنون بیابانگرد دارد در جگر  
لاله یی کز سینه ی صحرا و هامون میدمد

صائب تبریزی

دردمندان بیشتر واقف ز احوال همند  
از من درد آشنا پرس آنچه بر مجنون گذشت

پارسای نویسرکانی

دامن کشیدن از کف عشاق، سهل نیست  
یوسف از این گناه به زندان نشسته است

صائب تبریزی

دماغ آشفته بسیارست در کنعان شوق اما  
نسیم پرهن می گردد و یعقوب می خواهد

سلیم شاملو

دمی با دوست در خلوت به از صد سال در عشرت  
من آزادی نمی خواهم که با یوسف به زندانم

سعدی شیرازی



در چمن بود زلیخا و به حسرت می گفت:

یاد زندان که در آن انجمن آرای هست

حُزنی اصفهانی

در اول سعی بی جا کرد فرهاد

نسبتی خراسانی

همین یک تیشه‌ی آخر به جا زد

دل خوبان شهر، مایل تست

فیضی دکنی

سنگ آهن رُبا مگر دل تست

دل شکفته نمانده است در جهان ورهست

کلیم کاشانی

گلیست، چیدنش از یاد باغبان رفته

دل گرفت از من و بشکست، خدایا برسان

توفان مازندرانی

دلِ دیگر که زمن گیرد و دیگر شکند

دلِ شکسته‌ی من آتش ارث دارد

قآنی شیرازی

دعا کنم که خدایش شکسته‌تر دارد

دو عالم را به یک بار از دل تنگ

سعدی شیرازی

برون کردیم تاجای تو باشد



دل خلق را ندانم به چه حیلہ می ربایی  
تو کہ روی خویشتن را بہ کسی نمی نمایی

افسر

دل را ہوس صحبت ما نیست بہ بینید  
دیوانہ سر صحبت دیوانہ ندارد

نشاط اصفہانی

دلہ بہ کوی تو امیدوار می آید  
نگاہ دار کہ روزی بہ کار می آید

ظفر خان

دل تماشایی تو، دیدہ تماشایی دل  
من بہ فکر دل و خلقی بہ تماشای منست

فرخی یزدی

دلہ از تو خرم و خوش بہ سئوالی و جوابی  
کہ نگفتہ ام هنوز و نشنیدہ ام هنوزش

سحاب اصفہانی

دید چون بیکسی ما دل آہن شد نرم  
ماند پیکان تو در سینہ بہ غمخواری دل

کلیم کاشانی

دل برایش ہدیہ بردم، سنگدل خندید و گفت:  
دوراند ازندستان، ساغر بشکستہ را

شہدی لنگرودی



دل که افسرده شد از سینه برون باید کرد  
مُرده هر چند عزیزست نگه نتوان داشت نظام دستغیب شیرازی

دل غمدیده به دنبال کسی افتاده است  
دادخواهی ز بی دادرسی افتاده است طیب اصفهانی

دارد دل من صد غم و غمخوار ندارد  
این کودک بیمار، پرستار ندارد عبدالله الفت

در سینه دلم گم شده، تهمت به که بندم؟  
غیر از تو در این خانه کسی راه ندارد ادهم آرتیمانی

دماغ درد دل گفتن ندارم  
نمیفهمی زبان بی زبانی محمد اردبیلی

دل پیش تو و دیده به سوی دگرستم  
تا خصم نداند که تو را می نگرستم سعدی شیرازی

دل پیش تو و دیده به سوی دگرانم  
تا خلق نگویند به سویت نگرانم نصیبی گیلانی



دلم را در غمت کردم زهر ویرانه، ویران تر  
چو دیدم دوست می دارد دلت، دل های ویران را خرم اصفهانی

دلم با ناتوانی پاس چشم یار هم دارد  
چو بیماری که دارد بیم جان بیمار هم دارد رفیق اصفهانی

دلی خواهم که شیدای تو باشد  
سراپا داغ سودای تو باشد  
جهانی مختصر خواهم که دروی  
همین جای من و جای تو باشد مقیم فوجی

دل نیست کبوتر که چو برخاست نشیند  
از گوشه ی بامی که پریدیم، پریدیم وحشی بافقی

دانی که دلبر بادلم، چون کرد و من چون کردمش؟  
اواز جفا خون کرد و من ازدیده بیرون کردمش هاتف اصفهانی

در شهر شما جز دل آواری ما نیست  
آن کس که غمی دارد و غمخوار ندارد عبدالله الفت



دلیست در برم از آبگینه نازک تر  
که گر غبار نشیند براوشکسته شود

ملک فقی

دارم دلی گردان که من قبله نما می خوانم  
روسوی ابرویش کند هر چند می گردانمش

ملک محمود

دیدم تورا و رفت زدست اختیار دل  
آری زدست دیده خرابست کار دل

ناشناخته

دلبر آمد پی تعمیر دل ویرانم  
لیکن آن روز که این خانه ز تعمیر افتاد

فروغی بسطامی

دلی آگاه زمن داری و سنگست آن هم  
چون دهان تو دلی دارم و تنگست آن هم

صابر همدانی

دل سوخت تمام از غم و آهی نکشیدیم  
آتش چو برافروخته شد دود ندارد

فرید کاتب

دلم هر لحظه از داغی به داغ دیگر آویزد  
چو بیماری که گرداند ز تاب درد، بالین را

صائب تبریزی



دلم پر آتش و چشمم پر آب شد هردو  
دوخانه وقف تو کردم خراب شد هردو  
غضنفر گلجاری

دل به دستم بود و می گشتم به گرد کوی دوست  
بی خبر بودم نمی دانم کجا افتاده است  
سائل دماوندی

دل به عشقم کار، مشکل می کند  
هر چه با من می کند، دل می کند  
محمود قاجار

دلم به مهر تو صد پاره باد و هر پاره  
هزار ذره و هر ذره در هوای تو باد  
هلالی جغتایی

دست و پایی میتوان زد بند اگر بردست و پاست  
وای بر جان گرفتاری که بندش بر دل است  
نقی کمره‌بی

دلی دارم که از تنگی دراو جز غم نمی گنجد  
غمی دارم زدلتنگی که در عالم نمی گنجد  
محشم کاشانی

دل خود تنگ می خواهم که در آن  
نمی خواهم به جز جای تو باشد  
نقی کمره‌بی



دل خون شد از امید و نشد یار، یار من  
ای وای بر من و دل امیدوار من

هلالی جفتایی

در قیامت که سراز خاک بدر خواهم کرد  
باز هم در طلبت خاک به سر خواهم کرد

دهقان سامانی

دل عاشق چه غم از شورش دوران دارد  
کشتی نوح، چه اندیشه ز طوفان دارد؟

صائب تبریزی

دست در دامن، مردان زن و اندیشه مکن  
هر که با نوح نشیند، چه غم از طوفانش

سعدی شیرازی

دل می رود به جانبی و دل به جانبی  
از هم گسسته می گذرد کاروان ما

عبرت اصفهانی

در گیل فتاده بارم و در دل خلیده خار  
وامانده ایم ما وزما کاروان گذشت

رافع بروجردی

دل خسته ی من گرش همتی هست  
نخواهد ز سنگین دلان مومیایی

حافظ شیرازی



در این دو هفته که مهمان این چمن شده‌یی

به خنده لب مگشا، روزگار گلچین است

صائب تبریزی

دور از تو جان سپردن، دشوار بود، بار!

گربی تو زنده ماندیم، معذور دار ما را

آذریبگدلی

دیدیم ز خوبان جفا پیشه بسی را

مثل تو جفا پیشه ندیدیم کسی را

نیکو اصفهانی

دوباره طفل دل من بهانه‌ی تو گرفت

شبانہ گریه کنان راه خانه‌ی تو گرفت

به هر گلی که گذر کرد، عطر زلف تو خواست

ز برگ برگ درختان، نشانه‌ی تو گرفت

مهدی سہیلی

دو قرص نان، اگر از گندم است و گراز جو

سه ثوب جامه، گراز از کهنه است و گراز نو

چهار گوشه ایوان خود به خاطر جمع

که کس نگوید از اینجای خیز و آنجا رو

ہزار مرتبہ خوشتر بہ نزد ابن یمین

زفر مملکت کیقباد و کیخسرو

ابن یمین



دور از تو جان سپردن، دشوار بود یارا  
گربی تو جان سپردیم، معذور دار ما را  
آذربیدلی

در لطف، به نکته ی سخن می مانی  
در کینه، به مهر تیغ زن می مانی  
در پرده دری، به اشک من می مانی  
در نیکویی به خویشتن می مانی!  
جمال الدین عبدالرزاق

در سخن پنهان شدم چون بوی گل در برگ گل  
میل دیدن هر که دارد در سخن بیند مرا  
حکیم حاذق

دوش با یاد تو در خلوت من بزمی بود  
خلق گفتند که: سودازده تنهاست هنوز  
لعیت شبانی

در این دو هفته که آن سروناز در سیرست  
به چشم روشنی گل به باغ باید رفت  
محمد گیلانی

دوستت دارم و دانم که تویی دشمن جانم  
از چه با دشمن جانم شده ام دوست، ندانم  
عماد خراسانی



در یغ و درد که بیگانگی فزون دیدم

مرا ز هر که فزون چشم آشنایی بود

طایری شیرازی

دوش از بی مهری آن ماه سیما سوختم

با کمال تشنه کامی پیش دریا سوختم

هادی رنجی

در مجلس خود راه مده همچو منی را

کافسرده دل افسرده کند انجمنی را

مخلص هندوستانی

در بی خبری از تو صد مرحله من بيشم

تو بی خبر از غیری، من بی خبر از خویشم

صهباي قمشه‌بی

دیروز تو را دیدم و از شوق نمردم

جان می دهم امروز، پشیمانی من بین

صنّعی نیشابوری

دوست آنست که معايب دوست

همچو آینه روبرو گوید

نه که چون شانه با هزار زبان

پشت سر رفته موبه مو گوید

نشانی دهلوی



داری ای گلچین، گلی در دست و مرغان در فغان  
آه از آن ساعت که گل‌ها را به دامن میبری

عالی شیرازی

دل گفت: مرا علم لدنی هوس است  
تعلیم کن اگر تو را دسترس است  
گفتم که: «الف» گفت: دگر؟ گفتم: هیچ  
در خانه اگر کس است، یک حرف بس است

عزالدین محمود کاشانی

در آن گلشن که گلچین در به روی باغبان بندد  
نمیدانم به امید چه بلبل آشیان بندد؟

طیب اصفهانی

در بند آن نیم که به دشنام یا دعاست  
یادش به خیر هر که مرا یاد می‌کند

نجیب کاشی

در مسلخ عشق، جز نکورا نکشند  
لاغر صفتان گرگ خورا نکشند  
گر عاشق صادقی ز کشتن مگریز  
مردار بود هر آنکه اورا نکشند

سرمد کاشانی

دوبار برخ او دیدن از مروت نیست  
تمام عمر چو آینه یک نگاه کنم

صائب تبریزی



در گنبد گردنده نماند اثر از ما  
آنگونه که از کورش و دارا اثری نیست  
مهدی سهیلی

در دیده به جای خواب، آبست مرا  
زیرا که به دیدنت شتابست مرا  
گویند: بخواب، تا به خوابش بینی  
ای بی خبران! چه جای خوابست مرا  
ابوسعید ابوالخیر

دل از این عمر سیه روز به تنگ آمده است  
شمع، کوتاهی شب را ز خدا می خواهد  
کلیم کاشانی

دور شادی بود عهد کودکی، لیکن نماند  
وقت عشرت بود ایام شباب اما گذشت  
گلچین معانی

در ره عشق، به سرتیسه زدن آسان نیست  
کرد فرهاد در این مرحله شیرین کاری!  
صائب تبریزی

دلِ چون کبوترم باز به بامی آشنا شد  
به فغان چو کود کانم، که کبوترم رها شد  
افسر قاجار



در شب بیکسی ام، یاد تو مهتاب منست  
خود چراغی تو و در شام غریبان منی

مهدی سهیلی

در فصل گل نکردم یک ناله در گلستان  
این حسرتم به دل ماند تانوبهار دیگر

آشفته‌ی ابروانی

در این گلشن من آن حسرت نگر مرغ گرفتارم  
که گاهی از شکاف دام، بید آشیانش را

ظهر اصفهانی

در اشک من به چشم حقارت نظر مکن  
کاین لعل را به خون جگر پروریده‌ام

فروغی بسطامی

دائم ای ناله در آن دل ز چه تأثیر نکردی  
رخنه در سنگ محال است، تو تقصیر نکردی

جلال الدین میرزا فرزند فتحعلی شاه

در این دیار ندیدیم یک غریب نواز  
مگر غمت که غریب الفتی به ما دارد

صحبت لاری

دنیا پرست را غم ایام، بیشتر  
هر جا که دانه بیش بُود، دام، بیشتر!

مرتضای شاملو



دوستی با ناتوانان مایہ ی روشندلیست  
موم چون بارشته سازد، شمع محفل می شود صائب تبریزی

دست از کرم به عذر تُنک مایگی مشوی  
برگی در آب، کشتی صدمور می شود ناظم ہروی

در گفتن عیب دگران بسته دہان باش  
از خوبی خود، عیب نمای دگران باش واعظ قزوینی

دوردستان را بہ احسان یاد کردن ہمت است  
ورنہ ہر نخلی بہ پای خود ثمر می افکند صائب تبریزی

دوبارہ نام تو بردم، دلم بہانہ گرفت  
ولیک داد خود از گریہ ی شبانہ گرفت مہدی سہیلی

دراین سرای بیکسی، کسی بہ در نمی زند  
بہ دشت بی ستارہ ام پرندہ پر نمی زند سایہ

رخ او طاقت نظارہ ی آینہ کی دارد؟  
نگاہ گرم اگر خورشید بیند رو بگرداند ملک مشرقی



روی نگار در نظرم جلوه می نمود  
وز دور بوسه بر رخ مهتاب می زدم

حافظ شیرازی

• روسوی باغ، چون من و بلبل گذاشتیم  
حسن تورا مسابقه با گل گذاشتیم  
بلبل نبود عاشق گل، این کلاه را -  
ماد و ختیم و بر سر بلبل گذاشتیم!

صابر همدانی

• روی تو بذر و ابروی پر خم، هلال عید  
هرگز هلال و بدر به یک جا کسی ندید

بیخودی

• رسید یار، دلا وقت آه می گذرد  
به هوش باش که عمر نگاه می گذرد

سلطانعلی بیک

• روزگاری شد ز چشم اعتبار افتاده ام  
چون نگاه آشنا از چشم یار افتاده ام

صائب تبریزی

• رونمی آرد به مهر و ماه تا آینه هست  
می شناسد بار ما قدر نگاه خویش را

صائب تبریزی



روی در روی و نگه بر نگه و چشم به چشم

حرف ما و توجه محتاج زبانست امروز

وحشی بافقی

رویت به زلف پرچین تسخیر ملک دل کرد

فتحی چنین که کرده با لشکر شکسته؟

صائب تبریزی

رشته‌ی ذوق گرفتاری به بالم بسته‌اند

نگذرد از گوشه‌ی بام قفس پرواز من

صائب تبریزی

رحم در عالم اگر هست اجل دارد و بس

کاینهمه طایر روح از قفس آزاد کند

کلیم کاشانی

رمیده‌ام ز قفس آنچنان که پنداری

میانه‌ی قفس و دام آشیان دارم

سنجر کاشانی

راضی مشو که در قفس تنگ جان دهد

مرغی که در هوای تو از آشیان گذشت

یزدانبخش قهرمان

ریزم زمره کوکب بی ماه رخت شب‌ها

تاریک شبی دارم با اینهمه کوکب‌ها

جامی



روزگار و ہرچہ دروی هست بس ناپایدار است  
ای شب ہجران تو پنداری برون از روزگاری

وصال شیرازی

رخ زردم کند در اشکباری  
گہی زرکوبی و گہ نقرہ کاری

نظامی گنجوی

رقتی ز پیش دیدہ و برجان نشسته بی  
در خاطر مچو اشک بہ دامان نشسته بی  
ای اشک ہرچہ ریزمت از دیدہ زیر پای  
بینم کہ باز بر سر مرگان نشسته بی

علی اشتری

رفتم کہ بر تو خندم و غافل کہ بی دریغ  
بر روی غیر خندی و گریان کنی مرا

بژمان بختیاری

رفتم برون از کوی تو، آشفته تر از موی تو  
مرگ ارسد بی روی تو غم نیست غمخوار آمدہ مشفق زنگہ

رستم از دام، بہ دام آر گرفتار دگر  
من نہ آنم کہ فریب تو خورم بارد گر

وحشی بافقی



رسیده‌ام به گلستان وصل و نومیدم  
که گل به شاخ بلندست و باغبان نزدیک

صیدی تهرانی

روزبازار جوانی پنج روزی بیش نیست  
نقد را باش ای پسر، کافت بود تاخیر را

سعدی شیرازی

روزگاری که برادر ز برادر بگریزد  
گنج آسوده به جز سایه‌ی دیوارنداری  
راز با آگاه بگوید دل شب‌های غریبی  
تکیه بر دوست مکن، محرم اسرارنداری

مهدی سهیلی

رفت از بر من آن که مرا مونس جان بود  
دیگر به چه امید در این شهر توان بود

سعدی شیرازی

رفتم از هوش، وقت رفتن یار  
او چنین رفت و من چنان رفتم

شهیدی قمی

رخت برست ز دل، شادی و هنگام وداع  
با غمت گفت که: یا جای تو یا جای منست

فرخی یزدی

راز دل پنهان نمی‌ماند از تو در روز وداع  
گر نگاه سرد و خاموش به مژگان می‌رسید

عبدالله الفت



روز آدینه و طفلان همه یک جا جمعند  
به جنون می زنم امروز که بازاری هست

صائب تبریزی

روم به خواب که شاید تو را به خواب به بینم  
کجاست خواب؟ مگر خواب را به خواب به بینم

نجات اصفهانی

روز از برم چورفتی، شب آمدی به خوابم  
اینست اگر کسی را عمری بود دوباره

کلیم کاشانی

ره منزل نمی دانم ز غوغای گرفتاری  
چو مرغی آشیان گم کرده در شب های بارانی

مهدی سهیلی

روی مجنون بود در لیلی، ولی زد بحر عشق  
عاقبت موجی که گم شد لیلی و مجنون درو

جامی

ره ندارد جلوه‌ی آزادگی در کوی عشق  
سرواگر کارند آنجا بید مجنون می دهد

صائب تبریزی

رنج عشق ار برده‌یی، از روزگار ما می‌رس  
شام هجرار دیده‌ای از شام تار ما می‌رس

پرتو بیضایی



رهرو عشق از بلای عشق، نتواند گریخت  
سربه دنبالش نهد خاری که از پا می کشد صائب تبریزی

روی تو کس ندید و هزارت رقیب هست  
در غنچه‌ی هنوز و صدت عندلیب هست حافظ شیرازی

رخ به پیران و جوانان بنما تا گسینند  
پدران از پسران و پسران از پدران دامی همدانی

روی تو که رشک ماهِ نا کاسته است  
باغیست که از هر گلی آراسته است  
گرزانکه خدا نیز وفایی بدهد  
آنی که دل من از خدا خواسته است هاتف اصفهانی

رفتم از حسرت بمیرم وعده‌ی یاریم داد  
کار آسان مرا بنگر چه مشکل کرده‌اند عاشق اصفهانی

رزق ما آید به پای میهمان از خوان غیب  
میزبان ماست هر کس می شود مهمان ما صائب تبریزی

روزی به شب برم به صد اندوه سینه سوز  
شب را سحر کنم به امید کدام روز؟ امیریک اصفهانی



رسمی که هیچ آه نگویند و جان دهند  
ما در میان مردم عالم گذاشتیم

ملک فمی

رهن منت آهم که دامن دل را  
به پاس همنفسی یکنفس رها نکند

نیاز کرمانی

ز شوق، نامه نویسم ز رشک، یاره کنم  
دلی که نیست تسلاً در او چه چاره کنم؟

عاقل طالقانی

ز ماهی تا به مه دارد صفا آینه‌ی رویت  
بدین رو جلوه از مه تا به ماهی میتوان کردن

بابا افغانی شیرازی

ز تیره بختی آینه حیرتی دارم  
تورا کشید در اغوش و آفتاب نشد

بهجت شیرازی

ز زلف و روی تو خواهم تنبی و مهتابی  
که با لب تو حکایت کنم زهربابی

خواجوی کرمانی

زندگی خوشتر بود در پرده‌ی وهم و خیال  
صبح روشن را صفای سایه‌ی مهتاب نیست

رهی معیری



سعدی شیرازی

زمستانست و بی برگی بیا ای باد نوروزم  
بیابانست و تاریکی بیا ای قرص مہتابم

● ز چشم سیه مستِ ناز آفرینت  
به جان و تنم مستی خواب می ریخت  
چو بر ماه رویت نظر می گشودم  
به شام دلم موج مہتاب می ریخت

مہدی سہیلی

● ز ہم جدا نبود نوش و نیش این گلشن  
کہ وقت چیدنِ گل باغبان شود پیدا

صائب تبریزی

● ز بس تنها نشستم همچو گل های بیابانی  
دلم چون غنچه خو کرده است با سر در گریبانی

بہادر بگاہ

● زده گل بر سر و در دست ہم گلدستہ بی دارد  
به گلشن رفته و خود را گلستان کرده می آید

شہیدی بلخی

● ز شور بلبلانم گشت معلوم  
کہ گل چیدن کم از خون کردنی نیست

ابوتراب فرقتی

● زاغ چون شرم ندارد کہ نہد پا بر گل  
بلبلان را سزد اردامن خاری گیرند

سعدی شیرازی



زنسیم صبحگاهی چو گلی شکفته باشد  
چه غمش که چشم بلبل همه شب نخفته باشد بزمان بختیاری

ز رشک طالع تر دامان داغم در این گلشن  
که شبم خانه از گل، بلبل از خس آشیان دارد کلیم کاشانی

ز چشم خویشتن آموختم آئین همدردی  
که هر عضوی به درد آید به حالش دیده می گریدهادی رنجی

ز سرمه آنکه سیه کرد چشم یار مرا  
چو چشم یار، سیه کرد روزگار مرا  
بنائی هراتی

زدیده ی سیهش جانشکارتر نگهش  
ز لعل پرشگرش آبدارتر سخنش  
سعیدی سیرجانی

زود گردد چهره ی بی شرم پامال نگاه  
می رود گلشن به غارت باغبان خفته را  
صائب تبریزی

زهجران بر لب آمد جان و دیدار آرزو دارم  
ز عمرم اندکی مانده است و بسیار آرزو دارم  
حیدر هراتی



زالفت خوبان کہ سودش اشک و آہی بیش نیست  
بہرہ یی گرہست، عاشق را نگاہی بیش نیست    مشتاق اصفہانی

ز جان خویش شستم دست در پیش نگاہ تو  
کہ چشمان تو دریایست بی پایان و توفانی    بہادر یگانہ

ز کویت رخت برستم نگاہی زاد راہم کن  
بہ تقصیر عنایت یک تبسم عذر خواہم کن    وحشی بافی

زبانم را نمیفہمی، نگاہم را نمی بینی  
ز اشکم بی خبر ماندی و آہم را نمی بینی    مہدی سہیلی

ز بیم آنکہ دوران شایدم از وی جدا سازد  
بہ رویش ہر نگاہ من نگاہ آخرین باشد    نصرت ہندی

ز عالم گر چہ با صد داغ حسرت رفتہ ام شادم  
کہ چون طاووس کردم ز آشیان پرواز رنگینی    شکیب شیرازی

ز بخت پست، من آن بلبلم کہ پروازش  
اگر بلند شود تا بہ آشیان نرسد    کلیم کاشانی



ز قفس چگونه نالم که به نیروی اسیری  
به مراد خاطر از دل نفسی کشیدم آنجا

عاشق اصفهانی

ز بس اندر قفس نالیدم آخر گشت صیادم  
نبود این لطف ازو، بود آنهم از تأثیر فریادم

محمدرضا اصفهانی

ز خنده رویی گردون فریب رحم مخور  
که رخنه‌های قفس رخنه‌ی رهایی نیست

صائب تبریزی

زین باغ مجو خاطر آزرده که صیاد  
از غنچه به هر شاخ گلی رنگ قفس ریخت

مشتاق اصفهانی

ز بس ماندیم در کنج قفس گریا غبان روزی  
کند ما را رها، ره نیست جز کنج قفس ما را

ملک الشعراء بهار

ز من در عشق، شیرین کارتر نیست  
چرا فرهاد را افسانه کردند؟

مهدی سهیلی

ز شرم او نگاهم دست و پا گم کرد، چون طفلی  
که چشمش وقت گل چیدن به چشم باغبان افتد

صائب تبریزی



ز بسکه گمرهی خلق، گمرهی آرد  
نمی رویم به راهی که کاروان رفته

کلیم کاشانی

زیر این سقف منقش، خط نامور و ناست  
کجی دایره از طرز نگاه من و تست

مهدی سهیلی

ز سوز سینه هر دم چند پوشم داغ هجران را  
دگر طاقت ندارم، چاک خواهم زد گریبان را

ناشناخته

ز هجرت هر مژه چون شمع می سوزد به چشم من  
چراغانی عجب کردیم امشب روی دریا را

ناشناخته

ز هجر، تلخ تر آبی نداشت جام سپهر  
و گرنه دست قضا در گلوی ما می ریخت

ارشاد کارزونی

زدوری ات شب و روزم به آه و ناله گذشت  
دوروزه هجرتو بر من هزار ساله گذشت

مصطفی تکلو

ز جام هجر، چو سرگرم اضطراب شوم  
چو شمع گریه کنم، آنقدر که آب شوم

محمد علی شوشتری



ز چه همچومی ننالدهلم از غم جدایی؟

فناى اصفهانی

که پُرسِت بند بندم ز نوای بینوایی

ز هجرت مُردم و یک ره مرا بر سر نمی آیی

قصّاب کاشانی

به قربان سرت گردم بیا و ترک عادت کن

ز اشک خونین سرخ رویی هاست پیش مردم

ناشناخته

حقگزاری چون کنم این دیده‌ی خونبار را؟

زود خندیدی و خالی نشد از گریه دلم

غیاث حلوابی

امشب از دست توای صبح دلی پُر دارم

ز اشک ما جگر لاله‌یی نشد سیراب

صائب تبریزی

نصیب سوخته جانی نگشت زهزم ما

ز اشک من چه می دانی گرانی های دردم را؟

سیمین بهبهانی

ز توفان شبنمی دیدی ز دریا گوهری دیدی

ز اشک نیمشبى سرخ شد رخ زردم

فروغی بسطامی

بین ز عشق تو، کارم چگونه رنگین است



ز اشک و چهره تورا داده اند آب و زمین  
برای توشه ی فردای خود زراعت کن

صائب تبریزی

ز سیم اشک و زر چهره ام توان دانست

قائمی شیرازی

که شهر عشق، گدایان معتبر دارد

ز اشک و آه من در هر شراری

نظامی گنجوی

بود دریا نمی، دوزخ شراری

ز سر بگذشت آب دیده اش از سر گذشت من

به هر کس شرح آب دیده ی گریان خود کردم وحشی بافقی

زدانه های سرشکم همیشه در ره عشق

شفیع رشتی

نشسته مردم چشمم به سُبْحه گردانی

ز آتش دل گریه سر کردم به پای خویشتن

سوختم چون شمع، هر شب در هوای خویشتن مشفق کاشانی

ز شرم عشق، خموشم کجاست گریه ی شوق

رهی معیری

که با تو شرح دهد مشکلی که من دارم



زندگی — شیونی، گریستن نیست  
ای خدای من این چه زیستن نیست  
گریه خیزد ز خنده تا دانی —  
پس هر خنده بی گریستن نیست

پژمان بختیاری

ز تیغش چاک شد دل، چون نهان سازم غم اورا  
گریبان پاره شد گل را، کجا پنهان کنم بورا؟ صحبت لاری

ز بس به حسن وی افزود، غم گداخت مرا  
نه من شناختم اورا، نه او شناخت مرا  
ضمیری اصفهانی

ز رؤیای هستی به جز غم ندارم  
همین بود تعبیر خوابم، خدایا!  
بهادریگانه

ز گیسویت پریشانم، قسم بر نوش لبهایت  
تو خود دانی که شیرین تر از اینم نیست سوگندی مهدی سهیلی

ز بس با غمت روز و شب زیستم  
غمت می شناسد که من کیستم  
من آن خویش گمکرده مردم که هیچ  
ندانم کجایم؟ کیم؟ چیستم؟



نیم آنچه مانده است و بینی به جای  
غم است این که بر جاست، من نیستم  
مظاهر مصفا

ز بس به هجر تو خو کرده‌ام، قسم به وصال  
که یک دقیقه غمت را به عالمی نفروشم  
عندلیب کاشانی

ز رفتن تو من از عمر بی نصیب شدم  
سفر تو کردی و من در وطن غریب شدم  
صائب تبریزی

ز باغ عشق تو هرگز گلی به کام نچیدم  
برو! ز گلبن حسنت، گلی به کام نچینی  
شهریار تبریزی

ز بی تابی بسی شب گرد کویت تا سحر گشتم  
سحر که چون دعای بی اثر، نومید برگشتم  
ابوتراب فرقی

زهشیاران عالم هر که را دیدم غمی دارد  
دلا دیوانه شو، دیوانگی هم عالمی دارد  
آقای خراسانی

ز غنچه‌ی دهنّت بوسه‌یی به خواب گرفتم  
نمردم وز گل آرزو گلاب گرفتم  
زینل بیک



ز گرمی های دوشین تو امشب یاد می کردم  
سپند آسا ز جا می جستم و فریاد می کردم

رضایی کاشانی

ز غم کسی هلا کم، که ز من خبر ندارد  
عجب از محبت من که در او اثر ندارد  
ندمید هیچ صبحی که سیه نبود روزم  
شب تیره روزگاران به از این سحر ندارد

صرفی ساوه‌یی

ز ضعف، سایه‌ی من بر زمین نبیند کس  
اگر برهنه بداری در آفتاب، مرا

مجد همگر شیرازی

ز ناتوانی خویشم غمی که هست اینست  
که ناله‌ام نتواند تورا به گوش آید

واعظ قزوینی

ز ضعف رشته‌ی آهم گسسته می آید  
نفس ز سینه به صد جا نشسته می آید

فاخر مکین

ز بسکه گشته‌ام از درد انتظار ضعیف  
نگاه را به رخت، قوت رسیدن نیست

نظیری بشاربوری

زین طبیبان مَطْلَب چاره‌ی بیماری دل  
چشم بیمار، دواي دل بیمار منست

فتحعلیشاه قاجار



● زحمت چه می کشی پی درمان ما طیب؟

ما به نمی شویم و تو بد نام می شوی

شرف قزوینی

● ز آتش عشق تو در هر جا که ما و ما می کنم

همچو بوی عود، خود را زود رسوا می کنم

قصاب کاشانی

● زنهار میازار ز خود هیچ دلی را

کز هیچ دلی نیست که راهی به خدا نیست

وصال شیرازی

● زنهار لب به حرف طمع آشنا مکن

گر چون صدف دهان تو را پر گهر کنند

صائب تبریزی

● زان زرد روست مهر که هر دم به منزلیست

ای آفتاب! سر زده در هر سرا مشو

ضمیری اصفهانی

● زنو کیسه مکن هرگز درم، وام

که رسوایی و جنگ آرد سرانجام

مده زربی گرو گرو پادشاهی

که دشمن گرددت گربازخواهی

بود یک رنجش از نادادن زر

دو صد رنجش چو گوئی زربیاور!

ناصر خسرو قبادیانی



ز غارت چمن بر بهار، منت هاست  
که گل به دست تو از شاخه تازه تر ماند

طالب آملی

زان روی، نظیر تو نجویم کز اول  
نقاش چو زد نقش تو، بشکست قلم را

اوحدی یکتا

زان خوبتری که کس خیال تو کند  
یا همچو منی فکر وصال تو کند  
شاید که بر آفرینش خود نازد  
ایزد که تماشای جمال تو کند

فصیحی هروی

زلف سبیل، چشم نرگس، گونه گل، لب برگ گل  
صد گلستان گل به روی چون بهار آورده‌یی

زرگراصفهانی

ز بی مهری چنان دم میزنی با ما که پنداری  
به عمر خویشتن نشنیده‌یی نام محبت را

قدسی مشهدی

ز گل آنچنان که سرخی نرود به سعی باران  
نتوان به اشک شستن ز تورنگ بی وفایی

صدارت (نسیم)



زبد خویی چنان بیگانه شد آن بی وفا با من  
که شد بیگانه با هر کس که گردید آشنا با من

بنایی هراتی

زمن تا چند بگریزی؟ بترس آخر از آن روزی —

که چون پیدا شوی از دور، منم از تو بگریزم

ملک قمی

ز توحید آنچنان مستم که از هر جنبش بادی

به گوش من صدای خامه‌ی تقدیر می آید

صائب تبریزی

ز دیروزم بتر امروز و از دیشب بتر امشب

چه خواهم کرد فردا، گر بمانم تا سحر امشب

رفیق اصفهانی

زدی، بستی، شکستی، سوختی، انداختی، رفتی

جوابت چیست فردای قیامت، داد خواهان را؟

عارف شیرازی

رگرمی بی نصیب افتاده‌ام چون شمع خاموشی

زدل‌ها رفته‌ام چون یاد از خاطر فراموشی

رہی معبری

زمن دو چیز به میراث ماند، چون رفتم

تنم به آتش و خاکستم به باد رسید

رشید قزوینی



سرگذشت شب هجران تو، گفتم با شمع  
آنقدر سوخت که از گفته پشیمانم کرد

سحای لاری

سخن بگوی که بیگانه پیش ما کس نیست  
به غیر شمع و همین ساعتش زبان بپریم

سعدی شیرازی

سوزد و گرید و افروزد و خاموش شود  
هر که چون شمع، بخندد به شب تار کسی

منعم اصفهانی

سوخت پروانه گراز شمع، به ما روشن کرد  
که رخ افروختگان دوست گدازند همه

فرخی بردی

سوخت پروانه که زد بوسه شبی بر لب شمع  
من که نا کام شدم از چه سبب می سوزم؟

شفیعی مشهدی

سرو از شرم قدت بر لب جو آمده است  
که بشوید پس از این دفتر رعنائی را

درکی قمی

سال ها قدّ تو را خامه ی تقدیر کشید  
قامت بود قیامت که چنین دیر کشید!

عصمت بخارایی



سرودیدم در چمن لرزان ز باد صبحدم  
جلوه‌های قد دلجوی توام آمد به یاد  
شایق دزفولی

سروست قامت تو از ناز سر کشیده  
ماه‌یست عارض تو از نور آفریده  
چون قامت تو سروی، دوران نشان نداده  
چون عارض تو ماهی چشم فلک ندیده  
اهلی ترشیزی

ساعت را به نظر دیدم و از کار شدم  
بازای شوخ، به «دست» تو گرفتار شدم  
همایون

سنبل زلف تو یک خوشه و یک شهر گدای  
گندم خال تو یک دانه و صد مسکین است  
یغمای جندقی

سرآمد گشته‌ام چون سرمه در علم نظربازی  
زبان چشم خوبان را کسی چون من نمی‌داند  
صائب تبریزی

ساغر چشم تو نازم که به یک جرعه‌ی آن  
سر عاشق ز طرب، بر در و دیوار خورد  
بهادریگانه



سایه ام گرم و محو گردد پیش خورشید جمالت  
خواب نوشین سحر کردم، به مژگانیت نشینم بی رای گیلانی

سپاه غمزه ات را در هزیمت فتح می باشد  
شکست افتاد در دل ها چو بر گردید مژگانیت کلیم کاشانی

سخن ها خفته در چشمم نگاهم صد زبان دارد  
سیه چشم! مگر طرز نگاهم را نمی بینی  
سیه مژگان من! موی سپیدم را نگاهی کن  
سپید اندام من روز سیاهم را نمی بینی مهدی سهیلی

سر تا به قدم رفته به تاراج نگاهی  
از چشم و دلم مانده همین اشکی و آهی طاهر نویسرکانی

سینه ی پُر حسرتی دارم که از اندوه او  
تا به نزدیک لب آرم خنده را شیون شود نظیری نیشابوری

سر زلف تو نباشد، سر زلف دگری  
از برای دل ما قحط پریشانی نیست صائب تبریزی

سیه، ایامم از زلف دوتا نیست  
کز وهر تار، شامِ فتنه زایست



ز بحری دارم امید خلاصی  
که هر موجش مزار ناخدا نیست

ابوتراب فرقی

سر شانه را شکستم به بهانه‌ی تطاول  
که به حلقه حلقه زلفت نکند دراز دستی

فروغی بسطامی

سخن از زلف تو گویند دل و شانه بهم  
می نمایند دو گمگشته ره خانه بهم

صغیر اصفهانی

سیه روزی به این خوش طالعی هرگز نمی باشد  
به کام دل چه خوش پیچیده زلفش بر سراپایش

کلیم کاشانی

سزای چون تو گلی گرچه نیست خانه‌ی ما  
بیا چوبوی گل امشب به آشیانه‌ی ما

رهی معیری

سر نالیدن مرغان قفس کی داند  
آنکه از خانه رهی تا به گلستان دارد؟

فروغی بسطامی

ساخت باید مرغ را با خستگی های قفس  
خسته تر خواهد شد از بیهوده بال و پر زدن

مسعود فرزاد



سربه زیر افکنم از حسرت بی بال و پری  
در قفس مانده ام آنقدر که پر ریخته ام

ابراهیم صفایی

سخت اندیشه از این اشک دمام دارم  
من غم خویش ندارم، غم عالم دارم  
چون گل تازه که در آب نگه می دارند  
عکس رخسار تو در دیده ی پر نم دارم

ابوتراب فرقی

سوزنده تر از آه، به دنیا شرری نیست  
تابنده تر از اشک، به دریا گهری نیست

ابوالحسن ورزی

سوختم از آتش دل، در میان موج اشک  
شوریختی بین که در آغوش دریا سوختم

رهی معیری

سرسبزی گلشن بود از همت اشکم  
یک برگ چمن نیست که شرمنده ی من نیست

ابوتراب فرقی

سال ها گل در گریبان ریختی چون نوبهار  
مدتی هم اشک می باید به دامان ریختن

صائب تبریزی

سربه دامان تو زین پس نهم و ناله کنم  
بهر نالیدن من دامن صحرا تنگست

بهادریگانه



سزد اگر نفروشم غم تو را به دو عالم  
که نقد عمر ز کف دادم و غم تو خریدم

صبحی بید گلی

سال ها دلخسته از بار غم ایام بودم  
ای غمت لازم که از دوش دلم برداشت باری

ابوتراب جلی

سپه غمت نگنجد به درون تنگ سینه  
چو هجوم خیل سلطان به سرای روستایی

صبحی بید گلی

سرمایه ی عیش جاودانی، غم تو  
بہتر ز ہزار شادمانی، غم تو  
گفتی کہ چنین والہ و شیدات کہ کرد؟  
دانی غم تو، و گر ندانی غم تو

خانخانان

سایہ ی ویرانہ ی غم خلوت دلخواہ ماست  
کاخ قرمزگون هستی از توباد از ما مباد

سیمین بہبہانی

سپہ مست جنونم، وادی منزل نمی دانم  
کنار دشت را از دامن ساحل نمی دانم

صائب تبریزی



به گِرد دیده‌ی شب زنده دار نگذارد  
سر خیال تو گردم که خواب را هرگز  
ملک قمی

سیر گل ارزانی یاران که من در کنج غم  
گوشه‌یی دارم که شادم با خیال خویشتن  
امیر فیروز کوهی

سر خیال تو گردم که درد دل تنگم  
هنوز نامده، از آمدن پشیمانست  
میروالهی قمی

سوختم تا ساختم با درد بی درمان عشق  
تشنه‌ی دردم که فارغ از طبیب افتاده‌ام  
مشفق کاشانی

سر گشتگی ز سر نرود مرد عشق را  
گر بعد مرگ، سنگ شوم، آسیا شوم  
نادم گیلانی

«سعدی» ار عشق نیازد چه کند ملک وجود؟  
حیف باشد که همه عمر به باطل برود  
سعدی شیرازی

سر مویی ندارد نقص، نقش آن بت موزون  
هزاران بار من گردیده‌ام گرد سراپایش  
وحید قزوینی



سروی و رخ تو ماہ آراسته است  
ماہی و قد تو سرو نوخاسته است  
چندان کہ ز پای تا سرت می نگریم  
آنی کہ دل من از خدا خواسته است

عاشق اصفہانی

سرو، تا بندگی سرو قدت کرد قبول  
در چمن ولولہ انداخت کہ من آزادم

ذوقی اصفہانی

سہ ساعت است نگارا در انتظار توام  
سہ ساعتی کہ در آن عمر روزگار گذشت  
چہ گویمت کہ چہ بگذشت بر من و دل من  
ہمین بسست کہ بگویم در انتظار گذشت  
سہ ساعت است ولی گوئیا کہ در این باغ  
ہزار بار خزان آمد و بہار گذشت  
اگر چہ سخت گذشتہ است، شکوہی نکنم  
ہزار شکر کہ در انتظار یار گذشت

عماد خراسانی

سخت می ترسم بہ حیرت انتظارم بگذرد  
رفتمہ باشم از خود آن ساعت کہ یارم بگذرد

الہی تبریزی



سر از دریچه‌ی صبح امید کرد برون  
کسی که دامن شب‌های انتظار گرفت

برهنه هندی

سیاه بختی از این بیشتر نمی‌باشد  
که مجلس دگران روشن از چراغ نیست

ابوتراب فرقی

سر بالین من خسته جگر می‌آیی  
جان فدای تو که چون عمر، به سر می‌آیی

ناشناخته

سیرم ز عمر خود، نفسی از برم برو  
شاید که رفتنت سبب مُردنم شود

بحیا لاهیجی

سیمگون شد موی و غفلت همچنان برجای ماند  
صبحدم خندید و من در خواب نوشینم هنوز

رهی معیری

سیاهکاری ما کم نشد ز موی سپید  
به ترک خواب نگفتیم و صبحدم خندید

رهی معیری

سبک پی قاصدی باید که چون غمنامه‌ی ما را  
بدست او دهد کاغذ، هنوز از گریه تر باشد

کلیم کاشانی



سرکشی از بسکه زین وحشی نگاهان دیده‌ام  
باورم ناید که آهو، رام با مجنون شده

ناشناخته

سایه‌ی بید گزیدم که ز سودا برهم  
بید، مجنون شد و آن هم ره صحرا برداشت

شوقی ساوه‌یی

سر گرانی هاست حسن و عشق را با یکدگر  
خلق پندارند یوسف با زلیخا دشمن است

باقی نپاوندی

سینه‌کندم ز غمش کوه به فریاد آمد  
بیستون ناله برآورد که فرهاد آمد

محشری خوانساری

سنگ بر شیشه‌ی دل‌های پریشان نردم  
ایمن از سنگ مکافات بود شیشه‌ی ما

غیرت همدانی

ستاره‌های فلک را شمردن، آسان نیست  
حساب داغ دل ما که می‌تواند کرد؟

صائب تبریزی

سوزد دل از برای من و من برای دل  
امشب امیدوار شدم از وفای دل

عماد خراسانی



سینه‌ی من گور عشق و آرزوها بود و من  
زنده بودم روزگاری در مزار خویشتن

بهادریگانه

سراغ یار می پرسم به هر کس می رسم اما  
به خود آهسته می گویم که یارب بی خبر باشد. وحید قزوینی

سلطان گوید که: نقد گنجینه‌ی من  
صوفی گوید که: دلق پشمینه‌ی من  
عاشق گوید که: داغ دیرینه‌ی من

من دانم و من که چیست در سینه‌ی من غزالی مشهدی

سر صیاد، سلامت چه غمش گر که بمرد  
ز جفایش به قفس بلبل بشکسته پری؟

نیرسینا

سخت است رام کردن مرغ دلی که او  
رم از تپیدن دل صیاد می کند

خضری قزوینی

سه بوسه کز دولبت کرده‌بی وظیفه‌ی من  
اگر ادا نکنی قرضدار من باشی

حافظ شیرازی

سحر دیدم ز بار غنچه، شاخ نازکی خم شد  
به یاد آمد سلام یارو، من از خویشتن رفتم

فرح هندوستانی



سال ہا رفت کہ ما زندہ ی مرگ آلودیم

آسمان بر سر ما سنگ مزارست هنوز  
مہدی سہیلی

سقف زمانہ بر سر ما واژگونہ شد

گوی کہ لحظہ ہای زمان «موریانہ» بود  
مہدی سہیلی

سوختیم و جوہر ما بر کسی ظاہر نشد

چون چراغانِ شب مہتاب بی جا سوختیم  
دانش مشہدی

سوی گلشن رفتم و کوی توام آمد بہ یاد

روی گل دیدم، گل روی توام آمد بہ یاد  
کامی سہرواری

سیرست چشم شبنم من ورنہ شاخ گل —

آغوش، باز کردہ صلا می دہد مرا  
صائب تبریزی

سراپا محو دیدار گلم اما نہ چون شبنم

کہ بستر بہر آسایش ز گلبرگ چمن جویم احمد کمال خراسانی

سخت بی دردست بار خاطر بلبل شدن

سیر گل از رخنہ ی دیوار بستان بہترست  
کلیم کاشانی



سراپایم چمن شد، بس گل حسرت دمید از من  
چه رنگارنگ گل هایی توان هر روز چید از من قصاب کاشانی

سرمایه ی نجات بود توبه ی درست  
با کشتی شکسته به دریا چه می روی؟  
صائب تبریزی

سرگشته همچو ریگ روانیم در طلب  
هرگز به منزلی نرسد کاروان ما  
عاشق اصفهانی

سربلندی های ما تاریک دارد راه را  
شمع تا نشست از پا، پیش پای خود ندید  
امین لاهیجی

سبک خرام تر از باد در چمن بگذر  
به پای گل منشین آنقدر که خوار شوی  
عبدالعزیز ازبک

سعی در تسخیر دل ها کن که چون این دست داد  
مُلک آب و گل به آسانی مسخر می شود  
صائب تبریزی

ساقی به جام عدل بده باده تا گدا  
غیرت نیاورد که جهان پر بلا کند  
حافظ شیرازی



سخن خوبست زاوّل خاطر کس را نرنجانده  
که بعد از گفتگو سودی ندارد لب گزیدن ها قصاب کاشانی

سوز دل با شمع گفتم، قطره‌ی اشکی فشاند  
بخت را نازم که یاری مهربان دارم چو شمع  
عبدالله الفت

سرجان باختن دارم به پایش همچو پروانه  
زمجلس ای رقیب این شمع را بیرون مبرامشب بابا فغانی شیرازی

سوختم اما نبودم شمع سان یکجا مقیم  
چون چراغ کاروان هرشب به صد جا سوختم  
هادی رنجی

سوختم اما نه چون شمع طرب در بین جمع  
لاله ام کز داغ تنهایی به صحرا سوختم  
رهی معیری

سپند از گرمی خاکستر پروانه می سوزد  
ز روی آتشین شمع این محفل چه می پرسی؟  
صائب تبریزی

سوختم سر تا به پا چون شمع در بزم محبت  
تا بیاموزی ز من پا تا به سر استادگی را  
بهادریگانه



سوز دل من ز بهر بار غم تست  
اشک چشمم بهر نثار غم تست  
این جان که ز دست او به جان آمده ام  
زان میدارم، که یادگار غم تست

جمال الدین عبدالرزاق

شادی ندارد آنکه ندارد به دل غمی  
آن را که نیست عالم غم، نیست عالمی

جلال همایی

شب ها تو خفته، من به دعا گز تو دور باد  
آه کسان که بهر تو در خون نشسته اند

نصیبی گیلانی

شبی که وصل تو را در خیال می گذرانم  
چنان خوشم که مگر در وصال می گذرانم

حیدر هراتی

شب، خواب ره به چشم پر آبم نمی برد  
چندان خیال هست که خوابم نمی برد

مشرقی خوانساری

شبی در خواب، او را با رقیبان در سخن دیدم  
نبیند هیچکس در خواب، یارب آنچه من دیدم رفیع خان باذل

شب ز آه آتشین یکدم نیاسایم چو شمع  
در میان آتش سوزنده جای خواب نیست

رهی معیری



شب از فراق در فغان، روز از غمت در زاری ام  
دارم عجب روز و شبی، آن خواب و این بیداری ام عاشق اصفهانی

شاید دروغ بود جوانی، دروغ فاش  
ای آینه بگو که: چنین بود یا نبود؟ مهدی سهیلی

شکست آینه‌ی ما و توتیا گردید  
همان خیال تو استاده در مقابل ما صائب تبریزی

شب ز بام من دلسوخته مهتاب گذشت  
به طریقی که ز آتشکده سیماب گذشت افضل ثابت

شمعی به پیش روی تو گفتم که برگم  
حاجت به شمع نیست که مهتاب خوشترست سعدی شیرازی

شمع بالین من خسته تب گرم من است  
شربت سرد من تشنه جگر، مهتاب است صائب تبریزی

شب مهتاب همان به که از این درد بمیری  
تو که با ماهرخی وعده‌ی دیدار نداری سیمین بهبهانی



شبم بگذشت و مهتابی ندارم  
خیالی دارم و خوابی ندارم

مهدی حمیدی شیرازی

شکوفه همعنان باد شد در بوستان منشین  
که از ذوق تماشا دیده در پرواز می آید

عاشق اصفهانی

شبم از آغوش گل بیرون کشاند خویش را  
تا فتد چون قطره‌ی اشکی به پای نیمشب

رهی معیری

شب با گل است و روز شود محو آفتاب  
خوشر ز زندگانی شبم ندیده‌ام

غلامرضا قدسی

شوق، چون پا در رکاب بیقراری آورد  
کاروان چون شبم، از ریگ بیابان بگذرد

صائب تبریزی

شبم پا کم و از بوسه‌ی گل محرومم  
موج بی تابم و از دامن ساحل دورم

محمد قهرمان

شب زنده دار باش که شبم به آفتاب  
از آبروی دیده‌ی بیدار می رسد

صائب تبریزی



شب از آغوش گل بالین و بستر می کند شبنم

سحر گاهان سفر با دیدہ ی ترمی کند شبنم محمد قہرمان

شمہ یی از گل روی توبہ بلبل گفتم

آن تُنگ حوصلہ، رسوای گلستانم کرد سخای لاری

شب، این سر گیسوی ندارد کہ توداری

آغوش گل این بوی ندارد کہ توداری رهی معیری

شمع، گر با تو کند دعوی نازک بدنی

کشتنی، سوختنی باشد و گردن زدنی فطرت

شبِی ز قدّ تو افتاد سایہ بر دیوار

هنوز عاشق بیچارہ روبہ دیوارست آصفی کرمانی

شیرین لبان کہ شور بہ عالم فکنده اند

در یوزہ ی نمک ز دہان تومی کنند صائب تبریز

شیرین دہنا! این ہمہ شیرین نتوان بود

شیری کہ تو خوردی، مگر از شیرہ ی جان بود؟ ہلالی جغتایی



شوخی چشمان از تومی گیرند تعلیم نگاه  
گردن آهوبلند از انتظار چشم تست

صائب تبریزی

شب‌ها ز غمی چشم تو بیمار مباد؟  
هرگز چو منت چشم گهر بار مباد!  
بیماری نرگس ار چه زیباست ولی  
چشمان چو نرگس تو بیمار مباد!

کاظم پزشکی

شدی به خواب و بهم ریخت خیل مژگان  
گشای چشم و جدا کن سپاه ناز از هم

شاطر عباس صبحی

شریک کن به من ناتوان اسیری چند  
برای کشتن من یک نگاه، بسیارست

عاشق اصفهانی

شکر خندی، نگاه آشنایی، گوشه‌ی چشمی  
به یک چیزی بخر آخر وفا را از وفاداران

عاشق اصفهانی

شیرین لبی که آفت جان‌ها نگاه اوست  
هر جا دلیست، بسته‌ی زلف سیاه اوست

ملک الشعراء بهار



شب اگر دست بہ گیسوی نگاری بزیم

عارف قزوینی

رہ صد قافلہ دل، در شب تاری بزیم

شب کی کہ نکھت زلفت گرفت خانہ ی من

عماد خراسانی

فرشتہ هست شد از بوی آشیانہ ی من

شب کہ صحبت بہ حدیث سر زلف تو گذشت

صائب تبریزی

ہر کہ برخاست زجا، سلسلہ بر پا برخاست

شد زلف را نصیب کہ بوسید پای تو

میر عطا منہی

عمر دراز، بہر چنین روزہا خوشست

شب کی گیسوبہ صبح روی اور یخت

مشفق کاشانی

دل من زین پریشانی فرو ریخت

شادم ز طعن خلق کہ مرغان باغ عشق

عجزی تبریزی

شاخی کہ سنگ می رسدش آشیان کنند

شورشی در قفس افتاد ہمانا صیاد

صحبت لاری

باز یاد آور مرغان گرفتار شدہ



شادم به اسیری که به جز کنج قفس نیست  
جایی که توان برد سری زیر پر آنجا

صهباى قمی

شکر آن را که تودر عشرتی ای مرغ چمن  
به اسیران قفس مژده ی گلزار بیار

حافظ شیرازی

شادیم از رهایی مرغان همقفس  
شاید یکی به باغ رساند پیام ما

عزتی شیرازی

شب های هجر را گذرانندیم وزنده ایم  
ما را به سخت جانی خود این گمان نبود

شکبیه اصفهانی

شب هجرست و دارم بر فلک دست دعا امشب  
به غیر از مرگ، حیرانم چه خواهم از خدا امشب

هاتف اصفهانی

شب هجر تو مگر روز جزا صبح شود  
کان شبی نیست که درد دوره ی ما صبح شود

ناصرالدین شاه قاجار

شمع و من هریک به کنجی از ملال خویشتن  
من به حال خویش گریم، اویه حال خویشتن

وفایی سمنانی



شب ز گرمی های اشک دشت پیما سوختم

شیرمردان بیک

چون چراغ ناخدا بر روی دریا سوختم

شرمنده ی خونگرمی اشکم که همه عمر

صائب تبریزی

نگذاشت مرا گرد به مژگان بنشیند

شب به تنگ از ناله ام خلقی که این فریاد کیست؟

زان میان یک تن نمی پرسد که از بیداد کیست؟ گلخنی قمی

شمع را مانم که از سیر و سلوکم ناامید

کلیم کاشانی

هر کجا هستم ز اشک خویشتن اندر گِلم

شمع، این مسئله را بر همه کس روشن کرد

کلیم کاشانی

که توانی همه شب گریه ی بی شیون کرد

شب به اشک چشتم من او را نگاه افتاده بود

صابر همدانی

گوئیا بر آب دریا عکس ماه افتاده بود

شکست عهد من و گفت هر چه بود، گذشت

ایرج دهقان

به گریه گفتمش: آری، ولی چه زود گذشت



شبِ نگذشت کز دست غمش چون نی نالیدم  
دریغ از نالہی پنهان کہ پیدا نیست تأثیرش

فروغی بسطامی

شب شد کہ شکوہا ز دل تنگ بر گنیم  
نالیم آنقدر کہ دلی را خبر کنیم

طیب اصفہانی

شور بزم دوستان از نالہی گرم منست  
همچو بانگ نی میان انجمن پیچیدہ ام

بہادر یگانہ

شد سال ہا کہ نالہی فرہاد پست شد  
در بیستون هنوز صدا می توان شنید

بابا فغانی شیرازی

شب از جفای تومی نالم و چومی نگرم  
ہمان دعا بہ تو و نالہای نیمشبی است

ہاتف اصفہانی

شب تا سحر از نالہی دل خواب ندارم  
راحت بہ شب از چشم پرستار گریزد

رہی معیری

شہر، ویران شدہی گریہی مستانہی ماست  
ہر کجا ہست غمی در بہ در خانہی ماست

نظیری نیشابوری



شرح غم با خون دل بر صفحہ ی زرین نگارم  
ورنشانی خواہی اینک اشک سرخ و روی زردم جلال ہمایی

شنیدستم غم را می خوری، اینهم غم دیگر  
دلت بر ماتم می سوزد، اینهم ماتم دیگر! ابوالقاسم لاهوتی

شب بر سر من جز غم ایام کسی نیست  
می سوزم و می میرم و فریاد رسی نیست پژمان بختیاری

شب غم، روز من و ماہِ محن، سالِ منست  
روزگار است کہ از دست تو این حال منست فرخی بزدی

شہید تیغ محبت نمی شود گمنام  
کہ بیستون بہ رہ عشق، لوح فرہاد است محمد قبیچاقی

شب فراق، نداند کہ تا سحر چند است  
مگر کسی کہ بہ زندان عشق در بند است سعدی شیرازی

شعار حسن، تمکین شیوہ ی عشق است بی تابی  
بہ پایان تارسد یک شمع، صد پروانہ می سوزد صائب تبریزی



شعله‌ی حسن، جگر سوخته‌ی می طلبید  
عشق در هر دو جهان گشت و مرا پیدا کرد

صائب تبریزی

شب فراق تو شاهد بود، ستاره‌ی صبح  
که خواب رنجه شد از انتظار دیده‌ی من

شهریار تبریزی

شنیدمت که نظر می‌کنی به حال ضعیفان  
بم گرفت و دلم خوش، به انتظار عیادت

سعدی شیرازی

شکایتیست که مردم زی‌کد گردارند  
حکایتی که در این روزگار می‌شنوم

ناشناخته

شد عمر و زایام، دل شاد ندیدم  
روزی که از آن روز کنم یاد، ندیدم

آذربیدلی

شیم به محنت و روزم به انتظار گذشت  
تمام مدت عمرم بر این قرار گذشت

قصاب کاشانی

شادمانی بعد عمری خود به تبریک من آمد  
راستی تبریک دارد، بعد عمری، شادمانی

شهریار تبریزی



شب است و آنچه دلم کرده آرزو اینجاست  
ز عمر نشمرم آن ساعتی که او اینجاست  
ملک الشعراء بهار

شوخی مکن ای پیر که هر موی سپیدی  
شمشیر زبانیست ز بهر ادب تو  
صائب تبریزی

شدیم پیر به عصیان و چشم آن داریم  
که جرم ما به جوانان پارسا بخشند  
آذر طوسی

شدیم پیر ز بار غم تو رحمی کن  
به ما که رحم نکردیم بر جوانی خویش  
لسانی شیرازی

شوق من قاصد بی درد کجا می داند؟  
آنقدر شوق تو دارم که خدا می داند  
صائب تبریزی

شهرت عشق، کند زمزمه ی حسن بلند  
شد زیوسف، سخن عشق زلیخا مشهور  
وحشی باقی

شکر خواب سحر می کرد خسرو دوش با شیرین  
من اینجا ناله از محرومی فرهاد می کردم  
عباسقلی مظهر



شیوه‌ی عاجز‌کشی از خسروان زبنده نیست  
بی‌تکلف حیل‌ی پرویز، نامردانه بود

صائب تبریزی

شد سال‌ها که ناله‌ی فرهاد پست شد  
در بیستون هنوز صدا می‌توان شنید

بابا فغانی شیرازی

شنیدم از لب شیرین که با تیغ ستم، خسرو—  
شهید آخر به خون ناحق فرهاد می‌گردد

واله‌ی اصفهانی

شکسته شد دل و شادست جان خسته‌ی ما  
که یار نیست جدا از دل شکسته‌ی ما

بابا فغانی شیرازی

شعله‌ی دل در حباب نشینه دارم چون چراغ  
کی ز رنگ رخ شناسی سوز پنهان مرا؟

علی اشتری

شمع را سر تا به پا می‌سوزد و پروانه را بر  
آتش عشق است هر کس را به استعداد گیرد

طایر شیرازی

شمع را نیست به جز شعله‌ی آتش به زبان  
سخن عشق ز خاکستر پروانه بپرس

بهادریگانه



شمع اگر پروانه را سوزاند، خیر از خود ندید

آه عاشق زود گیرد دامن معشوق را

دهقان سامانی

شمع ما را از نسیم صبحدم اندیشه نیست

روشنایی، محفل ما را ز جای دیگرست

طیب اصفهانی

شمع و گل و پروانه و بلبل همه جمعند

بی رحم بیا رحم به تنهایی من کن

شوکتی اصفهانی

شمع با پروانه یار و گل به بلبل آشناست

آن گل آتش طبیعت با تغافل آشناست

عالی اصفهانی

شمع و گل را چون قرین یکدگر بینم به بزم

گاه بلبل را به یاد آرم، گهی پروانه را

فروغی اصفهانی

شب ای مایه ای امید شمع محفل من شو

که تا پروانه از من یاد گیرد جانفشانی را

ابوالحسن ورزی

شب جان دادنست ای شمع امشب خانه روشن کن

به شکر اینکه بیش از من امید زیستن داری

ولی دشت بیاضی



شمع، گیرم که پس از کشتن پروانه گریست  
قاتل از گریه‌ی بیجا گنهش پاک نشد

صابر همدانی

شمع و من هریک به کنجی از ملال خویشتن  
من به حال خویش گیرم، او به حال خویشتن

وفایی سمنانی

شب، شمع یک طرف، رخ جانانه یک طرف  
من یک طرف در آتش و پروانه یک طرف

ناصرالدین شاه قاجار

شبی پروانه‌یی دیدم میان شعله‌ی شمعی  
حسد بردم بر احوالش که خوش مستانه می سوزد

علی اشتری

شمع اگر کشته شد از باد مدارید عجب  
یادِ پروانه‌ی هستی شده برباد کنید

ملک الشعراء بهار

شمع ار چه چو من داغ جدایی دارد  
با گریه و سوز، آشنایی دارد

سر رشته‌ی شمع، به ز سر رشته‌ی من  
کان رشته، سری به روشنایی دارد

نجم الدین دایه

شمعی که بسوخت جان غم پروردم  
تا گفتم که پروانه‌ی خویشت کردم



می میرم اگر نمی روم نزدیکش  
می سوزم اگر به گرد او می گردم

اسدالله اصفهانی

شمع دلم به کعبه و بتخانه روشنست  
یک رنگی ام به عاقل و دیوانه روشنست  
در کلبه ام چراغ مرا هر که دید، گفت:  
شمع مزار کیست که در خانه روشنست

علیقلی شاملو

شب از پروانه، شرح انتهای شوق پرسیدم  
کف خاکستری افشاند بر دامن قانوسی

فطرت خراسانی

شب است و آنچه دلم کرده آرزو اینجاست  
ز عمر نشمرم آن ساعتی که او اینجاست

ملک الشعراء بهار

شکوفه جور و، ثمر دشمنی و، برگ جدایی  
توای نهال محبت خدا کند که نرویی

حسن نهاوندی

شکوه زان دارم که حدی نیست نازش را و گرنه  
بی تفاوت، بیش و کم هر نازینی ناز دارد

آزاد همدانی

شب وصل است و می نالم که شاید چرخ پندارد—

که باز امشب، شب هجرست و دیر آرد به پایانش! سحاب اصفهانی



شد سال ها که از بر من رفته بود بخت  
از دولت وصال تو باز آمد از درم

عماد فقیه

شب وصل است گلوگیر شوای مرغ سحر!  
پاسی از شب نگذشته است چه فریاد است این؟ مقصود کاشانی

شام دعا ز جلوه ی معشوق، روشن است  
شب های «طور» در گرو ماهتاب نیست

مهدی سهیلی

شمع ولی ز تیرگی دل مشوشم  
پروانه با چراغ، درآید به آتشم

نظیری مشهدی

شرح داغ دل پروانه چو گفتم با شمع  
آتشی در دلش افکندم و آتش کردم

فرخی بزدی

شمع مجلس گر تو باشی از هوا پروانه بارد  
ور گل گلشن تو باشی از زمین بلبل بروید

نقی کمره‌بی

شیوه ی مردان نباشد عشق پنهان باختن  
کمتر از پروانه نتوان بود در جان باختن

همام شیرازی



شب که سرو قامت او شمع این کاشانه بود

تا سحر گه، برگریزان پر پروانه بود

صائب تبریزی

شیوه‌ی شمع رخ افروختن و سوختن است

ما به این خوش که به فکر پر پروانه مانست

آزاد کشمیری

شمع بی پروانه را مانم که از بی همد می

هر چه دارم اشک، می سازم نثار خویشتن

بهادریگانه

شب مرگ است و آمد یار، چون عمرم به سر امشب

چه بودی گرجل می داد ملت تا سحر امشب

حسن فاریدی

شب چوتنها می نشینم با خیالت گرم راز

هر نوا آید به گوشم، گویم: این آوای اوست

روزها چون بگذرم از کوچه‌های آشنا

هر کجا پا می نهم، گویم که جای پای اوست! مهدی سعلانی

شمع، آخر شد و پروانه ز پرواز نشست

چه کنم آه؟ شبم را سحری پیدا نیست

طسب اصفهانی

شمع بگداخت سراپا و شد از شرم خلاص

تا به کی خجلت از آن قامت و رخسار کشد

کلیم کاشانی



• شرم من و غرور تو مانع ز گفتگوست  
خوش بود اگر از این دویکی در میان نبود  
امید نداشتی

• شرمم کشد که بی تو نفس می کشم هنوز  
تا زنده ام بس است همین شرمساری ام  
شهریار تبریزی

• شرم مجنون، شوخی از چشم غزالان برده است  
بی نگهبان، محمل لیلی به صحرا می رود  
صائب تبریزی

• شرم آیدم به خامی، نالیدن از غم و درد  
زان رازها که خواندم در دیده ی خموشان  
هاشم جاوید

• شرمم آید از تهی دستی که در این روزگار  
عشق رسوایی کز آن سرمایه اندوزیم نیست  
علی مزارعی

• شکوه ها داشتم از هجر و فزون شد در وصل  
عاقبت وصل تو شرمنده ی هجرانم کرد  
مجموعه اصفهانی

• شد یار یار دیگران، با دیگران یارش بین  
با عاشقان شد سرگران، عاشق نگهدارش بین جواد بختیاری



شب را اگر از مرده دلی زنده نداری  
جهدی کن و دامان سحرگاه نگهدار

صائب تبریزی

شاه را به بود از طاعت صد ساله وزهد  
قدریک ساعت عمری که در آن داد کند

حافظ شیرازی

شام سیه مرگ شود، شمع مزارت  
هر خار که از پای فقیری بدر آری

صائب تبریزی

شب که به بزم خویشتن دید من خراب را  
رفت برون ز مجلس و کرد بهانه خواب را

میلی ترک

شدیم خاک رخت گربه درد ما نرسی  
چنان رویم که دیگر به گرد ما نرسی

آرزویی ترکستانی

شرم از آن چشم سیه بادش و مژگان دراز  
هر که دل بردن او دید و در انکار منست

حافظ شیرازی

شرم آیدم همی که قمر خوانمت به حسن  
هرگز شنیده‌ی ز زبان قمر سخن؟

سعدی شیرازی



شرمسار توام ای دیده از این گریه ی خونین  
که شدی کور و تماشای رخس سیر نکردی

شهر بار تبریزی

• شوخی که گسسته بود پیمان از من  
بنشست برم کشیده دامان از من  
چون بوی گلی که با صبا آمیزد  
هم با من بود و هم گریزان از من

ابوالحسن فراهانی

• شعله ایم اما زدود دل سیه پوشیم ما  
چون چراغ لاله می سوزیم و خاموشیم ما

آصف می

• شاید که گفتگوی تو باشد در آن میان  
هر قصه یی که هست به عالم شنیدنیست

تسلی سیرازی

• صد حیف که گلرخان کفن پوش شدند  
وز خاطر یکدگر فراموش شدند  
آنانکه به صد زبان سخن می گفتند  
آیا چه شنیدند که خاموش شدند؟

حسن مقیمی

• صد بار، فلک پیرهن خویش قبا کرد  
یک بار توبی درد، گریبان ندریدی

صائب تبریزی



صبح بر حال خفتگان خندد  
همچو پیری که بر جوان خندد  
هر شکاف خرابه یی دهنیست  
که به معموره ی جهان خندد

محمد جعفر بیک

صاف، چون آینه می باید شدن با نیک و بد  
هیچ چیز از هیچکس در دل نمی باید گرفت

صائب تبریزی

«صائب» امشب در چمن، چندانکه خواهی عیش کن  
روی گل وا کرده اند و چشم بلبل بسته اند!

صائب تبریزی

صد بار گزیدم لب افسوس به دندان  
هر بار که یاد از لب و دندان تو کردم

فروغی بسطامی

صبحدم گردی ز خاک در گهی می بُرد باد  
روشن آن چشمی که در وقتی چنان بیدار بود

پرتوی

«صائب» امشب نوبت افسانه ی مرگان اوست  
چشم اگر داری به فکر گریه ی مستانه باش

صائب تبریزی

صد کس به یک نگه فکنی در کمان لطف  
شیدایی نگاهِ پراکنده ات شوم

وحشی باقی



•  
صیدی کہ بود بسته پر از رشتہ ی الفت  
مشکل کہ بہ آسانی اش آزاد توان کرد  
محمود قاجار

•  
صد بار شدم صید بہ خون غرقہ و آخر  
خرسند نشد خاطر صیاد ہم از من  
شہریار تبریزی

•  
صبح وصلم نیز چون شام فراق تیرہ باد  
بی تو گردانستہ ام صبحم کدام و شام چیست؟  
حضور قمری

•  
صد خانہ اگر بہ طاعت آباد کنی  
بہ زان نبود کہ خاطری شاد کنی  
گربندہ کنی بہ لطف، آزادی را  
بہ زانکہ ہزار بندہ آزاد کنی  
علاء الدولہ سمنانی

•  
صد وعدہ ی امید بہ دل دادہ ام دروغ  
چون من مباد ہیچکسی شرمسار خویش  
صائب تبریزی

•  
صفایی بود دیشب با خیالت، خلوت ما را  
ولی من باز، پنهانی تو را ہم آرزو کردم  
شہریار تبریزی



صیّاد به من تنگ چنان کرده قفس را  
کز تنگی جا بسته به من راه نفس را

قصاب کاشانی

صیّاد را نگر که چه بیداد می کند

نه می گشد مرا و نه آزاد می کند

طیب اصفهانی

صیّاد گوبه نیروی بازوی خود مناز

بال و پر شکسته ی ما گشت دام ما

عاشق اصفهانی

صیّاد اگر ز رحم، مرا کشته دور نیست

تأثیر ناله ایست که در دام کرده ام

آذریگدلی

صید را شرط نباشد همه در دام کشیدن

به کمند تو فتادم که نگهدار من آبی

شهریار تبریزی

«صائب» به فیض عالم بالا برابریست

یک هایهای گریه ی مستانه در بهار

صائب تبریزی

صحیفه یی که در آن شرح هجر یار نویسم

ز گریه شسته شود گر هزار بار نویسم

امان نمی دهم گریه آنقدر که پیایی

به خاک پای تو از چشم اشکبار نویسم

محتشم کاشانی



صبح از آغوش گلبن تازه تر خیزد ز خواب  
گر گل پژمرده افشانند بر بالین تو را  
صائب تبریزی

صبر بسیار بیاید پدر پیر فلک را  
تا دگر مادر گیتی چو تو فرزند بزاید  
سعدی شیرازی

صد سال اگر که جانی، در آتشی بسوزد  
خوشتتر از آن که روزی در انتظار باشد  
شوریده‌ی شیرازی

صبح محشر سرزد و بخت امیدم سرنزد  
در چه ساعت یارب این یوسف به چاه افتاده است؟  
صائب تبریزی

صد گوشمال دیدم تا یک سخن شنیدم  
صد ره به خون تپیدم تا یک نگاه کردم  
فروغی بسطامی

صد هزاران دل گمگشته توان پیدا کرد  
گر شبی شانه زند زلف عبیر افشان را  
فروغی بسطامی

صبا بر هم زد آن زلف و دلم بر گرد آن گردد  
چو آن مرغی که ویران کرده بیند آشیانش را  
ضمیری اصفهانی



صد شکر که دیدیم پریشان‌تری از خویش

زلف تو دل جمع، زما وام گرفته

کلیم کاشانی

صد بار، بیش مُردم و از بسکه بیکسم

یک‌هایهای گریه‌ام از خانه برنخواست

لسانی شیرازی

«صائب» به گریه‌کوش، که در زیر خاک نیست

جز قطره‌های اشک، چراغِ دلِ دگر

صائب تبریزی

صفای روی تو از گریه‌ی منست ای گل

که من به روی تو از پشت اشک می‌نگرم

بهادریگانه

صد شکایت ز توام درد دل و از بس خوبی

چون نظر در تو افتد غیر دعا نتوان کرد

اسماعیل بخشی

صبح آدینه و طفلان همه یک جا جمعند

بر جنون می‌زنم امروز که بازاری هست

صائب تبریزی

صبوری از طریق عشق دورست

نباشد عاشق آن کس کو صبورست

نظامی گنجوی



صد حیف که ما پیر جهان دیده نبودیم  
روزی که رسیدیم به ایام جوانی

واعظ فروبنی

صبح برآمد چه شوی مست خواب؟  
کز سر دیوار گذشت آفتاب  
فارغی از قدر جوانی که چیست  
تا نشوی پیر، ندانی که چیست  
دولت اگر دولت جمشیدی است  
موی سپید آیت نومیدی است  
موی سپید از اجل آرد پیام  
پشت خم از مرگ رساند سلام  
گر چه جوانی همه چون آتش است  
پیری، تلخ است و جوانی خوش است  
عیب جوانان نپذیرفته اند  
پیری و صد عیب، چنین گفته اند

نظامی گنجوی

صورت یوسف نادیده، صفت می کردند  
چون بدیدند، زبان همه از کار برفت

سعدی شیرازی

صد هزاران زخم دارد بیستون از عشق شیرین  
تا کی ای فرهاد می نالی که زخم تیشه داری

غباد همدانی



صد نشتر عشق، بر رگ روح زدند  
یک قطره‌ی خون چکید و نامش دل شد  
مجدالدین بغدادی

صد ناز، می کشم ز تو از بهر یک نیاز  
می بایدم ز بهر گلی، بوستان خرید!  
اوحی نظری

ضیافتی که در آنجا توانگران باشند  
شکنجه‌ایست فقیران بی بضاعت را  
صائب تبریزی

طوطی سبز شباب از قفس عمر گریخت  
اشک من در ره او آینه دارست هنوز  
مهدی سهیلی

طفل اشکم خویش را رسوای مردم کرده است  
می رود هر سو نمی دانم که را گم کرده است  
خسروی

طالع نگر که سبز شود هم ز رشک من  
خاری که درد می شکند در جگر مرا  
کلیم کاشانی

طرفه‌ی حال است که آن آتش سوزان دارد  
دورتر می رود و بیشتر می سوزد  
ملولی اصفهانی



طفلان هنوز بی خبرند از جنون ما  
یا این جنون هنوز سزاوار سنگ نیست؟

نشاط اصفهانی

طرفه حالیست که عاشق شب هجران دارد  
خواب نا کردن و صد خواب پریشان دیدن

صوری آذربایجانی

طبایع جز کشش کاری ندانند  
حکیمان این کشش را عشق خوانند

نظامی گنجوی

طفل زمان فشرد چوپروانه ام به مشیت  
جرم دمی که بر سر گل ها نشسته ایم

علی اشتری

طوطی از خاموشی آینه می آید به حرف  
مهر خاموشی به لب زن تا به دل گویا شوی

صائب تبریزی

طلوع صبح گریبانت آفتاب ندارد  
بیوش سینه که دل صبر و دیده تاب ندارد

ادهم آرتیمانی

طیب اهل دل آن چشم مردم آزارست  
هزار حیف که آن هم همیشه بیمار است

ظفر کرمانی



طره آشفته چنین در گذر باد مرو  
که پریشانی زلف تو پریشانم کرد  
صحبت لاری

طوافی کرده ام گرد یتیمی گریه آلوده  
که این خود کعبه ی دیگر بود با زمزم دیگر  
مهدی سهیلی

طپد دل در برم از یاد زلف او چو آن مرغی  
که ناگه در قفس از دور بیند آشیانش را  
نظیری نیشابوری

طیبم گفت درمانی ندارد درد مهجوری  
غلط می گفت خود را کشتم و درمان خود کردم وحشی بافقی

طمع صبح ندارم ز شب تیره ی هجر  
آفتابی که برآید به لب بام کجاست؟  
علی اشتری

طبعی به هم رسان که بسازی به عالمی  
یا همتی که از سر عالم توان گذشت  
کلیم کاشانی

طومار درد و داغ عزیزان رفته است  
این مهلتی که عمر عزیزست نام او  
صائب تبریزی



طی نگشته روزگار کودکی پیری رسید  
از کتاب عمر ما فصل شباب افتاده است  
رهمی معبری

طالبان گنج، گرد خانه‌ی دل سیل وار  
پیچ و خم خوردند و این ویرانه را شناختند  
بزمان بختیاری

طلوع اشک، به روی تو عالمی دارد  
به لطف شبنم بر گل چکیده می ماند  
مجید شفق

طفلی و حال دل به تو گفتن چه فایده  
تو درد دل شنیده‌ی اماندیده‌ی  
مهجور قمی

طریق زندگی از شمع انجمن آموز  
کز آتش دل خود تا به وقت مردن سوخت  
نخلی بخارایی

طرفه حالیست مرا با تو که در روز وصال  
چشم امید به راه شب هجران دارم  
ابوتراب فرقی

طمع وصل همی دارم و اندیشه‌ی هجر  
دگر از هر دو جهانم نه امید است و نه بیم  
سعدی شیرازی



عزیز مصر شدی یوسفا! نمی دانی  
عزیز حق کندت یادی از پدر کردن

مهدی سهیلی

عمر چون سیل و عدم دریا و ما خار و خسیم  
در رکاب سیل، خار و خس به دریا می رود

صائب تبریزی

عمر، کوتاه تر از آنست که غم باید خورد  
مدّت خنده‌ی برق گذران اینهمه نیست

صائب تبریزی

عمر ما را مهلت امروز و فردای تو نیست  
من که یک امروز مهمان توام، فردا چرا؟

شهریار تبریزی

عمریست تا به یاد تو شب، روز می کنم  
تو خفته‌یی که گوش به آه سحر کنی

سعدی شیرازی

عمر اگر خوش گذرد زندگی نوح کم است  
ور به سختی گذرد، نیم نفس بسیارست

حسن بیک رفیع

عیش خوش و ایام جوانی همه گویی  
چون بوی گلی بود که همراه صبا بود

وفای اصفهانی



عاقبت مکتوب ما را سوی او پروانه بُرد  
تاب سوز نامه ام بال و پر دیگر نداشت

کلیم کاشانی

عاشق آنست که غمگین زند و شاد بمیرد  
همه ی عمر بود بنده و آزاد بمیرد

یحیی لاهیجی

عاشق یک جهت آنست که روزی صد بار  
میرد از درد و نگاهی سوی درمان نکند

قصاب کاشانی

عاشق آن نیست که هر لحظه زند لاف محبت  
مرد آنست که لب بندد و باز و بگشاید

قائمی شیرازی

عاشقانت همه نامی و نشانی دارند  
آنکه در عشق تویی نام و نشانست منم

هلالی جغتایی

عاشقان پا به سر عقل نه اکنون زده اند  
از ازل کوس جنون بر سر گردون زده اند

عبرت نائینی

عیبم مکن از عشق که در مکتب ایام  
آموخته بودم به از این گر هنری بود

عبرت نائینی



عارض چون مهش یکی، طره‌ی مشگفام، دو  
آه ز تیره روزی ام، صبح یکی و شام، دو

وفای قمی

عالم بی خبری، طرفه بهشتی بوده است  
حیف و صد حیف که ما دیر خبردار شدیم

صائب تبریزی

عید آمد و افزود غم را غم دیگر  
ماتم‌زده را عید بود، ماتم دیگر

حیرتی قزوینی

عالم دیگر بدست آور که در زیر فلک  
گر هزاران سال میمانی، همین روز و شبست

صائب تبریزی

عزت دیگر بود در دامن صحرا مرا  
می‌گذارد هر کجا خارست سر در پا مرا

کلیم کاشانی

عشق می‌ورزم و امید که این فنّ شریف  
چون هنرهای دگر موجب حرمان نشود

حافظ شیرازی

عشق را طیّ لسانست که صد ساله سخن  
یار با یار به یک چشم زدن می‌گوید

جمالی دهلوی



عشقِ من با گل رخسار تو امروزی نیست  
دیر سالیست کہ من بلبل این بستانم

سعدی شیرازی

عشق می گویم و چون شمع، لبم می سوزد  
راز پنهان من امشب به زبان افتاده است

حزین لاهیجی

عشق، می نازد به حسن و حسن می نازد به عشق  
آری آری این دو معنی عاشق یکدیگرند

ہلالی جغتایی

عشق مرا تو پاک مدان، چون نیافتست  
از اشک چشم و خون دلم شستشو هنوز

مسعود فرزاد

عشقِ من با خم ابروی تو امروزی نیست  
دیر گاہیست کزین جام ہلالی مستم

حافظ شیرازی

عشق ما پرتو ندارد ما چراغ مُردہ ایم  
گرم کن ہنگامہ ی دیگر کہ ما افسردہ ایم

وحشی بافقی

عشق در دنیا نبودی گر نبودی روی زیبا  
ورنہ گل بودی نخواندی بلبلی بر شاخساری

سعدی شیرازی



عشق را چاره مُحال است، ندانم که چرا  
بیشتر جا به دل مردم بیچاره کند؟

مجموعه اصفهانی

عشق را تجدید کردم در خزان زندگی  
بسته ام بر شاخ گلبن غنچه ی پژمرده را

پژمان بختیاری

عشق در کوهکنی داد نشان قدرت خویش  
رنه این مایه هنر، تیشه ی فرهاد نداشت

فرخی بزدی

عشق به جز مرگ ندارد علاج  
بی خبران صبر و سفر گفته اند

حالتی ترکمان

عشق شیرینست قوی پنجه و می گوید فاش:  
هر که از جان گذرد بگذرد از بیشه ی ما

ظهیرالدوله — ادیب نیشابوری

عشق داغ دل فرهاد به خون کرد رقم  
نقش هر لاله که بر دامن کهسار است

یغمای جندقی

عشق، جانبازی و فدا کاریست  
از هوس، این هنر نمی آید

علی مزارعی



عشق و شباب و رندی مجموعه مرادست  
چون جمع شد «معانی» گوی «بیان» توان زد

حافظ شیرازی

عشقبازان سخن حق به ملامی می گویند  
از که ترسند؟ سردار سلامت باشد

واله داغستانی

عشق است و جنون، رشته‌ی پای من و دل  
دیدار پری رخان، دوی من و دل  
پیری و هزار عیب شرعی گفتند  
این نیز یکی ز عیب‌های من و دل

پژمان بختیاری

عالم ز لباس شادی ام عریان کرد  
با دیده‌ی پر خون و دل بریان کرد  
هر شام که بگذشت، مرا غمگین یافت  
هر صبح که خندید، مرا گریان کرد

عراقی

عمر، چون برگ خزانست و اجل همچو نسیم  
فرستی نیست شتابی کن و چون باد بیا

مهدی سهیلی

عجب از چشم تو دارم که شبانگه تا روز  
خواب می گیرد و خلقی ز غمت بیدارند

سعدی شیرازی



عاشق کجا و این همه طاقت در انتظار؟

یک شمع، تا به صبح قیامت نمی رسد

عارف شیرازی

عشقی ندیده‌یی که به دردم نمی رسی

آگه نیی که هجر کدام، انتظار چیست؟

صالحی مشهدی

عمری دلم به سینه فشردی در انتظار

تا در کشم به سینه و در بر فشارمت

شهریار تبریزی

عمرم گذشت و سختی جان را نگر که باز

در انتظار طلعت فردا نشسته‌ام

بی‌ریای گیلانی

عمرم چنان گذشت به سختی که مرگ را

فرصت نکرده‌ام که کنم آرزو هنوز

مسعود فرزاد

عمر خود را می دهم چون بوی گل بر باد، من

تا شوم چون غنچه از این تنگنا آزاد، من

عمر من مانند شب‌نم از شبی افزون نبود

خنده کردم صبحدم بر عمر بی بنیاد، من

محمد قهرمان

عاشق به درد، چاره کند باز درد را

شویم به اشک چشم خود از چهره گرد را

طاہر قزوینی



عقل، می گفت که دل، منزل و مأوای منست  
عشق، خندید که یا جای تو یا جای منست

قوام السلطنه

عقل پرسید که: دشوارتر از مردن چیست؟  
عشق فرمود: فراق از همه دشوارتر است

فروغی بسطامی

عاقلان نقطه‌ی پرگار وجودند ولی  
عشق داند که درین دایره سرگردانند

حافظ شیرازی

عشق همدرد زلیخا بکند یوسف را  
مرضی نیست محبت، که سرایت نکند

نقی کمره‌بی

عشق را در کشور ما اعتبار دیگرست  
یوسف اینجا بر سر راه زلیخا می رود

صائب تبریزی

عزیز مصر، به رغم برادران غیور  
ز قعر چاه برآمد به اوج ماه رسید

حافظ شیرازی

عشقبازی را چه خوش فرهاد مسکین کرد و رفت  
جان شیرین را فدای جان شیرین کرد و رفت



یاد گاری در جهان از تیشه بهر خود گذاشت  
بیستون را گرز خون خویش رنگین کرد و رفت  
فرخی بزدی

عشق را دایم اسیری در خور بیداد هست  
خسروار طاقت ندارد در جفا فرهاد هست  
عاشق اصفهانی

عهد همه بشکستم در بستن پیمانت  
دامن مکش از دستم، دست من ودامانت  
فروغی بستامی

عشق کو؟ تا گم کنم در دامن مهتاب ها  
این شبان تیره را با این پریشان خواب ها  
ابوالحسن ورزی

عرقِ شبِ نیمِ گل خشک نگشته است هنوز  
مگذارید که گلچین به شتابش ببرد  
صائب تبریزی

عاشق اگز بیند ستم، کی شکوه از یارش کند  
بلبل نمی رنجد ز گل هر چند آزارش کند  
فائض ابهری

عاشق محو، به دلدار نمی پردازد  
بلبل مست، به گلزار نمی پردازد  
صائب تبریزی



عکس او در اشک من نقشی خیال انگیز داشت  
ماه سیمین جلوه‌ها در موج دریا می‌کند  
رهی معبری

عذرخواه معصیت اشک پشیمانی بس است  
نامه‌ی خود را به دست ابر رحمت داده‌ام  
صائب تبریزی

عادت به ناله کرده دل دردمند من  
ترسم گمان کنند که درمانم آرزوست  
صافی اصفهانی

عشرت و محنت ایام در آغوش همند  
نغمه را هیچکس از ناله جدا نشنیدست  
علی اصغر کوهپایه‌یی

عادت ما نیست کز بیداد کس دادی کنیم  
ور برنجیم از دعای نیمشب یادی کنیم  
نوری اصفهانی

عاقلان، کاش خدایا! همه عاشق گردند  
تا بدانند که این کار به دانایی نیست  
نزاری قهستانی

عزّتی داریم در شهر جنون کز راه دور  
سنگ می‌آید به استقبال ما از هر طرف  
غنی کشمیری



عاقلان هرگز دل دیوانه را شناختند  
خانه را دیدند و صاحبخانه را شناختند  
پژمان بختیاری

عشق آمد و صبر از دل دیوانه برون رفت  
صد شکر که بیگانه از این خانه برون رفت  
ضمیری اصفهانی

عشقی داریم و سینه‌ی سوزانی  
دردی داریم و دیده‌ی گریانی  
عشقی و چه عشق؟ عشق عالمسوزی  
دردی و چه درد؟ درد بی‌درمانی  
شاهکی اصفهانی

عمرم به سر رسید و دلم گرم ناله باز  
پایان منزل است و جرس در فغان هنوز  
طیب اصفهانی

عشق تو بلای دل درویش منست  
بیگانه نمی‌شود مگر خویش منست  
خواهم سفری کنم ز غم بگریزم  
منزل منزل، غم تو در پیش منست  
ابوسعید ابوالخیر

عالمی در شادی و ما را غم است  
این غم ما از برای عالم است  
فتحعلیشاه



عتاب و لطف ز ابروی گلرخان پیدا است  
صفای هر چمن از روی باغبان پیدا است

صائب تبریزی

عهد ما را شکسته چون دل ما  
دل ما را شکسته چون سر زلف

ولی دشت بیاضی

عجب دارم از زلف مشکین او  
چو با اوست، دائم پریشان چراست؟

خواجوی کرمانی

عهد کردم گر رهایی یابم از کنج قفس  
جز به دام زلف او دیگر نبندم دل به کس

پارسای تویسرکانی

عندلیبی را که از گل با خیال گل خوشست  
هیچ باغ دلگشایی نیست جز کنج قفس

صائب تبریزی

عاقبت در سینه ام دل از تپیدن باز ماند  
بسکه پرزد در قفس، این مرغ از پرواز ماند

صائب تبریزی

عضو عضوم ز تو پُر باشد و اینم عجب است  
کز فراق تو چونی ناله کنم بند به بند

خسروی قاجار



عاشق نشدی محنت هجران نکشیدی  
کس پیش تو غمنامه‌ی هجران چه گشاید؟ صبحی جفتایی

عجب دارم که ابر رحمتم نومید بگذارد  
که من عمری به امید کرم تقصیرها کردم نجیب کاشانی

عاشق شدم، اسیر شدم، مبتلا شدم  
تا آرزوی روی تو کردم، چه‌ها شدم! مشفق

عاشق خود گر کشی به جرم محبت  
بیشتر از من، کسی گناه ندارد کمال خجندی

عاشقی مایه‌ی شادی بود و گنج مراد  
دل خالی ز محبت صدف بی گهرست رهی معیری

عشق، یکرنگی تقاضا می کند این روشن است  
ورنه شمع آتش چرا زد همچو خود پروانه را صائب تبریزی

عشقی که نظر به وصل دارد  
ماند به عبادت ربایی والهی قمی



عشق، بحر است که چون بر سر توفان آید  
دست شستن ز متاع دو جهان ساحل اوست

صائب تبریزی

عادت به ناله کرده دل دردمند ما  
ترسم گمان کنند که درمانم آرزوست

صافی اصفهانی

عشقم کند ز جای اگر بیستون شوم  
ویران دلی که در پی آبادی منست

بابا فغانی شیرازی

عشق آتش به دل کس نزند تا دل ماست  
کی به مسجد سزد آن شمع که در خانه رواست؟

ملک الشعراء بهار

عمر ما چون باد بگذشت و نشان معلوم نیست  
از سبک سیری، پی این کاروان معلوم نیست

محمد دارابجردی

عالمی چون سیر چشمی نیست بر خوان وجود  
هست هر موری در این وادی سلیمان دگر

صائب تبریزی

عشق در هنگام پیری با جوانان باختن  
بر دروازه‌ی مرگست ایمان باختن

سلیمی قلندر



عنان به دست فرومایگان مده زنهار  
که در مصالح خود خرج می کنند تورا

صائب تبریزی

غم خود را که با آن نرگس مستانه می گویم  
رود در خواب و پندارد که من افسانه می گویم فکری دماوندی

غیر را سر چوبه زانوی تفکر نگرم  
سوزم از غم که مبادا به خیال تو بود

شیدای اصفهانی

غیرتم می کشت اگر در خواب می دیدم تورا  
زیر بار منتم از دیده ی بیدار خویش

وحید قزوینی

غم عشق آمد و غم های دگر پاک ببرد  
سوزنی باید کز پای درآرد خاری

سعدی شیرازی

غافل به من رسید و وفا را بهانه ساخت  
افکند سربه پیش و حیا را بهانه ساخت  
تا از جفای او ترهم خون من نریخت  
بی رحم، ترس روز جزا را بهانه ساخت  
از بزم، تا ز آمدن من برون رود  
برخاست گرم و دادن جا را بهانه ساخت

میلی ترک



غافل مشو که عمر تو برباد می رود  
بر رخس عمر، هر نفسی تازیانه است

مفرد همدانی

• غنچه ها برباد رفت و نغمه ها خاموش شد  
هر پر بلبل که بینی، نقشی از آن یادهاست

مهدی سهیلی

• غم، گیرد دلِ مردمِ آزاده نگردد  
پیوسته از آن، سرو جوان است در این باغ

صائب تبریزی

• غمش را غیر دلِ سرمنزلی نیست  
ولی آنهم نصیب هر دلی نیست

فروغی بسطامی

• غمت مشکل به یک دل گنجد و این مشکل دیگر  
که من با خود بجز یک دل نمی بینم دل دیگر

طوفان مازندرانی

• غم خود را ز دشمن می کنم پنهان که می دانم  
ز اندوهم بسی شادی کند، اینهم غم دیگر

مهدی سهیلی

• غم به هر جا که رود سرزده آید به دلم  
چه کنم؟ خانه ی من بر سر راه افتاده است

رفیعی معقائی



غمّت همچو من مبتلایی ندارد  
 بلا غیر من، آشنایی ندارد  
 کسی نیست واقف، بکن هر چه خواهی  
 شکست دل است این، صدایی ندارد

صالح تبریزی

غمم اینست که چون ماه نو انگشت نمایی  
 ورنه غم نیست که از عشق تورسوی جهانم

عماد خراسانی

غمّت وداع همه کرد و روبه ما آورد  
 وفا که وعده تو کردی، غمت به جا آورد

ضمیری اصفهانی

غم از هر جا که درماند فتد در جستجوی من  
 بلا هر گه که سرگردان شود آید به سوی من

غزالی هروی

غفلتم نقص مرا بُرد به سرحدّ کمال  
 از تو پنهان چه کنم ناقص کامل ماندم

مهدی سهیلی

غرق خون بود و نمی مُرد ز حسرت فرهاد  
 خواندم افسانه‌ی شیرین و به خوابش کردم

فرّخی یزدی



غم، درون سینه و از تنگی جا دل برون  
میهمان در خانه، صاحبخانه جای دیگرست

مشتاق اصفهانی

غلط است آنکه گویند به دل ره است دل را  
دل من ز غصه خون شد دل تو خبر ندارد

عرفی شیرازی

غم آمد و ننشسته ز دل رفت چو دانست  
کاین خانه ی ویران، در و دیوار ندارد

عبدالله الفت

غمت در نهانخانه ی دل نشیند  
به نازی که لیلا به محمل نشیند  
مرنجان دلم را که این مرغ وحشی  
زیامی که برخاست، مشکل نشیند  
خلد گربه پا خاری، آسان برآرم  
چه سازم به خاری که در دل نشیند

طیب اصفهانی

غم از جور رقیبان است در عشق  
اگر از یار بودی، غم نبودی

شاهی سبزواری

غریق بحر امیدم که از سفینه ی نوح  
به یک لطیفه، بلای هزار ساله گذشت

بابا افغانی شیرازی



● غمزه ی او مست ناز، نرگس او ناتوان

غیر پرستارِ مست، بر سر بیمار نیست  
 کلیم کاشانی

● غم گُشد چو دل از دست داده یی بینم

چرا کہ جز تو در این شهر دلربایی نیست  
 بہار شیروانی

● غوطہ در ہر قطرہ ی اشکم زند پروانہ یی

گر بہ بزم عاشقی چون شمع، مہمانم کنند  
 ابوالحسن ورزی

● غصہ ام می گُشد ای دل سخن صبر مگو

وہ چرا گویی از آن کار کہ نتوانی کرد؟  
 امیر خسرو دہلوی

● غیر از وصال نیست خیال دگر مرا

ترسم خدا نکرده خیال دگر کنی  
 فروغی بسطامی

● غم نیست گر بہ خنجر کین می گُشد مرا

بہر رقیب می کشد، این می گُشد مرا  
 شرف فروینی

● غمگین منشین ز تنگدستی

چون دست تہی گشادہ رو باش  
 فصیح استرآبادی



غم زمانه چه گویم؟ که لحظه لحظه‌ی غم  
شود به دیده‌ی غمدیده، دانه دانه‌ی اشک

مجید شفق

غیر از توای نگار ز سیمین بران که راست  
در پیرهن، تنی که به صد جان برابرست

صائب تبریزی

غنچه دهان من! بیا تنگدلی من بین  
بی تو هنوز زنده‌ام سنگدلی من بین

عماد فقیه

غبار راه گشتم، سرمه گشتم، توتیا گشتم  
به چندین رنگ گشتم، تا به چشمش آشنا گشتم

حبیب اسرآبادی

غارتگر جمعیت دل‌هاست به بید  
زلفی که پریشان به برودوش فتاده

حزین لاهیجانی

غم عالم پریشانم نمی کرد  
سر زلف پریشان آفریدند

شفای اصفهانی

غم زلف تو می توان دانست —  
از سخن گفتن پریشانم

بنائی هراتی



غم اندوزست فریادی که در کنج قفس دارم

دریغ ناله بی نشنید کس بر شاخسار از من عاشق اصفهانی

غبار غم نگیرد دامن دل های قدسی را

قفس بر مرغ وحشی شهر پرواز می گردد صائب تبریزی

غم های مرده، در دل من زنده کرد هجر

گویا شب فراق تو روز قیامت است فصیحی هروی

غافل مشوز گوهر اشک «رهی» که چرخ

این سیمگون ستاره به دامن نداشته است رهی معیری

غسل در اشک زدم کاهل طریقت گویند

پاک شواوّل و پس دیده بر آن پاک انداز حافظ میرازی

غرض ز اشک فشانی گهر فروشی نیست

که گریه در غم او ورد صبح و شام منتست کلیم کاشانی

غمخانه ایست وادی کون و مکان «رهی»

آسودگی اگر طلبی، جای دیگرست رهی معیری



غم مرا دگران می خورند بیش از من  
همیشه روزی من رزق دیگران باشد

صائب تبریزی

غم را بسوی میکرده بردیم و این حریف  
غافل که امشبش به چه راهی کشیده ایم

علی اشتری

غم به قدر غمگسار از آسمان نازل شود  
زان غم من زود آخر شد که بی غمخواره ام

صائب تبریزی

غم هجوم آورده می دانم که زارم می گشد  
وین غم دیگر که دور از روی یارم می گشد  
شب هلاکم می کند اندیشه ی غم های روز  
روز، فکر محنت شب های تارم می گشد

وحشی بافقی

غم عشقی کرامت کرده بی جان و دل ما را  
که حق شناسم اریک ذره غمخواری دلم خواهد بزدانبخش قهرمان

فقر و روشندلی آینه ی رخسار همنند  
هیچ ویرانه ندیدیم که پر نور نبود

کلیم کاشانی

فغان که دامن گل می برند اهل هوس  
ز گلشنی که مرا رخصت تماشا نیست

عاشق اصفهانی



● فریاد از آن نرگس مستانه که هرگاه  
رفتم که خیر یابم از اوبی خبرم کرد

صائب تبریزی

● فتنه‌یی چشم سیاه تو بر انگیخت ز شهر

که غزالان در دروازه‌ی صحرا بستند

فوجی نیشابوری

● فدای شعله‌ی خوی تو، جان من مگذار

که من بسوزم و اهل هوس نگاه کنند

عاشق اصفهانی

● فدای طره‌ی مشکین دلکش تو که هست

ز روزگار پریشان من، پریشان تر

پارسای تویسرکانی

● فلک خرابه‌ی ما را از آن کند تعمیر

که آشیانه‌ی صد جغد را خراب کند

کلیم کاشانی

● فلک جز عشق، محرابی ندارد

جهان بی خاک عشق آبی ندارد

غلام عشق شو کاندیشه اینست

همه صاحب‌دلان را پیشه اینست

کسی کز عشق، خالی شد، فسرده است

گرش صد جان بود بی عشق، مرده است



ز سوز عشق خوشتر در جهان نیست  
که بی او گل نخندید ابر نگر است

نظامی گنجوی

فلک بسته است با من در غم عشق تو پیمانی  
که هر قدرم ز راحت کم کند بر محنت افزاید وفای فراهانی

فریاد مردمان همه از دست دشمنست  
فریاد «سعدی» از دل نامهربان دوست

سعدی شیرازی

فریب بین که فرستد تُوید وصل، دمادم  
به این خیال که شاید در انتظار بمیرم

ضمیر اصفهانی

فریب مهربانی خوردم از گردون ندانستم  
که در دل بشکند خاری که بیرون آرد از پایم

صائب تبریزی

فلک را دیده‌ها برهم نمی‌آید شب از کینم  
چنان هشیار می‌خواهد که بیدارست پنداری

نظیری نیشابوری

فتاده‌ایم و توفارغ ز دستگیری ما  
بین جوانی خود، رحم کن به پیری ما

فغانی کشمیری



فرستادم به کوش قاصد و بی طالعی بنگر  
که خود با یار خود بیگانه‌یی را آشنا کردم

آشفته‌ی ابروانی

فرهاد رفت و کوه ملامت به جا گذاشت  
کار تمام ناشده‌یی را به ما گذاشت

موالی تونی

فریب دورنماهای آرزو خوردم  
ره سزاب گرفتم، ز تشنگی مُردم

علی صدارت (نسیم)

فریاد از آن نرگس مستی که توداری  
آه از دل بیگانه‌پرستی که توداری  
ترسم که یکی ز اهل وفا زنده نماند  
در کشتن این طایفه دستی که توداری

محمد سبزواری

فلک چویافت ز ذوق وصال خواهم مُرد  
نمی‌شود که مراد مرا روا نکند

محمود قاجار

فرصتم کی شد که آرم دامن وصلی به کف  
از گریبان دست اگر برداشتم بر سر زدم

امین نجفی

فزون تر باد یارب دشمنان را دوستی با او  
که هر کس دوست‌تر، از وصل او محروم‌تر باشد

سحاب اصفهانی



فزون ز تلخی مرگست تلخی خواهش  
به درد خویش بمیر از کسی دوا مَطلب

راقم

فریاد که در کام دلم زهر شد آخر  
ذوقی که در ایام تماشای تو کردم

رشی همدانی

فلک چویافت که مرگم در آشنایی تست  
نمی شود که تو را با من آشنا نکند

وفای فراهانی

فکر آزادی، گرفتاری به دام تازه ایست  
ما که خود را در قفس، بی بال و بی پر ساختیم

صائب تبریزی

فریاد که جز اشک شب و آه سحرگاه  
اندر سفر عشق، مرا همسفری نیست

فروغی بسطامی

فغان و ناله ام بی رحم تر کرد آن جفا جورا  
غلط بود این که گفتم ناله ی بی حاصلی دارم

طرب نائینی

فلک از عشق تورسوی جهانی می خواست  
سال ها گرد جهان گشت و مرا پیدا کرد

نیکی اصفهانی



فتاده‌ام چوبه دامت خدایرا صیاد

طیب اصفهانی

روامدار که بال و پر بهم شگند

● فغان که فرصت دیدن به سوی هم ندهند

عاشق اصفهانی

غرور حسن، تو را شرم دوستی ما را

● قفسش کاش که از شاخ گلی آویزد

طیب اصفهانی

بلبلی را که به دل، حسرت گلزاری هست

● قفس دانسته برجایی نهادی

حاجت شیرازی

که هرگز نشنوی فریاد ما را

● قسمت ما نیست سیر گلشن و پرواز باغ

هاتف اصفهانی

بال ما در دام خواهد ریختن یا در قفس

● قطره گوهر اشکی، کز دودیده‌ام غلتید

علی اکبر دلفی

دانه‌ی دُری گردد بهر زیور گوشش

● قطره‌ی اشک مروت نیست در چشم سحاب

صائب تبریزی

دانه‌ی امید ما از خاک، چون سر بر کند؟



قطره‌ی اشکی که در چشمم به اشکی می‌رسد  
شورشی دارد که گویی می‌خورد دنیا بهم

صیدی تهرانی

قصه‌ی عشق به گوش من دیوانه چه خوانی؟  
بس کن افسانه و خوابم کن و بگذار بمیرم

بهادریگانه

قصه‌ی لیلی و مجنون پای تا سر خوانده‌ام  
هم تو از لیلی فزونی هم من از مجنون او

صحب لاری

قوت پروازم ای صیاد چون سوی تو نیست  
اینقدر نالم که سوی آشیان آرم تو را

آذریگدلی

قند آمیخته با گل نه علاج دل ماست  
بوسه‌ی نیز بیا میز به دشنامی چند

حافظ شیرازی

قسم به روی تو گویم از آن زمان که برفتی  
که هیچ روی ندیدم که روی درنکشیدم

سعدی شیرازی

قسم به جان تو خوردن، طریق عزت نیست  
به خاک پای تو کان هم، عظیم سوگند است

سعدی شیرازی



قطره شیری که زیستان جهان نوشیدیم  
اشک حسرت شد و از دیده‌ی خونبار گذشت مهدی سهیلی

قانون روزگار بود همچو گردباد  
جز خار و خس، زمانه به بالا نمی‌برد کلیم کاشانی

قد خمیده‌ی پیران به عجز می‌گوید  
که عمر، بار گرانست و بر سر افتاده است عظمت الله بی‌خبر

قاصد مرسان مژده به دل زود، مبادا  
کم حوصله از لذت پیغام بمیرد نقی کمره‌بی

قاصدان را یک قلم نومید کردن خوب نیست  
نامه‌ی ما پاره کردن داشت گر خواندن نداشت صائب تبریزی

قاصد ز تو آورد پیامی به من اما  
دور از تو چنان است که گفتن نتواند مجمر اصفهانی

قاصد که از وبه من خبر هیچ نگفت  
گفتم که: تو را یار مگر هیچ نگفت؟



گفتا که: چرا، بگفتم: آن گفته بگو  
آهی به لب آورد و دگر هیچ نگفت

آذربیدلی

قسم به عشق که از فیض پا کد امانیست  
که خلوت همه خوبان کنار آینه است

صائب تبریزی

قدت گفتم که شمشادست، بس خجلت به بار آورد  
که این نسبت چرا کردیم و این بهتان چرا گفتیم

حافظ شیرازی

قامتی دیدم که می گوید گه برخاستن  
کو قیامت تا تماشای قیام من کند؟

فروغی بسطامی

قدت به جامه ی گلگون، کشیده شاخ گلیست  
که نوبهار به خون جگر برآورده

اهلی ترشیزی

قد برافراختی و سروبلندت گفتم  
رخ برافروز که تا ماه تمامت گویم

هلالی جغتایی

قیامت است چو آید به جلوه آن قد و قامت  
نه قامتست نه قامت، قیامتست، قیامت

والهی قمی



قسمت ما ز جهان غیر پریشانی نیست  
سرنوشت من و زلف توبہ یک مضمون است

ابوتراب فرقی

قفس شکسته و بال و پر م گشاده و ترسم  
خدا نکرده، دهد فکر آشیانہ فریم

شرریگدلی

قفس شکسته و راہم بہ گلستان نزدیک  
ولی نہ کوتہی بال و پر چہ خواہم کرد

عاشق اصفہانی

قفس شیر، نگشتہ است نیستان ہرگز  
عشق، آن نیست کہ برہم نزنند عالم را

صائب تبریزی

قفس را کاش صیاد من از شاخ گل آویزد  
کہ من بوی گلی نشنیدہ بودم کز چمن رفتم

آذریگدلی

قفس تنگ فلک، جای پرافشانی نیست  
یوسفی نیست درین مصر کہ زندانی نیست

صائب تبریزی

کی تبسم دور از آن شیرین تکلم می کنم  
زہر خندست این کہ پنداری تبسم می کنم

وحشی بافقی



کاری مکن که روبه در آسمان نهم  
هر تیر ناله‌یی که بود در کمان نهم  
کاری مکن که بدعت و ارستگی ز عشق  
من در میان سلسله‌ی عاشقان نهم  
کاری مکن که نیمشب از رخنه‌ی قفس  
راه بگیر پیش دل ناتوان نهم

صائب تبریزی

کم نشین با بدان که صحبت بد -  
گر چه پاکی تو را پلید کند  
آفتاب به آن بزرگی را  
ذرّه‌یی ابر، ناپدید کند

شمس الدین طبسی

کنون که رخصت گلگشت گلشنم دادند  
نه عندلیب و نه گلچین، نه باغبان مانده

طیب اصفهانی

کس را مجال نیم نفس نیست وقت مرگ  
جم رفت و نیم خورده شرابش به جام ماند

مهدی سهیلی

کاش ای مخرم نمی‌پرسیدی آن مه در کجاست  
یک سخن گفتی و باز از صد گمانم سوختی

حزنی اصفهانی



کند تا خون ز غیرت، هم دل او، هم دل ما را

شرر بیگدلی

مدام از غیر می گیرد، سراغ منزل ما را

کنم به هر که رسم شرح بی وفایی تو

مردمی مشهدی

که دیگری نکند میل آشنایی تو

کسی عاشق بود کز آتش سوزان نپرهیزد

مانی شیرازی

به راه عشق نتوان بود از پروانه‌یی کمتر

کاش می مردم و می بود چو شمع دم صبح

حالتی ترکمان

خنده‌یی در عقب، این گریه‌ی بسیار مرا

کدامین آتشین سیما به این ویرانه می آید

صائب تبریزی

که از دیوار و در بوی پر پروانه می آید

کسی که قیمت ایام وصل شناسد

سعدی شیرازی

ببایدش دوسه روزی مفارقت کردن

کمند مهر، چنان پاره کن که گرد روزی

محتشم کاشانی

شوی ز کرده پشیمان، بهم توانی بست



کسی که ره به محبت نبرده، کی داند  
که کاربال، زپای شکسته می آید؟  
فصیحی هروی

کنم هر که دعایی کز دلم بیرون شود مهرش —  
به خود آهسته می گویم: خدایا! بی اثر باشد نشاطی گرجی

کارها در عاشقی کردم، یکی ز آن ها وفاست  
نیستم آگه که از بهر چه زارم می گشت  
عاشق اصفهانی

کسی لاف وفاداری زند با بی وفای خود  
که او را بهر خود خواهد، نه او را از برای خود  
هجری قمی

کودک اشک من شود خاک نشین ز ناز تو  
خاک نشین چرا کنی کودک ناز دیده را؟  
ملک الشعراء بهار

کوتاهی از منست، نه از سروناز من  
دست ز کار رفته به دامان نمی رسد  
صائب تبریزی

کوچه ی عهد قدیم، تازه کند داغ من  
زانکه غم کودکی آورد از دورها  
مهدی سهیلی



کس در نبسته است و بر آن در نشسته ام  
شاید گمان کنند رقیبان که یار نیست!  
عاشق اصفهانی

کشتی نوح در این بحر، بود کام نهنگ  
جان کسی برد که در دامن طوفان آویخت  
صائب تبریزی

کی بر این کلبه‌ی طوفان زده سر خواهی زد  
ای پرستو که پیام آور فروردینی  
شهریار تبریزی

کدام مُلک به طوفان دهم کدام بسوزم  
که فرق تا به قدم سیل اشک و شعله‌ی آهم  
وحشتی بافقی

کار مرا به مرگ نخواهد گذاشت عشق  
این کشتی شکسته به طوفان نمی رسد  
صائب تبریزی

کام بخشی‌های گردون، نیست جز داد و ستد  
تا لب نانی عطا فرمود، دندان را گرفت  
کلیم کاشانی

کوهکن را دم رفتن به سر آمد شیرین  
قدمش باد مبارک که چه شیرین آمد  
جلال همایی



کوهکن در کوه، شیرین گوید و گردد خموش  
تا رسد بارد گر آواز شیرینش به گوش  
درویش دهکی

کوهمنفسی تا نفسی شاد برآرم؟  
مجنون تو کجا رفتی و فرهاد کجایی؟  
حزین لاهیجی

کوهکن بر باد شیرین و لب جان پرورش  
جان شیرین داد و غیر از تیشه نامد بر سرش  
وحشی باقی

کوه غم من بشکن و مشکن دل تنگم  
خارا بشکن، شیشه شکستن هنری نیست  
بهادریگانه

کسی از خرابه‌ی دل نگرفته باج، هرگز  
تو بر آن خراج بستی و به سلطنت نشستی  
فروغی بسطامی

کس نخواهم که بود جز دل من محرم تو  
ورنه بزارم از آن دل که ندارد غم تو  
محمود قاجار

کیم من؟ آرزو گم کرده‌یی تنها و سرگردان  
نه آرامی، نه امید، نه همدردی، نه همراهی  
رہبی معیری



کسی از دفتر من درس اقبالی نمی گیرد  
مصیبت نامه ام، از من کسی فالی نمی گیرد

شاپور تهرانی

کنون گر گلستان در دامنم باشد نمی بیم  
گذشت آن کز پی یک گل به صد گلزار می رفتم کلیم کاشانی

کجاست قاصد فرخنده پی کز آمدن تو  
مرا از من بستاند، تو را به من برساند

نظیر گلبانگانی

کم از یوسف نی، پیش صبا بگشا گریبانی  
که در عهد تو هم یک چشم نابینا شود روشن

در کی قسی

کجا روشن شود چشم زلیخا بر تن یوسف  
که عصمت سر زند از حیث تا بپراهن یوسف

صائب تبریزی

کوهکن هر کاسه ی خونی که خورد از دست سنگ  
از مزارش در لباس لاله می آید برون

صائب تبریزی

کاش می دید، خنده ی شیرین  
آنکه خندد به گریه ی فرهاد

صفای اصفهانی



کسی کز فرقت شیرین لبی جان داده می داند  
چه تلخی تا قیامت در مذاق کوهکن مانده

مشتاق اصفهانی

کو حریفی که کند سیر قمارم در عشق  
پاکبازم به خدا، پاک بری می خواهم

عشرنی اصفهانی

کو چنان عشقی که هر که ساغر هجران دهد  
درد را عمر ابد بخشد، بلا را جان دهد

ضمیری اصفهانی

کو دلی کز آن دل بی رحم سنگین نیست چاک؟  
کو گریبانی کز آن چاک گریبان پاره نیست؟

هاتف اصفهانی

کوتاه شدن زلف تو ای ماه، خوشست  
برچیدن دام، از سر راه، خوشست  
کوتاه شد آن دوزلف زرین و خوشم  
کاین رشته ی آرزوست، کوتاه، خوشست

علی اشتری

کس چو من آشفته ی زلف دل آویز تو نیست  
گر پریشان خاطری خواهی، مرا آواز کن

قصاب کاشانی

کسی که بر سر زلف تو بنگرد داند  
که روزگار مرا دیگری بهم زده است

نوری اصفهانی



● کہ می آید به سروقت دل ما جز پریشانی؟  
 که می پرسد به غیر از سیل، راه خانه ی ما را صائب تبریزی

● کارم زدور چرخ، به سامان نمی رسد  
 خون شد دلم زدرد و به درمان نمی رسد  
 سیرم ز جان خود به دل راستان، ولی  
 بیچاره را چه چاره، چو فرمان نمی رسد  
 از حشمت اهل جهل به کیوان رسیده اند  
 جز آه اهل فضل، به کیوان نمی رسد  
 وز دستبرد جور زمان اهل فضل را  
 این غصه بس که دست سوی جان نمی رسد منسوب به حافظ

● کسی به طالع من، بلبلی ندید و نبیند  
 به گلشن و قفس و دام و آشیانه غریبم عاشق اصفهانی

● کنون که بخت به کام است، روزگار اینست  
 نعوذ بالله اگر روزگار برگردد ملک فہمی

● کوتاه گشت از همه جا رشته ی امید  
 از بسکه روزگار، گره زد به کار من کلیم کاشانی



کاری مکن که باز در شکوه و اشود  
حرفی که در دلست به لب آشنا شود

لطفی شیرازی

کار دل افتاد تا با چشم تو  
کار بیماری به بیماری فتاد

حسن نهاوندی

کس زبان چشم خوبان را نمی داند چوما  
روزگاری این غزالان را شبانی کرده ام

صائب تبریزی

کنون که صاحب مژگان شوخ و چشم سیاهی  
نگاه دارد لی را که برده یی به نگاهی

فروغی بسطامی

کی شوم از تو تسلا به نگاهی هیها  
حسرت روی توام تا دم مُردن باقیست

طیب اصفهانی

کس نجست از دل گمگشته ی ما هیچ نشان  
موبه موهرچه سر زلف تو را شانه زدند

فروغی بسطامی

کمند زلف در گردن، گذشتی روزی از صحرا  
هنوز از دور، گردن می گشد آهوی صحرایی

صائب تبریزی



کنج قفس گرفت دلم، کاش می وزید -

بادی که بوی خار و خس آشیان دهد  
بهادر بگانه

کسی به حالت من، بلبلی ندید و نبیند  
به گلشن و قفس و دام و آشیانه غریبم  
عاشق اصفهانی

کیستم؟ بی همزبان، خاموش، آن مرغ اسیر  
کز هم آوازان خویش افتاده تنها در قفس  
مشتاق اصفهانی

کاربر اهل سخن، دهر بسی تنگ گرفت  
قفس طوطی خوش لهجه ز آهن باشد  
کلیم کاشانی

کسی را در غم هجران به خود همدم نمی بینم  
به مرگ خود شدم راضی، ولی آنهم نمی بینم  
اهلی ترشیری

کم نمی گردد ز دریا هر چه بردارد سحاب  
چشم من تا می توانی گریه کن، دریاست دل  
مرتضای عاملی

کند گر آرزوی دیدنت آینه جا دارد  
که از خورشید رویت در برابر رونما دارد  
کلیم کاشانی



کہ داد آئینہ را تا در او نگاه کنی  
 به حسن خود نگری روز ما سیاه کنی

وصال شیرازی

کمتر نتوان بود در این باغ ز شبنم  
 «صائب» سری از روزن خورشید بدار کن

صائب تبریزی

کاش بودم همچو شبنم تا میان بوستان  
 بود هر شب تا سحر در دامن گل جا مرا

غلامرضای قدسی

کجا رواست که یکجا رود به دامن گلچین  
 گلی که بلبل مسکین کشیده زحمت خارش؟ فروغی بسطامی

کسی به طالع من بلبلی ندید و نبیند  
 به گلشن و قفس و دام و آشیانه غریبم

عاشق اصفهانی

کی توانستی ز شور عندلیبان خواب کرد  
 از شکوفه گرنبودی پنبه در گوش بهار؟

صائب تبریزی

«کلیم» نالہ ی ما کی رسد به گوش غرورش  
 کسی کہ زاری دل ہا ز زلف خود نشنیدہ؟

کلیم کاشانی



کرد روزی که قضا شادی و غم را قسمت

چشم خونبار ز من شد، لب خندان از تو

حزین لاهیجی

کوه غم بر دل نشست و آه سردی برنخواست

آسمانی بر زمین افتاد و گردی برنخواست

یتیم بروجردی

کی ز غم عاشق به گشت باغ و صحرا می رود

عشق تا با اوست غم با اوست هر جا می رود

شریف تبریزی

کس را نه بینم روز غم جز سایه در پهلوی خود

آن هم چو بینم سوی او، گرداند از من روی خود امدی نهرانی

کوتاه شده است دست من اندر غمش چنان

کز کوتاهی به چاک گریبان نمی رسد

واله اصفهانی

کدام شب که غمی تازه ام به بر نگرفت

کدام روز دلم ماتمی ز سر نگرفت

به هر غمی که نشستم به بر گرفت مرا

غم تو بود که ما را به هیچ در نگرفت

فضلی گلپایگانی

کس را به همزبانی من نیست رغبتی

جز های های گریه ی بی اختیار خویش

امیری فیروز کوهی



کاش می‌مُردم و می‌بود چو شمع دمِ صبح  
خنده‌یی در عقب این گریه‌ی بسیار مرا

حالتی ترکمان

کنون که در بر مایی می‌رس از آنچه گذشت  
که پیش چشم تو جز اشک، عذر خواهم نیست

عبدالله الفت

کدامین خانه پردازست در جانم، نمی‌دانم  
که جای اشک از چشمم دل آواره می‌آید

صائب تبریزی

کیم؟ شکوفه‌ی اشکی که در هوای تو هر شب  
ز چشم ناله شکفتم، به سوی شکوه دویدم

مهرداد اوسنا

کردم سفر از کوی تو شاید روی از یاد  
فریاد که جز یاد توام همسفری نیست

عبرت نائینی

کاروان بار سفر بست و از آن می‌ترسم  
که کنم گریه و سیلاب بَرَد محمل را

ندیم شرازی

کدامین سنگدل کرده است این نفرین نمی‌دانم  
که آرد شمع من سر از گریبان صبا بیرون

صائب تبریزی



کس بر در عشق اینهمه استاد که من؟

یا از توبه این درد دل افتاد که من؟

آن را که میان ما جدایی افکند

دشنام نمی دهم، چنان باد که من

فضل الله شکرد

کلید قفل اجابت، زبان خاموش است

قبول نیست دعا، تا دعا توانی کرد

صائب تبریزی

کاری نساخت ناله کز و خوش کنم دلی

هان! ای دعای نیمشب دست دست تست ولی دشت بیاضی

کسی دیوانه باشد کز سر کویش رود جایی

دل اینجا، دوست اینجا، مدعا اینجا، امید اینجا، غالی سیرازی

کار جنون ما به تماشا کشیده است

یعنی توهم بیا که تماشای ما کنی

فروغی سظامی

کجا بودی؟ که امشب تا سحر در فکر گیسویت

دلم خواب پریشان دید و من تعبیرها کردم

نحیب کاسانی

کجا به دیده‌ی من خواب آشیان کرد

که رهنی جو خیال تو در کمین دارم

مهرداد اوسا



کاهش عشق، رسیده است به جایی که ز ضعف  
سایه در راه اسیران تو دیوار شود

نورس قزوینی

که خواهد برد پیغام به کوبش کز ضعیفی ها  
به سالی می رود اشکم ز مرگانی به مرگانی

ناظم هروی

کی می رسد خیال طیبیان به درد من  
دردم بدان رسید که نتوان خیال کرد

هلالی جغتایی

کاش دردی که مرا هست طیبیان را بود  
تا بدانی که چه درمانده درین درمانند

وصال شیرازی

کمتر از ذره نیی. پست مشق، عشق بورز  
تا به خلوتگه خورشید رسی چرخ زنان

حافظ شیرازی

گریبان چاک و بر سر خاک و بردل دست و در گیل پا  
میان عاشقان احوال من دارد تماشایی

رفعت نهاوندی

گر شرم همی از این و آن باید داشت  
بس عیب کسان، زیر زمین باید داشت  
ورآینه وار، نیک و بد بنمایی  
چون آینه روی آهنین باید داشت

جمال الدین عبدالرزاق



گفتم که من گلچینم ای سر تا به پا گل  
گفتا: بمان در پای گل تا وقت چیدن

مهدی سهیلی

گل به غارت رفت و چشم باغبان در خون نشست  
بسکه از جور خزان بر باغ ها بیدادهاست

مهدی سهیلی

گل های رنگین دیده ام در گلبن اندام تو  
این شیر را من دانم و پروانه ی لب های من

مهدی سهیلی

گر هزارت غم بود با کس نگویی زینهار  
ای برادر تا نبینی غمگسار خویش را

سعدی شیرازی

گلچین قفس آویخته ما را به در باغ  
در بسته و نارد به سوی ما خبر باغ

دهقان سامانی

گو مبر جانب گلشن قفسم را صیاد  
بس بود ناله یی از حسرت گلزار مرا

مشتاق اصفهانی

گلبنی تا به گلستان و گلی بر شاخ است  
کاش صیاد، مرا از قفس آزاد کند

غیرت اصفهانی



گلزار جهان خاطر ما را نگشاید

گیتی به صفا بخشی کنج قفسم نیست

مشفق کاشانی

گویند: روز حشر به پایان نمی رسد

صد روز آن به یک شب هجران نمی رسد

سهیلی جغتایی

گفتی به من که شام تو چون بگذرد به هجر

شام مرا ز روز سیاهم نگاه کن

مهدی سهیلی

گرچه کردم ذوق ها از آشنایی های او

انتقام از من کشید آخر جدایی های او

وحشی بافقی

گفتی از جور فراق چه به من می گذرد؟

آنچه از باد خزان به چمن می گذرد

طیب اصفهانی

گرچه افکندی ز چشم خویش، آسانم چو اشک

یک شب ای آرام جان بنشین به دامانم چو اشک

علی اشتری

گرفتم ز نادیدنت خون نگریم

چو با دیگری بینمت، چون نگریم؟

رفیق اصفهانی



گربدانی حال من، گریان شوی بی اختیار

ای که منع گریه‌ی بی اختیارم می‌کنی

وحشی بافقی

گاهی به کوه و گاه به صحرا گریستم

هر جا که عشق خواست، همان جا گریستم

حکیم نیریزی

گر بر سر صلح آورد روزی پشیمانی مرا

چندان بگریم کز دلت شویم غبار خویشتن

نظیری نیشابوری

گفتی: به یک نگاه، زپا افکنم تورا

کرد آنچه خواست، نیم نگاه تو با دلم

علی مزارعی

گوش کن، با لب خاموش سخن می‌گویم

پاسخم گوبه‌نگاهی که زبان من و تست

سایه

گاهی به نگاهی دل‌ما شاد نکردی

حیف از تو که ویرانه‌یی آباد نکردی

حزین لاهیجی

گرفتم در حضور مدّعی نتوان سخن گفتن

به‌ما از گوشه‌ی چشمی نگاهی می‌توان کردن

والی کردستانی



گفتم: نگه تو دل ز من برد  
گفتا: به تو کی نگاه کردم؟  
اختر گرجی

گر ز بانم را نمیفهمی، نگاهم را بین  
چهر درد آلود و چشم بی گناهم را بین  
علی اشتری

گفتم: رَوم که چشمت مایل به خواب نازست  
بگشود زلف و گفتا: بنشین که شب درازست  
فردی زند شیرازی

گر چه بیماری از آن چشم سیه می بارد  
شیر را طاقت سر پنجه ی مژگانش نیست  
صائب تبریزی

گر تو هم با چشم من بینی نگاه خویشتن  
می شوی مفتون چشمان سیاه خویشتن  
کیومرث وثوقی

گفتم که دگر در سر من شور غمت نیست  
در چشم من آویخت نگاهش که: بین هست  
لعبت شبیانی

گفتمش قتل من خسته چسان خواهی کرد  
گفت: گاهی به تغافل، به نگاهی گاهی  
افضل ثابت



گفتم: چگونه می گُشی و زنده می کنی  
از یک نگاه، گُشت و نگاه دگر نکرد

امیر خسرو دهلوی

گل می دَرَد قبا به چمن، داد خواه کیست؟  
گلشن به خون طپیده، شهید نگاه کیست؟

بابا افغانی شیرازی

گر به گلزار رخس افتد نگاه گاه گاهم  
گل به دامن می توان بُرد از گلستان نگاهم

فروغی بسطامی

گر چنین خواهد ز روی درد، بلبل ناله کرد  
همچو شاخ گل سراپا گوش می سازد مرا

صائب تبریزی

گلی را باش بلبل، کونقاب از رخ چوبگشاید  
کند از شرم، اول باغبان را از چمن بیرون

کلیم کاشانی

گل به مهد ناز و بلبل در نیاز، اقا دریغ  
در، به گلچین باز و هر سودر کمین صیّاد هست

عاشق اصفهانی

گفتم به بلبلی که: علاج فراق چیست؟  
از شاخ گل به خاک فتاد و تپید و مُرد

حزین لاهیجی



گلرخان را می دهد تعلیم عاشق پروری  
گل که بلبل را در آغوش چمن می پرورد

صائب تبریزی

گر نه ز بی وفایی گل یاد می کند  
بلبل به باغ، بهر چه فریاد می کند

مشاق اصفهانی

گلند اما به سویم دسته یی گل  
فرستادی، مرا پروانه کردی  
مرا کاشانه، چون غمخانه یی بود  
تو این غمخانه را گلخانه کردی

مهدی سهیلی

گر بلایی بود ما را از قد جانانه بود  
چشم ما بر آسمان بود و بلا در خانه بود

مسیح کاشانی

گیرم که «نام» من ز لب محو گشت و مُرد  
«یاد» مرا چگونه فراموش می کنی؟

بهادریگانه

گنج شایگان دارد دانه ی دُرِ گوشش  
عمر جاودان بخشد چشمه ی لب نوشش

علی اکبر دلفی

گشت بیمار، که چون چشم تو گردد نرگس  
شیوه ی آن نشدش حاصل و بیمار بماند

حافظ شیرازی



گر به آهوی ختن نسبت چشمت دادیم  
گنه از جانب او نیست، خطا از ما شد  
شاطر عباس صبحی

گنه از جانب ما نیست اگر مجنونیم  
گردش چشم تو نگذاشت که عاقل باشیم  
صبری تهرانی

گرد چشمان تو گردم که پی کشتن من  
نگه کوتاه و مژگان دراز آوردند  
والهی قمی

گل نمی چینم خدا را باغبان در را میند  
می نشینم گوشه یی گل را تماشا می کنم  
ناشناخته

گر ندادت ره به گلشن باغبان، ای دل منال  
بهر ما حسرت نصیبان رخنه ی دیوار هست  
همای مروزی

که تنگدل چو غنچه نشستم میان باغ  
گاهی چو ابر بر سر بستان گریستم  
علی اشتری

گر ندهد باغبان رخصت گشت چمن  
من که به خاری خوشم، سایه ی دیوار هست  
بابا افغانی شیرازی



گویند بهاری شد و گل آمد و دی رفت  
ما بی توندیدیم که کی آمد و کی رفت  
تسلیمی کاشانی

گریه‌ی شب خاطرت خندان کند چون روی صبح  
باغ را آثار شبنم، سبز و خرم می کند  
صابر همدانی

گر چه چون شبنم در این گلشن غریب افتاده‌ام  
باغبان از دامن گل می کند بستر، مرا  
صائب تبریزی

گر چو آینه شود جمله‌ی اعضایم چشم  
من حیرت زده را بخت تماشای تو نیست  
عبدالله الفت

گر من سخن نگویم در وصف روی و هویت  
آینه‌ات بگوید پیدا که بی نظیری  
سعدی شیرازی

گرت آینه‌یی باید که نور حق در آن بینی  
نبینی در همه عالم مگر سیمای درویشان  
سعدی شیرازی

گر جمال یار نبود، با خیالش هم خوشیم  
خانه‌ی درویش را شمع‌ی به از مهتاب نیست  
ناشناخته



گر فلک با من هماغوشش نماید دور نیست

باغبان بر چوب بندد گلبن نوخیز را

نظام شیرازی

گل نیز در این هفته دهن باز نمی کرد

امروز نسیم سحری پرده دریده است

سعدی شیرازی

گر باغبان بر روی ما بندد در گلزار را

ما را نگاهی بس بود از رخنه های دیوارها

طیب اصفهانی

گیسوشکست و شد گرهی کار، بسته تر

کار دل شکسته ی ما شد شکسته تر

اهلی شیرازی

گر بر ندارم از سر زلف تو دست شوق

عیبم مکن که تازه به دولت رسیده ام

غزوغی بسطامی

گویند بوی زلف تو، جان تازه می کند

سلمان قبول کن که من از جان شنیده ام

سلمان ساوجی

گر پریشانی بدان خوب است کاند زلف تست

بس پریشان تر از اینم کن، پریشان نیستم

نظیری نیشابوری



گلزار دهر، وسعت آرام ما نداشت  
بنیاد آشیان، به پریدن گذاشتیم

خلیل کاشانی

گر به هجران شادمانیم از امید وصل اوست  
در قفس بلبل، صغیر از شوق گلشن می کشد

کلیم کاشانی

گر ز آزادی نمی جویم نشان، عیبم مکن  
این قفس، نام گلستان را زیادم برده است

گلشن کردستانی

گویا تو برون می روی از سینه و گریه  
جان دادن کس اینهمه دشوار نباشد

نظیری نیشابوری

گفتی: «برو که پیر شوی» ای پدر بیا!  
نفرین که در لباس دعا کرده‌یی بین

سعید خرقانی

گذاشتم به جگر داغ هجر و از تو گذشتم  
به کام من که نماندی به کام خویش بمائی

سایه

گویند: مردمان غم دیوانه می خورند  
دیوانه هم شدیم و غم ما کسی نخورد

ناشناخته



گر جنون آید به سویم ره بده بیگانه نیست  
ور خرد پُرسد سراغ من، بگو: در خانه نیست

ناشناخته

گفتم: مگر به خواب به بینم جمال تو  
خوابم نمی برد، چه کنم با خیال تو؟

باقی اصفهانی

گریه در خویش کن و با دل خود گرم سخن شو  
مگر ای غمزده با آینه دیدار نداری؟

مهدی سهیلی

گرد سر خیال تو گردم که می زند  
روزی هزار حرف، به من از زبان تو

قاسمی صیرفی

گفتی اندر خواب، گه گه روی خود بنمایمت  
این سخن بیگانه را گو، کاشنا را خواب نیست امیر خسرو دهلوی

گفتی که شب به خواب تو آیم ولی چه سود  
چون من به عمر خویش، ندانم که خواب چیست؟

جامی

گفتم: خیال وصلت؟ گفتا: به خواب بینی  
گفتم: مثال رویت؟ گفتا: در آب بینی



گفتم: به خواب دیدن، زلفت چگونه باشد؟

گفتا که: خویشتن را در پیچ و تاب بینی  
سلمان ساوجی

گردون ز بیم آنکه نیایی به خواب ما

اول ربود خواب ز چشم پر آب ما  
سحاب اصفهانی

گفتی اندر خواب بینی بعد از این روی مرا

ماه من در چشم عاشق آب هست و خواب نیست رهی معبری

گفتم به غم که: خانه‌ی ویرانه‌ات کجاست؟

گفتا بین که درد دل شیدا نشسته‌ام  
بیربای گیلانی

گفتی به غم بنشین یا از سر جان برخیز

فرمان برمت جانا! بنشینم و برخیزم  
سعدی شیرازی

گفتم ار عاشق شوم گاهی غمی خواهم کشید

من چه دانستم که بار عالمی خواهم کشید  
اهلی شیرازی

گرد غم را گربه‌آب دیده بنشانم دمی

باز برخیزد قدم در جستجوی من نهد  
هلالی جغتایی



گفتم که ناله سردهم از شور عاشقی  
غم عقده در گلو شد و راه نفس گرفت

علی اشتری

گلی نشکفته بود از شاخساری کز چمن رفتم  
نرفته است از چمن مرغی بدین حسرت که من رفتم عذری بیگدلی

گر ز جور تو خموشم ز شکیبایی نیست  
نیست آن قوتم از ضعف که فریاد کنم

مشتاق اصفهانی

گر خانه‌ی دلم نه برای تو ساختند  
نقش رخ تو بر در و دیوار خانه چیست؟

عاشق اصفهانی

گر چه زارم سوختی من عاشق زارم هنوز  
روشنست از دود آهم آتشی دارم هنوز

اهلی شیرازی

که چون غبار، همدم بادست هستی ام  
که چون حباب بر سر آبست خانه ام

قصاب کاشانی

گربی خود آمدیم به کوی تو دور نیست  
فرصت نیافتیم که خود را خبر کنیم

اوجی نطنزی



گه دستم از تو بر دل و گاهی بر آسمان  
آن فرصتم کجاست که خاکی به سر کنم؟

مجموعه اصفهانی

گر طیبانه بیایی به سر بالینم  
به دو عالم ندهم لذت بیماری را

سید الدین فرغانی

گر ز آزدن من هست غرض، مُردن من  
مُردم، آزار مکش از پی آزدن من

وحشی بافقی

گر سخن اعجاز باشد بی بلند و پست نیست  
در «ید بیضا» همه انگشت ها «یک دست» نیست

غنی کشمیری

گفتم که: عشق را به صبوری دوا کنم  
هر روز، عشق بیشتر و صبر کمتر است

سعدی شیرازی

گر بی تو یک دور روز، صبورم عجب مدار  
چون شاخ نوبریده، ندارم خبر هنوز

مسح کاشانی

گفته بودی صبر کن تا یکشب امتدت بر آرم  
من که در امتد یک شب صبر کردم روزگاری

ابوتراب جلی



گوهر، حدیث پاکی دامان او شنید  
از شرم، هر دو دست صدف را به رو گرفت صائب تبریزی

گر چه گرد آلود فقرم، شرم باد از همتم  
گر به آب چشمه‌ی خورشید دامن تر کنم حافظ شیرازی

گر هست جوانی بشوی، موسم پیری  
از هر سر مویت شنوی بانگ ملامت مهدی سهیلی

گر شامگه شب، و گر صبح شتاب است  
پوشیدن چشم از دو جهان یک مژه خواب است اوجی نظری

گفتم: از پیری شود بند علائق سست تر  
قامت خم، حلقه‌ی افزود بر زنجیر من صائب تبریزی

گرفتم سال را پنهان کنی، با موچه می سازی؟  
گرفتم موی را کردی سیه، با روچه می سازی؟ صائب تبریزی

گر چه پریم از جوانان جهان دلخوش تریم  
خنده‌ها بر صبح دارد، موی چون کافور ما صائب تبریزی



گر جوانی می کنم در عشق او عیم مکن  
برگ خشکم، در گریبان بهار افتاده ام

پژمان بختیاری

گر در گلوی خامه بریزند آب خضر  
مکتوب اشتیاق، به پایان نمی رسد

صائب تبریزی

گر نگشتم شاد و خندان از تو ای قاصد مرنج  
ذوق پیغام و خبر چون لذت دیدار نیست

هابون اسفراینی

گر بدم گوید کسی از سوی من رویش بیوس  
ور مرا نیکو بخواند، بشنو و باور مکن

مهدی سهیلی

گدای عشقم و سلطان وقت خویشتم  
نیاز و مسکنت و عجز و غم سپاه منست

قآنی

گوهر عشق نثاره یاری کردم  
شادم از زندگی خویش که کاری کردم

مشرقی هروی

گر بداند لذت جان باختن در راه عشق  
هیچ عاقل زنده نگذارد به عالم خویش را

قآنی شیرازی



گر چہ عشق تو سراپست فریبندہ و سوزان  
دلخوش ای مہ بہ سراپم کن و بگذار بمیرم

بہادر یگانہ

گر چہ دامن آسمان کردت بلای جان ولیکن  
من بہ جان خواہم تو را عشق، ای بلای آسمانی!  
گر حیات جاودان، بی عشق باشد مرگ باشد  
لیک مرگ عاشقان باشد حیات جاودانی

شہر یار تبریزی

گر عشق تو بگداخت تنم را، عجیبی نیست  
با شعلہ ی آتش چہ کند مشیت گیاهی؟  
در بادیدہ ی عشق، بہ جایی نبری راہ  
تا در گرو دوری و نزدیکی راہی

طیب اصفہانی

گر چہ شد دامن من آلودہ از خون جگر  
با ہمہ تر دامنہ ہا پا کد امانم چو اشک

بہادر یگانہ

«گریہ» آہی بہ رخ سوختگان باز آورد  
«نالہ» فریاد رس عاشق مسکین آمد

حافظ شیرازی

گرمی اہل محبت از دم گرم منست  
نالہ ام تا نشنود بلبل، غزلخوان کی شود

نظیری نیشابوری



گوش اگر گوش تو و ناله اگر ناله‌ی ماست  
آنچه البته به جایی نرسد، فریاد است  
یغمای جندقی

گر از جورَت نمی‌نالَم نه از صبرست از آن ترسم  
که یابد دیگری از ناله‌ام راهی به سوی تو  
بهار شیروانی

گنج قارون خاک شد بر باد رفت ای بی‌خبر!  
کیمیای عمر را در کارسیم و زر مکن  
مهدی سهیلی

گر چون قدِ تست سرو، رفتارش کو؟  
ور چون لبِ تست غنچه، گفتارش کو؟  
گیرم به سر زلف تو ماند سنبُل  
دل‌های پریشانِ گرفتارش کو؟  
آهی جغتایی

گفتمش: خورشید سر زد ماه من! بیدار شو  
گفت: تا من بر نخیزم، کی برآید آفتاب؟  
ناشناخته

گل با وجود او چو گیاهیست نزد گل  
مه پیش روی او چو ستاره است پیش ماه  
سعدی شیرازی



گاهی لطف است و گاهی قهر، کار دلربای من  
ولی لطف از برای دیگران، قهر از برای من! هلالی جفتابی

گردند شهیدان تو چون روز جزا، جمع  
معلوم شود وسعت صحرای قیامت مشربی قمی

گفتی که چه شد قاعده‌ی مهر و محبت؟  
رسم کهنی بود، به عهد تو بر افتاد شقایب اصفهانی

گر ندیدی شاخسار خشک، هنگام بهار  
در بهار عشق، کامم خشک و چشمم تر بین فروغی بسطامی

گوش کن ای دل! صدای آشنا را بشنوی  
بار دیگر عشق یاری حلقه بر در می زند  
روز و شب‌ها شکوه می کردی ز تنهایی و من  
با تو می گفتم که عشق آخربه ما سر می زند مهدی سهیلی

گر باغبان نظربه گلستان کند تورا  
بر تخت گل نشاند و سلطان کند تورا  
گر صبحدم به دامن گلشن گذر کنی  
دست نسیم، گل به سر افشان کند تورا



دورِ فلک به چشم تو تعلیم سحر داد  
تا «چشم بند» مردم دوران کند تورا

فروغی بسطامی

گویی از خامه‌ی تقدیر، غرض نقش تو بود  
کز ازل تا به ابد این همه تصویر کشید

نیاز اصفهانی

گر لاف زند ماه که مانم به جمالت  
بنمای رخ خویش و مه انگشت نما کن

حافظ شیرازی

گرم حرف دگران بود، چو او را دیدم  
شد خجل، گفت که: احوال تومی پرسیدم!

شجاع کاشانی

گر درد کند پای تو ای حور نژاد  
از درد، بدان که هرگزت درد مباد  
این درد من است برفنش رحم آمد  
از بهر شفاعتم به پای تو فتاد

قاضی نور اصفهانی

گر تو آش وعده‌ی دیدار ندادی امشب  
پس چرا دیده‌ی من از همه بیدارتر است؟

فروغی بسطامی

گر چه می دانم نمی آیی، ولی هر دم ز شوق  
سوی در می آیم و هر سونگاهی می کنم

هدایت تبرستانی



گفت روزی: می شوی «فردا» ز وصلم کامیاب  
«شام» ها در انتظار صبح «فردا» سوختم هادی رنجی

گویند: «مرگ سخت بود» راست گفته اند  
سخت است، لیک سخت تر از «انتظار» نیست شهریار تبریزی

گره گشاد ز کارم که سخت تر بندد  
جز این نبود، فلک گر گره گشایی کرد! کلیم کاشانی

گفتی بدهم کامت و جانت بستانم  
ترسم ندهی کامم و جانم بستانی حافظ شیرازی

گر با دگران به از منی، وای به من  
ور با همه کس همچو منی وای همه ابوسعید ابوالخیر

گلشنِ کویش بهشتی خرم است، اما دریغ  
کز هجوم زاغ، یک بلبل درین گلزار نیست هاتف اصفهانی

گفتم: مگر به گریه دلش مهربان کنم  
در سنگ خاره، قطره ی باران اثر نکرد حافظ شیرازی



گر شد از دستم سر زلف سیاهت، دور نیست  
از پریشانی سر این رشته را گم کرده‌ام

باشناخته

گیسویه باد رفت ز دایم که جسته‌یی؟  
دیگر دل کدام پریشان شکسته‌یی؟

بابا فغانی شیرازی

گراز زلف پریشان صبا بر هم زند مویی  
بر آید ز آن پریشانی هزار افغان زهر سویی

عراقی

گویند به هم مردم عالم گله‌ی خویش  
پیش که روم من، که ز عالم گله دارم؟

صائب تبریزی

گر فلک نشاخت قدر ما «رهمی» عیش مکن  
ایله ارزان می فروشد گوهر نایاب را

رهمی معیری

گویند این که: عمر سفر کوتاه است و من  
دیدم که عمر من ز سفر زودتر گذشت

عارف فروینی

گر نه جانی از چه در باز آمدن درنگ؟  
ورنه عمری از چه در رفتن چنین شب؟

سحاب اصفهانی



گفتم: به پایان آورم در عمر خود با او شبی  
حالا به عشق روی او روزی به پایان می برم

گل صبحدم از باد برآشفت و بریخت  
وز حالت خود حکایتی گفت و بریخت  
بد بختی عمر بن که گل درده روز  
سر برزد و غنچه کرد و بشکفت و بریخت

گفتی: به تو گر بگذرم، از شوق بمیری  
قربان سرت، بگذر و بگذار بمیرم

گرم ز آتش دل، ز انسان که گر در این تب  
پهلونهم به بستر، دودم ز بستر آید

گفتم: ز دلم رخ زچه بر تافته یی؟ گفت:  
من جغد نبودم که به ویرانه نشینم

گر دیده داشت میل تو، در خون نشاندمش  
ور داشت دل هوای تو، در دیده راندمش



گر ز بی مهری مرا از شهر بیرون می کنی  
دل که در کوی تو می ماند به او چون می کنی؟ همایی نسایی

گویند: دل به آن بت نامهربان مده  
دل، آن زمان ربود که نامهربان نبود  
اصلی فمی

گفتم که: سینه را سپردل کنم، دریغ  
زه را چنان کشید که تیر از سپر گذشت  
بهادر یگانه

گر توانی ای صبا بگذر شبی در کوی او  
ور دلت خواهد ببر پیغامی از من سوی او  
گر همی خواهی که بر سرو بلند اوری  
نردبان عنبرین ساز از شکنج موی او  
گردلم را بینی آنجا، گو حراست باد وصل  
من چنین محروم و تو پیوسته همزانوی او  
فضل الله شفروه اصفهانی

گر بگذری به ناز، چو لیلی به ظرف دشت  
مجنون شوند، مردم صحرانشین همه  
هلالی جفتایی

گر زبان عشق دانی، لیلی و مجنون یکیست  
هست فرقی در عبارت ها، ولی مضمون یکیست  
نعمت خان عالی



● گِردِ بادی را کہ می بینی در این دامان دشت  
روح مجنون است، می آید به استقبال ما صائب تبریزی

● گربه سرمنزل لیلی گذری جلوہ کنان  
نیست ممکن کہ توراً بیند و مجنون نشود ہلالی جغتایی

● گر چو فرہادم بہ تلخی جان برآید باک نیست  
بس حکایت های شیرین، باز می ماند زمن حافظ شیرازی

● گاہ از ہجرتونالم، گہی از زاری دل  
حالِ دل را بہ کہ گویم کہ کند یاری دل؟ سہیل شیرازی

● گفتم: از دل برود چون ز مقابل برود  
غافل از این کہ چورفت از پی او، دل برود امید اصفہانی

● گربہ تو دل دادہ ام، ہیچ ملامت مکن  
عادت پیر کهن، دل بہ جوانان دادن است فروغی بسطامی

● گیرم کہ با تو حال بگویم ولی چہ سود  
تو درد دل شنیدہ یی، اما ندیدہ یی جلال عضد



گفتم: دل و جان در سر کارت کردم  
هر چیز که داستم نثارت کردم  
گفتا: تو که باشی که کنی یا نکنی؟  
آن من بودم که بیقرارت کردم

عطار نیشابوری

گر چه رفتی، ز دلم حسرت روی تو نرفت  
در این خانه به امید تو بازست هنوز

عبد خرامانی

گر با غم عشق، سازگار آید دل  
بر مرکب آرزو سوار آید دل  
گر دل نبود، کجا وطن سازد عشق؟  
ور عشق نباشد به چه کار آید دل؟

سعد الدین حنوی

گرفتار محبت را نشان هاست  
که خود خاموش و حرفش بر زبان هاست

اتسی ساملو

گست کوتاه، چنان رشته‌ای مهرت که زدستم  
شد رها عاقبت از بسکه تو بگسستی و بستم

محرم اصفهانی

گر مهر تو بیرون رود از سینه‌ی مردم  
در شهره کسی را به کسی کینه نماند

صابور نیرانی



گفتی: چه خوراند به بیمار محبت؟

این ازدگری پرس که من خواب و خورم نیست بیدل کرمانشاهی

گلش داغ و، نسیمش آه و، سروش شعله، آتش خون

بیا سامان بستان محبت را تماشا کن ابوتراب فرقی

گرچه جز زهر، من از جام محبت نجشیدم

ای فلک! زهر عقوبت به حبیبم نجسانی شهریار تبریزی

گر نباشد یار را مهر و وفا، کین هم خوشست

من به آن ها پُر مقید نیستم این هم خوشست فیضی یزدی

گفتی که «عاشق» چون تویی، من در وفا کم دیده‌ام

خاطر به این خوش می‌کنی یا اینچنین می‌دانی ام؟ عاشق اصفهانی

گر مصور، صورت آن دلستان خواهد کشید

حیرتی دارم که نازش را چسان خواهد کشید؟ لسانی شیرازی

گرم به جور و جفا می‌کشی، نمی‌رنجم

که مست نازی و این ها به اختیار تو نیست لسانی شیرازی



گر دل از عرض تمنا به مرادی نرسید  
اینقدر شد که تورا بر سر ناز آوردم  
زکی همدانی

گر به مجلس خواندم، از هر طرف اغیار را  
پهلوی خود می‌نشاند تا نباشد جای من  
حالتی ترکمان

گر خود همه دل باشد و آرد خبر وصل  
خواهم که کس از کوی تو دلشاد نیاید  
محمود قاجار

گرفتم زنا دیدنت خون نگریم  
چو با دیگری بینمت چون نگریم؟  
رفیق اصفهانی

گویند که دشوار بود عشق نکویان  
ریشک ارنمود اینهمه دشوار نباشد  
واله اصفهانی

گرم صد بار سوزی، باز بر گرد سرت گردهم  
نیم پروانه کز یک سوختن در دست و پا افتم  
نظیری نیشابوری

گرم به سر کویت، دیوانه چنین باید  
سرگشته‌ی یک شمعم پروانه چنین باید  
مشتاق اصفهانی



گمان مبر که تو چون بگذری، جهان بگذشت

هزار شمع بکشتند و انجمن باقیست  
عرفی شیرازی

گر چه همچون شمع می سوزد سراپای وجودم  
گرم تر می بایدم تن، بعد از این پروانه ام کن

برتو بیضایی

گلبنی تا به گلستان و گلی بر شاخ است

غریق اصفهانی

کاش، صیاد، مرا از قفس آزاد کند

گر در میان نباشد پای وصل جانان

فروغی بسطامی

مُردن چه فرق دارد با زندگانی ما

گر چه می دانم قسم خوردن به جانت خوب نیست

نظیری نیشابوری

هم به جان تو که یادم نیست سوگند دگر

گر دعای دردمندان مستجاب است ای حبیب

از خدا هرگز نخواهم خواست جز مرگ رقیب  
هلالی جغتایی

گر جز از خاک سر کوی تو خیزم روز حشر

نظیری نیشابوری

خاک صحرای قیامت را همه بر سر کنم



گوش بر زنگ صدای کاروانم، تا چه باشد  
کاروان گم کرده را بانگ درای کاروانی

شیر باز بر بری

گر فلک یک صبحدم با من گران باشد سرش  
شام، بیرون می روم چون آفتاب از کشورش

مسح کاشانی

گر صد هزار خار غم در خلد به بای  
من از مسیح، خواهش سوزن نمی کنم

هادی رنجی

گر چه درویشم به گنج منعمان حاجت ندارم  
بندگی کس نیارم کرد، من آزاد مردم

جلالی همنای

گر چه محتاجیم چشم اغیا بردست ماست  
هر کجا دیدیم، آب از جوبه دریا می رود

کلیم کاشانی

گر به اخلاص، رخ خود به زمین سائی صبح  
روشن از خانه، چو خورشید، برون آئی صبح

صائب تبریزی

گر خدا را از برای رزق طاعت می کنی  
خانه می سازی و بر بامش زراعت می کنی

ناظم هروی



ژنده پیل

که ترک وجود غم فزاینده کنی  
که آرزوی حیات پاینده کنی  
آینده ی عمر، خواهی از رفته فزون  
در رفته، چه کردی که در آینده کنی

گر دهدت روزگار، دست و زبان، زینهار  
دست درازی مجوی چیره زبانی مکن  
با همه عالم ملاف، با همه کس از گراف  
هر چه بدانی مگوی، هر چه توانی مکن

صدرالدین نیشابوری

گر نیست به کام تو پریشانی ام ای دوست  
باز آ که پریشان تر از این، نیز توانی شد

پژمان بختیاری

گرد سر خیال تو گردم که می زند  
روزی هزار حرف به من از زبان تو

قاسمی اردستانی

گفتم که با تو شمع طرب تابناک نیست  
گفتا که: سیمگون مه گیتی فروز هم  
گفتم که: بعد از آن همه دل ها که سوختی  
کس می خورد فریب تو؟ گفتا: هنوز هم!

رهی معیری



گر غیر گفت: «بهر تو مُردم» دروغ گفت  
من راست گویم این که برای تو زنده‌ام

محمود فرخ

گل‌ها چوبه باغ، جلوه را ساز کنند  
در غنچه نخست هفته‌یی ناز کنند  
چون دیده به دیدار جهان باز کنند  
از شرم رخت، ریختن آغاز کنند

انوری ابیوردی

گفتم: مگر به وصل، رهائی بود ز عشق  
بی حاصلست خوردن مستسقی آب را

سعدی شیرازی

گریک شب وصال، به روز آورم رواست  
بسیار روز هجر تو را شام کرده‌ام

حاجب شیرازی

گر دیده گشایم به جمال تو خوشست  
ور چشم ببندم به خیال تو خوشست  
هیچ از توبه جز فراق تو ناخوش نیست  
آن نیز به امید وصال تو خوشست

فدائی گیلانی

گر قصد دل فگار دارد چشمت  
با جان حزین چه کار دارد چشمت



هرگز نکند ز لطف، سویم نظری

خاصیت روزگار دارد چشمت

احمد خان گیلانی

گردد تهمت، پاک خواهد کرد «صائب» از رخس

دامن پاکی که یوسف را به زندان کرده است صائب تبریزی

گر نه تورا است مدعا خون کنی از جفا دلم

همره مدعی چرا آمده ای به منزل؟ بیمار شیرازی

گمگشتگان به منزل مقصود می رسند

از خویش تا برون نروی جستجو مکن علم عاملی

گرفتم این که گشایند بال بسته ی ما

چه می کنند به بال و پر شکسته ی ما ابوالقاسم ادیب

گلی بچین ز گلستان عمر زود گذر

که غافلی تو و فصل شباب می گذرد مجید شفق

لذت تنگدلی باد بر آن غنچه حرام

که به امداد صبا میل شکفتن دارد طبعی قزوینی



لب فرو رسد، ام از سرم و زبان بگنهم  
پیش چشمان سخنگوی تو گویاست هنوز  
انوالحسن روزی

لذت کنج قفس تا به رفیقان حسن —  
باز گویم، دوسته روز از قفس آزادم کن  
حسی بردی

لبم می خندد و دل در حصار سینه می گیرد  
بین در برق چشمم، آشکارا اشک پنهانی  
مهدی سبلی

لایق وصل ار نباشد با غم هجران خوشم  
زین گلستان گرنصیبم گل نباشد، خار هست  
فریسی ارحمانی

لاله آسا سوختم در دشت بی پایان درد  
وین گل غم غیر اشک چشم من باران نداشت  
مهدی سبلی

لب، نیک و بد دنیا نادیده که می خندد  
صد گونه بلا دیده، این دیده که می گیرد  
علی اسری

لیلی ما همه در عالم معنیست یکی  
در حقیقت همه مجنون بیابان همیم  
قصاب کاسانی



لیلی و مجنون اگر بودند در دوران تو  
این یکی حیران من می گشت و آن حیران تو

لاله در دشت، نشانیست ز مجنون که هنوز  
داغ های غم او بر دل صحرا باقیست

لاله نبود کز کنار بیستون سر می زند  
دست خون آلود فرهادست بر سر می زند

لذت گشته شدن، شمع اگر در یابد  
بر ز پروانه بگیرد، به ره باد رسد

لب را هنر خنده بیاموز و گرنه -  
گریاندن یک جمع پریشان هنری نیست

ماییم که در بحر فنا ایم همه  
در کشتی عمر، ناخدا ایم همه  
تا آمده ایم، رفته ایم از عالم  
در گوش زمانه چو صدایم همه

حاصل مستندی



ما و پروانہ و بلبل همه خویشان ہمیم  
چشم بد دور که یک «جمع» پریشان ہمیم

فرح آبادی

مرگ است اینکه زندگی اش نام کرده اند  
آنست زندگی که بمیرم برای تو

نیکی اصفہانی

می روی در شب ظلمانی ام اما مشتاق  
تا من از اشک، چراغی سرراحت گیرم

مہدی سہیلی

من آن ہمای پروبال بستہ ام ای دوست  
کہ نیست راہ گریزم ز گوشہ ی قفسی

مجید شفق

موقوف التفاتم، تا کی رسد اجازت  
از دوست یک «اشارت» از ما «بہ سر دویدن» ہمام تبریزی

مگر تو بخت منی یا کہ طالع تو منم  
کہ خفتہ یی تو و من صبح و شام بیدارم

ہمای شیرازی

می دہم جان وز گفت پیکان کاری می خرم  
ہر چہ دارم می فروشم، ہر چہ داری می خرم

شاہور تہرانی



من «صبح» و تو «خورشید» چو خواهی که نمانم  
نزدیک تر آ تا نفسم زود برآید

محمد جان قدسی مشهدی

می دهندم بهم امروز نشان، مردم شهر  
گوئیا از نظر افتاده، نشانی دارد

مصور خمسه بی

ما کودکی و شباب، دیدیم و گذشت  
هستی چو خباب آب دیدیم و گذشت  
با چشم بستیم، معما نگشود  
یک عمر تمام، خواب دیدیم و گذشت

عباس حدادی

معیار دوستان دغل روز حاجت است  
قرضی برای تجربه از دوستان طلب

صائب تبریزی

می کنی تا ساز و برگ عیش، وقت رفتن است  
می رود تا واشود گل، وقت چیدن می شود

واعظ قزوینی

می برد روزی تو را خواب عدم، بیدار باش  
آمد و رفت نفس ها، جنبش گهواره است

وحید قزوینی

«مؤمن» به بدی نیست کسی مانندت  
وین طرفه که خلق، نیک می خوانندت



یکچند چنان بُدی که خود می دانی  
یکچند چنان باش که می دانندت

مؤمن بزدی

ما آن شقایقیم که با داغ سینه سوز  
جامی گرفته ایم و به صحرا نشسته ایم

علی اشتری

ملال آمیز می باشد ترحم، ورنه می گفتم -

چه عالمسوز داغی از تو بر جان منبت امشب ولی دشت بیاضی

من که از یاقوت و لعل اشک، دارم گنج ها

کی نظر در فیض خورشید بلند اختر کنم؟

من که دارم در گدایی گنج سلطانی به دست

کی طمع در گردش گردون دون پرور کنم؟

گر چه گرد آلود فقرم شرم باد از همتم

گر به آب چشمه ی خورشید، دامن تر کنم

حافظ شیرازی

ما آبروی فقر و قناعت نمی بریم

با پادشه بگوی که روزی مقدّر است

حافظ شیرازی

ما آبروی خویش به گوهر نمی دهیم

بخل بجا به همت حاتم برابرست

صائب تبریزی



من آن نگین سلیمان به هیچ نستانم  
که گاه گاه در او دست اهرمن باشد

حافظ شیرازی

مردانگی ز لذت دنیا گذشتن است  
نامرد و مرد را به همین می توان شناخت

واهب مال امیری

مایل تو را به غیر نخواهم و گرنه من  
بیزارم از کسی که دلش مایل تو نیست

تأثیر تبریزی

مگر «خدا» ز رقیبان تو را جدا بکند  
عجب خیال خوشی کرده ام، خدا بکند

فروغی بسطامی

می خواست تا که «غیر» نشیند مقابلش  
در بزم از آن نشاند مرا در کنار خویش!

مجموعه اصفهانی

من به دربان روز و شب در عجز و زین غافل که «غیر»  
آنچنان محرم، که در بر روی «دربان» بسته است

شریبه گدلی

من که هرگز ز آتش قهرش، دلم جایی نسوخت  
با رقیبان گرم صحبت بود و اینجا سوختم

هادی رنجی



ما چو دادیم دل و دیده به طوفان بلا  
گویا سیل غم و خانه ز بنیاد ببر

حافظ شیرازی

مرغ شکسته بالم و صیاد، بی وفا  
ترسم به این بهانه ز دامن رها کند

طیب اصفهانی

می توانم بود بی تو، تاب تنهایی هست  
امتحان صبر خود کردم، شکیبایی هست

وحشی بافقی

مجال صبر، تنگ آمد به یکبار  
حدیث عشق بر صحرا فکندم

سعدی شیرازی

مرا گویند مشکل های عشق از صبر بگشاید  
مرا صبری اگر بودی نگشتی کار من مشکل

اهلی شیرازی

من که «یک» بار به وصل تو رسیدم همه عمر  
کی توانم که شوم از توبه «یکبار» جدا

ملالی جغتایی

مرا وصلی نمی باید من و هجر و ملال خود  
صلازن هر که را خواهی، تودانی و وصال خود وحشی بافقی



مگو: به مشرب ما وصل، به ز هجران است  
که پیش صافدلان، قرب و بُعد یکسان است

ملک

مرا چندان پسند آید تواضع با سبک روحان  
که گر آید نسیم از در، چو شمع سر فرود آید

محمد قهرمان

مرا با شمع نسبت نیست در سوز  
که او «شب» سوزد و من در «شب و روز»

جامی

مشهد ما را فروغ شمع، می داند گجاست  
مشرب پروانه داریم از مزار ما میرس

قصاب کاشانی

مرا ز غفلت صیاد، ناله و زاریست  
گمان خلق که فریادم از گرفتاریست

بهار شیروانی

مرغ دلم که اینهمه فریاد می کند  
فریاد از تغافل صیاد می کند

طیب اصفهانی

مرا به صید گهی می کشد کمند محبت  
که خون شیر خورند آهوان شیر شکارش

فروغی بسطامی



«من» ذوقِ سوزِ عشقِ تو دادم، نه «مدعی»  
از «شمع» پرسِ قصّه، ز «بادِ صبا» می‌رس  
حافظ شیرازی

من از پروانه‌ی عاجزتر و بی‌کس‌ترم، کورا —  
نسیمِ صبحگاهی هست تا خونخواه او باشد  
لطفی نیشابوری

من ز «هجرات» سوزم و پروانه می‌سوزد ز «وصل»  
سوزش ما را بین و سوزش پروانه را  
ساکت اصفهانی

می‌کشد جذبه‌ی جان باختنش جانبِ شمع  
نتوان گفت به پروانه که: بی‌پروایی  
حاجت شیرازی

من نمی‌گویم سمندر باش یا پروانه باش  
چون به فکر سوختن افتاده‌ی، مردانه باش  
مرتضی قلی شاملو

مرا پروانه‌سان آتش به جانست  
که یارم شمع بزم دیگرانست  
عالی شیرازی

می‌خواست مرا یار، به پروانه نماید  
در آتشم افکند و نشان داد که: اینست  
محمد گیلانی



می گُشد رشکم ارتورا بینم  
کہ در آئینہ می کنی نظری

چشمہ ی ایروانی

مُردم ز رشک، چند بہ بینم کہ جام می  
لب بر لب ت گذارد و قالب تھی کند؟

طالب آملی

مرا از اہل مجلس، رشک بر فانوس می آید  
کہ ہر شب تا بہ وقت صبح، شمع ی در بغل دارد

محمد قلی سلیم

مرا افتاد در دل، آتش از جایی کہ از غیبت  
نمی خواہم کہ چشم غیر بر خا کسترم افتد

حسن بیک مقیمی

می رفت مدعی رہ دیگر، مرا چو دید —  
تا سوزدم ز رشک، رہ گوی او گرفت

وفای بزدی

میان شمع و من فرقی کہ هست اینست ای یاران  
کہ او پروانہ را سوزد، مرا پروانہ می سوزد

علی اشتری

مگر در بزم ما آن آتشین رخسار می آید  
کہ ما را ہمچو شمع افتادہ است آتش بہ جان امشب

طیب اصفہانی



ما چوپیمان با کسی بستیم، دیگر نشکنیم  
گر همه زهرست چون خوردیم ساغر نشکنیم  
وحشی بافقی

من نمی گویم که منع نرگس غماز کن  
بنده‌ی چشم‌ت شوم تا می توانی ناز کن  
قصاب کاشانی

مپسند بیش از اینم در «بند» چون اسیران  
ای نرگست همه ناز، چشمی به گوشه گیران  
مهرداد اوستا

می فرستم بر اوقاصد و می گوید «رشک»:  
سببی ساز خدایا که به منزل نرسد!  
قربانی دماوندی

من کیستم؟ از خویش به تنگ آمده‌یی  
دیوانه‌ی با خرد به جنگ آمده‌یی  
دوشینه به کوی دوست از رشکم سوخت  
نالیدن پای دل به سنگ آمده‌یی  
شکیبی اصفهانی

من دل به «خال و خط» ندهم «مهر» پیشه کن  
بلبل نیم که مست کند رنگ و بومرا  
محمد جان قدسی مشهدی

من از جفات ترسم ولی از آن ترسم  
که عمر من به جفات اینقدر وفا نکند  
ادیب نیشابوری



مرا به علت بیگانگی ز خویش مرا ن  
که دوستان وفادار بهتر از خویشانند

سعدی شیرازی

مکن بر من جفا کز هیچ راهی —  
ندارم جز وفاداری گناهی

نظامی گنجوی

ما شیفته‌ی وفای خویشیم  
ورنه ز که دل نمی‌توان کند؟

انیسی شاملو

مجمع خوبی و لطفست عذار چو مهش  
لیکنش مهر و وفا نیست، خدایا بدهش

حافظ شیرازی

میا بر سر مرا، روزی که میرم در وفای تو  
که ترسم زنده گردم باز و افسم در بلای تو

همایون اسفراینی

مزد آن شب زنده‌داری‌های عهد عاشقیست  
این دل روشن که در پایان کارم داده‌اند

صابر همدانی

من و دل، زار چنانیم که شب‌ها نکنند  
مردم از زاری من خواب و من از زاری دل

رفیق اصفهانی



من دل به کسی جز توبه آسان ندهم  
چیزی که گران خریدم ارزان ندهم  
صد جان بدهم در آرزوی دل خویش  
و آن دل که تورا خواست به صد جان ندهم

انوری ابیوردی

ما و دل هر یک مرادی از خدا می خواستیم  
او «تورا» می خواست، ما «درد تورا» می خواستیم فردی مشهدی

منشور عاشقی را بر نام ما نوشتند  
کاین مایه استقامت، هفت آسمان ندارد

مهدی سهیلی

می بودم از اسباب جهان یک دل و آن نیز  
نیمی به نگه خون شد و نیمی به تبسم

ملک قمی

منم آن درخت بی بر که شکست بار و برگم  
به امید سایه هر کس که نشست در پناهم

واله اصفهانی

من از نخست، امیدی نداشتم به کسی  
تو نیز اگر نشوی یار من، چه خواهد شد؟

غلام همدانی

مکن منع من بیدل ز سیار آمدن سویت  
که صد بار آرزویت دارم و یک بار می آیم

خصالی کاشانی



• ما از توبه غیر از تونداریم تمنا  
حلوا به کسی ده که محبت نچشیده  
سعدی شیرازی

• من تنگدل ز کنج قفس نیستم، ولی  
یک ناله در میانه‌ی گلزارم آرزوست  
آذریبگدلی

• ما قصه‌ی سکندر و دارا نخوانده‌ایم  
از ما به جز حکایت مهر و وفا می‌رسد  
حافظ شیرازی

• مرا نصیب، غم آمد به شادی همه عالم  
چرا که از همه عالم محبت تو گزیدم  
مهرداد اوستا

• محبت را لب خاموش و گویا هر دو یکسانست  
چوبلبل، آتش پروانه هم آوازه‌یی دارد  
مجدوب تبریزی

• مُردم از حسرت به پیغامی دلم را شاد کن  
ای که می‌گفتی فراموشت نسازم، یاد کن  
سرخوش لاهوری

• من از دل بیشتر با درد، یارم  
که هم بیمار و هم بیمار دارم  
طوفان هزار جریبی



مرا نتوان به ناز و سرگرانی صید خود کردن  
نگردم گیرد معشوقی که گیرد دل نمی گردد صائب تبریزی

مکانی برایت به از دل ندارم  
اگر عیب این خانه تنگی نباشد اکبر فقی

منم و دلی به عالم، به تومی سپارم او را  
که به جز تو کس ندارم که بدو گذارم او را مشهور اصفهانی

منم و دلی که دایم به دودست دارم او را  
اگرش نگاه داری، به تومی سپارم او را صبوری اصفهانی (روزبهان)

منم و دل خرابی به تومی سپارم او را  
به چه کار خواهد آمد که نگاه دارم او را؟ میلی ترک

من آن گلم که چوبشکفتم از بهار، نخست  
نظر به خویش در آینه‌ی خزان کردم عبدالله الفت

ما شیشه‌ی شکسته‌ی دل را گداختیم  
از بهر دیدن رخت آینه ساختیم نشاطی یزدی



مگر در آینه بینی، و گر نه در آفاق  
به هیچ خلق، نپندارمت که ماندی

سعدی شیرازی

می کنم بی تابی خود را تماشا بیشتر  
رو برو هر گه به آن آینه سیما می شوم

کلیم کاشانی

من از دلبستگی های تو با آینه دانستم  
که بز دیدار طاقت سوز خود عاشق تر از مایی

رهی معیری

مژه برهم نزد آینه سان در همه عمر  
بسکه در دیده ی من ذوق تماشای تو بود

حزین لاهیجی

مگر فریفته ی حسن خویشتن شده یی  
که هر دم آینه گیری و اندر آن نگری

روشن

مقام یک جهتی بین که در طریق محبت  
به جای جامه ی بلبل، درید پیرهن گل

بینوای خراسانی

من بسته ام لب طمع اقا نگار من  
دارد دهان بوسه فریبی که آه از او

صائب تبریزی



مرو که بهر نگاهی هنوز جان دارم  
به قدر ناله‌ی گرمی، نفس گمان دارم

فرج الله شوشتری

من هماندم که وضو ساختم از چشمه‌ی عشق  
چار تکبیر زدم یکسره بر هر چه که هست

حافظ شیرازی

من از نسیان پیری دل به این خوش می‌کنم «صائب»  
که بیرون می‌برد از خاطرم یاد جوانی را

صائب تبریزی

من، گنگ خواب دیده و عالم تمام، کر  
من عاجزم ز گفتن و خلق از شنیدنش

موبد هندی

مران بیگانه وارم از در خویش  
که این بیگانه روزی آشنا بود

خسرو قاجار

من آن روزی ز شهد عشق، شیرین کام گردیدم  
که در این بیستون، نه خسروی بود و نه فرهادی

طیب اصفهانی

می‌کنند اهل هنر، نام بزرگان را بلند  
بیستون آوازه‌یی گرد داشت از فرهاد بود

صائب تبریزی



مرا در کوی او سنگین دلان دیدند و غوغا شد  
که عاشق پیشه‌یی شیرین تر از فرهاد پیدا شد

گلخنی قمی

من نه آنم که دو صد مصرع رنگین گویم  
من چو فرهاد یکی گویم و شیرین گویم!

کافی پیشاوری

مژده دادند که بر ما گذری خواهی کرد  
نیت خیر مگردان که مبارک فالست

حافظ شیرازی

من از دل و دل از من دیوانه گریزد  
دیوانه ندیدم که ز دیوانه گریزد

دولتشاه قاجار

میرم به قفس، بهتر از آنست که در باغ  
از طعنه‌ی مرغان گرفتار بمیرم

صباحی بید گلی

مرغ دلگیرم و کنج قفسی می خواهم  
که غریبانه سرخویش کشم در پر خویش

عاشق اصفهانی

من نخواهم از قفس صیّاد، آزادم کند  
خوشدل از آنم گهی کنج قفس یادم کند

حسنعلی رفیعا



ما اسیر هجر و خلقی محرم بزم وصال  
زاغ با گل همدم و بلبل گرفتار قفس

جامی

من که از تنگی دل، ذوق گلستانم نیست  
تا قفس هست، چرا حسرت گلزار کشم

طیب اصفهانی

من پر شکسته رشکم به قفس بود به مرغی -  
که گهی به نیروی پر کند آرزو، رهایی

صباحی بید گلی

ملامت گوی بی حاصل، ترنج از دست نشناسد  
در آن معرض که چون یوسف جمال از پرده بنمایی

سعدی شیرازی

من از آن حسن روز افرون که یوسف داشت، دانستم  
که عشق از پرده‌ی عصمت برون آرد زلیخا را

حافظ شیرازی

من پیر کهن سالم و او نخل جوانی  
من ثانی یعقوبم و او یوسف ثانی

همای نسایی

مکن تکلیف جوی شیر بر پرویز، ای شیرین!  
که این صنعت ز نوک تیشه‌ی فرهاد می آید

والهی قمی



محبت، کار خود را می کند، خسرو نمی داند  
که بخت خفته ی فرهاد دارد خواب شیرینی      تأثیر اصفهانی

میل شیرین سوی فرهاد بود بیش، ولی  
بخت فرهاد کجا؟ طالع پرویز کجا؟      همایون اسفراینی

مراد خسرو از شیرین کناری بود و آغوشی  
محبت، کار فرهادست و کوه بیستون سُفتن      سعدی شیرازی

من کیستم؟ از هر بُن مو چشمه ی دردی  
بنشسته کف خاکِی و برخاسته گردی  
«طالب!» من و مجنون یکی سلسله بودیم  
من بیهده گویی شدم او بیهده گردی      طالب آملی

محمل لیلی از این بادیّه چون برق گذشت  
همچنان گردن آهوبه تماشااست بلند      صائب تبریزی

مجنون چو خویش را همه لیلی خیال کرد  
از غیرت همین، به کسی آشنا نشد      بحای لاهیجی

مجنون نشد آرام پذیر از رخ لیلی  
دردیست جدایی که به درمان نرسیده      نظیری نیشابوری



مقام عشق بنازم که نیش بر «رگ لیلی»  
زنند و از «رگ مجنون» خسته خون بدر آید دهقان سامانی

من دیوانه، مجنون دو لیلی بایدم بودن  
پری رویی که من دارم، پری رویی دگر دارد مقیم فوجی

موی سپید و بخت سیاهم نگاه کن  
سوز مرا به شعله‌ی آهم نگاه کن مهدی سهیلی

ما اگر مکتوب ننوشتیم عیب ما مکن  
در میان راز مشتاقان قلم نامحرمت فیضی دکنی

مردم دیده به پای قلم افتد هر دم  
که مرا نقطه‌ی حرفی کن و با نامه فرست ناشناخته

منت از بال کبوتر نکشم ای صیاد  
خود به خود نامه‌ی من شوق پریدن دارد ناشناخته

مکتوب یار خواندم و سویش روان شدم  
من خود جواب نامه‌ی آن دلستان شدم ناشناخته



من نامه به برگ گل نویسم

شاید که صبا به اورساند

نشانی

● من چیستم؟ حکایت از یاد رفته‌یی

تصویری از جوانی برباد رفته‌یی

نوّاب صفا

● من موی را نه از پی آن می کنم خضاب

تا باز نوجوان شوم و نو گنه کنم

مردم چو مو، به ماتم پیری سیه کنند

● من موی را به مرگ جوانی سیه کنم

کسایم مروزی

● ملال مبهمی پیدا بود در ناله‌ی بلبل

که کوتاه یافت چون گل، عمر ایام جوانی را

کاظم پزشکی

● من موی خویش را نه از آن می کنم سیاه

تا باز نوجوان شوم و نو کنم گناه

چون جامه‌ها به وقت مصیبت سیه کنند

● من موی در مصیبت پیری کنم سیاه

رودکی

● من جلوه‌ی شباب ندیدم به عمر خویش

از دیگران حدیث جوانی شنیده‌ام



موی سپید را فلکم رایگان نداد  
این رشته را به نقد جوانی خریده‌ام  
رهی معبری

مطرب عشق، عجب ساز و نوایی دارد  
نقش هر پرده که زد، راه به جایی دارد  
حافظ شیرازی

ما در ره عشق تو اسیران بلائیم  
کس نیست چنین عاشق بیچاره که ماییم  
مولوی

من به اوج لا مکان بردم، و گرنه پیش از این  
عشقبازی، پله‌ی از دار بالا تر نداشت  
صائب تبریزی

مگوبا محرمان خویش هم، راز دل خود را  
که دارد محرم راز من و تو محرم دیگر!  
مهدی سهیلی

مگر درس از «کتاب هجر» می‌گوید ادیب امروز  
که می‌آید صدای گریه‌ی طفلان ز مکتب‌ها صحبت لاری

ما چو طفلیم و جهان مکتب و عشق تو ادیب  
هجر و وصل تو بود شنبه و آدینه‌ی ما  
والهی فمی



مجوهر گز بهار شادمانی

مهدی سهیلی

که ما جستیم و در عالم نباشد

ماجرای عمر ما را گریخواهی از نخست  
روز در حسرت به سر شد، شب به حیرانی گذشت علی اشتری

مگر جانی که هر گه آمدی ناگه برون رفتی  
مگر عمری که هر گه می روی، دیگر نمی آیی هلالی جغتایی

مرگ، گوارا شود، موی چو گردد سپید  
لذت دیگر بود خوابِ دم صبح را غنی کشمیری

محنت پیری در ایام جوانی دیده ام  
خویش را تا دیده ام، در ناتوانی دیده ام شهید لاهیجی

مخند ای نوجوان، ز بهار بر موی سپید ما  
که این برف پریشان بر سر هر بام می بارد صائب تبریزی

موی سپید خندد، بر آن کسی که گوید:  
«بالا تر از سیاهی، رنگ دگر نباشد» ناشناخته



من پیر سال و ماه نیم، یار بی وفاست  
بر من چو عمر، می گذرد پیر از آن شدم

حافظ شیرازی

من به مُردن راضی و پیشم نمی آید اجل  
بخت بد بین کز اجل هم ناز می باید کشید

ناشناخته

منم که روز ازل از من آسمان و زمین  
محبت پدری، مهر مادری برداشت

طیب اصفهانی

ما از این هستی ده روزه به تنگ آمده ایم  
وای بر خضر که زندانی عمر ابدست

صائب تبریزی

مکن تلاش، که نتوان گرفت دامن عمر  
غبار بادیه با کاروان چه خواهد کرد؟

رهی معیری

مکن شتاب به رفتن، که می رود جانم  
اگر چه عمری و نبود عجب شتاب از تو

جامی

من و این دوروزه عمری که به زیستن نیرزد  
به خدا اگر بمیرم به گریستن نیرزد

مدنی



مگر امروز به بالین من آبی که دگر  
عمر کوتاه مرا وعده‌ی فردا تنگست

بهادر یگانه

ما را چوروزگار، فراموش کرده‌ای  
یارا شکایت از تو کنم یا ز روزگار؟

عمیق بخارابی

مُشت خاکم ز لحد رقص کنان برخیزد  
وعده‌ی وصلش اگر در صف محشر باشد

فروغی بسطامی

مگو که وعده‌ی یار و عتاب یار، بد است  
همه نکوست، ولی درد انتظار، بد است

نرگسی ابهری

محنت، مقیم گوشه‌ی ویرانه‌ی منست  
«محنت سرا» که می‌شنوی «خانه»ی منست

طوفی تبریزی

منم به وادی درد آن گیاه خشک، که هرگز  
خبر ز آمدن و رفتن بهار ندارم

نقی کره‌بی

مرا شکایتی از روزگار درد دل نیست  
چون نیست چشم امید ز روزگار، مرا

امیری فیروز کوهی



منم آن درخت بی بر که شکست بار و برگم  
به امید سایه هر کس که نشست در پناهم

واله اصفهانی

معلّم همه شوختی و دلبری آموخت  
جفا و ناز و عتاب و ستمگری آموخت  
همه قبیله‌ی من عالمان دین بودند  
مرا معلّم عشق تو شاعری آموخت

سعدی شیرازی

معلّم غالباً امروز، درس عشق می گوید  
که در فریاد می بینیم طفلان را به مکتب‌ها

هلالی جغتایی

من که می بینم تفاوت از زمین تا آسمان  
چون کنم نسبت به روی یار، مهر و ماه را؟

آذر بیگدلی

مردمان در من و حیرانی من حیرانند  
من در آن کس که تو را بیند و حیران نشود

امیر خسرو دهلوی

می کرد شبی نسبت خود شمع، به خوبان  
چون خواست که نام تو ببرد سوخت زبانش

محتشم کاشانی

من که ملول گشتمی از نفس فرشتگان  
قال و مقال عالمی می کشم از برای تو

حافظ شیرازی



• ما عذر آن که بی تو چرا زنده مانده ایم  
خواهیم خواست از تو، اگر مرگ امان دهد  
حامد بهبانی

• من نگویم که ز حال منت آگاهی نیست  
تو ز من با خبر اما ز خدا بی خبری  
محمود قاجار

• من چنان خود را ز خاطر برده ام با یاد تو  
کز فراموشی نمی آیم به یاد خویشتن  
مهدی سهیلی

• من ضعیف بر آنم که پیرهن بدرم  
چو دست من به گریبان نمی رسد چه کنم؟  
هلالی جغتایی

• من از طبیب و پرستار هر دو آزادم  
دوای درد من، این درد بی دواي منست  
وصال شیرازی

• من، عافیت طلب نیم ای بی وفا طبیب!  
کاری بکن که درد دل من فزون شود  
والهی قمتی

• مرنج ار و داع تونا کرده رفتم  
که «از خویش رفتن» وداعی ندارد  
فتیاض لاهیجی



می خواهم از خدا به دعا، صد هزار جان  
نا صد هزار بار بمیرم برای تو

هلالی جفتایی

مرا یارب بلا گردان آن سیمین بدن گردان  
وَرش دردی معاذ الله بود، روزی من گردان

امیدی تهرانی

من نمی گویم که عاقل باش یا دیوانه باش  
گر به جانان آشنایی از جهان بیگانه باش

فروغی بسطامی

مجال خواب نمی باشدم زدست خیال  
در سرای، شاید بر آشنایان بست

سعدی شیرازی

من وزین پس، گلستان خیالت  
که نه گلچین درو، نه باغبانست

مجید طالقانی

ما آن شقایقیم که با داغ سینه سوز  
جامی گرفته ایم و به صحرا نشسته ایم

علی اشتری

من بودم و او بود و دگر هیچکس امشب  
غم! جای تو خالی که عجب انجمنی بود

سنجر کاشانی



مرا ز روز قیامت، غمی که هست اینست

که روی مردم دنیا دوبار باید دید

صائب تبریزی

مرا هر شب چو دزدان، خواب گیرد چشم تر گردد

دلم را با غمت بیدار بیند، باز بر گردد

نشانی دهلوی

مستوفی دیوان قضا، روز نخست

مجموعه‌ی «شادی و آلم» کرد درست

«شادی» به تمام مردمان قسمت کرد

«غم» باقی ماند و گفت: کاین قسمت تست جدایی افشار

من ز راهی شدم و شادی از راه دیگر

دیو غم خنده زنان گفت که «خوش باد سفر» مسعود فرزاد

می رود با دیگران و به قفا می نگرد

تا به بیند که به حسرت نگرانم یا نه

ابوالقاسم شیرازی

مرغی که ناله از نفسش می توان شنید

بوی بهار از قفسش می توان شنید

عباس ناسخ

محمل گذشت و لیلی نشنید زاری ما

تا گرد کاروان است، ای ناله! دست و پایی قصاب کاشانی



محرّم بزم اجابت نیستی، خاموش باش  
آزمودم بارها ای ناله! تأثیرِ تورا  
ظهیر اصفهانی

ممتاز بود ناله‌ی من در صف عشاق  
چون آه مصیبت زده در حلقه‌ی ماتم  
همایون اسقرانی

من و ملازمت غم، که دستگاه نشاط  
ز چشم مردم این روزگار تنگ تر است  
صائب تبریزی

مرا ز سیر چمن غم، تورا نشاط رسد  
تو خنده‌ی گل و من داغ لاله می بینم  
صائب تبریزی

می روی و گریه می آید مرا  
ساعتی بنشین که باران بگذرد  
امیر خسرو دهلوی

ما ز هراهل دلی یک شمه کار آموختیم  
ناله ازنی، گریه از ابر بهار آموختیم  
علایی

ما ز هر روشندلی یک رشته فن آموختیم  
عقل از مجنون و عشق از کوهکن آموختیم  
صابر همدانی



ما حال دل از گریه به جایی نرساندیم  
ای ناله! تو شاید که به جایی برسانی

● مکش دست امید از دامن اشک پشیمانی  
که یوسف می شود، هر کس پی این کاروان گیرد صائب تبریزی

● منم «ابر» و تویی «گلبن» که می خندی چو می گریم  
تویی «مهر» و منم «اختر» که می میرم چو می آیی رهی معیری

● مدام، خانه ی چشم ز آب دیده خرابست  
خراب چون نشود خانه یی که بر سر آبست نسیمی هروی

● می سوزم و به گریه شبی روز می کنم  
چون شمع، گریه های گلو سوز می کنم فیضی دکنی

● من شمع جانگدازم، تو صبح جانفزایی  
سوزم گرت نبینم، میرم چورخ نمایی  
نزدیک، اینچنینم، دور آنچنانکه گفتم  
نه تاب وصل دارم، نه طاقت جدایی ندایی نیشابوری

● مگو که اشک مریز از پیم، بگو من مسکین  
به غیر اشک، چه دارم که در پی تو بریزم؟ سلمان ساوجی



من، تهی دست به بازار محبت نروم  
که به دامن، گهر اشک فروزان دارم

علی صدارت

ماجرای دیده می گویم پیش سیل اشک  
ابلهی بین، شکوهی کشتی به طوفان می کنیم

کلیم کاشانی

ماییم و سینه یی که بود آشیان آه  
ماییم و دیده یی که بود آشنای اشک  
گوهر به تابناکی و پاکی چو اشک نیست  
روشن دلی کجاست که داند بهای اشک؟

رهی معیری

می رقد صیاد از نالیدن ما در قفس  
وای بر مرغی که با ما می نهد پا در قفس  
بوی گل هرگز پرافشائیم به گلزاری نکرد  
گاهگاهی دیده ام روی گل اما در قفس  
تا به آواز که باشد گوش صیاد آشنا  
بلبل اندر آشیان می نالد و ما در قفس

آذربیدگدلی

من طبیباً ز تو برخویش خبر دارترم  
که مرا سوز فراق است و تو گویی که تب است

وصال شیرازی



من کجا، هجر کجا، ای فلک کج رفتار؟

به همین داغ بسوزی که مرا سوخته‌یی

صائب تبریزی

من در آغاز هجر، جان دادم

قصه آن به که مختصر باشد

محمود قاجار

من طاقت هجران تو مهپاره ندارم

جز این که بمیرم به برت، چاره ندارم

طرب نائینی

مردم چشمم به هجرت، شد سپید از اشک سرخ

خود غلط گفت آنکه بالای سیاهی رنگ نیست آگاه قاجار

من در قفس ز ذوق اسیری، ترا نه سنج

صیاد را گمان که گلستانم آرزوست

غیرت اصفهانی

ما را که جا به کنج قفس خوش بود چه غم

گر باغبان به باد دهد آشیان ما

فدای اردستانی

من، تنگدل ز کنج قفس نیستم، ولی

یک ناله در میانه‌ی گلزارم آرزوست

آذریگدلی



ما را به مهربانی صیّاد، الفتی است  
ورنه به نیم ناله قفس می توان شکست

درکی قمتی

من آن مرغم که سازد از قفس صیّاد آزادم  
ولی روزی که بیند دیگر از بال و پرافتادم

هادی رنجی

من آن مرغ غزلخوانم که صیّاد

ربود از جمع مرغان خوش آواز

پرو بالم برید اما به هر شب

هزاران بار، بینم خواب پرواز

مهدی سهیلی

مرغان! چو دل از سیر چمن شاد کنید

آنگاه، نوای عیش بنیاد کنید

پرواز به گرد سرو و شمشاد کنید

از حال اسیران قفس یاد کنید

مشتاق اصفهانی

مشاطه را جمال تو دیوانه می کند

کائینه را خیال، پریخانه می کند

سلیم

مینای غنچه پر ز شراب تبسم است

امشب کدام غنچه لب از گلستان گذشت؟

شوکت



مستمع، صاحب سخن را بر سر کار آورد

صائب تبریزی

غنچه‌ی خاموش، بلبل را به گفتار آورد

مگر روزی ز راه لطف از گلشن گذر کردی

که از نسرين و گل، بوی برودوش تو می آید

مهستی گنجوی

مانند گلبنی که به ویرانه گل کند

منعم شیرازی

آگه نشد کسی ز خزان و بهار ما

موی سپید من که چو خاکستر است سرد

مهدی سهیلی

هر تار آن ز آتش شوقی زبانه بود

من آن رنگین نوا مرغم که در هر گلشنی باشم

صائب تبریزی

زدست یکدگر گل‌ها ربایند آشیانم را

مدتی چون غنچه در خون جگر پیچیده‌ام

صائب تبریزی

تا در این گلزار چو گل یک دهن خندیده‌ام

ما که در کنج قفس با حسرت گل ساختیم

مصور خمسه‌بی

گر خزانی آمد آمد، گر بهاری رفت رفت



مرغ دل در قفس سینه‌ی من می نالد  
بلبل سازتورا دیده هماواز امشب

شهریار تبریزی

منم آن مرغ گرفتار که در کنج قفس

سوخت در فصل گلم حسرت بی بال و پری

شهریار تبریزی

موسم گل شد بگو صیاد! آخر کی رواست

مست، هر بلبل به شاخی، منزل ما در قفس

مشتاق اصفهانی

ما داد دل خود ز اسیری بستانیم

از ما اگر این کنج قفس را نستانند

طیب اصفهانی

مرغ از قفس پرید و به فانوس، شمع سوخت

دل همچنان به سینه گرفتار مانده است

کلیم کاشانی

مرغ دل در قفس سینه بمیرد به از آن —

که به بال نفس سوخته پرواز کند

کلیم کاشانی

من آن مرغم که باشد آشیانم سایه‌ی برگی

تواند جنبش بادی، مرا بی خان و مان کردن

نظام شیرازی



مشت خسی که باد صبا می کشد به دوش

سامان آشیانه ی صد عندلیب بود

عاشق اصفهانی

مقیدان همه از تنگی قفس نالند

منم که ناله ام از دلگشایی قفس است!

صائب تبریزی

من خود آن سنگ به جان می طلبیدم همه عمر

کاین قفس بشکند و مرغ به پرواز آید

سعدی شیرازی

من نگویم که مرا از قفس آزاد کنید

قفسم برده به باغی و دلم شاد کنید

ملک الشعراء بهار

منم که داغ بلایم رهایی از قفس است

وداع زندگی ام، در جدایی از قفس است

صائب تبریزی

مرغ سان از قفس خاک، هوایی گشتم

به هوایی که مگر صید کند شهبازم

حافظ شیرازی

من ندانم به «نگاه» تو چه راز است نهان

که مرآن راز، توان دیدن و گفتن نتوان

رعدی آذرخشی



مگر دیشب چراغ محفل بیگانگان بودی  
که در چشمت نمی بینم نگاه آشنا امشب

مشاق اصفهانی

مرا بیگانه کرد از آشنایان  
بنازم آن نگاه آشنا را

شیدای اصفهانی

ما پریشان تو و زلف تو در دست شمال  
ما گرفتار تو و بوی تو همراه نسیم

وصال سیرازی

منگربه تاب آن سر گیسو که گفته اند  
سیر بنفشه زار پریشانی آورد

مهرداد اوستا

مصور آمد و روی تو را چوماه کشید  
قلم چوبر سر زلفت رسید، آه کشید

ناشناخته

ما و زلف او به یک طالع ز مادر زاده ایم  
می شوی آشفته حال از روزگار ما می پرس

فضاب کاشانی

مژگان توبه «خنجر» تشبیه کرده شاعر  
مضمون تازه بی نیست، اما «به دل» نشیند!

شیدا



من این تارِ نگه را حلقه حلقه می کنم، اما  
شکاری را که من دیدم زیادست از کمند من وحشی بافقی

من شایقم به دادن جان، یک نگاه کن  
کوتاه کن حکایت هجر و وصال را محمود قاجار

ماه من داند چو تأثیر نگاه خویش را  
می کند پنهان ز من، چشم سیاه خویش را ابراهیم صهبا

مبادا باغبان آگه، که از گلگشت گلزاری  
پراز گل های رنگین است دامن نگاه من عاشق اصفهانی

مرا نیست تاب نگاهی و گرنه  
تمنای من از نگاهی برآید سحاب اصفهانی

مرا چشمیست کز چشم نکویان  
نگاه آشنا هرگز ندیده است مشتاق اصفهانی

مکن تفرّج سروسهی همان خوشتر  
که عشق با قد و بالای خویشتن بازی همام تبریزی



مرا ز چشم تو هر شیوه‌یی که باید، هست  
همین نهفته نگه‌های آشناست که نیست  
عرفی شیرازی

من آن نیم که به نیرنگ دل دهم به کسی  
بلاى چشم کبود تو آسمانی بود!  
صائب تبریزی

من هر چه دیده‌ام ز دل و دیده تا کنون  
از «دل» ندیده‌ام، همه از «دیده» دیده‌ام  
سلمان ساوجی

من آن بخت سپید خود که گم شد سال‌ها از من  
کنون در گوشه‌ی چشم سیاهی کرده‌ام پیدا  
شهریار تبریزی

من که حیران رخت با چشم گریان مانده‌ام  
چشم چون بردارم از روی تو؟ حیران مانده‌ام  
خاتمی تبریزی

می دهم مستی به دل‌ها گر چه مستورم ز چشم  
بوی آغوش بهارم، در چمن پیچیده‌ام  
رهی معیری

ما که باشیم که ما را دهد آغوش تو دست؟  
با خیال تو مگر دست در آغوش کنیم  
هلالی جغتایی



مأیوس مکن چشم به راهان چمن را  
از شوق تو گل یک چمن آغوش فتاده

حزین لاهیجی

مستی حیرت مرا محروم کرد از ذوق وصل  
یار در آغوش و من مشتاق پیغام هنوز

محمد جان قدسی

مژه برهم مزن ای دیده که نتوانم دید  
که تو با عکس رخس دست در آغوش کنی

ابوالحسن فراهانی

مؤذن بیندار آن قد قامت  
به «قد قامت» بماند تا قیامت

عشرت فراهانی

من کاغذین پیراهنی با خون دل پراختم  
اما کجا باید شدن، آن بارگاه داد کو؟

مهدی سهیلی

مکن ای گل جفا با بلبل خود اینقدر ترسم  
رود از باغ و نتوانی تهی دید آشیانش را

مشتاق اصفهانی

مرا عجز و تورا فریاد دادند  
به هر کس هر چه باید داد، دادند  
گران کردند گوش «گل» پس آنگاه  
به «بلبل» رخصت فریاد، دادند

آذریگدلی



من ندارم طالع از معشوق، ورنه بارها  
گل به مستی تکیه بر زانوی بلبل کرده است

صائب تبریزی

می رود عمرش به باد و همچنان در خنده است  
ناله ی بلبل زدست بی غمی های گلست

ظفرخان

من نیستم چو بلبل کز غم کنم تحمل  
زیرا که موسم گل، گلچین یکی دوتا نیست

صابر همدانی

میان عاشقان رشک آیدم بر عزت بلبل  
که شاخ گل دهد جا بر سر خود آشیانش را

فغفور لاهیجی

من به باغی باغبانی می کنم با چشم تر—  
کز درختش دیگران گل های رنگین می برند

فروغی بسطامی

من آن روزی که چون شبنم عزیز آن چمن بودم  
توای باد سحرگاهی، کجا در بوستان بودی؟

صائب تبریزی

من برگ گلم، باغ، شبستان منست  
وان بلبل خوش لهجه، غزلخوان منست



نوباوه‌ی شب، که شبنمش می خوانند

ملک الشعراء بهار

هر صبح، به نیم بوسه مهمان منست

•  
مین در سرفرازی هیچ فردی را به چشم کم  
که جا در دیده‌ی خود می دهد خورشید، شبنم را صائب تبریزی

•  
ما چو خار از هر سر دیوار، گردن می کشیم  
شبنم گستاخ را بنگر کجا آسوده است! صائب تبریزی

•  
مرا از این دل نا کام، شرم آید چو می بینم  
شب‌ی تا صبح در آغوش گل سر می کند شبنم محمد قهرمان

•  
نا امیدست ز درمان دو بیمار، طیب  
چشم بیمار کسی و دل بیمار کسی هاتف اصفهانی

•  
ناز پرورد بهارست، تن نازک تو  
ورنه ای گل نفس سرد خزان اینهمه نیست صائب تبریزی

•  
نشست بر سر من برف نا گهانی پیری  
فسرد بر لب تو برق خنده‌های جوانی  
درنگ کن دوسه روز دگر که تا بسپارد  
کمان ابروی تو جای خود به پشت کمانی مهدی سهیلی



نیم جوشادی در آب و دانه‌ی صیّاد نیست  
شادمان، مرغی که گوید ترک، آب و دانه را فروغی بسطامی

نهان از من اگر با او نبودت در میان رمزی  
چه بود آن شب به روی غیر، آن دزدیده دیدن‌ها؟ حریف جندقی

ناز مفروش به پیری که خریداری نیست  
سعی بیهوده مکن گرمی بازار گذشت مهدی سهیلی

نامی از خویش در جهان بگذار  
زندگانی برای مردن نیست ناظم هروی

نتوان رست به حیلَت ز مکافات جهان  
گر نشد دست پدر، پای پسر می شکند ابراهیم صهبا

نرمی ز حد مَبَر که چو دندانی ماز رخت  
هر طفل نی سوار، کند تازیانه اش صائب تبریزی

نه مجنون در بساط عاشقی، نی کوهکن مانده  
همه رفتند و اکنون مُلک رسوایی به من مانده غزالی مشهدی



نوحه‌ی جفدی شنیدم دوش از ویرانه‌یی

نال‌ام آمد به خاطر، منزل آمد به یاد

بود در فانوس، شمعی همدم پروانه‌یی

صبحت پنهان دلدار و دلم آمد به یاد

مشتاق اصفهانی

ناشادی ما گر سبب شادی غیرست

شادم که بمانم من و ناشاد بمانم

مهدی سهیلی

نه وصلت دیده بودم کاشکی ای گل، نه هجرانت

که بجانم در جوانی سوخت، ای جانم به قربانت

شهریار تبریزی

نی طاقت وصلت مرا، نه صبر در هجران تو

وصلت بلا، هجرت بلا، ای من بلا گردان تو

مشتاق اصفهانی

نا خدا دست ز جان شست، مگر لطف خدا —

به کناری برد این کشتی طوفانی را

عاشق اصفهانی

نه امروزست از اشک یتیمی دامنم دریا

ز طفلی کشتی گهواره‌ی من بود طوفانی

صائب تبریزی

نیست مشکل «کوه» را آسان زجا برداشتن

آنچه نتوانش زجا برداشت «بار منت» است

راقم



نیست بیرون ز تو مقصود، تکاپو بگذار  
چند روزی سر خود بر سر زانو بگذار

صائب تبریزی

نقش پیری را به آب و رنگ ها نتوان زدود  
در زمستان برف رسوا بر سر هر بام بود

مهدی سهیلی

نام پروانه مکن یاد که نسبت نبود  
با من سوخته دل، سوخته دامانی را

حزین لاهیجی

نامرادی در جهان باید ز شمع آموختن  
سوختن خود را و بزم دیگران افروختن

اهلی خراسانی

نه هر خامی ز پایان شب عاشق خبر دارد  
که فصل آخر این قصه را پروانه می خواند

باستانی پاریزی

نماند قوت پرواز در پر ورنه  
قفس شکسته و صیاد غافل افتاده است

حاجت شیرازی

نه به خشم آرد نه سازم مهربان، صیاد را  
وای بر مرغی که او را قوت فریاد نیست

مونس نهاوندی



نمی گردید اگر ذوق گرفتاری عنانگیرم  
ز وحشت، خون عالم در دل صیاد می کردم صائب تبریزی

ناید زمن گناهی و شرمنده ام که تو  
پُر میل خشم داری و هیجت بهانه نیست خضری قزوینی

نقش پایی به سر کوی تو دیدم، مُردم  
که چرا غیر من آنجا دگری می آید فصیحی تبریزی

نخواهم بگذرد سوی چمن، باد از سر کویش  
مبادا بوی او گیرد گل و غیری کند بویش شرف الدین بافقی

نخواهم سایه افتد بر زمین از نخل بالایش  
که پندارم زپا افتاده یی افتاده بر پایش حلمی اصفهانی

نسخه ی غمنامه ام نقش پر پروانه است  
می توان چون شمع، روشن کرد مکتوب مرا تجلی لاهیجی

نه همین شمع، به سر کرد کف خاکستر  
شب هم از ماتم پروانه سیه پوش گذشت قایض ابهری



نیست ظالم را پس از مظلوم، چندان فرصتی  
شمع با پروانه در یکشب ز محفل می رود

هاشمی همدانی

نمی دانم که از ذوق کدامین داغ او سوزم  
بدان پروانه می مانم که افتد در چراغانی

قاسم کاشانی

نیازارم ز خود هرگز دلی را  
که می ترسم در او جای تو باشد

نظیری نیشابوری

وصل تو گر در نفس آخرست  
از همه عمر آن نفسم آرزوست

آذربیکدلی

نمی خواهم که با سردی چو گل خندم ز بی دردی  
دلی چون لاله با داغ محبت آشنا خواهم

رهی معیری

نیست بی شور محبت جزئی از اجزای من  
ناله می خیزد بسان نی ز سر تا پای من

تمنای هندی

نومیدم از وفای تو اکنون به غایتی  
کز بی وفایی تو ندارم شکایتی

طوفی تبریزی



نازینا ما به ناز تو جوانی داده ایم  
دیگر اکنون با جوانان ناز کن با ما چرا  
شهریار تبریزی

نیاز عاشقان، معشوق را بر ناز می دارد  
تو سر تا پا وفا بودی، تو را من بی وفا کردم  
ملک قمتی

نقد عمرت ببرد غصه ی دنیا به گزاف  
گر شب و روز درین قصه ی مشکل باشی  
حافظ شیرازی

ناتوان را سزد شکایت فقر  
فقر، جز ضعف و ناتوانی نیست  
پیر، هر چند مالدار و غنی است  
هرگزش لطف زندگانی نیست  
تا جوانی، ز فقر، شکوه مکن  
ثروتی بهتر از جوانی نیست  
شهریار تبریزی

نوشتم نامه را بر کاغذ زرد  
که هجران، حال ما را این چنین کرد  
ناشناخته

نمی خواهم کسی جزمین به یار من سخن گوید  
اگر چه قاصد من باشد و پیغام من گوید  
ابوالحسن فراهانی



نامه به دست نامه بر، دیدم و نقش ره شدم  
این شدم از نوشتنت آه زنا نوشتنت

پژمان بختیاری

نالای جانسوز هست، خلوت دلخواه نیست  
لرزش اشک مرا جای چکیدن کجاست

مهدی سهیلی

نفس تنگست و آن را سینه داند  
غمم را عاشق دیرینه داند  
مرا «هر روز» غم «یک سال» بگذشت  
ولی این نکته را آئینه داند

مهدی سهیلی

نه شبنم است پریشان به روی سبزه و گل  
بهار، بی رخت، آئینه بر زمین زده است

تابع فسی

نه فشاند دانه صیادی، نه دامی گسترده  
تا به کی در آشیان سر زیر پر خواهم کشید

شرر بیگدلی

نه گل به فکر محبت، نه برق بر سر الفت  
خوش آن غریب گلستان که آشیانه ندارد

عاشق اصفهانی

ناگزیر از ناله ام در ماتم دل چون کنم؟  
مرهم داغ عزیزان، غیر شیون نیست نیست

رهی معیری



• نہ گرفتار بود، هر که فغانی دارد

صافی اصفہانی

نالہ ی مرغ گرفتار، نشانی دارد

• نالہ تا چند کنم از پی بیماری دل؟

فتحعلیشاہ قاجار

کو طیبی کہ کند فکر پرستاری دل

• نہ ز پای می نشیند، نہ قرار می پذیرد

رہی معیری

دل آتشین من بین کہ بہ موج آب ماند

• نمی گویم کہ هرگز کام دل حاصل نخواهد شد

عاشق اصفہانی

من این خون گشته دل دامن کہ دیگر دل نخواهد شد

• نہ همین دل ز غم عشق، بہ جان می آید

رافع لکنہوری

دل بہ جان، جان بہ لب و لب بہ فغان می آید

• نقش کردم رخ زیبای تو در خانہ ی دل

رحمت علیشاہ

خانہ ویران شد و آن نقش بہ دیوار بماند

• نقش ایام جوانی را شبی دیدم بہ خواب

مہدی سہیلی

گریہ های صبح را من دامن و چشم ترم



نیست شیرینی که تا ماند ز ما افسانه‌یی  
ورنه در عشق و جنون استاد فرهادیم ما

محمد آگاهی

نوای شیبه‌ی شب‌دیز خسرو، گوش شیرین را —  
خوشست اقا صدای تیشه‌ی فرهاد از آن خوشتر نوعی خوشانی

ناله‌ی تیشه به گوش دل شیرین می گفت  
که گذر بر سر فرهاد نکردی و گذشت

لسانی شیرازی

نقش شیرین رود از سنگ، ولی ممکن نیست  
که خیال رخس از خاطر فرهاد رود

جامی

نماند ناز «شیرین» بی خریدار  
اگر «خسرو» نباشد «کوهکن» هست

حاجت شیرازی

نام شیرین ز جهان رفت و هنوز از دل کوه —  
ناله‌ی زیر و بم کوهکن آید بیرون

ذوقی اصفهانی

نمی گویم فراموشش مکن، گاهی به یاد آور  
اسیری را که می دانی نخواهی رفت از یادش

عاشق اصفهانی



نام لیلی به سر تربت مجنون مبرید  
بگذارید که بیچاره قراری گیرد

قلندر اصفهانی

نشان شیفتگان دیار عشق یکیست

به چشم لیلی، هر گرد باد، مجنون بود

کلیم کاشانی

نیست «همدردی» که پیش او تهی سازم دلی

می روم تا گریه‌یی بر تربت «مجنون» کنم

شفایی اصفهانی

نباشم چون زلیخا در طریق عشق، تردامن

چو یعقوبم که بوی وصل را از پیرهن جویم احمد کمال خراسانی

ناخن من آبروی تیشه‌ی فرهاد ریخت

آه اگر شیرین به چشم کوهکن بیند مرا

صائب تبریزی

ناخن ز غم به سینه زدن پیشه‌ی منست

فرهاد کوه عشقم و این تیشه‌ی منست

قنبری مشهدی

نبودی کوه‌کندن کار فرهاد

گرش شیرین نبودی «کار فرما»

غبار همدانی



نوید آمدنت می دهند هر روزم  
تو فارغی و من از انتظار می سوزم

طیفور انجدانی

نوید وصل فرستد زمان زمان و نیاید  
که تا به حسرت بسیار از انتظار بمیرم

حقیری آذربایجانی

ندارم دردی اما آنچنانم خسته از هستی  
که گردست اجل مویی ز من خواهد سرافشانم بزمان بختیاری

نیم سنگ فلاخن، لیک دارم بخت ناسازی -  
که بر گرد سر هر کس که گردم دورم اندازد صائب تبریزی

سنایی غزنوی

نه سیم، نه دل، نه یار داریم  
پس ما به جهان چه کار داریم؟!

کلیم کاشانی

نیست کس در ره افتادگی از ما در پیش  
هر که از پای فتد، بر سر ما می افتد

صائب تبریزی

نام بلبل ز هواداری عشق است بلند  
ورنه پیدا است چه از مشت پری برخیزد



نه در بزمش مرا راه و نه پای رفتن از کوشش

عاشق اصفهانی

زیا افتاده‌ی عشق، از نظر افتاده‌ی یارم

نگار من که به مکتب نرفت و خط ننوشت

حافظ شیرازی

به غمزه مسئله آموز صد مدرّس شد

نی گلابست اینکه بر رخسار مهوش می زنی

ناشناخته

تا نسوزد عالمی، آبی بر آتش می زنی

نزد یک بار بر در حلقه و امیدواری بین

که هر کس حلقه بر در زد، گمان یار می کردم عاشق اصفهانی

نگه نداشت دل ما و جای رنجش نیست

حافظ شیرازی

زدست بنده چه خیزد؟ خدا نگه دارد

نومیدی من، بی سبب افزون شده ترسم

ولی دشت بیاضی

کز وعده‌ی نا کرده پشیمان شده باشی

نیم به هجر تو تنها، دو همنشین دارم

حزین لاهیجی

دل شکسته یکی، جان بی قرار یکی



نوشته‌یی که به من حال خویش را بنویس  
نوشته‌نی نبود حال من، بیا و ببین!  
ابوالحسن فراهانی

نمیدانم چه تأثیرست در عشق  
که بیمارش به صحت نیست مایل  
غبار همدانی

نیاز و عجز و صبوری، وفا و ناله و زاری  
دلا به عشق نکویان، چه کارها که نکردی  
طلعت اصفهانی

نیست در عشق تو چون من درد پرورد دگر  
اینکه دردم را نمی‌دانی بود درد دگر  
رهائی خافی

نازنینی چون تو را دل داده‌یی باید چو من  
عشق عالمسوز باید، حسن عالمگیر را  
بارسای تو بر کانی

نیست ما را غم دل هیچ که از دولت عشق  
هست غم، نعمت ما، عشق و لینعمت ما  
نقی کره‌یی

نهادی بر سر بالین من پای  
سرت بالین بیماری نبیند!  
حیرتی تونی



نیست همدردی که بردارد ز دل بار کسی  
در جهان یارب نیفتد با کسی کار کسی

قصاب کاشانی

نالم ز جفای تو و دارم به دعا دست

کان ناله مبادا که اثر داشته باشد

دولت‌شاه قاجار

ندانم این شب قدرست یا ستاره‌ی روز

تویی برابر من یا خیال، در نظرم

سعدی شیرازی

نمی‌بیدم سرم چون شمع، شب‌ها روی بالین را

به چشم دیگران پیوسته بینم خواب شیرین را

کلیم کاشانی

نیست با آسودگی کاری من بی‌تاب را

می‌رمد از چشم اگر در خواب بینم خواب را

ناشناخته

نه چنان گرفته‌یی جا به میان جان شیرین

که توان تورا و جان را ز هم امتیاز کردن

نظیری نیشابوری

ناله‌ام را هست تأثیری و می‌ترسم که زود

بر سر رحم آورد یارِ ستمکار مرا

ضمیری اصفهانی



نالہ های سحری کرد مرا خانه خراب  
ورنه گلچین چه خبر داشت که گلزار کجاست؟ معلّم نہاوندی

نالہ ی من شدہ گرباعث درد سر تو  
دستِ دل گیرم و بیرون روم از کشور تو  
طیفور انجدانی

نمی توان غم دل را بہ خندہ بیرون برد  
ز خندہ رویی گل، تلخی از گلاب نرفت  
صائب تبریزی

نگیری گربہ مرہم رخنہ ی غمخاتہ ی دل را  
از این روزن دو عالم را تماشا می توان کردن  
صائب تبریزی

ندیدہ آخر حسن تو رفتم از کویت  
هنوز گل بہ چمن بود کز چمن رفتم  
وصال شیرازی

نہ اشک است بر چہرہ ام در وداعش  
عرق بر رخ از رفتن جان نشیند  
حفیر تونی

نکشد جانب رحمت چو دل صیّادم  
بہ چہ امید برآید ز قفس فریادم  
عاشق اصفہانی



نہ بلبل در قفس باشد ز صیّاد  
کہ از فریاد خود باشد بہ فریاد

وحشی بافقی

ننالَم در قفس ای گل ز جور خار ہجرانت  
از این نالَم کہ نالِد مرغ دیگر در گلستانَت

مشتاق اصفہانی

نمی گویم کہ از کنج قفس آزاد کن ما را  
بہ ہر جا طایری آزاد بینی یاد کن ما را

مخلص شیرازی

نمی گویم کہ از زندان غم آزاد کن ما را  
اگر جایی گرفتاری بہ بینی یاد کن ما را

شاپور تهرانی

نہ پای رفتنم اکنون نہ بال پروازست  
از این چہ سود کہ بر من در قفس باز است

مایل شیرازی

نماندہ در قفس از من بہ غیر مِشت پری  
چہ سود اگر قفسم باز در چمن شدہ است

سحاب اصفہانی

نمیدانم ز منع گریہ، مقصد چیست ناصح را؟

دل از من، دیدہ از من، اشک از من، آستین از من محمد مازندرانی



بم ابری که در فصل بهارست  
جکیدن های اشک روزگارست  
ولایی خوانساری

ندیده روی تو، اشکم ز دیده می ریزد  
ز شاخه، میوه ی من نارسیده می ریزد  
ابوتراب جلی

ندارد صبح روشن، روی خندانی که او دارد  
ندارد ابرنیشان چشم گریانی که من دارم  
رهی معیری

نالیدن مرغان چمن، خوش بود اما  
ذوق سخن مرغ گرفتار ندارد  
عبدالله الفت

نقش دنیا خواجه را از عشق ورزی بازداشت  
کودک از گل دل بُرید و در پی پروانه رفت  
مهدی سهیلی

ناله پنداشت که در سینه ی ما جا تنگست  
رفت و برگشت سراسیمه که دنیا تنگست  
رضای اصفهانی

ناله از بهر رهایی نکند مرغ اسیر  
خورد افسوس زمانی که گرفتار نبود  
نظری نیشابوری



ناله را هر چند می خواهم که پنهانی کشم  
سینه می گوید که: من تنگ آمدم فریاد کن  
ناشناخته

نه راحت ز آشیان دیدم، نه در پرواز، آسایش  
همین آرام در کنج قفس باشد اگر باشد  
قصاب کاشانی

نیست با ما لاله و گل بر سر الفت «رهی»  
می روم تا آشیان در سایه ی خاری کنم  
رهی معیری

نیست در گلزار گیتی، ذوق آزادی مرا  
آشیانی کاش در کنج قفس می داشتم  
صائب تبریزی

نیست در طالع مرغ دل ما آزادی  
هر نفس ناله ی او از قفسی می آید  
مشاق اصفهانی

نیست در کنج قفس حسرت گلزار، مرا  
الفتی هست به مرغان گرفتار، مرا  
نشاط اصفهانی

ناله ی مرغ قفس را شور و حالی دیگرست  
اوز غم نالد جدا، مرغ چمن خواند جدا  
پارسای نویسرکانی



نجاتم گومدہ صیاد، مرغ بی پرو بالم  
کہ باشم در حصار عافیت تا در قفس باشم

مشتاق اصفہانی

نمی دهم به نگہ رخصت نظارہ ی باز  
در این زمانہ، بہ چشم خود اعتباری نیست

طبعی قزوینی

نادیدہ می کنی، چو فتد دیدہ بر منت  
جانم فدای دیدن و نادیدہ کردنت

ہلالی جغتایی

نگاہی را بہ صد جان می فروشد  
بخرای دل کہ ارزان می فروشد

سجر کاشانی

نالہ خیزد ز دلم گاہی و آہی گاہی  
چون بہ خاطر گذرد یاد نگاہی گاہی

نجف ہندوستانی

نمی گویم بہ وصل خویش شادم گاہ گاہی کن  
بلا گردان چشمت کن، مرا گاہی نگاہی کن

کن امیر فیروز کوهی

نقاش، چون شمایل آن ماہ می کشد  
نوبت بہ زلف او چورسد آہ می کشد

خالص



نگر کہ شبنم بی دست و پا ز جذبہ ی شوق

ناشناختہ

چگونه جای بہ دامن آفتاب گرفت

نمی کاہد اگر از عمر عاشق وصل گلرویان

محمد قہرمان

چرا از خندہ ی گل، عمر کمتر می کند شبنم

نہ زخم خار کشیدم نہ بوی گل دیدم

ملک مشرقی

ز عندلیب شنیدم کہ نوبہاری بود

نالیدن بلبل ز نوآموزی عشق است

حزین لاهیجی

ہرگز نشنیدیم ز پروانہ صدایی

نگداشت بہ خواب عدم شیون بلبل

محمد جان قدسی

گل ریختہ بودند مگر بر سر خاکم

نمی خواہم کہ در چشمم نشینی

آزاد کشمیری

کہ این جا ہم میان «مردمان» است!

ندانم کی بہاران رفت و کی فصل خزان آمد

ہمان گل بود در گلشن کہ من سر زیر پر کردم عاشق اصفہانی



نظاره کن در آینه خود را، حبیب من!  
اما به شرط آنکه نگردی رقیب من

هلالی جفتایی

نور معشوق ازل در دلم از یار افتاد  
عکس خورشید ز آینه به دیوار افتاد

وحید قزوینی

نه زیب محفل آنسم نه زینت چمنم  
من آن گُلم که نه گلچین، نه باغبان دارم

ابوالحسن ورزی

نه نکهشی، نه گلی، نه پیامی از خاری  
درین چمن به چه دل خوش کند گرفتاری؟

زکی همدانی

نماند بلبلان را ذوق فریاد  
در آن گلشن که گلچین، باغبانست

یغمای جندقی

نه راحت و نه رنج جهان خواهد ماند  
خوش باش که نه این و نه آن خواهد ماند  
گلزار به تاراج خزان خواهد رفت  
وین بستنِ در به باغبان خواهد ماند

عاشق اصفهانی

وعده‌ی آمدن مده، غصه‌ی هجر، بس مرا  
برسر آن فزون مکن، غصه‌ی انتظار هم

جامی



وزیدی ای صبا! برہم زدی گل های رعنا را  
شکستی زان میان شاخ گل نورُستہ ی ما را بدیع الزمان میرزا

وقتی کہ پرسشی کنی اصحاب درد را  
چون من شکستہ دل ترم، اول مرا پیرس سلمان ساوجی

وفا بہ قیمت جان ہم نمی شود پیدا  
فغان کہ هیچ متاعی بہ این گرانی نیست شہریار تبریزی

وفا گرا از کسی بینم ز خود بیگانه می گردم  
من آن شمعم کہ برگرد سر پروانہ می گردم ابوالحسن ورزی

وصل، بیش از ہجر، جان سوزد، نہ بینی عندلیب  
در خزان خاموش باشد، در بہار افغان کند ابوالحسن فراہانی

وصل خورشید بہ شب پرہی اعمہ نرسد  
کہ در آن آینہ، صاحب نظران حیرانند حافظ شیرازی

وقتست کہ باز بلبل آشوب کند  
فرّاش چمن ز باد، جاروب کند



گل، پیراهن دریده‌ی خون‌آلود  
از دست رخ تو بر سر چوب کند

کمال اسماعیل اصفهانی

•  
وه که دل تنگ و قفس تنگ و هوای دهر، تنگ  
کاش می بودیم با این حال، تنها در قفس

صحبت لاری

•  
وقت سحرش، چو عزم رفتن بگرفت  
دل را غم جان رفته دامن بگرفت  
اشکم بدو یدتا بگیرد راهش  
بروی نرسید و دامن من بگرفت

کمال الدین اسماعیل

•  
وقت اجلم ناله نه از رفتن جانست  
از یار جدا می شوم، این ناله از آنست

معروف تبریزی

•  
وفای وعده همین بس که در دلت گذرد  
که این اسیر بلا کش در انتظار منست

نوری (فتوی)

•  
وعده‌ام می دهی از لطف، ولی قسمت نیست  
شادی وصل تو را با دل غم پرور من

عاشق اصفهانی

•  
وقت رفتن چشم بگشا «والهی» سیرش ببین  
راه دوری می روی اندیشه‌ی زادی بکن

والهی فقی



• وداع جان و تنم استماع زفتن تست  
مرو که گر بروی، خون من به گردن تست وحشی بافقی

• وفا مجوی ز خوبان که در شکستن عهد  
چو در شکست سر زلف خود، سبک دستند سحر کاشانی

• واقف نگشته بودم از بی وفایی تو  
تا روز رفتن جان یعنی جدایی تو عاشق اصفهانی

• وعده ام می دهی از لطف، ولی قسمت نیست  
شادی وصل تورا با دل غم پرور من عاشق اصفهانی

• وعده ی وصل، به فردا دهی و می دانی  
هر که امروز، تورا دید به فردا نرسد شاهدی نیشابوری

• وصل توبه کام غیر، دیدن مشکل  
وز دیدن تو، طمع بریدن مشکل  
گفتی که بمیر تا به وصلم بررسی  
مردن آسان ولی رسیدن مشکل ولی دشت بیاضی



وصال روی تو بعد از فراق، دانی چیست؟

صبح معدلتی، در پی شب ستمی  
وحد دستگردی

همان ز شوق تو صد شعله ام به جان باقیست

همان به سینه ام آن آتش نهان باقیست

نمانده یک گل رنگین به باغ و، طرفه هنوز

بهم کدورت گلچین و باغبان باقیست  
عاشق اصفهانی

هر نگاهت به تنم آتش تب می ریزد

بوسه یی ده که بدین شعله گواهدت گیرم  
مهدی سهیلی

هر کجا شاخ گلی هم رنگ خون روید ز خاک

کشته ی عشقیست مدفون، از مزار ما میرس  
پرتویضایی

هر دم به صورتی دگرم دل رود ز دست

عاشق شدن خوشست به هر صورتی که هست  
مقبول فمی

هر دو عالم قیمت خود گفته یی

نرخ، بالا کن که ارزانی هنوز!  
امیر خسرو دهلوی

همه جا به بی وفایی مثلند، خوب رویان

تو میان خوب رویان مثلی به بی وفایی  
هاتف اصفهانی



• ہرگز مکن بہ وعدہ وفا گرچہ با منست

انور زند شیرازی

ترسم خدا نکرده بہ این شیوہ خو کنی

• ہر شب منم و زمزمہ و قافلہ ی اشک

مہدی سہیلی

عشاق تورا گرم تر از این سفری نیست

• ہرگز لب من چاشنی خندہ ندانست

پاشای تبریزی

چون غنچہ ی آفت زدہ نشکفتم و رفتم

• ہمیشہ شانہ ی من زیر بار منت تست

مہدی سہیلی

از آنکہ ریخت شبی زلف توبہ شانہ ی من

• ہر جا کہ شمع جمع شدی، سوختم ز رشک

ہلالی جغتایی

بہر خدا کہ روی بہ ہر انجمن مکن

• ہر کہ نالد ز غمی، می شوم از رشک ہلاک

آذربیکدلی

کہ مبادا ز تو درد دل بُودش آزاری!

• ہلاک جرئت پروانہ ام کہ در ہمہ عمر

سعید قسی

فنا ی خویش بہ شمع و چراغ می جوید



ہریک در آتشی من و پروانہ سوختیم  
اورا وصال شمع و مرا ہجر یار سوخت

ابراہیم ہمدانی

•  
ہمہ خفتند بہ غیر از من و پروانہ و شمع  
قصہ ی ما دوسہ دیوانہ درازست هنوز

عماد خراسانی

•  
ہر گرفتار کہ در بند تومی نالد زار  
می برد حسرت صیدی کہ گرفتار ترست

فروغی بسطامی

•  
ہر نگہت ز روشنی کار ستارہ می کند  
ہر کہ دوبار بیندت، عمر دوبارہ می کند

مہدی سہیلی

•  
ہوای وصل، کسی می کند کہ بلہوسست  
در آن دلی کہ محبت بود تمنا نیست

نظیری نیشابوری

•  
ہر کہ را چشم بر حبیب منست  
گر بود چشم من، رقیب منست

شاہی سبزواری

•  
ہیچ کس جانا نمی سوزد چراغش تا بہ صبح  
پُر مخند ای صبح صادق بر شب تار کسی

قصاب کاشانی



هر که را مال هست و عقلش نیست  
روزی آن مال، مالشی دهدش  
وانکه را عقل هست و مالش نیست  
روزی آن عقل، بالشی نهدش

عماد شهریار

هرگز دل من ز علم، محروم نشد  
کم ماند ز اسرار که مفهوم نشد  
هفتاد و دو سال فکر کردم شب و روز  
معلوم شد که هیچ معلوم نشد

امام فخر رازی

همچو آن رهرو که خواب آلوده از منزل گذشت  
کعبه را گم کرد هر کس بی خبر از دل گذشت صائب تبریزی

هر چیز بشکند ز بها اوفتد ولیک  
دل را بها و قدر بود تا شکسته است

هادی رنجی

همیشه مایه ی صد ابتلا برای منی  
از این قرار، تو دل نیستی بلای منی

ابوتراب جلی

همدرد ما کسیست که داغیش بر دلست  
با ما در این دیار، همین لاله آشناست

نورس قزوینی



هزار فصل گل آرزو رسید و گذشت

لطفی تبریزی

هنوز بر سر یک آرزو گلی نزدیم

• همه هست آرزویم که به بینم از تو رویی

رضوانی شیرازی

• چه زیان تو را که من هم برسم به آرزوی

• هلا کم می کند در عشق بازی، رشک پروانه

اختری بردی

• که گاهی رخصت بر گرد سر گردیدنی دارد

• همه جا قصه ی دیوانگی مجنونست

عاشق اصفهانی

• هیچکس را خبری نیست که لیلی چونست

• همت مردانه می خواهد گذشتن از جهان

صائب تبریزی

• یوسفی باید که بازار زلیخا بشکند

• همچو فرهاد بود کوهکنی پیشه ی ما

ظهرالدوله

• سنگ ما سینه ی ما، ناخن ما تیشه ی ما

• همان لب را که بنهاده است عمری بر لب خسرو

عارض اصفهانی

• چرا شیرین دمی بر پرشش فرهاد نگشاید



همچو فرهادم به تلخی دور عمر آمد به سر  
وعده‌هایی کان لب شیرین به ما میداد کو؟  
رشید یاسمی

هر کسی را سر چیزی و تمنای کسیست  
ما به غیر از تو نداریم تمنای دگر  
سعدی شیرازی

هر آنکه نغمه‌ی خواهش برآید از سازش  
صدای ریختن آبروست آوازش  
وحید قزوینی

هوای سیر گلشن مانده است و بال و پر رفته  
هوس‌ها کاش می‌رفتند، با عمر به سر رفته  
کلیم کاشانی

هر چند بی صداست چو آئینه آب عمر  
از رفتنش به گوش من آواز می‌رسد  
صائب تبریزی

هر روز که می‌رود شبی دنبالش  
چون نیک کنی تفحص احوالش  
مرگست که می‌رسد ز اقلیم عدم  
عمرست که می‌رود به استقبالش  
سحابی استرآبادی

هر سرخاری چو مجنون گردنی افراخته است  
ناقه‌ی لیلی مگر آهنگ صحرا می‌کند  
صائب تبریزی



هر جا محبت رونهد، خاصیت وحدت دهد  
 خون از رگ مجنون جهد لیلی اگر نشتر زند

صحبت لاری

هر زمان به تنهایی با دلم کنم خلوت  
 سایه های غم آید از درم به مهمانی

مهدی سهیلی

همنشینم به خیال تو و آسوده دلم  
 کاین وصالیست که از پی، شب هجرانش نیست

ذوقی ترکمان

همه آرام گرفتند و شب از نیمه گذشت  
 وانچه در خواب نشد چشم من و پروین است

سعیدی شیرازی

هر شب ز غمت، تازه عذابی بینم  
 در دیده، به جای خواب، آبی بینم  
 وانگه که چونر گس تو خوابم ببرد  
 آشفته تر از زلف تو خوابی بینم

مهسنی گنجوی

هر کسی گوهر مقصود نیابد بی سعی  
 پای من بسکه دوید آبله را پیدا کرد

غنی کشمیری



هوای رفتن صحرا و سیر باغ ندارم  
به قدر آنکه گلی بو کنم، دِماغ ندارم

فردی زند

همچو آن ماهی که در آب است دام او هنوز  
از تو مهجورم ولی آگه ز هجران نیستم

ناشناخته

هر که را بر خاک بینی آتشش بر سر مریز  
مردم خاطر پریشان را پریشان تر مکن

مهدی سهیلی

هر آدمی که گشته‌ی شمشیر عشق گشت  
گوغم مخور که مُلک ابد خونبهای اوست

سعدی شیرازی

هر روز ز درد عشق، رنجورترم

مشتاق‌ترم به یار و مهجورترم

عمریست که گام می‌زنم در ره عشق

وین طُرفه که در هر قدمی دورترم

نظام‌الدین علی

هر جا که نقش پای تو بر خاک مانده است

عشقت مرا به خاک، همانجا کشانده است

بهادریگانه

هر یک از این همراهان، رهبر یکدیگرند

قافله‌ی عشق را، قافله سالار نیست

مجموعه اصفهانی



هر چه گویی آخری دارد به غیر از حرف عشق  
کاینهمه گفتند و آخر نیست این افسانه را

وحشی بافقی

هر لحظه ز من روایتی می شنوی  
از قصه‌ی من شکایتی می شنوی  
سوز دل من فسانه می پنداری  
من مردم و تو حکایتی می شنوی

مشتاقی شیرازی

هلاک شیوه‌ی لطف توام، ولی صد حیف  
که التفات تو چون رحمت خدا عام است

نصیر همدانی

هیچ دردی بتر از عافیت دایم نیست  
تلخی تازه به از قند مکرر باشد

صائب تبریزی

همی گویی غمش درد دل نگه دار  
نصیحت گو! نمی گویی دلت کو؟

باری خراسانی

هیچ‌گه بی مدد عشق، به خلوت نشینم  
روز تنهایی خود یاد کنم «خاطره‌ها» را

مهدی سهیلی



هر نفس دل در شکنج غم سرودی می کند  
 هایهای گریه ام آهنگ رودی می کند  
 من نمی دانم که دل می سوزد از غم یا جگر  
 آتش افتاده است در جایی و دودی می کند

سایر مشهدی

همچو آن شمع می که روشن می کند صد شمع را  
 سوختم تا در غم او عالمی را سوختم

گرامی کشمیری

هجر تو نصیبم ای دل افروز مباد  
 بر جان من این آتش جانسوز مباد  
 آن روز که من پیش توام شب نشود  
 وان شب که تو در پیش منی روز مباد

آذربایگدلی

هرگاه میروم که شکایت کنم ز تو  
 چون گوش می کنم به زبانم دعای تست

ضمیری اصفهانی

همعنانم با صبا سر گشته ام سر گشته ام  
 همزبانم با پری دیوانه ام، دیوانه ام

رهی معبری

های های گریه، در پای توام آمد به یاد  
 هر کجا شاخ گلی بر طرف جویی یافتم

صائب تبریزی



همه روی زمین را در غمت از گریه تر کردم  
غنیمت بود پیش از گریه، هر خاکی به سر کردم  
عاشق اصفهانی

هر شب از افغان من بیدار خلق، اما چه سود  
آنکه باید ناله ام را بشنود بیدار نیست  
هاتف اصفهانی

هجرات به سر رسید و دلم گرم ناله باز  
پایان منزلت و جرس در فغان هنوز  
طیب اصفهانی

هر گز به دل تو ناله تأثیر نکرد  
اینجا است که تیر ما به سنگ آمده است  
راهب نائینی

همیشه داغ غم بر دل حزن بوده است  
گلی که چیده ام از عاشقی همین بوده است  
افضل نامی

هر کجا پا می نهیم غم می کند پیدا مرا  
مونس دارم که نگذارد دمی تنها مرا  
محمد آگاهی

هر شب منم به کویش با چشم باز مانده  
بر خاک نامرادی، روی نیاز مانده  
در خان و مان هستی از تند باد هجران  
شمع نشاط مرده - سوز و گداز مانده

امیر حسین جلاپور



هر شب از محنت هجران تو می میرم و پس

می کند باد سحر زنده به بوی تو مرا

صالح جغتایی

هزاران شب چو شمع غرقه در اشک

سر خود در کنارم اوفتاده است

عطار نیشابوری

هر قطره بی ز اشک، جگر گوشه ی منست

گاهش به دیده، گاه به دامن گرفته ام

سنجر کاشانی

هیچکس آبی نزد بر آتشم جز اشک من

هم غم خویشم من و هم غمگسار خویشتن

بهادریگانه

هیچ ذوقی به از این نیست که از غایت شوق

چشم من گرید و لب های تو در خنده شوند

هلالی جغتایی

هر چند رهایی ز قفس قسمت ما نیست

آن نیست که برهم نزنم بال و پری چند

صائب تبریزی

هیچ یاری به کم آزاری تنهایی نیست

دلنشین تر مگر از کنج قفس جایی هست

قصاب کاشانی



هر سنگ فتنه‌یی که رها کرد دست چرخ  
اول چرا به کنج قفس بال من شکست؟  
اوحدی یکتا

هر آرزو که بشکنی امروز در جگر  
فردا که این قفس شکند بال و پر شود  
صائب تبریزی

همه مرغان چمن در قفسم جمع شوند  
گربدانند چو من ذوق گرفتاری را  
الف‌کردستانی

هر محنتی که می کشم از تنگی قفس  
کفران نعمت‌یست که در باغ کرده‌ام  
حاجت شیرازی

هر که چون غنچه سر خود به گریبان نبرد  
وقت رفتن ز گلستان لب خندان نبرد  
صائب تبریزی

همه عمر، غنچه ماندیم و تبسمی نکردی  
که دلت نخواست، یک دم دل ما شکفته باشد پُرمان بختیاری

همچو شب‌نم مخرمم از پادامانی «کلیم»  
در گلستانی که روی گل به بلبل وانشد\*  
کلیم کاشانی

\* در دیوان کلیم آمده است «آن جا گل به بلبل وانشد، و این تغییر از منست.



ہمین بس شاہد یکرنگی معشوق با عاشق  
کہ بلبل عاشقست و گل گریبان پارہ می سازد صائب تبریزی

ہردو از مجموعہ ی وحدت سخن گویند اگر  
گل سخن گوید جدا، بلبل سخن راند جدا پارسا توپسرکانی

هیچ می دانی چه ها ای سرو قامت می کنی؟  
می کشی وزندہ می سازی، قیامت می کنی؟ محمد باقر نطنزی

هر رخنہ ی قفس دری از فیض بودہ است  
صد حیف از آن حیات کہ در آشیان گذشت صائب تبریزی

ہمتای حسن خویش نبینی بہ هیچ روی  
غیر از دمی کہ آینہ ات در مقابلست عبداللہ الفت

ہر کہ از زنگ دویی، آینہ را سازد پاک  
بیند از چشم غزالان، نگہ لیلی را صائب تبریزی

ہمچون توبہ عالم نتوان گفت کسی نیست  
عکس تو در آینہ بہ سیمای توماند قابل ایروانی



هر کس که دید روی تو، دیوانه می شود  
آئینه از رخ تو پر یخانه می شود

غنی

هر شب از حسرت ماهی، من و یک دامن اشک  
تو هم ای دامن مهتاب پر از پروینی  
همه در چشمه ی مهتاب غم از دل شویند  
امشب ای مه تو هم از طالع من غمگینی

شهریار تبریزی

هر که می چیند گلی از باغ و بر سر می زند  
مرغ روح بلبلِ گِرد سرش پر می زند

ابوتراب فرقی

یاران چنان به رهگذر مرگ تاختند  
کز کاروانِ رفته، صدای جرس نماند

شهر آشوب

یار مفروش به دنیا که بسی سود نکرد  
آنکه یوسف به زر ناسره بفروخته بود

حافظ شیرازی

یک دوروزی پیش و پس شد ورنه از جور سپهر  
بر سکندر نیز بگذشت آنچه بردار گذشت

دولتشاه قاجار

یار می آید و من می روم از خویش «منیر»  
هیچکس یاد ندارد سفری بهتر از این

منیر کرمانی



یک زمان دیده‌ی من، ره به سوی خواب برد

ای خیال ارشبی از رهگذرم برخیزی

سعدی شیرازی

یار من نیست به جز دیده‌ی خونبار که آنهم

گاهی اختر بفشاند، گاهی اختر بشمارد

نامی خلجستانی

یوسف مصر را بگو: سگه به نام خود مزین

هر پسری «عزیز» شد یاد پدر نمی‌کند

مهدی سهیلی

یار آمده بود بر سر مهر

بی مهری روزگار نگذاشت

وفای قمی

یاری نتوان دید که بیداد نداند

شمعی نتوان یافت که پروانه نسوزد

مسیح کاشانی

یار بزم افروز غیر و در طلب سرگشته من

شمع، جای دیگر و پروانه جای دیگرست

مشتاق اصفهانی

یاد کردم سال‌ها سوگند بر «بالای تو»

راستی را باشد این «بالا ترین سوگند» من

مهرداد اوستا



یار ما هرگز نیازارد دل اغیار را  
گل سراسر آتشست اما نسوزد خار را

هلالی جغتایی

یار، می باید و نمی آید  
غیر، می آید و نمی باید

ناشناخته

یار مردان خدا باش که در کشتی نوح  
هست خاکی که به آبی نبرد طوفان را

حافظ شیرازی

یار، می آید و هنگام نثارست مرا  
مروای جان «گرامی» به تو کارست مرا

حسن گرامی

یا من ناصبور را نزد خود از وفا طلب  
یا تو که پا کد امنی، برگ من از خدا طلب

اهلی شیرازی

یاد ما میکن گهی، پُربار خاطر نیستیم  
با همه دیر آمدن ها زود از دل می رویم

کلیم کاشانی

یار، عاشق گشت و دردش بر دل شیدا رسید  
مَتّ ایزد را که یار ما به درد ما رسید

ملک فقی



یک دل بہ سینہ دارم و یک شہر دلستان

بازار من ز گرمی سودا شکسته است

ہادی رنجی

یارب چہ چشمہ ایست محبت کہ من از آن

یک قطرہ آب خوردم و دریا گریستم

آزاد کشمیری

یار من نیکست، اما رسم و آئینش بد است

مہربانی پُر بہ مردم می کند اینش بد است

خواری تبریزی

یک ہمدم و ہمنفس ندارم

می میرم و ہیچکس ندارم

گویند: بگیر دامن وصل

می خواہم و دسترس ندارم

وحشی بافقی

یک قصہ بیش نیست غم عشق و این عجب

کز ہرزبان کہ می شنوم نا مکررست

حافظ شیرازی

یار را امسال با ما التفات پار نیست

عشق، آن عشق است اما حیف، یار آن بار نیست

کمالی سبزواری

یک بہ یک وعدہ ی اورا ہمہ دیدیم « کلیم »

نست یک وعدہ کہ شرمندہ ی صد فردا نیست

کلیم کاشانی



یاران رفته را به نکویی کنند یاد  
گر عمر، زود می گذرد دلگران مباش

صائب تبریزی

یادگار جگر سوخته ی مجنونست  
لاله یی چند که از دامن صحرا برخاست

صائب تبریزی

یعقوب نکرد از غم نادیدن یوسف  
این گریه که دور از لب خندان تو کردم

اسیری اصفهانی

یار، وداع می کند تاب وداع یار کو؟  
وعده ی وصل می دهد، طاقت انتظار کو؟

هلالی جغتایی

یارب نگاه کس به کسی آشنا مکن  
گر می کنی کرم کن و از هم جدا مکن

نعمت عالی شیرازی

یارب از عرفان، مرا پیمانه یی سرشار ده  
چشم بینا، جان آگاه و دل بیدار ده  
هر سرموی حواس من به راهی می رود  
این پریشان سیر را در بزم وحدت بار ده  
در دل تنگم ز داغ عشق، شمعی بر فروز  
خانه ی تن را چراغی از دل بیدار ده



مدّتی گفتارِ بی کردارِ کردی مرحمت  
روزگاری ہم به من کردارِ بی گفتارِ ده

صائب تبریزی

یک جهان برهم زدم وز جمله بگزیدم تورا  
من چه می کردم به عالم، گر نمی دیدم تورا

فیاض لاهیجی

یک نفس، دل در درون سینه فارغبال نیست  
حال مرغان قفس را دیده‌ام، این حال نیست

عاشق اصفهانی

یارب که زدوستانِ جدا باد فراق

پیوسته به دشمن آشنا باد فراق

هر لحظه اسیر صد بلا باد فراق

یعنی به فراق، مبتلا باد فراق

میرخان ماوراءالنهری

یک ناله می کشم ز جفای تو در پیش

صد ناله‌ی دگر که مبادا اثر کند

سحاب اصفهانی

یک ناله بی تو کرده‌ام از روی اشتیاق

از شش جهت هنوز صدا می توان شنید

خلیل کاشانی

«یغما» من و بخت و شادی و غم با هم

کردیم سفر به ملک هستی ز عدم



چون نوسفران ز گرد ره بخت بخت  
شادی، ره خود گرفت، من ماندم و غم

یغمای جندقی

یارم به کنج غمکده، تنها نشاند و رفت  
گفتم که: من غبار تو، دامن فشاند و رفت

عبدالله لطیف تنها

یک نگه آینه دیدی مبتلای خود شدی  
ای بلاگردان نازت، چون بلای خود شدی؟

واقف هندی

یاد آن گلشن که گل هرچند می چیدم از آن  
وقت بیرون آمدن حسرت به دامن داشتم

فضلی گلبایگانی

یک گل خندان ندیدم من که بر گردش نبود  
اشک شبنم، ناله ی بلبل، فغان باغبان

نظام وفا

یک خنده چو گل نامزد ساختن بودند  
چیدند مرا غنچه و آن هم زمین رفت

زمان اصفهانی

یک صبحدم به صحن گلستان گذشته یی  
شبنم هنوز بر رخ گل آب می زند

واقف خلخالی



یک عمر، می توان سخن از زلف یار گفت

در بند آن مباش که مضمون نمانده است

صائب تبریزی

یارب غم عالم به کسی تنگ گیرد

از شهر به صحرا شدم آن هم قفسی شد

خالص

یکی مرغ بر کوه، بنشست و خاست

بر آن گه چه افزود و زان گه چه کاست؟

من آن مرغم و این جهان کوه من

چورفتم، جهان را چه اندوه من؟

نظامی گنجوی





## وہ برای پایان کتاب قطعہ شعر:

### پرواز بلند

سرم بالا تر از «کوه سهند» است  
 «مغیلان» زیر پایم چون «پرنده» است  
 به چشم آسمان، جز مجمری نیست  
 مه و خورشید و اخترها سپندست  
 نشان از تلخکامی نیست در من  
 ملامت های بدخواهان چو قندست  
 ندانم «رنج هستی» را که چونست؟  
 نپرسم «گنج عالم» را که چندست؟  
 به دوش «ابر استغنا» سواریم  
 نسیم زیر ران کمتر سمندهست  
 اگر گنج جهان از خواجه باشد  
 به پیش دیده ی من، مستمندست  
 ز ناز هر پری رودر گریزم  
 و گر آهونگه، گیسو کمندست  
 نگردم صید کس در بازی عشق  
 دلم، دیر آشنا، مشکل پسندست  
 مکن منعم که در خردی، بزرگم  
 برم کوتاه و پروازم بلندست!

KASHMIR UNIVERSITY

IQBAL Library

Acc No 31267.6

Dated...3.6.3.54

مهدی سہیلی



[illegible]



## DATE LABEL

[illegible]



[illegible]



## DATE LABEL

[illegible]



[illegible]



## DATE LABEL

[illegible]



**DATE LABEL**

[illegible]





نشریه  
پیشرو

بهای يك دوره سه جلدی

۲۵۰ تومان